

# Službeni list

## Europske unije

# L 124



Hrvatsko izdanje

### Zakonodavstvo

Godište 64.

12. travnja 2021.

Sadržaj

#### II. *Nezakonodavni akti*

##### UREDBE

- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) 2021/580 od 1. veljače 2021. o izmjeni Delegirane uredbe (EU) 2015/1366 u pogledu osnove za dodjelu financijskog doprinosa Unije u sektoru pčelarstva ... 1
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2021/581 od 9. travnja 2021. o slikama stanja Europskog sustava nadzora granica (EUROSUR) ..... 3
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2021/582 od 9. travnja 2021. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz plosnatih valjanih proizvoda od aluminija podrijetlom iz Narodne Republike Kine ..... 40

##### ODLUKE

- ★ Provedbena odluka Komisije (EU) 2021/583 od 9. travnja 2021. o izmjeni Provedbene odluke (EU) 2016/1073 o istovrijednosti odabranih tržišta ugovora u Sjedinjenim Američkim Državama u skladu s Uredbom (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup> ..... 116

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.

# HR

Akti čiji su naslovi tiskani običnim slovima su oni koji se odnose na svakodnevno upravljanje poljoprivrednim pitanjima, a općenito vrijede ograničeno razdoblje.

Naslovi svih drugih akata tiskani su masnim slovima, a prethodi im zvjezdica.



## II.

(Nezakonodavni akti)

## UREDBE

## DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2021/580

od 1. veljače 2021.

**o izmjeni Delegirane uredbe (EU) 2015/1366 u pogledu osnove za dodjelu financijskog doprinosa Unije u sektoru pčelarstva**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o uspostavljanju zajedničke organizacije tržišta poljoprivrednih proizvoda i stavljanju izvan snage uredbi Vijeća (EEZ) br. 922/72, (EEZ) br. 234/79, (EZ) br. 1037/2001 i (EZ) br. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 56. stavak 1.,

budući da:

- (1) Člankom 4. Delegirane uredbe Komisije (EU) 2015/1366 <sup>(2)</sup> utvrđena je osnova za financijski doprinos Unije državama članicama za njihove pčelarske programe. Predviđeno je da se dodjeljuje razmjerno prosječnom ukupnom broju košnica koji te države članice priopće tijekom dvije kalendarske godine neposredno prije obavješćivanja Komisije o pčelarskim programima.
- (2) Uredbom Vijeća (EU, Euratom) 2020/2093 <sup>(3)</sup> utvrđena je gornja granica za Europski fond za jamstva u poljoprivredi („EFJP”). Unutar te gornje granice iz tog fonda financirat će se doprinos Unije za pčelarske programe, koji će se primjenjivati od 2021. Ukupan iznos za EFJP utvrđen višegodišnjim financijskim okvirom uključuje povećanje iznosa za pčelarske programe na 60 milijuna EUR godišnje.
- (3) Za razdoblje 2021.–2027. Komisija je za pčelarske programe predložila dodjelu povećanog financijskog doprinosa Unije iz Priloga VIII. Prijedlogu Uredbe Europskog Parlamenta i Vijeća o utvrđivanju pravila o potpori za strateške planove koje izrađuju države članice u okviru zajedničke poljoprivredne politike (strateški planovi u okviru ZPP-a) i koji se financiraju iz Europskog fonda za jamstva u poljoprivredi (EFJP) i Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj (EPFRR) te o stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 1305/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(4)</sup> i Uredbe (EU) br. 1307/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> SL L 347, 20.12.2013., str. 671.

<sup>(2)</sup> Delegirana uredba Komisije (EU) 2015/1366 od 11. svibnja 2015. o dopuni Uredbe (EU) br. 1308/2013 Europskog parlamenta i Vijeća u pogledu potpore u pčelarskom sektoru (SL L 211, 8.8.2015., str. 3.).

<sup>(3)</sup> Uredba Vijeća (EU, Euratom) 2020/2093 od 17. prosinca 2020. o utvrđivanju višegodišnjeg financijskog okvira za razdoblje 2021.–2027. (SL L 433I, 22.12.2020., str. 11.).

<sup>(4)</sup> Uredba (EU) br. 1305/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o potpori ruralnom razvoju iz Europskog poljoprivrednog fonda za ruralni razvoj (EPFRR) i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1698/2005 (SL L 347, 20.12.2013., str. 487.).

<sup>(5)</sup> Uredba (EU) br. 1307/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 17. prosinca 2013. o utvrđivanju pravila za izravna plaćanja poljoprivrednicima u programima potpore u okviru zajedničke poljoprivredne politike i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 637/2008 i Uredbe Vijeća (EZ) br. 73/2009 (SL L 347, 20.12.2013., str. 608.).

- (4) Osnova za iznose doprinosa Unije državama članicama utvrđene u Komisijinu prijedlogu COM(2018) 392 final bila je dodjela sredstava Unije za pčelarske programe za razdoblje 2017.–2019., a osnova za tu dodjelu bio je broj košnica koji su države članice priopćile 2013. u svojim pčelarskim programima za razdoblje 2014.–2016., prilagođen na temelju prijave koje su države članice podnijele za dodjelu u programskom razdoblju 2017.–2019.
- (5) Povećani doprinos Unije pčelarskim programima treba se primjenjivati od 2021., a za strateške planove država članica u okviru ZPP-a očekuje se da će se na temelju budućeg zakonodavnog okvira ZPP-a primjenjivati tek od 2023.
- (6) Radi dosljednosti s Komisijinim prijedlogom COM(2018) 392 final te kako bi se osigurala dosljednost između dodijeljenih sredstava za 2021. i 2022. te od 2023. nadalje, dodijeljena sredstva za pčelarstvo za 2021. i 2022. trebala bi se izračunavati na temelju broja košnica koji su države članice priopćile 2013. u svojim pčelarskim programima za razdoblje 2014.–2016., prilagođenog na temelju zahtjeva koje su države članice podnijele za dodjelu sredstava u programskom razdoblju 2017.–2019.
- (7) Delegiranu uredbu (EU) 2015/1366 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

U članku 4. Delegirane uredbe (EU) 2015/1366 drugi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Odstupajući od prvog stavka, doprinos Unije pčelarskim programima u 2021. i 2022. dodjeljuje se državama članicama s pčelarskim programima na temelju broja košnica koji su te države u 2013. prijavile u svojim pčelarskim programima za 2014.–2016. prilagođenog na temelju zahtjeva koje su države članice podnijele za dodjelu sredstava u programskom razdoblju 2017.–2019. Najmanji doprinos Unije iznosi 25 000 EUR po pčelarskom programu.”

#### Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sedmog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 1. veljače 2021.

Za Komisiju  
Predsjednica  
Ursula VON DER LEYEN

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2021/581**  
**od 9. travnja 2021.**  
**o slikama stanja Europskog sustava nadzora granica (EUROSUR)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2019/1896 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2019. o europskoj graničnoj i obalnoj straži i stavljanju izvan snage uredaba (EU) br. 1052/2013 i (EU) 2016/1624 <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 24. stavak 3.,

budući da:

- (1) Uredbom (EU) 2019/1896 slike stanja definiraju se kao skup georeferenciranih podataka i informacija u gotovo stvarnom vremenu primljenih od različitih tijela, senzora, platformi i drugih izvora, koji se prenose putem sigurnih komunikacijskih i informacijskih kanala te se mogu obrađivati, selektivno prikazivati i razmjenjivati s drugim relevantnim tijelima kako bi se postigla svjesnost o stanju i ojačala sposobnost reagiranja na vanjskim granicama i predgraničnom području, duž njih ili u njihovoj blizini. Ta definicija predstavlja razvoj koncepta kako je prvotno utvrđen u Uredbi (EU) br. 1052/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(2)</sup>, i koji odražava pristup temeljen na podacima kojim se korisnicima omogućuje odabir odgovarajućega grafičkog i korisničkog sučelja ovisno o operativnoj situaciji i njihovim potrebama u pogledu zapovijedanja i nadzora.
- (2) Uredbom (EU) 2019/1896 predviđena je izrada nacionalnih slika stanja, europske slike stanja i posebnih slika stanja na temelju prikupljanja, evaluacije, razvrstavanja, analize, tumačenja, stvaranja, vizualizacije i širenja informacija. Slike stanja trebaju se sastojati od tri odvojena sloja s informacijama, odnosno sloja s događajima, operativnog sloja i analitičkog sloja.
- (3) Potrebno je utvrditi pojedinosti o svakom sloju s informacijama u slikama stanja i pravila za izradu posebnih slika stanja. Nadalje je potrebno je utvrditi vrstu informacija koje treba navesti i postupke kojima se uređuje pružanje takvih informacija, kao i mehanizme kojima se osigurava kontrola kvalitete. Kako bi se osigurao koordinirani pristup kojim se poboljšava razmjena informacija, potrebno je precizirati i standardizirati izvješćivanje u Europskom sustavu nadzora granica (EUROSUR).
- (4) Kako bi se zajamčilo da je sloj s događajima u slici stanja dovoljno sveobuhvatan i detaljan, nacionalni koordinacijski centri i, gdje je primjenjivo, Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu („Agencija”) i međunarodni koordinacijski centri trebali bi dostavljati pravodobna izvješća o događajima koji bi mogli utjecati na vanjske granice.
- (5) Izvješćivanje o događajima s pomoću pokazatelja dopunjuje izvješća o pojedinačnim događajima. Pokazatelji olakšavaju procjenu ukupnog razvoja na dijelu granice i pridonose poboljšanoj svjesnosti o stanju, dok su izvješća o pojedinačnim događajima povezana s pravovremenim odgovorom na određeni događaj.

<sup>(1)</sup> SL L 295, 14.11.2019., str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba (EU) br. 1052/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. listopada 2013. o uspostavi Europskog sustava nadzora granica (EUROSUR) (SL L 295, 6.11.2013., str. 11.).

- (6) Izvješća o pojedinačnim događajima mogu zahtijevati poduzimanje hitnih mjera. Stoga je potrebno omogućiti pravovremeno prijavljivanje pojedinačnih događaja kako bi se omogućio pravovremeni odgovor na takve događaje. Čim se događaj otkrije, trebalo bi poslati početno izvješće i prikazati događaj u odgovarajućim slikama stanja. Kako bi se spriječio kašnjenje koje bi moglo narušiti sposobnost brze reakcije, trebalo bi omogućiti slanje izvješća čija je valjanost djelomično potvrđena.
- (7) Istodobno, izdavanje izvješća u takvim okolnostima može dovesti do lažnih uzbuna. Autor i vlasnik slike stanja trebali bi procijeniti i naznačiti razinu pouzdanosti izvješća i događaja prikazanih u slici stanja. Prvo izvješće trebalo bi dopuniti drugim naknadnim izvješćima čim dodatne informacije budu dostupne.
- (8) Izvješćivanje o događajima u vezi s krivotvorenjem isprava i kriminalom u EUROSUR-u dopunit će obveze izvješćivanja predviđene Uredbom (EU) 2020/493 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(3)</sup> u okviru internetskog sustava za krivotvorene i vjerodostojne isprave (sustav FADO).
- (9) Izvješćivanje o pojedinačnim događajima povezanim s prekograničnim kretanjem robe i povezanom nezakonitom trgovinom na temelju ove Uredbe ne bi trebalo utjecati na postojeće obveze izvješćivanja, ograničenja ili nadležnosti u pogledu carinskog područja, kao i na sustavno kontrolno izvješćivanje, posebno u okviru drugog sustava kontrole uvoza („ICS2”) u skladu s člankom 186. Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 <sup>(4)</sup> ili na razmjenu informacija o riziku u okviru Carinskog sustava upravljanja rizicima („CRMS”) u skladu s člankom. 86 iste Uredbe i Carinskog informacijskog sustava („CIS”) uspostavljenog Uredbom Vijeća (EZ) br. 515/97 <sup>(5)</sup>. Time ujedno ne bi trebalo udvostručavati utvrđene mehanizme izvješćivanja koje provode države članice u vezi s carinskim pitanjima i učinkovitošću carine. Relevantne informacije mogle bi se dobiti iz postojećih izvora Komisije, ako su dostupni.
- (10) Kako bi se u operativnom sloju slika stanja osigurao dovoljno sveobuhvatan pregled, vlasnik slika stanja trebao bi primiti izvješća o vlastitim resursima država članica, izvješća o operativnim planovima i izvješća s podacima o okruženju, uključujući posebno meteorološke i oceanografske informacije. U slučaju kada je razina utjecaja na dijelovima granice visoka ili kritična, potreba za koordinacijom uvjetuje detaljno izvješćivanje o operativnim planovima kako bi se bolje predvidio odgovor različitih uključenih tijela.
- (11) U operativnim planovima svake zajedničke operacije na granicama ili brze intervencije trebalo bi opisati operativna izvješća koja je potrebno sastavljati u okviru takvih operacija.
- (12) Vlasnik slika stanja trebao bi uspostaviti analitički sloj na temelju izvješća o analizi rizika. Svrha je tih izvješća poboljšati razumijevanje događaja na vanjskim granicama, što može olakšati predviđanje trendova, planiranje i provođenje operacija nadzora državnih granica i stratešku analizu rizika. Metodologije povezane s izvješćivanjem o analizi rizika i pripisivanje razina pouzdanosti trebale bi se temeljiti na zajedničkom integriranom modelu analize rizika (CIRAM).

<sup>(3)</sup> Uredba (EU) 2020/493 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. ožujka 2020. o internetskom sustavu krivotvorenih i vjerodostojnih isprava (FADO) i stavljanju izvan snage Zajedničke akcije Vijeća 98/700/PUP (SL L 107, 6.4.2020., str. 1.).

<sup>(4)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2447 od 24. studenoga 2015. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu određenih odredbi Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća o utvrđivanju Carinskog zakonika Unije (SL L 343, 29.12.2015., str. 558.).

<sup>(5)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 515/97 od 13. ožujka 1997. o uzajamnoj pomoći upravnih tijela država članica i o suradnji potonjih s Komisijom radi osiguravanja pravilne primjene propisa o carinskim i poljoprivrednim pitanjima (SL L 82, 22.3.1997., str. 1.).

- (13) Kako bi se osigurala dosljednost i olakšala razmjena informacija uz očuvanje sigurnosti, Agencija bi trebala integrirati i razviti svoje različite mreže i alate za analizu rizika u okviru EUROSUR-a, primjerice Frontexovu mrežu za analizu rizika (FRAN), Europsku mrežu za analizu rizika od krivotvorenja (EDF-RAN) ili Mrežu za analizu rizika pomorske obavještajne zajednice (MIC-RAN).
- (14) Pri izvješćivanju u EUROSUR-u trebalo bi uzeti u obzir specifičnu prirodu određenih aktivnosti nadzora državnih granica kao što je nadzor granica u zraku ili pomorski nadzor, ali i specifičnu prirodu određenih povezanih događaja kao što su sekundarna kretanja ili slučajevi traganja i spašavanja. Izvješćivanjem o takvim informacijama pridonosi se uspostavi europske slike stanja, uključujući analizu rizika i dodjelu razina utjecaja. K tomu, izvješćivanje o operacijama traganja i spašavanja migranata na kopnu i na moru trebalo bi doprinijeti zaštiti i spašavanju života migranata.
- (15) Vlasnik slike stanja trebao bi upravljati slikom stanja s ciljem pružanja jasnog razumijevanja situacije na svakom dijelu vanjske granice i za svako područje odgovornosti te kako bi se olakšala analiza rizika i sposobnosti reagiranja na odgovarajućoj razini.
- (16) Pri uspostavi posebnih slika stanja s trećim stranama EUROSUR-a države članice i Agencija trebale bi poštovati i promicati tehničke i operativne standarde za razmjenu informacija koje je razvila Agencija.
- (17) Potrebno je utvrditi operativne odgovornosti za izvješćivanje i održavanje slika stanja u vezi s tehničkim odgovornostima za rad i održavanje različitih tehničkih sustava i mreža kojima se podupire obrada informacija u EUROSUR-u.
- (18) Kako bi se osiguralo da su operativne odgovornosti za tehničku provedbu EUROSUR-a dovoljno detaljno definirane, potrebno je utvrditi tehničke komponente EUROSUR-a. Kako bi se upravljalo znatnom količinom informacija koje se obrađuju i smanjilo radno opterećenje operatora, razmjena informacija u EUROSUR-u trebala bi se automatizirati. Države članice i Agencija trebale bi razviti tehnička sučelja kojima se potiče međusobno povezivanje uređaja i upotrebljavati alate za potporu odlučivanju kako bi se operaterima EUROSUR-a pomoglo u obavljanju njihovih zadaća.
- (19) Pri utvrđivanju formata izvješća povezanih s plovilima od interesa u okviru tehničkih standarda za razmjenu informacija Agencija bi trebala iskoristiti, uz blisku suradnju s relevantnim nacionalnim tijelima, međunarodno dogovorene formate koji proizlaze iz relevantnog međunarodnog zakonodavstva, ponajprije Konvencije UN-a o pravu mora, običajnog prava mora i instrumenata koje izводи Međunarodna pomorska organizacija (IMO) te njihovih varijanti u domaćem pravnom poretku država zastave.
- (20) Pri utvrđivanju formata izvješća povezanih sa zrakoplovima od interesa u okviru tehničkih standarda za razmjenu informacija, Agencija bi trebala nastojati iskoristiti, uz blisku suradnju s relevantnim nacionalnim tijelima, međunarodno dogovorene formate kao što su formati koje utvrdila Međunarodna organizacija civilnog zrakoplovstva (ICAO).
- (21) Sigurnost podataka u EUROSUR-u trebala bi biti takva da se osigurava autentičnost, dostupnost, integritet, povjerljivost i neosporivost izvješća te svih drugih podataka i informacija obrađenih u EUROSUR-u.
- (22) Podaci tehničkih komponenti EUROSUR-a sigurni su u mjeri u kojoj tehničke komponente imaju sposobnost otkrivanja i obrane, uz zadanu razinu pouzdanosti, od bilo kakve aktivnosti koja ugrožava sigurnost obrađenih podataka i informacija ili povezanih usluga koje se nude ili kojima se može pristupiti putem tih mreža i informacijskih sustava.
- (23) Sigurnost podataka EUROSUR-a zajednička je odgovornost država članica i Agencije.

- (24) Prijetnje kibersigurnosti stalno se razvijaju te ih kriminalne i terorističke mreže sve lakše provode u djelo. EUROSUR bi trebao osigurati odgovarajuću i ujednačenu zaštitu od kiberprijetnji na razini EU-a i na nacionalnim razinama. EUROSUR je okvir za razmjenu informacija koji obuhvaća različite stupnjeve tajnosti. Pri provedbi tehničkih komponenti EUROSUR-a relevantna nacionalna tijela i Agencija trebali bi osigurati da svaki korisnik ima odgovarajući pristup relevantnim informacijama koje odgovaraju njegovoj razini akreditacije i onome što on treba znati.
- (25) Pri puštanju u rad komunikacijske mreže do razine „Confidential EU”, Agencija bi trebala osigurati privremeno rješenje za one nacionalne komponente koje bi i dalje bile akreditirane samo na razini „RESTREINT UE/EU RESTRICTED” ili na jednakovrijednim nacionalnim razinama klasifikacije.
- (26) U okviru pravila o sigurnosti podataka EUROSUR-a i kako bi se osigurao pravilan postupak akreditacije, ovom Uredbom osniva se zajednički Odbor za sigurnosnu akreditaciju („Odbor za akreditaciju”) unutar Agencije. U skladu s odredbama Odluke Komisije (EU, Euratom) 2015/444 (6) takav Odbor potreban je u slučaju EUROSUR-a jer se EUROSUR sastoji od nekoliko međusobno povezanih sustava koji uključuju nekoliko strana.
- (27) Odbor za akreditaciju neovisno je tehničko tijelo koje ne utječe na funkcije upravnog odbora Agencije.
- (28) Prema načelu supsidijarnosti, odluke o sigurnosnoj akreditaciji trebale bi se temeljiti, u skladu s procesom određenim u strategiji za sigurnosnu akreditaciju, na odlukama o lokalnoj sigurnosnoj akreditaciji koje su donijela odgovarajuća državna tijela za sigurnosnu akreditaciju država članica.
- (29) Kako bi mogao brzo i učinkovito provoditi sve svoje aktivnosti, Odbor za akreditaciju treba moći osnovati odgovarajuća podređena tijela koja djeluju u skladu s njegovim uputama. U skladu s tim, trebao bi osnovati Odbor koji će mu pomagati u pripremi odluka.
- (30) Također je važno koordinirati aktivnosti sigurnosne akreditacije i rad tijela odgovornih za upravljanje sustavima i drugim relevantnim subjektima odgovornim za provedbu sigurnosnih odredaba.
- (31) S obzirom na posebnu prirodu i složenost EUROSUR-a, bitno je da se aktivnosti sigurnosne akreditacije provode u okviru zajedničke odgovornosti za sigurnost Unije i država članica ulaganjem napora u postizanje konsenzusa i uključivanjem svih stranaka zainteresiranih za sigurnost i za stalno praćenje rizika. Nadalje, tehničke aktivnosti sigurnosne akreditacije moraju se povjeriti stručnjacima s odgovarajućim stupnjem sigurnosne provjere koji su kvalificirani za akreditaciju složenih sustava.
- (32) Kako bi se osiguralo da Odbor za akreditaciju može ostvariti svoje zadaće, trebalo bi predvidjeti i da države članice dostavljaju Odboru svu potrebnu dokumentaciju, dodjeljuju propisno ovlaštenim osobama pristup klasificiranim informacijama u okviru EUROSUR-a i sustava potpore (uključujući komunikacijsku mrežu) i pristup svim područjima u okviru njihove nadležnosti te da na lokalnoj razini budu odgovorne za akreditaciju sigurnosti područja koja se nalaze unutar njihova državnog područja.
- (33) Dok je izravan pristup nacionalnom sustavu isključivo pravo predmetne države članice, osoblju Agencije mogao bi se odobriti izravan pristup nacionalnim sustavima u okviru EUROSUR-a kako bi pomagali nacionalnim tijelima u obavljanju njihovih zadaća.
- (34) Odredbe povezane sa sigurnošću podataka vanjskih komponenti EUROSUR-a trebale bi biti dio odredbi povezanih s EUROSUR-om u odgovarajućim radnim dogovorima i predlošcima sporazuma o statusu. U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju Uredbe (EU) 2019/817 Europskog parlamenta i Vijeća (7) te ona za nju nije

(6) Odluka Komisije (EU, Euratom) 2015/444 od 13. ožujka 2015. o sigurnosnim propisima za zaštitu klasificiranih podataka EU-a (SL L 72, 17.3.2015., str. 53.).

(7) Uredba (EU) 2019/817 Europskog parlamenta i Vijeća od 20. svibnja 2019. o uspostavi okvira za interoperabilnost informacijskih sustava EU-a u području granica i viza i izmjeni uredaba (EZ) br. 767/2008, (EU) 2016/399, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240, (EU) 2018/1726 i (EU) 2018/1861 Europskog parlamenta i Vijeća te odluka Vijeća 2004/512/EZ i 2008/633/PUP (SL L 135, 22.5.2019., str. 27.).



obvezujuća niti se na nju primjenjuje. Međutim, imajući u vidu da se Uredba (EU) 2019/817 temelji na schengenskoj pravnoj stečevini, Danska je 31. listopada 2019. u skladu s člankom 4. tog protokola obavijestila da je odlučila prenijeti Uredbu (EU) 2019/817 u svoje nacionalno zakonodavstvo.

- (35) Ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u kojima Irska ne sudjeluje, u skladu s Odlukom Vijeća 2002/192/EZ<sup>(8)</sup>; Irska stoga ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.
- (36) U pogledu Islanda i Norveške ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, koje pripadaju području iz članka 1. točke A Odluke Vijeća 1999/437/EZ<sup>(9)</sup>.
- (37) U pogledu Švicarske ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, koje pripadaju području iz članka 1. točke A Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2008/146/EZ<sup>(10)</sup>.
- (38) U pogledu Lihtenštajna ova Uredba predstavlja razvoj odredaba schengenske pravne stečevine u smislu Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, koje pripadaju području iz članka 1. točke A Odluke 1999/437/EZ u vezi s člankom 3. Odluke Vijeća 2011/350/EU<sup>(11)</sup>.
- (39) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za europsku graničnu i obalnu stražu,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

## Članak 1.

### Predmet

Ovom se Uredbom utvrđuju:

- (a) pravila za izvješćivanje u EUROSUR-u, uključujući vrstu informacija koje treba pružiti i rokove za izvješćivanje;
- (b) pojedinosti o slojevima s informacijama u slikama stanja;

<sup>(8)</sup> Odluka Vijeća 2002/192/EZ od 28. veljače 2002. o zahtjevu Irske za sudjelovanje u provedbi nekih odredbi schengenske pravne stečevine (SL L 64, 7.3.2002., str. 20.).

<sup>(9)</sup> Odluka Vijeća 1999/437/EZ od 17. svibnja 1999. o određenim aranžmanima za primjenu Sporazuma sklopljenog između Vijeća Europske unije i Republike Islanda i Kraljevine Norveške o pridruživanju tih dviju država provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 176, 10.7.1999., str. 31.).

<sup>(10)</sup> Odluka Vijeća 2008/146/EZ od 28. siječnja 2008. o sklapanju, u ime Europske zajednice, Sporazuma između Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pridruživanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine (SL L 53, 27.2.2008., str. 1.).

<sup>(11)</sup> Odluka Vijeća 2011/350/EU od 7. ožujka 2011. o sklapanju Protokola između Europske unije, Europske zajednice, Švicarske Konfederacije i Kneževine Lihtenštajna o pristupanju Kneževine Lihtenštajna Sporazumu Europske unije, Europske zajednice i Švicarske Konfederacije o pristupanju Švicarske Konfederacije provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, u vezi s ukidanjem kontrola na unutarnjim granicama i kretanju osoba (SL L 160, 18.6.2011., str. 19.).

- (c) načini utvrđivanja posebnih slika stanja;
- (d) odgovornosti povezane s izvješćivanjem i upravljanjem slikama stanja te odgovornosti za rad i održavanje različitih tehničkih sustava i mreža kojima se podupire EUROSUR;
- (e) pravila sigurnosti i zaštite podataka u EUROSUR-u;
- (f) mehanizam za osiguravanje kontrole kvalitete.

#### Članak 2.

### Područje primjene

Ova Uredba primjenjuje se na razmjenu informacija i suradnju za potrebe EUROSUR-a, uključujući svjesnost o stanju, analizu rizika i potporu planiranju i provedbi operacija nadzora državne granice.

#### Članak 3.

### Definicije

Za potrebe ove Uredbe, primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „događaj” znači situacija koja će vjerojatno utjecati na vanjske granice u pogledu migracija, prekograničnog kriminala ili zaštite i spašavanja života migranata, uključujući granične incidente, ili koja može utjecati na funkcioniranje EUROSUR-a, uključujući bilo koju njegovu tehničku komponentu;
2. „upravljanje slikom stanja” znači utvrđivanje i održavanje slike stanja i obrada svih informacija koje ona sadržava;
3. „vlasnik” znači subjekt, agencija ili tijelo koje upravlja slikom stanja i odgovarajućim izvješćima;
4. „obrada” znači svaka radnja koja se provodi nad podacima i metapodacima i informacijama sadržanima u izvješću, bez obzira na to jesu li te radnje automatizirane ili ne, uključujući prikupljanje, snimanje, organiziranje, strukturiranje, pohranu i izmjenu podataka, uvid u podatke, upotrebu podataka, njihov prijenos, objavljivanje, kombiniranje, brisanje, smanjenje razine povjerljivosti podataka i uništavanje tih podataka i metapodataka;
5. „pokazatelj” znači mjerenje ili vrijednost koja se odnosi na događaje ili zadatke kojima se opisuje stanje na vanjskim granicama i koja pridonosi svjesnosti o stanju i analizi rizika ili podupire sposobnosti reagiranja;
6. „tehnički pokazatelj” znači mjerenje ili vrijednost koja se odnosi na događaje ili zadatke i koja pridonosi svjesnosti o stanju i analizi rizika u vezi s funkcioniranjem EUROSUR-a ili podupire odgovarajuće sposobnosti reagiranja;
7. „koordinacijski centar za spašavanje na moru” znači jedinica odgovorna za promicanje učinkovite organizacije službi za traganje i spašavanje i koordinaciju provođenja operacija traganja i spašavanja u okviru regije u kojoj se provodi traganje i spašavanje kako je navedeno u Međunarodnoj konvenciji o traganju i spašavanju na moru;
8. „vanjski let” znači svaki let zrakoplova s posadom ili bespilotnog zrakoplova i njegovih putnika i/ili tereta prema državnim područjima država članica ili iz njih, koji nije unutarnji let kako je definiran u članku 2. točki 3. Uredbe (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(12)</sup>;
9. „interni koordinacijski centar” znači koordinacijska struktura uspostavljena za koordinaciju zajedničke operacije ili brze intervencije na vanjskim granicama;
10. „popis za praćenje” znači popis sumnjivih subjekata, resursa, ponašanja ili profila sastavljen na temelju analize rizika, s ciljem usmjeravanja sposobnosti otkrivanja i analize rizika europske granične i obalne straže i pokretanja odgovarajućih sposobnosti reagiranja;

<sup>(12)</sup> Uredba (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) (SL L 77, 23.3.2016., str. 1.).

11. „tehničke komponente” znači sustavi i mreže koji se upotrebljavaju za potrebe EUROSUR-a, uključujući infrastrukturu, organizaciju, osoblje i informacijske resurse potrebne za potporu EUROSUR-u;
12. „omogućavanje” znači omogućavanje neovlaštenog ulaska, tranzita i boravka kako je definirano u Direktivi Vijeća 2002/90/EZ <sup>(13)</sup>;
13. „odbijanje ulaska” znači zabrana ulaska državljaninu treće zemlje na vanjskim granicama u skladu s člankom 14. Uredbe (EU) 2016/399 jer ne ispunjuje sve uvjete ulaska utvrđene u članku 6. stavku 1. i ne pripada kategorijama osoba iz članka 6. stavka 5. te Uredbe te mu je izdan standardni obrazac za odbijanje u skladu s Prilogom V. Zakoniku o schengenskim granicama;
14. „trgovina ljudima” znači kazneno djelo iz članka 2. Direktive 2011/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(14)</sup>;
15. „sigurnosna akreditacija” znači formalno ovlaštenje i odobrenje koje relevantno tijelo za sigurnosnu akreditaciju (SAA) izdaje za sustav ili mrežu EUROSUR-a za potrebe obrade podataka iz EUROSUR-a u njegovu operativnom okruženju nakon formalne potvrde valjanosti sigurnosnog plana i njegove pravilne provedbe;
16. „operativni status” znači sposobnost resursa, jedinice, sustava ili centra da izvrši svoje operativne funkcije i opisuje se kao „potpuno operativno”, „ograničene operativne funkcije” ili „nedostupno”;
17. „podsloj” znači sloj informacija ispod sloja s događajima, operativnog sloja ili sloja analize rizika u slici stanja.

#### POGLAVLJE I.

### NAČELA IZVJEŠĆIVANJA U EUROSUR-U

#### ODJELJAK 1.

#### **Opća načela**

#### Članak 4.

#### **Izvešća u EUROSUR-U**

1. Izvešća se prenose između dvaju ili više subjekata, jedinica, tijela ili agencija kako bi se doprinijelo utvrđivanju različitih slika stanja radi doprinosa analizi rizika ili potpore sposobnosti reagiranja.
2. Izvešća se sastoje od:
  - (a) podataka s osnovnim informacijama;
  - (b) metapodataka s dodatnim informacijama koje pridonose razumijevanju skupa podataka u širem kontekstu i podupiru njihovu obradu u EUROSUR-u.
3. Izvešća mogu biti u obliku:
  - (a) pokazatelja, kako se navodi u članku 8.;
  - (b) izvješća o pojedinačnim događajima, kako se navodi u članku 9.;
  - (c) izvješća o vlastitim resursima, kako se navodi u članku 10.;
  - (d) izvješća o operativnim planovima, kako se navodi u članku 11.;
  - (e) izvješća s podacima o okruženju, kako se navodi u članku 12.;

<sup>(13)</sup> Direktiva Vijeća 2002/90/EZ od 28. studenoga 2002. o definiranju olakšavanja neovlaštenog ulaska, tranzita i boravka (SL L 328, 5.12.2002., str. 17.).

<sup>(14)</sup> Direktiva 2011/36/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 5. travnja 2011. o sprečavanju i suzbijanju trgovanja ljudima i zaštiti njegovih žrtava te o zamjeni Okvirne odluke Vijeća 2002/629/PUP (SL L 101, 15.4.2011., str. 1.).

- (f) izvješća o analizi rizika, kako se navodi u članku 13.;
- (g) zahtjeva za informacije, kako se navodi u članku 14.
- (h) popisa za praćenje, kako se navodi u članku 15.

#### Članak 5.

#### **Uloge u izvješćivanju**

1. Nacionalni koordinacijski centri, Agencija za europsku graničnu i obalnu stražu („Agencija”) ili tijela koja upravljaju posebnim slikama stanja, koja se nazivaju „autorima izvješća”, prenose izvješća u EUROSUR-u.
2. Vlasnici slika stanja, koji se nazivaju „vlasnici”, primatelji su izvješća i odgovorni su za njihovu obradu u skladu s primjenjivim pravilima.
3. Izvješća u EUROSUR-u mogu potjecati iz nacionalnih izvora koji se navode u članku 25. stavku 2. i članku 26. stavku 2. Uredbe (EU) 2019/1896 ili iz vlastitih izvora Agencije.

#### Članak 6.

#### **Poveznice**

1. Kada autor izvješća uspostavi odnos između izvješća ili s drugim elementima slike stanja koji mogu olakšati razumijevanje cjelokupne situacije i konteksta, to izvješće povezuje s relevantnim elementima.
2. Vlasnici slike stanja mogu dodati ili izmijeniti poveznice koje se odnose na sliku stanja kojom upravljaju.

#### ODJELJAK 2.

#### **Izvješćivanje o događajima**

#### Članak 7.

#### **Izvješćivanje o događajima u EUROSUR-u**

1. Svaki nacionalni koordinacijski centar osigurava da nacionalna tijela država članica nadležna za upravljanje granicama, uključujući službenike obalne straže u mjeri u kojoj provode zadaće nadzora državne granice, prijavljuju u sloju s događajima odgovarajućih slika stanja sve događaje otkrivene tijekom provedbi aktivnosti nadzora državne granice, analize svjesnosti o stanju i analize rizika te događaje povezane s neovlaštenim sekundarnim kretanjima, ako postoje.
2. Pri provedbi zadaća nadzora državne granice Agencija i međunarodni koordinacijski centri, gdje je to relevantno, podliježu obvezi navedenoj u članku 1.
3. Događaji u EUROSUR-u prijavljuju se kao pokazatelji ili kao izvješća o pojedinačnim događajima ili oboje.

#### Članak 8.

#### **Pokazatelji o događajima na vanjskim granicama**

1. Nacionalni koordinacijski centri i međunarodni koordinacijski centri, kada je to relevantno i predviđeno u operativnim planovima, izvješćuju Agenciju o pokazateljima događaja na vanjskim granicama kako je utvrđeno u Prilogu 1. i predviđeno u vrijeme navedeno u tom prilogu.

2. Podaci koji odgovaraju pokazateljima mogu se izvesti iz informacija i statističkih podataka dostupnih nacionalnim tijelima, uključujući pretraživanjem relevantnih baza podataka Unije i velikih informacijskih sustava, u skladu s pravnim okvirom koji se primjenjuje na te baze podataka i sustave.
3. Pokazatelji povezani s nezakonitim prekograničnim kretanjem roba i povezanom nezakonitom trgovinom dobivaju se u suradnji s nadležnim nacionalnim tijelima, uzimajući u obzir druge obveze izvješćivanja ili ograničenja i ulogu Komisije.
4. Osim obveze izvješćivanja iz stavka 1., autor izvješća može poslati posebno izvješće:
  - (a) radi upozorenja na neuobičajenu promjenu opaženih vrijednosti;
  - (b) radi obavješćivanja o specifičnom načinu rada ili uzorku koji je otkriven;
  - (c) u slučaju situacija iz točke (b), izvješće se može povezati s posebnom analizom rizika.
5. Ako Agencija pribavi bilo koji od pokazatelja navedenih u članku 1. s pomoću vlastitih resursa za nadzor ili u suradnji s drugim institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i međunarodnim organizacijama, ili u suradnji s trećim zemljama, prijavljuje pokazatelje u europsku sliku stanja i o tome obavješćuje nacionalne koordinacijske centre. U tom slučaju i za te pokazatelje ne primjenjuje se obveza izvješćivanja iz članka 7. stavka 1.

#### Članak 9.

#### Izvješća o pojedinačnim događajima

1. Nacionalni koordinacijski centri i međunarodni koordinacijski centri, ako je to relevantno i predviđeno u operativnim planovima, izvješćuju Agenciju o pojedinačnim događajima.
2. Pojedinačni događaji prijavljuju se u EUROSUR-u svaki put kada su ispunjeni ovi uvjeti:
  - (a) potrebna je pravovremena reakcija na pojedinačni događaj;
  - (b) određeni događaj ima izražen ili vrlo izražen utjecaj na vanjske granice; ili
  - (c) događaj je naveden u Prilogu 2.
3. Osim ako u Prilogu 2. nije drukčije navedeno, autor izvješća šalje prvo izvješće o događaju najkasnije 24 sata nakon što je relevantno nadležno tijelo saznalo da se događaj odvio ili da je vjerojatno da će se on odviti.
4. Autor izvješća prema potrebi podnosi dodatna izvješća kako bi se dopunilo ili ažuriralo izvješće o pojedinačnom događaju. Ta se izvješća povezuju s početnim izvješćem o pojedinačnom događaju i događaju prijavljenom u slici stanja.
5. Izvješća pripremljena u skladu s ovim člankom sadržavaju opis odgovora nadležnih tijela na prijavljene događaje, uključujući bilo kakve mjere koje su poduzete ili ih se planira poduzeti.
6. Ne dovodeći u pitanje prvi operativni odgovor, vlasnik izvješća i autor izvješća mogu zatražiti dodatne informacije i analizu rizika kako je predviđeno u članku 14., kako bi se:
  - (a) dopunile informacije koje se odnose na događaj;
  - (b) povećala razina pouzdanosti koja se navodi u članku 16.;
  - (c) ažurirala dodijeljena razina utjecaja;
  - (d) ažuriralo stanje povezano s događajem.

7. Na temelju zaprimljenih izvješća vlasnik slike stanja može zatvoriti događaj ako se smatra da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) događaj na koji se sumnja nije se odvio;
- (b) procijenjeni utjecaj događaja ne opravdava izvješćivanje;
- (c) stanje opisano u događaju je završilo.

Ako se događaj zatvori, događaj i različita izvješća povezana s događajem pohranjuju se i ostaju dostupni u slici stanja za potrebe analize rizika.

8. Ako Agencija dobije dovoljno informacija o pojedinačnim događajima s pomoću vlastitih resursa za nadzor ili u suradnji s drugim institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i međunarodnim organizacijama, ili u suradnji s trećim zemljama, prijavljuje te informacije u europsku sliku stanja i o tome obavješćuje nacionalne koordinacijske centre. U tom slučaju ne primjenjuje se obveza izvješćivanja iz članka 1.

9. Agencija prema potrebi uključuje te događaje u europsku sliku stanja ili ih ažurira.

### ODJELJAK 3.

#### **Operativno izvješćivanje**

##### *Članak 10.*

#### **Izvješćivanje o vlastitim resursima**

1. Svaki nacionalni koordinacijski centar i, gdje je primjenjivo, relevantni međunarodni koordinacijski centar i Agencija osiguravaju da njihove jedinice koje sudjeluju u operacijama graničnog nadzora izvješćuju o vlastitim sredstvima u europskoj slici stanja.

2. Izvješća o vlastitim sredstvima u EUROSUR-u obuhvaćaju:

- (a) operativni status nacionalnih koordinacijskih centara, uključujući njihovu sposobnost obavljanja zadaća navedenih u članku 21. stavku 3. Uredbe (EU) 2019/1896 i, gdje je to relevantno, operativni status međunarodnih koordinacijskih centara. Svaka značajna promjena operativnog statusa nacionalnog koordinacijskog centra prijavljuje se Agenciji u stvarnom vremenu;
- (b) položaj i operativni status zapovjednih i nadzornih centara koji se upotrebljavaju za operacije nadzora državne granice;
- (c) područja nadležnosti za nadzor državne granice i kontrole na graničnim prijelazima;
- (d) vrstu i raspodjelu jedinica granične straže i njihov status.

##### *Članak 11.*

#### **Izvješća o operativnim planovima**

1. Svaki nacionalni koordinacijski centar osigurava da jedinice koje sudjeluju u operacijama nadzora granice izvješćuju o svojim operativnim planovima u nacionalne slike stanja.

2. Nacionalni koordinacijski centri i, gdje je to relevantno, međunarodni koordinacijski centri izvješćuju o operativnim planovima u europsku sliku stanja ako su razine utjecaja na dijelovima granica visoke ili kritične ili u slučaju zajedničkih operacija/brzih intervencija na granici.

3. Izvješća o operativnim planovima obuhvaćaju:

- (a) opis stanja;
- (b) operativni cilj i predviđeno trajanje operacije;

- (c) zemljopisno područje na kojem će se odvijati operacija;
- (d) opis zadaća, odgovornosti i posebnih uputa za sudjelujuće timove i jedinice, uz opis načina rada i ciljeva raspoređivanja;
- (e) sastav raspoređenog osoblja, uključujući broj raspoređenog osoblja i njihove profile;
- (f) planove zapovijedanja i nadzora, uključujući operativni status zapovjednih i nadzornih centara, funkcije koje se izvršavaju te odgovarajuće sustave i komunikacijske alate;
- (g) tehničku opremu koja će se rasporediti, uključujući posebne zahtjeve kao što su uvjeti uporabe, traženo osoblje, prijevoz i druga logistika;
- (h) raspored patrola za zaštitu državne granice, uključujući područje ophodnje i broj korištenih resursa;
- (i) detaljne procedure u vezi s izvješćivanjem o događajima.

#### Članak 12.

##### **Izvješća s podacima o okruženju**

1. Relevantna tijela, službe, agencije i programi na nacionalnim razinama i na razini EU-a mogu izvješćivati o podacima u operativnom sloju relevantnih slika stanja.
2. Izvješća s podacima o okruženju u EUROSUR-u mogu sadržavati:
  - (a) slike u stvarnom vremenu dobivene s pomoću videokamera, radarskih sustava i drugih uređaja za otkrivanje;
  - (b) meteorološka opažanja i vremenske prognoze;
  - (c) oceanografske informacije i odstupanja od modela;
  - (d) geoprostorne proizvode;
  - (e) druge operativne slike koje mogu pomoći u razumijevanju stanja na vanjskim granicama ili praćenju određene operacije na granicama.

#### ODJELJAK 4.

##### **Izvješćivanje o analizi rizika**

#### Članak 13.

##### **Izvješća povezana s analizom rizika**

1. Nacionalni koordinacijski centri, Agencija i, gdje je to relevantno, međunarodni koordinacijski centri, osiguravaju dostavljanje izvješća o analizi rizika s ciljem ažuriranja slojeva analize u slikama stanja.
2. Izvješća o analizi rizika uključuju jedno ili više od sljedećeg: analitičke dokumente kao što su informativne bilješke, analitička izvješća, analize trećih zemalja i profile rizika te posebna izvješća o promatranju Zemlje s pomoću geoprostornih informacijskih sustava.
3. Izvješća o analizi rizika upotrebljavaju se za:
  - (a) olakšavanje razumijevanja događaja i incidenata na vanjskim granicama i, gdje je to dostupno, njihove povezanosti s neovlaštenim sekundarnim kretanjima te analize i predviđanja povezanih trendova;
  - (b) pospješivanje ciljanog planiranja i provedbe operacija nadzora granica;
  - (c) stratešku analizu rizika.

#### Članak 14.

##### Zahtjev za informacije

1. Ako je potrebno pribaviti dodatna izvješća o određenom događaju ili ažurirati sliku stanja, nacionalni koordinacijski centri, Agencija ili subjekti koji upravljaju posebnim slikama stanja mogu poslati zahtjev za informacije jednom ili više izvora iz članka 25. stavka 2. i članka 26. stavka 2. Uredbe (EU) 2019/1896.
2. Zahtjev za informacije podnesen u skladu sa stavkom 1. može podlijegati stupnju tajnosti ili drugim posebnim ograničenjima politike postupanja s podacima.
3. Izvješća o analizi rizika kao odgovor na zahtjev za informacije moraju biti povezana s izvornim zahtjevom za informacije.
4. Načelo pristanka autora primjenjuje se i na zahtjeve za informacije i na izvješća sastavljena kao odgovor na zahtjeve.

#### Članak 15.

##### Popisi za praćenje

1. Agencija uspostavlja i održava popise za praćenje za potrebe poboljšanja sposobnosti europske granične i obalne straže za otkrivanje i analizu rizika te pokreće odgovarajuće kapacitete za reakciju.
2. Popisi za praćenje sastoje se od:
  - (a) subjekata, sredstava, ponašanja ili profila za koje se na temelju analize rizika sumnja da su povezani s nezakonitim useljavanjem ili prekograničnim kriminalom ili koji bi mogli ugroziti život migranata;
  - (b) predložene reakcije u slučaju otkrivanja, uključujući ograničenja podatkovne politike koja se primjenjuje na izvješća.
3. Popisi za praćenje mogu obuhvaćati:
  - (a) sumnjiva plovila;
  - (b) sumnjive zrakoplove;
  - (c) sumnjive zračne luke podrijetla i druga mjesta za koja se zna ili sumnja da su mjesta podrijetla vanjskih letova;
  - (d) sumnjive luke podrijetla, sidrišta, vezove i druge mjesta za koja se zna ili se sumnja da su mjesta s kojih potječe pomorski promet;
  - (e) sumnjive gospodarske subjekte.

#### ODJELJAK 5.

##### Zajedničke odredbe za „sloj s događajima” i „sloj analize rizika”

#### Članak 16.

##### Razine pouzdanosti

1. Autor izvješća o događaju ili izvješća o analizi rizika ocjenjuje razinu pouzdanosti dostavljenih informacija u okviru metapodataka koji su dio izvješća.
2. Razina pouzdanosti ocjenjuje se na temelju sljedećih kriterija:
  - (a) vjerodostojnost dostavljenih informacija;
  - (b) pouzdanost izvora;
  - (c) status provjere valjanosti izvješća.



3. Vlasnik uzima u obzir razinu pouzdanosti povezanu s izvješćem kako bi na odgovarajući način ažurirao sliku stanja.

#### Članak 17.

##### **Dodjela razina utjecaja**

1. Autor izvješća o događaju ili izvješća o analizi rizika ocjenjuje utjecaj prijavljenih informacija u okviru metapodataka koji su dio izvješća.
2. Razina utjecaja odražava ukupni utjecaj prijavljenih informacija na:
  - (a) otkrivanje, prevenciju i suzbijanje nezakonitog useljavanja;
  - (b) otkrivanje, prevenciju i suzbijanje prekograničnog kriminala;
  - (c) zaštitu i spašavanje života migranata.
3. Autori izvješća iz stavka 1. dodjeljuju razinu utjecaja svakom događaju i izvješću o analizi rizika.
4. Ako je izvješće povezano s događajem koji je već naveden u slici stanja, autor povezuje izvješće s tim događajem.
5. Vlasnici događajima dodjeljuju razinu utjecaja ili je mijenjaju na temelju primljenih izvješća i na temelju vlastite analize rizika.

#### ODJELJAK 6.

##### ***Izješćivanje u kontekstu posebnih aktivnosti nadzora granica***

#### Članak 18.

##### **Izješćivanje povezano s neovlaštenim sekundarnim kretanjima**

Ako su te informacije dostupne, države članice:

- (a) prikazuju analizu povezanu s neovlaštenim sekundarnim kretanjem na njihovu državnom području u specifičnom podslouju nacionalne slike stanja. Taj specifični podslouj dijeli se s Agencijom;
- (b) prijavljuju pojedinačne događaje povezane s neovlaštenim sekundarnim kretanjima kako je predviđeno u članku 9., u skladu sa svojim nacionalnim postupcima;
- (c) prijavljuju posebne pokazatelje povezane s neovlaštenim sekundarnim kretanjima.

#### Članak 19.

##### **Izješćivanje povezano s nadzorom morske granice**

1. Svaki nacionalni koordinacijski centar osigurava da jedinice koje sudjeluju u nadzoru morske granice prijavljuju plovila:
  - (a) za koja se sumnja da prevoze osobe koje izbjegavaju ili namjeravaju zaobići kontrole na graničnim prijelazima, ako se takvo zaobilazanje odnosi na nezakonitu migraciju;
  - (b) za koja se sumnja da su uključena u aktivnosti krijumčarenja morskim putem ili druge aktivnosti povezane s prekograničnim kriminalom;
  - (c) u slučajevima u kojima bi život migranata mogao biti ugrožen;
  - (d) koja su na popisima za praćenje ili na koje se odnose zahtjevi za informacije. U slučajevima kada su izvješća povezana s točkom (d), pri izješćivanju se uzimaju u obzir ograničenja podatkovne politike predviđena u članku 14. stavku 2. i članku 15. stavku 2. točki (b).

2. Jedinica koja sudjeluje prenosi informacije svojem nacionalnom koordinacijskom centru i, u slučaju zajedničke operacije ili brze intervencije na granicama, odgovarajućem međunarodnom koordinacijskom centru u skladu s operativnim planom.
3. Nacionalni koordinacijski centri i, kada je relevantno, međunarodni koordinacijski centri ažuriraju svoje odgovarajuće slike stanja i prijavljuju te informacije Agenciji s ciljem ažuriranja europske slike stanja.

#### Članak 20.

##### **Događaji povezani sa spašavanjem i traganjem na moru**

1. Pri izvršavanju aktivnosti nadzora morskih granica, tijela država članica koja pružaju pomoć svakom plovilu ili osobi u nevolji na moru, u skladu sa svojim obvezama na temelju međunarodnog pomorskog prava, uzimaju u obzir i prenose sve relevantne informacije i opažanja u vezi s mogućim slučajem traganja i spašavanja odgovarajućem nadležnom centru za koordinaciju traganja i spašavanja na moru i obavještavaju svoj nacionalni koordinacijski centar radi ažuriranja tog događaja u relevantnim slikama stanja.
2. Ako tijela država članica jasno utvrde da slučaj traganja i spašavanja nije povezan sa zaštitom i spašavanjem života migranata ili s prekograničnim kriminalom, mogu odlučiti da neće obavijestiti nacionalni koordinacijski centar.
3. Dok obavlja operacije nadzora morskih granica i u skladu s Uredbom (EU) br. 656/2014 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(15)</sup>, Agencija podliježe istoj obvezi koja je navedena u stavku 1.
4. Tijekom operacije traganja i spašavanja, nadležni nacionalni koordinacijski centar ažurira nacionalnu sliku stanja i prijavljuje te informacije Agenciji s ciljem ažuriranja europske slike stanja.
5. Slike stanja redovito se ažuriraju:
  - (a) radi potpore planiranju i provedbi sljedeće operativne faze nakon završetka operacije traganja i spašavanja;
  - (b) radi procjene razina utjecaja dodijeljene odgovarajućem slučaju i cjelokupnom dijelu pomorske granice;
  - (c) radi ažuriranja odgovarajućih pokazatelja navedenih u članku 8.;
6. Nadležni nacionalni koordinacijski centar izvješćuje Agenciju o prekidu operacije traganja i spašavanja najkasnije u roku od 24 sata nakon završetka operacije.

#### Članak 21.

##### **Izvjешćivanje povezano s nadzorom zračne granice**

1. Svaki nacionalni koordinacijski centar osigurava da nacionalne agencije i tijela koje sudjeluju u nadzoru zračne granice prijavljuju vanjske letove:
  - (a) za koje se sumnja da prevoze osobe koje izbjegavaju ili namjeravaju zaobići kontrole na graničnim prijelazima, ako se takvo zaobilaženje odnosi na nezakonitu migraciju;
  - (b) za koje se sumnja da su uključeni u aktivnosti krijumčarenja zračnim putem ili druge oblike prekograničnog kriminala;
  - (c) u slučajevima u kojima bi život migranata mogao biti ugrožen;
  - (d) koji su na popisima za praćenje ili na koje se odnose zahtjevi za informacije. U slučajevima kada su izvješća povezana s točkom (d), pri izvješćivanju se uzimaju u obzir ograničenja podatkovne politike predviđena u članku 14. stavku 2. i članku 15. stavku 2. točki (b).

<sup>(15)</sup> Uredba (EU) br. 656/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o utvrđivanju pravila za nadzor vanjskih morskih granica u kontekstu operativne suradnje koju koordinira Europska agencija za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije (SL L 189, 27.6.2014., str. 93.).

2. Nacionalne agencije i tijela uključena u nadzor zračne granice prenose informacije svojem nacionalnom koordinacijskom centru i, u slučaju zajedničke operacije ili brze intervencije na granicama, odgovarajućem međunarodnom koordinacijskom centru u skladu s operativnim planom.
3. Nacionalni koordinacijski centar i, kada je relevantno, međunarodni koordinacijski centar ažurira svoje odgovarajuće slike stanja i prijavljuje te informacije Agenciji s ciljem ažuriranja europske slike stanja.

#### ODJELJAK 7.

### **Izješćivanje o kontroli kvalitete u EUROSUR-u**

#### Članak 22.

### **Izješćivanje o kvaliteti podataka u EUROSUR-u**

Radi nadzora kvalitete podataka u EUROSUR-u Agencija utvrđuje i održava sljedeće pokazatelje:

- (a) broj i učestalost zaprimljenih izvješća po dijelu granice i po graničnom prijelazu;
- (b) pravodobnost izvješćivanja.
- (c) potpunost i dosljednost izvješća.

#### Članak 23.

### **Kontrola kvalitete podataka u EUROSUR-u**

1. Pri nadzoru tehničkog i operativnog funkcioniranja EUROSUR-a u skladu s člankom 23. Uredbe (EU) 2019/1896 Agencija može, uz blisku suradnju s nadležnim nacionalnim tijelima, utvrditi tehničke pokazatelje i zahtjeve za izješćivanje o pojedinačnim događajima, radi nadzora operativnog statusa i kvalitete usluge koju nude različiti sustavi i mreže država članica i Agencije povezani s tehničkom komponentom EUROSUR-a, kako je definirana u članku 27.
2. Pokazatelji se upotrebljavaju:
  - (a) za praćenje statusa različitih tehničkih komponenti EUROSUR-a u stvarnom vremenu;
  - (b) kao potpora prepoznavanju incidenata i propusta utvrđenih u radu EUROSUR-a i odgovoru na njih;
  - (c) kako bi se zajamčila sigurnost podataka EUROSUR-a.
3. Države članice i Agencija izvješćuju o svakom pojedinačnom incidentu koji utječe na tehničke komponente EUROSUR-a ili sigurnost podataka EUROSUR-a.

#### POGLAVLJE II.

### **SLIKE STANJA**

#### Članak 24.

### **Struktura slikâ stanja**

1. Slojevi s događajima i slojevi analize europske slike stanja sadrže podsloj s neovlaštenim sekundarnim kretanjima. Ako su dostupni, sloj s događajima i sloj analize nacionalne slike stanja i posebne slike stanja sadrže i podslojeve s neovlaštenim sekundarnim kretanjima za potrebe razumijevanja migracijskih trendova, intenziteta i ruta.

2. Operacijski sloj europske slike stanja sadržava podslojeve o tehničkom funkcioniranju EUROSUR-a. Ti podslojevi opisuju:
  - (a) operativni status nacionalnih koordinacijskih centara i međunarodnih koordinacijskih centara;
  - (b) glavne tehničke elemente koji doprinose funkcioniranju EUROSUR-a i njihov status;
  - (c) kvalitetu podataka i kvalitetu usluga u EUROSUR-u;
  - (d) incidente i događaje koji utječu na tehničko funkcioniranje EUROSUR-a;
  - (e) incidente povezane sa sigurnošću podataka.
3. Slika stanja sastoji se od drugih posebnih podslojeva s informacijama kako bi se korisnicima olakšalo prikazivanje informacija.
4. Svaka slika stanja utvrđuje se u dokumentu u kojem se navodi sloj i podslojevi te primjenjiva politika postupanja s podacima.

#### Članak 25.

### Upravljanje slikama stanja

Vlasnik slike stanja

- (a) obrađuje primljena izvješća;
- (b) utvrđuje i održava sloj s događajima u slici stanja, generira i ažurira događaje u sloju s događajima u slici stanja i dodjeljuje odgovarajuće razine utjecaja i razine pouzdanosti;
- (c) utvrđuje i održava operativni sloj slike stanja na temelju izvješća o vlastitim resursima i izvješća o operativnim planovima;
- (d) utvrđuje i održava sloj analize u slici stanja na temelju izvješća o analizi rizika i dodjeljuje odgovarajuće razine utjecaja i razine pouzdanosti;
- (e) utvrđuje i održava poveznice između različitih elemenata slike stanja uzimajući u obzir poveznice u izvješćima;
- (f) upravlja pristupom korisnika slici stanja i pridonosi sigurnosti podataka EUROSUR-a;
- (g) prenosi odgovarajuća izvješća i potrebne informacije vlasnicima drugih slika stanja, u skladu s poglavljem I.;
- (h) arhivira i briše relevantne informacije u skladu s primjenjivom politikom postupanja s podacima.

#### Članak 26.

### Pravila za uspostavljanje i dijeljenje posebne slike stanja

1. Pri uspostavljanju posebne slike stanja u skladu s člankom 27. Uredbe (EU) 2019/1896 države članice i Agencija osiguravaju usklađenost:
  - (a) s načelima izvješćivanja iz poglavlja I.;
  - (b) sa zahtjevima u vezi sa strukturom slika stanja i upravljanjem slikama stanja utvrđenima u člancima 24. i 25.;
  - (c) opće odredbe navedene u poglavlju III.
2. Pravila za uspostavljanje i dijeljenje posebne slike stanja sadržavaju:
  - (a) sadržaj i opseg posebne slike stanja, uključujući:
    - i. svrhu posebne slike stanja;
    - ii. slojeve s informacijama i podslojeve;
    - iii. vrstu informacija o kojima se izvješćuje u posebnoj slici stanja, uključujući izvješća o događajima, operativna izvješća i izvješća o analizi rizika;

- (b) upravljanje posebnom slikom stanja, uključujući:
- i. vlasnika;
  - ii. tijela, urede i agencije koji mogu biti autori izvješća;
  - iii. pravila za izvješćivanje;
  - iv. odredbe povezane sa sigurnošću podataka, uključujući pristup korisnika;
- (c) pravila za razmjenu informacija s drugim korisnicima EUROSUR-a uključujući:
- i. mehanizme za razmjenu informacija s nacionalnim i europskim slikama stanja i mehanizme kojima se osigurava pristanak autora;
  - ii. pravila za pružanje EUROSUR-ovih usluga spajanja iz članka 28. Uredbe (EU) 2019/1896 i odgovarajuće postupke;
  - iii. druge aspekte povezane s tehničkim funkcioniranjem EUROSUR-a, uključujući povezivanje vanjske komponente koja podupire utvrđivanje posebne slike stanja s relevantnim nacionalnim ili europskim komponentama EUROSUR-a.

### POGLAVLJE III.

#### OPĆE ODREDBE

#### ODJELJAK 1.

#### ***Subjekti odgovorni za tehničke aspekte***

#### Članak 27.

#### **Tehničke komponente EUROSUR-a**

1. Tehničke komponente EUROSUR-a uključuju nacionalne komponente i europsku komponentu.
2. Svaka nacionalna komponenta sastoji se od nacionalnih sustava i mreža koje države članice upotrebljavaju za uspostavljanje slika stanja, izvješćivanje, svjesnost o stanju, analizu rizika i potporu planiranju i provedbi operacija nadzora državne granice, uključujući infrastrukturu, organizaciju, osoblje i informacijske resurse potrebne za potporu. Poveznice između komponenti unutar države članice te među državama članicama dio su nacionalnih komponenti.
3. Europska komponenta dopunjuje nacionalne komponente. Sadrži poveznicu s nacionalnim komponentama. Obuhvaća komunikacijsku mrežu te sustave i mreže koje Agencija koristi za uspostavljanje slika stanja, izvješćivanje, svjesnost o stanju, analizu rizika i potporu planiranju i provedbi operacija nadzora državne granice.

#### Članak 28.

#### **Tehničke odgovornosti Agencije**

Agencija je odgovorna za upravljanje europskom komponentom, koja uključuje:

- (a) definiranje tehničkih standarda za međusobno povezivanje mreža, sustava, aplikacija i opreme nacionalnih i vanjskih komponenti s aplikacijama i opremom europske komponente;
- (b) proces certifikacije mreža, sustava, aplikacija i opreme s ciljem njihova povezivanja s EUROSUR-om, uz blisku suradnju s nadležnim tijelima;

- (c) upravljanje uslugama sustava i mreža koje Agencija koristi za uspostavljanje slika stanja, izvješćivanje, svjesnost o stanju, analizu rizika i potporu planiranju i provedbi operacija nadzora državne granice;
- (d) izvješćivanje o radu, uslugama kvalitete i aspektima upravljanja uslugama za sustave i mreže navedene u točki (c), kao što je predviđeno u članku 23.;
- (e) sigurnost podataka europske komponente.

#### Članak 29.

### Tehničke odgovornosti država članica

1. Svaka država članica odgovorna je za:
  - (a) upravljanje nacionalnom komponentom, što obuhvaća upravljanje uslugama, osiguranje koordiniranja povezivanja nacionalnih sustava i mreža koji se koriste za utvrđivanje slika stanja, izvješćivanje, svjesnost o stanju, analizu rizika i potporu planiranju i provedbi operacija nadzora državne granice;
  - (b) izvješćivanje o radu, uslugama kvalitete i aspektima upravljanja uslugama za sustave i mreže navedene u točki (a), kao što je predviđeno u članku 23.;
  - (c) usklađenost s tehničkim standardima koje je Agencija utvrdila;
  - (d) sigurnost podataka nacionalne komponente.
2. Nacionalni koordinacijski centar:
  - (a) podupire koordiniranje, planiranje i provedbu nacionalne komponente;
  - (b) pridonosi redovitom praćenju kvalitete usluge i podataka i izvješćuje Agenciju o tome;
  - (c) osigurava operativno izvješćivanje o sustavima i mrežama europske komponente.

#### Članak 30.

### Vanjske komponente

1. Vanjska komponenta EUROSUR-a sastoji se od sustava i mreža, uključujući infrastrukturu, organizaciju, osoblje i informacijske resurse potrebne za potporu EUROSUR-a, koji nisu dio EUROSUR-a i koji:
  - (a) razmjenjuju podatke i informacije s EUROSUR-om;
  - (b) podupiru uspostavljanje posebne slike stanja.
2. Poveznica vanjske komponente s EUROSUR-om dio je vanjske komponente. Navodi se u pravilima kojima se uspostavlja odgovarajuća posebna slika stanja.

#### ODJELJAK 2.

### Pravila o sigurnosti i zaštiti podataka u EUROSUR-u

#### Članak 31.

### Opća načela sigurnosti podataka u EUROSUR-u

1. Sigurnost podataka u EUROSUR-u obuhvaća upravljanje i tehničke aktivnosti potrebne za ostvarivanje odgovarajuće razine zaštite podataka i informacija EUROSUR-u, suočavanje s okruženjem u kojem su prijetnje sve veće i omogućavanje da različita nacionalna tijela i agencije uključene u EUROSUR i Agenciju ispune svoju misiju. Sigurnost podataka EUROSUR-a uključuje osiguravanje informacija, fizičku zaštitu, osobnu zaštitu i industrijsku zaštitu.

2. Sigurnost podataka EUROSUR-a obuhvaća:
  - (a) upravljanje sigurnosnim rizicima, uključujući sigurnosne kontrole i planove i pridruženo praćenje, ocjenu, održavanje, poboljšanje, izvješćivanje, svjesnost i osposobljavanje;
  - (b) kontinuitet poslovanja i oporavak od katastrofa, uključujući procjenu učinka, kontinuitet, kontrole i planove oporavka te povezanu ocjenu, praćenje, održavanje, poboljšanje, izvješćivanje, svjesnost i osposobljavanje;
  - (c) odgovor na sigurnosne incidente i zajednički odgovor Agencije i država članica na sigurnosne incidente;
  - (d) sigurnosnu akreditaciju;
  - (e) kontrolu pristupa korisnika;
  - (f) planiranje graničnih operacija i planiranje informacijskih sustava u kontekstu sigurnosti podataka;
  - (g) sigurnosne aspekte međusobnih poveznica komponenata;
  - (h) rukovanje povjerljivim informacijama za potrebe EUROSUR-a.

#### Članak 32.

### Upravljanje sigurnošću podataka u EUROSUR-u

1. Agencija osigurava sveukupnu sigurnost EUROSUR-a, uzimajući u obzir potrebu za nadzorom i integracijom sigurnosnih zahtjeva u svaku komponentu EUROSUR-a.
2. Agencija je odgovorna za sigurnost podataka europske komponente.
3. Svaka država članica odgovorna je za sigurnost podataka svoje nacionalne komponente.
4. Agencija i države članice osiguravaju usklađenost kontrola, procesa i planova kako bi se sigurnost podataka EUROSUR-a zajamčila horizontalno i djelotvorno, na temelju općeg procesa upravljanja sigurnosnim rizikom.
5. Odgovornosti za sigurnost podataka vanjske komponente utvrđuju se u sporazumima, dogovorima i operativnim planovima kojima se utvrđuje posebna slika stanja, kao što je predviđeno u članku 26.
6. Agencija donosi standarde kojima se utvrđuju funkcionalni zahtjevi u pogledu sigurnosti i zahtjevi u pogledu jamčenja sigurnosti za nadzor nad pristupom i rukovanjem tehnologijama kojima se osigurava EUROSUR.
7. Svaka država članica i Agencija osiguravaju poduzimanje potrebnih koraka za usklađivanje sa standardima koji se navode u stavku 6., za dokumentiranje odgovarajućeg obrazloženja u pogledu ispunjavanja zahtjeva i kontrole rizika te ispunjavanje svih daljnjih zahtjeva povezanih sa sigurnošću sustava, u potpunosti uzimajući u obzir stručne savjete.
8. Svaka država članica i Agencija u EUROSUR prijavljuje svaki sigurnosni incident koji utječe na sigurnost podataka EUROSUR-a u okviru izvješćivanja o kvaliteti podataka i kvaliteti usluge.
9. Svaki put kada rad EUROSUR-a može utjecati na sigurnost Unije ili njezinih država članica:
  - (a) Agencija odmah obavješćuje relevantne nacionalne koordinacijske centre;
  - (b) izvršni direktor Agencije može odlučiti poduzeti primjerene mjere za ispravljanje stanja, uz blisku koordinaciju s dotičnim državama članicama, uključujući isključivanje određenih sustava i mreža iz europske komponente EUROSUR-a.

## Članak 33.

**Primjena sigurnosnih pravila u EUROSUR-u**

1. Pri obradi podataka i informacija EUROSUR-a svaka država članica i Agencija osiguravaju da su uspostavljene sigurnosne kontrole, procesi i planovi te da je zajamčena razina zaštite koja je barem jednaka onoj koja se jamči pravilima Komisije o sigurnosti utvrđenima u Odluci (EU, Euratom) 2015/444 i Odluci Komisije (EU, Euratom) 2015/443 <sup>(16)</sup>.
2. Države članice odmah obavješćuju Komisiju i Agenciju o donošenju nacionalnih sigurnosnih pravila relevantnih za EUROSUR kako je navedeno u stavku 1.
3. Fizičke osobe s boravištem u trećim zemljama i pravni subjekti s poslovnim nastanom u trećim zemljama mogu rukovati podacima EUROSUR-a samo ako podliježu, u tim zemljama, sigurnosnim pravilima kojima se osigurava razina zaštite koja je barem jednaka onoj koja se jamči jednakovrijednim pravilima Komisije o sigurnosti.
4. Jednakovrijednost sigurnosnih pravila koja se primjenjuju u trećoj državi može se priznati sporazumom s tom državom.
5. U okviru provedbe europske komponente EUROSUR-a Agencija podupire odgovarajuću razmjenu izvješća EUROSUR-a i poveznice nacionalnih komponenti na neklasificiranoj i klasificiranoj razini.

## Članak 34.

**Načela sigurnosne akreditacije u EUROSUR-u**

Aktivnosti sigurnosne akreditacije provode se u skladu sa sljedećim načelima:

- (a) aktivnosti i odluke u vezi sa sigurnosnom akreditacijom poduzimaju se u okviru zajedničke odgovornosti za sigurnost Unije i država članica;
- (b) odluke se nastoje donijeti konsenzusom i uz uključivanje svih relevantnih stranaka zainteresiranih za pitanja sigurnosti;
- (c) zadaće se obavljaju u skladu s relevantnim sigurnosnim pravilima i akreditacijskim standardima koji se primjenjuju na Agenciju, tijela država članica i Komisiju;
- (d) procesom stalnog praćenja osigurava se da su sigurnosni rizici poznati, da su određene sigurnosne mjere za smanjenje takvih rizika na prihvatljivu razinu u skladu s osnovnim načelima i minimalnim standardima određenima u primjenjivim sigurnosnim pravilima te da se navedene mjere primjenjuju u skladu s konceptom dubinske obrane. Učinkovitost takvih mjera stalno se ocjenjuje;
- (e) odluke o sigurnosnoj akreditaciji temelje se, u skladu s procesom određenim u strategiji za sigurnosnu akreditaciju, na odlukama o lokalnim sigurnosnim akreditacijama koje su donijela odgovarajuća državna tijela za sigurnosnu akreditaciju država članica;
- (f) tehničke aktivnosti sigurnosne akreditacije povjerene su stručnjacima koji su propisno kvalificirani za akreditiranje složenih sustava, koji su prošli odgovarajuću razinu sigurnosne provjere i koji odlučuju objektivno;
- (g) odluke o sigurnosnoj akreditaciji donose se neovisno o Agenciji i subjektima odgovornima za provedbu nacionalnih komponenti EUROSUR-a. Tijelo za akreditaciju sigurnosti podataka EUROSUR-a autonomno je tijelo unutar Agencije koje neovisno donosi odluke;
- (h) aktivnosti sigurnosne akreditacije provode se uz usuglašavanje zahtjeva za neovisnošću s potrebom za dostatnim usklađivanjem između Agencije i tijela odgovornih za provedbu sigurnosnih odredaba u državama članicama.

<sup>(16)</sup> Odluka Komisije (EU, Euratom) 2015/443 od 13. ožujka 2015. o sigurnosti u Komisiji (SL L 72, 17.3.2015., str. 41.).



## Članak 35.

**Odbor EUROSUR-a za sigurnosnu akreditaciju**

1. Odbor EUROSUR-a za sigurnosnu akreditaciju („Odbor za akreditaciju”) uspostavljen je unutar Agencije.
2. Odbor za akreditacije tijelo je za sigurnosnu akreditaciju za EUROSUR i odgovoran je za sljedeće:
  - (a) definiranje i odobravanje strategije za sigurnosnu akreditaciju za EUROSUR, uključujući europsku komponentu;
  - (b) države članice izvješćuju Odbor za akreditacije o akreditaciji svojih nacionalnih komponenti, kako bi osigurale da Odbor može donositi odgovarajuće odluke o međusobnom povezivanju;
  - (c) donošenje odluka o sigurnosnoj akreditaciji za europsku komponentu, uzimajući u obzir savjete koje pružaju nacionalni subjekti nadležni za sigurnosna pitanja i sveukupne sigurnosne rizike;
  - (d) odobravanje relevantne dokumentacije u vezi sa sigurnosnom akreditacijom;
  - (e) savjetovanje, unutar svojeg područja nadležnosti, Agencije i država članica u uspostavi sigurnosnih operativnih postupaka (SecOps) i davanje izjave sa zaključnim stajalištem;
  - (f) ispitivanje i odobravanje procjene sigurnosnog rizika u suradnji s Agencijom, državama članicama i Komisijom radi definiranja mjera za smanjenje rizika;
  - (g) provjeru provedbe sigurnosnih mjera u vezi sa sigurnosnom akreditacijom europske komponente poduzimanjem ili sponzoriranjem sigurnosnih procjena, inspekcija ili preispitivanja;
  - (h) potvrđivanje odabira odobrenih proizvoda i mjera i odobrenih kriptografskih proizvoda koji se koriste za osiguranje europske komponente EUROSUR-a i međusobno povezivanje;
  - (i) odobravanje ili, gdje je to relevantno, sudjelovanje u zajedničkom odobravanju zajedno s relevantnim subjektom nadležnim za sigurnosna pitanja:
    - i. međusobnog povezivanja europske komponente s nacionalnim komponentama;
    - ii. međusobnog povezivanja vanjskih komponenti s EUROSUR-om;
  - (j) usuglašavanje postupaka povezanih s kontrolom pristupa s relevantnom državom članicom;
  - (k) na temelju izvješća o sigurnosnim rizicima, obavješćivanje Agencije o svojoj procjeni rizika i pružanje savjeta Agenciji o mogućnostima postupanja u vezi s preostalim sigurnosnim rizikom za određenu odluku u vezi sa sigurnosnom akreditacijom;
  - (l) provedbu savjetovanja potrebnih za izvršavanje svojih zadaća.
3. U strategiji sigurnosne akreditacije iz stavka 2. točke (a) Odbor za akreditaciju utvrđuje sljedeće:
  - (a) opseg aktivnosti potrebnih za obavljanje i održavanje akreditacije europske komponente EUROSUR-a i njezinog potencijalnog povezivanja s drugim komponentama;
  - (b) proces sigurnosne akreditacije za europsku komponentu, pri čemu se navodi količina detalja razmjerna potrebnoj razini sigurnosti te se jasno navode uvjeti za odobrenje;
  - (c) ulogu relevantnih dionika uključenih u postupak akreditacije;
  - (d) raspored za akreditaciju podudaran s uvođenjem standarda EUROSUR-a, posebno u pogledu razmjesta infrastrukture, pružanja usluga i razvoja;
  - (e) načela sigurnosne akreditacije nacionalnih komponenti koju će provesti nacionalna tijela država članica nadležna za sigurnosna pitanja;
  - (f) odredbe koje se odnose na sigurnost podataka vanjskih komponenti EUROSUR-a.
4. Odbor za akreditaciju obavlja svoje zadaće neovisno pri rukovanju spisima, revizijama sigurnosti sustava, pripremi odluka i organiziranju svojih sastanaka.

*Članak 36.***Funkcioniranje odbora za sigurnosnu akreditaciju**

1. Odbor za akreditacije sastoji se od jednog predstavnika svake države članice i dva predstavnika Komisije.
2. Sigurnosni službenik Agencije imenuje se tajnikom Odbora za akreditacije.
3. Odbor za akreditacije utvrđuje svoj poslovnik i imenuje predsjednika.
4. Ako nema konsenzusa, Odbor za akreditacije odlučuje većinom glasova.
5. Odbor za akreditacije može osnovati podskupine za istraživanje tehničkih pitanja.
6. Odbor za akreditacije redovito obavješćuje upravni odbor Agencije i izvršnog direktora Agencije te Komisiju o svim svojim odlukama.

*Članak 37.***Uloga država članica i Agencije u pogledu Odbora za akreditacije**

Države članice i izvršni direktor Agencije:

- (a) prenose Odboru za akreditaciju sve informacije koje smatraju važnima za sigurnosnu akreditaciju;
- (b) dopuštaju propisno ovlaštenim osobama koje je imenovao Odbor za akreditaciju pristup svim klasificiranim podacima i svim područjima/lokacijama povezanim sa sigurnošću sustava iz njihove nadležnosti, u skladu s nacionalnim zakonima i propisima i bez bilo kakve diskriminacije na temelju državljanstva, uključujući u svrhe sigurnosnih revizija i ispitivanja na temelju odluke Odbora za akreditaciju;
- (c) odgovorni su za akreditaciju svojih komponenti EUROSUR-a i u tu svrhu izvješćuju Odbor za akreditacije.

*Članak 38.***Pristup korisnika**

1. Ne dovodeći u pitanje članak 35., tijelo odgovorno za komponentu EUROSUR-a upravlja korisničkim pristupom mrežama i aplikacijama sustava.
2. Ako se nacionalnom članu osoblja omogući izravan pristup sustavu ili aplikaciji Agencije koji se upotrebljavaju za potrebe EUROSUR-a, Agencija koordinira prava pristupa s relevantnim nacionalnim koordinacijskim centrom.
3. Ako se članu osoblja Agencije omogući izravan pristup nacionalnom sustavu ili aplikaciji koji se upotrebljavaju za potrebe EUROSUR-a, nadležna država članica koordinira prava pristupa s izvršnim direktorom Agencije.

*Članak 39.***Sigurnost podataka vanjskih komponenti EUROSUR-a**

1. Vanjske komponente mogu biti povezane s EUROSUR-om samo ako je njihova sigurnost podataka ekvivalentna sigurnosti podataka EUROSUR-a.
2. Pravila za utvrđivanje i dijeljenje posebne slike stanja iz članka 26. obuhvaćaju odredbe koje se odnose na sigurnost podataka, navođenje vrste informacija koje se smiju razmjenjivati i stupanj klasifikacije.
3. Svako povezivanje vanjske komponente s EUROSUR-om podliježe prethodnom odobrenju Odbora za akreditacije.

*Članak 40.***Pravila zaštite podataka za EUROSUR**

1. Iako podaci koje obrađuje EUROSUR iznimno mogu sadržavati informacije koje se odnose na fizičke osobe koje je neizravno moguće identificirati, takvi se podaci ne obrađuju u okviru EUROSUR-a u svrhu identifikacije tih fizičkih osoba.
2. Ako obrada informacija u EUROSUR-u iznimno zahtijeva obradu osobnih podataka koji nisu identifikacijski brojevi brodova i zrakoplova, ti se osobni podaci brišu čim se ostvari svrha u koju su prikupljeni.

*Članak 41.***Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.

Sastavljeno u Bruxellesu 9. travnja 2021.

Za Komisiju  
Predsjednica  
Ursula VON DER LEYEN

## PRILOG 1.

**Popis pokazatelja****1. POKAZATELJ ZABRANA ULASKA**

Svaki nacionalni koordinacijski centar izvješćuje 15. svakog mjeseca o broju zabrana ulaska po graničnom prijelazu tijekom proteklog mjeseca.

Pokazatelj se raščlanjuje na sljedeće potkategorije:

- (a) državljanstvo državljana trećih zemalja na koje se to odnosi;
- (b) zemlja podrijetla;
- (c) posljednja država ukrcaja (za luke i zračne luke, ne računajući tranzit);
- (d) dobna skupina;
- (e) spol;
- (f) raščlamba razloga za odbijanje u skladu s dijelom B Priloga V. Uredbi (EU) 2016/399;
- (g) osnove za odbijanje, ukidanje ili poništenje odobrenja putovanja u sustavu ETIAS;
- (h) broj odluka o zabrani ulaska izdanih za iste osobe istog identiteta;
- (i) broj odluka o zabrani ulaska izdanih za iste osobe koje se koriste višestrukim identitetima.

**2. POKAZATELJ NEZAKONITOG BORAVKA**

Svaki nacionalni koordinacijski centar 15. svakog mjeseca izvješćuje o broju državljana trećih zemalja za koje su nacionalna tijela otkrila tijekom prošlog mjeseca da ne ispunjavaju ili više ne ispunjavaju uvjete za boravak ili boravište u državi članici, bilo da su otkriveni u unutrašnjosti ili tijekom pokušaja izlaska iz državnog područja.

Pokazatelj se raščlanjuje na sljedeće potkategorije:

- (a) državljanstvo državljana trećih zemalja na koje se to odnosi;
- (b) dobna skupina;
- (c) spol;
- (d) broj maloljetnika bez pratnje;
- (e) razlog (npr. broj osoba koje su prekoračile dopušteno trajanje boravka, istekla boravišna dozvola itd.);
- (f) vrsta kontrole kojom je osoba otkrivena (granična kontrola, policijska kontrola u unutrašnjosti, operacije sprečavanja kriminala, prometna kontrola);
- (g) glavna područja otkrivanja.

Kada su te informacije dostupne, svaki nacionalni koordinacijski centar izvješćuje o odgovarajućim pokazateljima povezanim s neovlaštenim sekundarnim kretanjem.

**3. POKAZATELJI PROTOKA**

1. Svaki nacionalni koordinacijski centar izvješćuje 15. svakog mjeseca o broju putnika po graničnom prijelazu tijekom proteklog mjeseca.

Kada su te informacije dostupne, pokazatelj se raščlanjuje na sljedeće potkategorije:

- (a) državljanstvo;
- (b) odredište: ulazak u schengenski prostor ili izlazak iz njega.

2. Svaki nacionalni koordinacijski centar izvješćuje 15. svakog mjeseca o sljedećem:

- (a) broj vozila po kopnenom graničnom prijelazu;
- (b) broj plovila po morskom graničnom prijelazu (lukama);

(c) broj vanjskih letova po zračnim graničnim prijelazima (zračnim lukama).

Kada su te informacije dostupne, pokazatelj se raščlanjuje prema odredištu: ulazak u schengenski prostor ili izlazak iz njega.

#### 4. POKAZATELJI KRIJUMČARENJA ROBE

##### 4.1. Droge

Zapljene droge dijele se na sljedeće kategorije:

- (1) kanabis;
- (2) heroin;
- (3) drugi opijati;
- (4) kokain;
- (5) stimulansi nalik amfetaminima (uključujući amfetamin i metamfetamin);
- (6) MDMA (ecstasy);
- (7) nove psihoaktivne tvari;
- (8) druge nedopuštene droge.

Svaki nacionalni koordinacijski centar izvješćuje svakog 15. u mjesecu za protekli mjesec za svaki dio granice o:

- (a) ukupnoj zaplijenjenoj količini po kategoriji;
- (b) broju zapljena po kategoriji;
- (c) raščlambi po podrijetlu, ako je utvrđeno;
- (d) raščlambi po izvoru, ako je utvrđen;
- (e) raščlambi po odredištu (ulazak ili izlazak iz schengenskog prostora ili nepoznato) i prema kategoriji;
- (f) raščlambi prema vrsti granične kontrole (zaštita državne granice ili provjera na graničnom prijelazu) i po kategoriji;
- (g) nacionalnom tijelu koje je otkrilo drogu;
- (h) ukupnom broju uhićenih počinitelja;
- (i) vrijednosti zaplijenjenih tvari.

##### 4.2. Krijumčarenje vozila

Krijumčarenje vozila dijeli se na sljedeće kategorije:

- (1) ukradeni osobni automobili;
- (2) ukradena kombi vozila;
- (3) ukradeni kamioni;
- (4) ukradeni građevinski i poljoprivredni strojevi;
- (5) druga ukradena vozila;
- (6) ukradeni dijelovi vozila;
- (7) krivotvorene isprave o registraciji vozila.

Nacionalni koordinacijski centar izvješćuje 15. u mjesecu za svaki dio granice o:

- (a) broju zapljena po kategoriji;
- (b) ukupnoj zaplijenjenoj količini po kategoriji;
- (c) raščlambi po podrijetlu, ako je utvrđeno;
- (d) raščlambi po odredištu (ulazak ili izlazak iz schengenskog prostora ili nepoznato) i prema kategoriji;

- (e) raščlambi prema vrsti aktivnosti granične kontrole (zaštita državne granice ili provjera na graničnom prijelazu) i po kategoriji;
- (f) ukupnom broju uhićenih počinitelja.

#### 4.3. Oružje i eksplozivna sredstva

Pokazatelji o oružjima i eksplozivima dijele se na sljedeće kategorije:

- (1) vatreno oružje <sup>(1)</sup>;

Oružje se može podijeliti na sljedeće potkategorije, ako su ti podaci dostupni:

- (a) ručno vatreno oružje: revolver;
  - (b) ručno vatreno oružje: pištolj;
  - (c) dugo vatreno oružje: puška;
  - (d) dugo vatreno oružje: sačmarica;
  - (e) dugo vatreno oružje: strojica/100 % automatska;
  - (f) dugo vatreno oružje: drugo;
  - (g) teško vatreno oružje (protutenkovsko, raketni bacači, minobacači itd.);
- (2) bitni dijelovi vatrenog oružja;
  - (3) neubojito oružje: oružje za uzbuđivanje i signalizaciju (koje nije moguće pretvoriti u vatreno oružje);
  - (4) neubojito oružje: oružje za airsoft;
  - (5) neubojito oružje: onesposobljeno vatreno oružje;
  - (6) eksplozivi;
  - (7) streljivo;
  - (8) drugo oružje.

Nacionalni koordinacijski centar izvješćuje 15. u mjesecu za svaki dio granice o:

- (a) broju zapljena po kategoriji;
- (b) ukupnoj zaplijenjenoj količini po kategoriji;
- (c) raščlambi po podrijetlu, ako je utvrđeno;
- (d) raščlambi po odredištu (ulazak ili izlazak iz schengenskog prostora ili nepoznato) i prema kategoriji;
- (e) raščlambi prema vrsti aktivnosti granične kontrole (zaštita državne granice ili provjera na graničnom prijelazu) i po kategoriji;
- (f) raščlambi prema vrsti prijevoza:
  - (1) kontejneri;
  - (2) kamioni ili gospodarska vozila;
  - (3) osobna vozila;
  - (4) autobusi;
  - (5) vlak;
  - (6) komercijalno zrakoplovstvo;
  - (7) opće zrakoplovstvo;
  - (8) teretni i poštanski paketi;
  - (9) pješaci;
- (g) nacionalnim tijelima koja su otkrila oružje i/ili eksplozive;
- (h) ukupnom broju uhićenih počinitelja.

<sup>(1)</sup> uključujući paradno i akustično oružje te oružje za uzbuđivanje i signalizaciju koje se može preinačiti.

#### 4.4. **Druga roba**

Pokazatelji o drugoj robi dijele se na sljedeće kategorije:

- (1) duhan;
- (2) cigarete;
- (3) alkohol;
- (4) energetske proizvodi (goriva);
- (5) nezakonita trgovina kulturnim dobrima;
- (6) druga roba.

Nacionalni koordinacijski centar izvješćuje 15. u mjesecu za svaki dio granice o:

- (a) broju zapljena po kategoriji;
- (b) ukupnoj zaplijenjenoj količini po kategoriji;
- (c) raščlambi po podrijetlu i po kategoriji, ako je utvrđena;
- (d) raščlambi po izvoru, ako je utvrđen;
- (e) raščlambi po odredištu (ulazak ili izlazak iz schengenskog prostora ili nepoznato) prema kategoriji;
- (f) raščlambi prema vrsti aktivnosti granične kontrole (zaštita državne granice ili provjera na graničnom prijelazu) i po kategoriji;
- (g) nacionalnom tijelu koje je otkrilo robu;
- (h) ukupnom broju uhićenih počinitelja;
- (i) vrijednosti zaplijenjene robe.

#### 5. **POKAZATELJ O DRUGIM PREKOGRANIČNIM KAZNENIM DJELIMA**

Druga prekogranična kaznena djela dijele se na sljedeće kategorije:

- (1) otmica maloljetnika;
- (2) napadi, prijetnje osoblju europske granične i obalne straže (nacionalnim tijelima ili osoblju Agencije);
- (3) otmica prijevoznih sredstava;
- (4) ostalo.

Nacionalni koordinacijski centar izvješćuje 15. u mjesecu za svaki dio granice o:

- (a) broju slučajeva po kategoriji;
- (b) raščlambi prema vrsti aktivnosti granične kontrole (zaštita državne granice ili provjera na graničnom prijelazu) i po kategoriji;
- (c) nacionalnom tijelu koje je otkrilo slučaj;
- (d) ukupnom broju uhićenih počinitelja.

#### 6. **DRUGI POKAZATELJI IZVEDENI IZ IZVJEŠĆIVANJA O POJEDINAČNIM DOGAĐAJIMA**

Agencija utvrđuje mjesečne pokazatelje 15. svakog mjeseca u mjesecu za svaki dio granice.

Ti pokazatelji obuhvaćaju:

- (1) neovlaštene prelaskе granice na temelju izvješća o pojedinačnim događajima koji se navode u stavku 1. Priloga 2.;
- (2) slučajeve traganja i spašavanja na temelju izvješća o pojedinačnim događajima koji se navode u stavku 8. Priloga 2.;

- (3) omogućivanje nezakonite trgovine ljudima i trgovinu ljudima, na temelju izvješća o pojedinačnim događajima koji se navode u stavku 2. Priloga 2.;
- (4) krivotvorenje isprava na temelju izvješća o pojedinačnim događajima koji se navode u stavku 4. Priloga 2.

Agencija može utvrditi druge pokazatelje na temelju dostupnih informacija koji se smatraju relevantnima za analizu rizika ili informiranost o stanju.

---



## PRILOG 2.

**Slučajevi izvješćivanja o pojedinačnim događajima i odgovarajuće informacije**

Izvješćivanje o pojedinačnim događajima u EUROSUR-u sastoji se od povezivanja različitih sastavnih dijelova informacija navedenih u nastavku koji omogućuju opis situacije na vanjskim granicama EU-a.

Prvo izvješće sadrži skup informacija prikupljenih za potrebe pokretanje prve reakcije. Na temelju tog prvog izvješća različite stranke EUROSUR-a nastoje nadopuniti te informacije kao što je predviđeno u ovom Prilogu.

**1. IZVJEŠĆIVANJE O POJEDINAČNOM NEOVLAŠTENOM PRELASKU GRANICE ILI SUMNJI NA POKUŠAJ NEOVLAŠTENOG PRELASKA GRANICE**

Nacionalni koordinacijski centar izvješćuje o svakom događaju povezanom s neovlaštenim prelaskom granice. Izvještaj o neovlaštenom prelasku granice može se povezati s omogućivanjem trgovine ljudima ili trgovinom ljudima kako je predviđeno u stavku 2. i slučajem traganja i spašavanja u skladu sa stavkom 8.

Prvo izvješće o događaju šalje se najkasnije 24 sata nakon otkrivanja događaja.

Autori i vlasnici izvješća nastoje izvijestiti o sljedećim informacijama, ako su im poznate.

**1.1. Vrsta događaja**

- (a) pokušaj ili stvarni nezakoniti prelazak granice;
- (b) otvoreno ili tajno prelaženje;

**1.2. Okolnosti događaja**

- (a) vrijeme i mjesto;
- (b) odredište (ulazak ili izlazak iz schengenskog područja ili nepoznato);
- (c) zadnja država ukrcaja (primjenjivo samo pri ulasku na granicama u morskim i zračnim lukama);
- (d) država odredišta;
- (e) svrha nezakonitog prelaska granice;
- (f) okolnosti otkrivanja:
  - (1) tijekom kontrole na graničnom prijelazu;
  - (2) tijekom operacije zaštite državne granice;
  - (3) ostalo (sekundarno kretanje, predgranični prostor);
- (g) pokušaji skrivanja od granične kontrole;
- (h) prijevozna sredstva:
  - (1) let (izvješće o letu povezano je s izvješćem kako je predviđeno u stavku 7);
  - (2) plovilo (izvješće o plovidu povezano je s izvješćem kako je predviđeno u stavku 1. ili sa slučajem traganja i spašavanja kako je predviđeno u stavku 6);
  - (3) kontejneri;
  - (4) kamioni ili gospodarska vozila;
  - (5) osobna vozila;
  - (6) autobusi;
  - (7) vlak;
  - (8) pješaci;

### 1.3. Uključene osobe

- (a) ukupni broj uključenih osoba;
- (b) broj maloljetnika;
- (c) broj osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita;
- (d) raščlamba po državljanstvima (pretpostavljeno/potvrđeno);
- (e) dobna skupina.

## 2. IZVJEŠĆIVANJE O POJEDINAČNIM DOGAĐAJIMA POMAGANJA U TRGOVINI LJUDIMA ILI TRGOVINI LJUDIMA ILI SUMNJI NA POKUŠAJ POMAGANJA U TRGOVINI LJUDIMA ILI TRGOVINU LJUDIMA

Nacionalni koordinacijski centar izvještuje o svakom događaju pomaganja ili sumnji na pokušaj pomaganja i trgovinu ili sumnji na pokušaj trgovine ljudima.

Prvo izvješće o događaju šalje se najkasnije 24 sata nakon otkrivanja događaja.

Događaj se može povezati s događajem povezanim s neovlaštenim prelaskom granice.

Autori i vlasnici izvješća nastoje izvijestiti o sljedećim informacijama, prema njihovoj dostupnosti.

### 2.1. Vrsta događaja

- (a) omogućivanje, trgovina ljudima;
- (b) faza (sumnja, pokušaj, počinjeno);

### 2.2. Okolnosti događaja

- (a) vrijeme i mjesto;
- (b) odredište (ulazak ili izlazak iz schengenskog područja ili nepoznato);
- (c) okolnosti otkrivanja:
  - (1) tijekom kontrole na graničnom prijelazu;
  - (2) tijekom operacije zaštite državne granice;
  - (3) ostalo (sekundarno kretanje, predgranični prostor);
- (d) prijevozna sredstva:
  - (1) let (izvješće o letu povezano je s izvješćem kako je predviđeno u stavku 7);
  - (2) plovilo (izvješće o plovilu povezano je s izvješćem kako je predviđeno u stavku 1. ili sa slučajem traganja i spašavanja kako je predviđeno u stavku 6);
  - (3) kontejneri;
  - (4) kamioni ili gospodarska vozila;
  - (5) osobna vozila;
  - (6) autobusi;
  - (7) vlak;
  - (8) pješaci;

### 2.3. Počinitelji

- (a) ukupni broj uključenih osoba;
- (b) dobne skupine;
- (c) raščlamba prema državljanstvu (pretpostavljeno/potvrđeno) i zemlji podrijetla;
- (d) vrsta iskorištavanja (seksualno, radno, drugo).

**2.4. Žrtve (ako događaj nije povezan s neovlaštenim prelaskom granice)**

- (a) ukupni broj žrtava;
- (b) broj maloljetnika;
- (c) broj maloljetnika bez pratnje i broj osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita;
- (d) raščlamba žrtava po tranzitnim zemljama;
- (e) raščlamba prema državljanstvu (pretpostavljeno/potvrđeno) i zemlji podrijetla;

**2.5. Motivacija i način rada**

- (a) način rada;
- (b) svrha omogućivanja ili ciljanog iskorištavanja u slučaju trgovine ljudima.

**3. IZVJEŠĆIVANJE O POJEDINAČNOM DOGAĐAJU NEZAKONITE TRGOVINE ROBOM ILI SUMNJI NA POKUŠAJ NEZAKONITE TRGOVINE ROBOM**

Osim pokazatelja navedenih u stavku 4. Priloga 1., nacionalni koordinacijski centar izvješćuje o pojedinačnim događajima nezakonite trgovine ili sumnje na pokušaj nezakonite trgovine robom u sljedećim slučajevima:

- (1) zaplijenjene količine premašuju pragove utvrđene u Prilogu 3.;
- (2) nezakonita trgovina ili sumnja na pokušaj nezakonite trgovine povezani su s potencijalnom terorističkom aktivnošću ili mogu predstavljati prijetnju sigurnosti Unije ili njezinih država članica;
- (3) nezakonita trgovina ili sumnja na pokušaj nezakonite trgovine zahtijeva reakciju drugih država članica i Agencije ili utječe na mjere granične kontrole;
- (4) nezakonita trgovina ili sumnja na pokušaj nezakonite trgovine robom povezana je s određenim načinom rada. U tom slučaju izvješća se povezuju s izvješćem o analizi rizika u kojem se opisuje taj način rada;
- (5) zapljena robe je neuobičajena i mogla bi upućivati na novi kriminalni obrazac.

Autori i vlasnici izvješća nastoje izvijestiti o sljedećim informacijama, ako su im poznate.

**3.1. Vrsta događaja**

Pri opisivanju vrste događaja autor upotrebljava kategorije i potkategorije iz Priloga 1. stavka 4 i jedinice navedene u Prilogu 3., prema potrebi.

**3.2. Okolnosti događaja**

- (a) vrijeme i mjesto;
- (b) određite (ulazak ili izlazak iz schengenskog područja ili nepoznato);
- (c) okolnosti otkrivanja:
  - (1) tijekom kontrole na graničnom prijelazu;
  - (2) tijekom operacije zaštite državne granice;
  - (3) ostalo (sekundarno kretanje, predgranični prostor);
- (d) prijevozna sredstva:
  - (1) let (izvješće o letu povezano je s izvješćem kako je predviđeno u stavku 7);
  - (2) plovilo (izvješće o plovilu povezano je s izvješćem kako je predviđeno u stavku 1. ili sa slučajem traganja i spašavanja kako je predviđeno u stavku 6);
  - (3) kontejneri;
  - (4) kamioni ili gospodarska vozila;
  - (5) osobna vozila;

- (6) autobusi;
  - (7) vlak;
  - (8) pješaci;
  - (9) teretni ili poštanski paket.
- (e) način rada ili sumnja na način rada uključujući:
- (1) vrstu skrivanja;
  - (2) pojedinosti skrivanja;

### 3.3. Vrsta robe

- (a) kategorija i potkategorija u skladu sa stavkom 4. Priloga 1.;
- (b) količina (procijenjena/zaplijenjena);
- (c) procijenjena vrijednost.

### 3.4. Uključene osobe

- (a) ukupni broj uključenih osoba;
- (b) uloga osoba;
- (c) broj maloljetnika;
- (d) raščlamba prema državljanstvu (pretpostavljeno/potvrđeno).

## 4. IZVJEŠĆIVANJE O POJEDINAČNIM DOGAĐAJIMA U VEZI S KRIVOTVORENJEM ISPRAVA

Nacionalni koordinacijski centar izvješćuje o svakom pojedinačnom događaju koji je povezan s krivotvorenjem isprava ili kaznenim djelom koje se odnosi na isprave uočenom tijekom operacije granične kontrole.

Prvo izvješće o događaju šalje se najkasnije 24 sata nakon otkrivanja događaja.

Događaj se može povezati s događajem povezanim s neovlaštenim prelaskom granice, omogućivanjem trgovine ljudima ili trgovinom ljudima, drugim oblicima prekograničnog kriminala.

Autori i vlasnici izvješća izvješćuju o sljedećim informacijama, ako su im poznate.

### 4.1. Vrsta krivotvorenja isprava

### 4.2. Okolnosti događaja

- (a) vrijeme i mjesto;
- (b) odredište (ulazak ili izlazak iz schengenskog područja ili nepoznato);
- (c) okolnosti otkrivanja:
  - (1) tijekom kontrole na graničnom prijelazu;
  - (2) tijekom operacije zaštite državne granice;
  - (3) ostalo (sekundarno kretanje, predgranični prostor);

### 4.3. Informacije o osobi

- (a) navodno državljanstvo osobe;
- (b) spol;
- (c) dobna skupina;

### 4.4. Informacije o ispravi

- (a) vrsta i podvrsta isprave (putovnica, osobna iskaznica, boravišna dozvola, viza, granični pečat, drugo);
- (b) država koja je izdala ispravu;
- (c) uporaba isprave (pokazana, skrivena, n.p.);

- (d) granični prijelaz na kojem se obavio ukrcaj;
- (e) granični prijelaz tranzita;
- (f) granični prijelaz odredišta;
- (g) čip;
- (h) granični pečat.

#### 5. **IZVJEŠĆIVANJE O POJEDINAČNOM DOGAĐAJU U VEZI S DRUGIM OBLICIMA PREKOGRANIČNOG KRIMINALA**

Osim pokazatelja navedenih u stavku 7. Priloga 1., nacionalni koordinacijski centar izvješćuje o pojedinačnim događajima povezanim s drugim oblicima kriminala u sljedećim slučajevima:

- (1) prekogranični kriminal ili sumnja na pokušaj prekograničnog kriminala ili pronađeni rezultat u bazi podataka ili opsežnom IT sustavu povezani su s mogućom terorističkom aktivnošću ili bi mogli predstavljati prijetnju sigurnosti Unije ili njezinih država članica;
- (2) prekogranični kriminal ili sumnja na pokušaj prekograničnog kriminala ili pronađeni rezultat u bazi podataka ili opsežnom IT sustavu zahtijeva reakciju drugih država članica i Agencije ili utječe na mjere granične kontrole;
- (3) prekogranični kriminal ili sumnja na pokušaj prekograničnog kriminala povezani su s određenim načinom rada. U tom slučaju izvješća se povezuju s izvješćem o analizi rizika u kojem se opisuje taj način rada.

Autori i vlasnici izvješća nastoje izvijestiti o sljedećim informacijama, ako su im poznate:

##### 5.1. **Vrsta događaja**

Pri opisivanju vrste događaja autor upotrebljava kategorije i potkategorije iz Priloga 1. stavka 7.

##### 5.2. **Okolnosti događaja**

- (a) vrijeme i mjesto;
- (b) odredište (ulazak ili izlazak iz schengenskog područja ili nepoznato);
- (c) okolnosti otkrivanja:
  - (1) tijekom kontrole na graničnom prijelazu;
  - (2) tijekom operacije zaštite državne granice;
  - (3) ostalo (sekundarno kretanje, predgranični prostor);
- (d) prijevozna sredstva:
  - (1) let (izvješće o letu povezano je s izvješćem kako je predviđeno u stavku 7);
  - (2) plovilo (izvješće o plovilu povezano je s izvješćem kako je predviđeno u stavku 1. ili sa slučajem traganja i spašavanja kako je predviđeno u stavku 6);
  - (3) kontejneri;
  - (4) kamioni ili gospodarska vozila;
  - (5) osobna vozila;
  - (6) autobusi;
  - (7) vlak;
  - (8) pješaci.
  - (9) teretni ili poštanski paket;

##### 5.3. **Uključene osobe**

- (a) ukupni broj uključenih osoba;
- (b) uloga osoba;
- (c) broj maloljetnika;
- (d) raščlamba prema državljanstvu (pretpostavljeno/potvrđeno).

## 6. IZVJEŠĆIVANJE O POJEDINAČNIM DOGAĐAJIMA ZA PLOVILA OD INTERESA

Informacije koje se odnose na plovila od interesa prijavljuju se

- (1) kada je otkriveno plovilo koje je na popisu za praćenje sumnjivih plovila; u tom slučaju izvješćivanje se povezuje s odgovarajućim popisom za praćenje;
- (2) ako je plovilo uključeno u događaj naveden u ovom prilogu, izvješće se povezuje s odgovarajućim događajem;
- (3) ako autor procijeni da je plovilo sumnjivo - u tom slučaju izvješće se povezuje s izvješćem o analizi rizika.

Prvo izvješće o plovilu šalje se najkasnije 24 sata nakon prvog otkrivanja.

Autori i vlasnici izvješća nastoje izvijestiti o sljedećim informacijama, ako su im poznate:

### 6.1. Položaj i stanje plovila

Informacije o poziciji plovila od interesa obuhvaćaju:

- (a) vrijeme mjerenja, položaj i radijus nesigurnosti, smjer i brzinu ako se resurs kreće;
- (b) status plovila (motori isključeni, otkriven dim, usidreno itd.);
- (c) izvor mjerenja ili otkrivanja (radar, sustav za određivanje položaja itd.);
- (d) prethodni poznati položaji plovila prije događaja.

Autori koji mogu dobiti informacije o plovilu nastoje ažurirati podatke o njegovu položaju s pomoću izvora informacija koji su im na raspolaganju što je prije moguće.

Informacije o poziciji dotičnog plovila na moru ažuriraju se najmanje svaki sat nakon što se plovilo otkrije;

### 6.2. Vrsta plovila

Informacije o vrsti plovila od interesa omogućuju razlikovanje

- (a) putničkih brodova, jedrilica, motornih jahti, ribarskih plovila, kontejnerskih brodova, brodova za rasuti teret, naftnih tankera, teretnih brodova, brzih plovila, pokretnih postrojenja za odobalno bušenje, brodova za posebne namjene;
- (b) namjene brodova: komercijalne aktivnosti ili razonoda;

### 6.3. Identifikacijske oznake broda

Informacije o identifikacijskim oznakama broda obuhvaćaju

- (a) zastavu;
- (b) ime broda;
- (c) broj Međunarodne pomorske organizacije (IMO), broj identifikatora pomorske mobilne službe (MMSI) i druge vizualne i radijske identifikacijske oznake koje se upotrebljavaju za kontaktiranje i opis plovila;

### 6.4. Putnici i teret

Informacije o putnicima i teretu obuhvaćaju:

- (a) broj članova posade;
- (b) raščlambu po državljanstvu članova posade;
- (c) broj putnika;
- (d) raščlambu po državljanstvu putnika;
- (e) vrstu i količinu/težinu tereta.

## 7. IZVJEŠĆIVANJE O POJEDINAČNIM DOGAĐAJIMA ZA VANJSKE LETOVE OD INTERESA

Informacije koje se odnose na vanjske letove od interesa prijavljuju se

1. ako je otkriveni let na popisu za praćenje sumnjivih letova; u tom slučaju izvješćivanje se povezuje s odgovarajućim popisom za praćenje;
2. ako je let uključen u događaj naveden u ovom prilogu; u tom slučaju izvješće se povezuje s odgovarajućim događajem;
3. ili zato što autor ocijeni da je let sumnjiv; u tom slučaju izvješćivanje se povezuje s izvješćem o analizi rizika.

Prvo izvješće o letu šalje se najkasnije 24 sata nakon prvog otkrivanja.

Autori i vlasnici izvješća nastoje izvijestiti o sljedećim informacijama, ako su im poznate.

### 7.1. Položaj zrakoplova od interesa

Informacije o položaju zrakoplova od interesa obuhvaćaju:

- (a) vrijeme mjerenja;
- (b) položaj uključujući nadmorsku visinu i okvire nesigurnosti;
- (c) smjer i brzinu;
- (d) izvor mjerenja ili otkrivanja (radar, sustav za određivanje položaja itd.).

Autori koji mogu dobiti informacije o zrakoplovu nastoje ažurirati podatke o njegovu položaju s pomoću izvora informacija koji su im na raspolaganju.

Informacije o položaju zrakoplova od interesa u letu ažuriraju se u gotovo stvarnom vremenu.

### 7.2. Vrsta zrakoplova od interesa

Informacije o vrsti zrakoplova moraju omogućiti razlikovanje između zrakoplova s fiksnim ili rotirajućim krilima, mlažnjaka ili elisnog zrakoplova, ima li zrakoplov pilota ili se njime upravlja daljinski, a ako je moguće i utvrđivanje modela.

### 7.3. Identifikacijske oznake zrakoplova

Informacije o identifikacijskim oznakama zrakoplova obuhvaćaju različite vizualne i radijske identifikacijske oznake koje se upotrebljavaju za kontakt i karakterizaciju zrakoplova.

### 7.4. Informacije o letu

Informacije o letu obuhvaćaju:

- (a) vrstu leta (komercijalni, privatni, vladin itd.);
- (b) identifikacijske oznake leta, uključujući komercijalne identifikacijske oznake;
- (c) mjesto polaska;
- (d) odredište;
- (e) upućivanje na plan leta.

### 7.5. Putnici i teret

Informacije o putnicima i teretu obuhvaćaju:

- (a) broj članova posade;
- (b) raščlambu po državljanstvu članova posade;
- (c) broj putnika;
- (d) raščlambu po državljanstvu putnika;
- (e) vrstu tereta.

**8. IZVJEŠĆIVANJE O POJEDINAČNIM DOGAĐAJIMA POTRAGE I SPAŠAVANJA**

Nacionalni koordinacijski centar izvješćuje o svakom događaju koji je povezan s traganjem i spašavanjem u skladu s člankom 21.

Izvješćivanje o mogućem traganju i spašavanju obuhvaća trajanje događaja od prvog otkrivanja plovila od interesa ili od primljenog upozorenja o osobama u nevolji na moru do završetka događaja prelaska granice i završetka povezanog slučaja traganja i spašavanja.

Autori i vlasnici izvješća nastoje izvijestiti o sljedećim informacijama, prema njihovoj dostupnosti.

**8.1. Poveznice na izvješćivanje o plovilu u nevolji u skladu sa stavkom 6.**

Izvješće se može povezati i s drugim plovilima od interesa uključenima u slučaj traganja i spašavanja, primjerice matičnim plovilima.

**8.2. Izvješćivanje o statusu predmeta traganja i spašavanja uključujući**

- (a) fazu traganja i spašavanja (nedostatak informacija, upozorenje, nevolja, operacija traganja i spašavanja u tijeku, operacija traganja i spašavanja je zaključena);
- (b) nadležni koordinacijski centar za spašavanje na moru;
- (c) predviđeno sigurno mjesto ili sigurno mjesto nakon dovršetka operacije traganja i spašavanja.

**8.3. Poveznice na izvješćivanje iz stavka 1 i stavka 2, prema potrebi**

---



## PRILOG 3.

**Pragovi za izvješćivanje o pojedinačnim događajima u vezi s robom****1. NEDOPUŠTENE DROGE**

- (1) kanabis: 10 kg;
- (2) heroin: 500 grama;
- (3) drugi opijati (npr. morfij, opijum itd.): 500 grama;
- (4) kokain: 10 kg;
- (5) stimulansi nalik amfetaminima (uključujući amfetamin i metamfetamin): 100 grama;
- (6) MDMA (ecstasy): 5000 tableta;
- (7) nove psihoaktivne tvari: 500 tableta ili 100 grama;
- (8) druge nedopuštene droge.

**2. ORUŽJE I EKSPLOZIVNA SREDSTVA**

- (1) vatreno oružje ili dijelovi oružja: 15 jedinica;
- (2) eksplozivi: 3 kg;
- (3) streljivo; 10 000 komada

**3. DRUGA ROBA**

- (1) sirovi duhan: 500 kg;
  - (2) cigarete: 1 milijun jedinica;
  - (3) alkohol: 5 000 litara čistog alkohola;
  - (4) energetske proizvodi (goriva): 10 000 litara;
  - (5) nezakonita trgovina kulturnim dobrima: procijenjena vrijednost veća od 1 milijun EUR.
-

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2021/582****od 9. travnja 2021.****o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz plosnatih valjanih proizvoda od aluminija podrijetlom iz Narodne Republike Kine**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije <sup>(1)</sup> („osnovna uredba”), a posebno njezin članak 7. stavak 4.,

nakon savjetovanja s državama članicama,

budući da:

**1. POSTUPAK****1.1. Pokretanje postupka**

- (1) Europska komisija („Komisija”) pokrenula je 14. kolovoza 2020. antidampinški ispitni postupak u vezi s uvozom plosnatih valjanih proizvoda od aluminija („AFRP-i” ili „predmetni proizvod”) podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK” ili „predmetna zemlja”) na temelju članka 5. osnovne uredbe. Objavila je Obavijest o pokretanju postupka u *Službenom listu Europske unije* <sup>(2)</sup> („Obavijest o pokretanju postupka”).
- (2) Komisija je pokrenula ispitni postupak nakon što je udruženje European Aluminium („podnositelj pritužbe”) 30. lipnja 2020. podnijelo pritužbu u ime proizvođača plosnatih valjanih proizvoda od aluminija. Podnositelj pritužbe čini više od 25 % ukupne proizvodnje plosnatih valjanih proizvoda od aluminija u Uniji. Nadalje, kako je navedeno u bilješci o reprezentativnosti, pritužbu su podržali proizvođači koji su u razdoblju ispitnog postupka činili više od 80 % ukupne proizvodnje u Uniji koja nije bila za vlastitu potrošnju. Pritužba je sadržavala dokaze o dampingu i posljedičnoj materijalnoj šteti dostatne za opravdanje pokretanja ispitnog postupka.

**1.2. Evidentiranje**

- (3) U skladu s člankom 14. stavkom 5.a osnovne uredbe Komisija bi trebala evidentirati uvoz koji je predmet antidampinškog ispitnog postupka tijekom razdoblja prethodnog objavljivanja, osim ako ima dovoljno dokaza da određeni uvjeti nisu ispunjeni. Jedan je od tih uvjeta, kako je navedeno u članku 10. stavku 4. točki (d) osnovne uredbe, da je osim razine uvoza koja je nanijela štetu tijekom razdoblja ispitnog postupka, došlo do dodatnog znatnog povećanja uvoza. Kao što se može vidjeti iz tablice 1., uvoz plosnatih valjanih proizvoda od aluminija podrijetlom iz NRK-a smanjio se za 26 % u četiri mjeseca nakon pokretanja postupka, u usporedbi s razdobljem ispitnog postupka. Budući da u dokumentaciji nije bilo naznaka da je uvoz plosnatih valjanih proizvoda od aluminija kako su definirani u uvodnoj izjavi 55. u nastavku podložan sezonskim varijacijama, Komisija nije smatrala potrebnim usporediti i razinu uvoza iz razdoblja od rujna do prosinca 2019. s razinom uvoza u istim mjesecima prethodne godine. Podaci nakon pokretanja postupka temeljili su se na oznakama TARIC dodijeljenima predmetnom proizvodu pri pokretanju postupka. To je uspoređeno s prosječnim mjesečnim uvozom iz NRK-a u četiri mjeseca tijekom razdoblja ispitnog postupka (RIP).

<sup>(1)</sup> SL L 176, 30.6.2016., str. 21.

<sup>(2)</sup> Obavijest o pokretanju antidampinškog postupka u vezi s uvozom plosnatih valjanih proizvoda od aluminija podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL C 268, 14.8.2020., str. 5.).

Tablica 1.

**Uvoz iz Kine u RIP-u i nakon pokretanja postupka (u tonama)**

	Razdoblje ispitnog postupka	Mjesečni prosjek u razdoblju ispitnog postupka	Rujan – prosinac 2020.	Rujan – prosinac 2020. Mjesečni prosjek
Uvoz iz Kine u EU	265 727	22 144	88 576	16 382

Izvor: Eurostat i baza podataka Surveillance

- (4) Stoga Komisija nije odredila da se na uvoz predmetnog proizvoda primijeni evidentiranje na temelju članka 14. stavka 5.a osnovne uredbe jer uvjet iz članka 10. stavka 4. točke (d) osnovne uredbe, tj. dodatno znatno povećanje uvoza, nije bio ispunjen.

**1.3. Zainteresirane strane**

- (5) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka pozvala zainteresirane strane da joj se obrate radi sudjelovanja u ispitnom postupku. Osim toga, o pokretanju ispitnog postupka obavijestila je podnositelje pritužbe, poznate proizvođače iz Unije, poznate proizvođače izvoznike i tijela NRK-a, poznate uvoznike i korisnike te udruženja za koja se zna da se postupak na njih odnosi te ih je pozvala na sudjelovanje.
- (6) Zainteresirane strane imale su priliku dostaviti primjedbe na pokretanje ispitnog postupka i zatražiti saslušanje pred Komisijom i/ili službenikom za saslušanje u trgovinskim postupcima.
- (7) Nekoliko strana zatražilo je saslušanje sa službama Komisije. Stranama koje su to zatražile omogućeno je da budu saslušane.

**1.4. Zahtjev za anonimnost**

- (8) Jedan korisnik, društvo A, podnio je zahtjev za anonimnost kako bi se spriječile moguće mjere odmazde nekih podnositelja pritužbe, koji su bili i njegovi dobavljači.
- (9) Udruženje European Aluminium iznijelo je primjedbu da društvu A nije bilo mjesto u ovom postupku jer se, prema mišljenju tog udruženja, nije javilo niti dokazalo da postoji objektivna veza između njegovih djelatnosti i istovjetnog proizvoda kako je definiran u odjeljku 2.2. u nastavku. Tvrdilo je i da povjerljivost identiteta društva A nije opravdana rizikom od mjera odmazde iz EU-a jer se društvo A nalazi u EU-u, gdje se poštuju europske temeljne vrijednosti, te da europski proizvođači istovjetnog proizvoda ne bi provodili takvu praksu.
- (10) Informacije iz dokumentacije <sup>(3)</sup> i povjerljive informacije koje je društvo A podijelilo s Komisijom ukazuju na to da se društvo A pravodobno registriralo kao zainteresirana strana i da postoji objektivna veza između njegovih djelatnosti i proizvoda iz ispitnog postupka. Što se tiče razloga za zahtjev za anonimnost, Komisija je smatrala da je društvo dostatno obrazložilo svoj zahtjev. Konkretno, društvo A dostavilo je propisno dokumentirane informacije o strahu od komercijalne odmazde zbog prirode svojih djelatnosti i poslovnih odnosa s drugim stranama aktivnima na predmetnom tržištu. Komisija je stoga predmetnom društvu odobrila anonimnost za potrebe ovog ispitnog postupka.

<sup>(3)</sup> Dokument Tron T20.006896

## 1.5. Primjedbe na pokretanje postupka

### 1.5.1. Primjedbe o šteti

- (11) Društvo A i Shanghai Huaфон Aluminium Corporation („Huaфон“) žalili su se zbog nedostatnih obrazloženja koja se odnose na isključenje proizvoda navedenih u uvodnoj izjavi 57. i definiciji proizvoda iz ispitnog postupka iz Obavijesti o pokretanju postupka.
- (12) Osnovnom uredbom predviđa se da bi pritužba trebala uključivati potpuni opis navodnog dampinškog uvoza. Njome se ne predviđa obveza podnositelja pritužbe da pruži obrazloženje u pogledu proizvoda koje ne želi obuhvatiti u svojoj pritužbi. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.
- (13) Društvo A tvrdilo je i da se, s obzirom na to da su pritužbu podnijeli proizvođači koji čine samo 80 % proizvodnje u Uniji, može pretpostaviti da proizvođači koji čine 20 % proizvodnje u Uniji nisu pretrpjeli nikakvu materijalnu štetu.
- (14) Razina potpore pokretanju ispitnog postupka nije pokazatelj štete koju je pretrpjela industrija Unije. Pravni zahtjevi povezani s pokretanjem ispitnog postupka utvrđeni su u članku 5. osnovne uredbe. Pritužba je sadržavala dostatne dokaze koji opravdavaju pokretanje ispitnog postupka u skladu s člankom 5. stavkom 2. Osim toga, kako je navelo društvo A, pritužbu su podnijeli i podržali proizvođači iz Unije koji čine 80 % ukupne proizvodnje u Uniji koja nije za vlastitu potrošnju, što je očito većinski udio industrije Unije kako se zahtijeva na temelju članka 5. stavka 4. Na temelju toga Komisija je odbacila tu tvrdnju.
- (15) Isti je korisnik tvrdio da su se određeni pokazatelji štete opisani u pritužbi temeljili na proizvodima koji su isključeni iz opsega ispitnog postupka. Međutim, ta je tvrdnja odbačena jer nije bila dovoljno konkretna i ni u kojem slučaju potkrijepljena dokazima.
- (16) Korisnik Valeo Systèmes Thermiques SAS („Valeo“) tvrdio je da je podnositelj pritužbe proveo segmentiranu analizu štete te da tom analizom nije utvrđena šteta za plosnate valjane proizvode od aluminijske legure za izmjenjivače topline („HEX AFRP-i“) u automobilima s obzirom na *de minimis* marže sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena koje se navode u pritužbi. Valeo je uputio i na financijska izvješća glavnog proizvođača te kategorije proizvoda i ukazao na to da je zabilježio dobre financijske rezultate u 2019. i prvoj polovini 2020. te da uvoz iz NRK-a nije naveo kao rizik.
- (17) Komisija je napomenula da pritužba nije sadržavala potpunu analizu štete po segmentu, nego izračune sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena za tri reprezentativne vrste proizvoda, uključujući automobilske HEX AFRP-e. Što se tiče te vrste proizvoda, ona nije sadržavala sve posebne pokazatelje štete. Umjesto toga, pritužba je sadržavala jedan skup svih pokazatelja koji se odnose na istovjetni proizvod u cjelini, ali ne i na analizu štete po segmentu.
- (18) Kad je riječ o glavnom proizvođaču automobilskih HEX AFRP-a, Komisija je primijetila da njegov asortiman proizvoda nije ograničen isključivo na te proizvode, nego uključuje i proizvode za grijanje, ventilaciju, klimatizaciju i hlađenje („HVACR“). Nadalje, financijska izvješća tog proizvođača ne odnose se isključivo na njegovu prodaju u Uniji, nego na njegove aktivnosti u cijelom svijetu, što objašnjava zašto ne izdvaja NRK kao rizik. Stoga su te tvrdnje odbačene.
- (19) Valeo i društvo A tvrdili su da u pritužbi nisu dostavljeni dokazi da je industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu jer je nekoliko pokazatelja, kao što su izvozna prodaja, ulaganja, kapaciteti, zalihe, cijena i zaposlenost, pokazivalo pozitivan trend.
- (20) Komisija je podsjetila da se člankom 5. stavkom 2. točkom (d) osnovne uredbe zahtijeva ispitivanje, među ostalim, i relevantnih čimbenika štete u fazi pokretanja postupka. Člankom 5. osnovne uredbe ne zahtijeva se izričito da svi čimbenici štete navedeni u njezinu članku 3. stavku 5. pokazuju pogoršanje kako bi se utvrdila materijalna šteta. Naime, u tekstu članka 5. stavka 2. osnovne uredbe navodi se da pritužba sadržava podatke o promjenama uvoza navodnog dampinškog uvoza, učinku tih uvoza na cijene istovjetnog proizvoda na tržištu Unije i učinku uvoza na industriju Unije, a kako to pokazuju relevantni (ali ne nužno svi) čimbenici i pokazatelji koji se odnose na stanje

industrije Unije, kao što je navedeno u članku 3. stavcima 3. i 5. osnovne uredbe. Zapravo, u konkretnoj analizi štete iz pritužbe vidljivo je da postoje dostatni dokazi koji upućuju na znatan ulazak uvoza kineskog uvoza na tržište EU-a po cijenama koje su znatno niže od cijena i ciljnih cijena industrije Unije. Pritužba je sadržavala dokaze da je to u razdoblju od 2016. do 2019. imalo materijalno štetan učinak na stanje industrije Unije, primjerice na tržišni udio i profitabilnost. Stoga su te tvrdnje odbačene.

- (21) Druga zainteresirana strana, Nilo Asia PTE Ltd/Lodec Metall-Handel Niederlassung Bremen der O. Wilms GMBH („Nilo“), tvrdila je da oznake KN korištene za izračun sniženja cijena i sniženja ciljnih cijena ne omogućuju identifikaciju ploča i limova i mogu dovesti do netočnosti. Osparavala je i metodu izračuna sniženja ciljnih cijena.
- (22) Kad je riječ o metodi izračuna sniženja ciljnih cijena, Komisija je smatrala da je podnositelj pritužbe upotrijebio objektivne podatke i metodologiju za utvrđivanje izvozne cijene na razini EU-a. Osim toga, oznake KN, koje je provjerila Komisija, bile su točne u toj fazi postupka. Ciljna cijena Unije temeljila se na trošku proizvodnje podnositelja pritužbe uvećanom za ciljnu dobit od 6 % u skladu s člankom 7. osnovne uredbe. Stoga je Komisija utvrdila da je podnositelj pritužbe ispravno izračunao sniženje ciljnih cijena te je ta tvrdnja odbačena.
- (23) Nilo i jedan proizvođač izvoznik, Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd. („Xiamen Xiashun“), tvrdili su da je podnositelj pritužbe precijenio ukupnu potrošnju u EU-u. Uputili su na izvješće udruženja European Aluminium za 2019. (\*) u kojem se navodi potrošnja od 5447 milijuna tona.
- (24) Komisija je primijetila da se opseg ovog ispitnog postupka razlikuje od izvješća na koje je upućeno. Kako je navedeno u Obavijesti o pokretanju postupka, nekoliko je proizvoda isključeno iz opsega proizvoda. Osim toga, to se izvješće ne odnosi samo na EU, već uključuje i druge zemlje članice EFTA-e, kao što su Norveška, Švicarska i Turska. Ta je tvrdnja zbog tih razlika odbačena.
- (25) Proizvođač izvoznik Xiamen Xiashun osporavao je tvrdnju podnositelja pritužbe da su uvozne cijene iz NRK-a redovito niže od uvozne cijene iz drugih zemalja zato što analiza na temelju svih obuhvaćenih oznaka KN nije bila dovoljno točna. Dostavio je analizu za oznaku KN 7607 11 90 iz koje se može zaključiti da su turske cijene bile najniže i da je, u skladu s tim, šteta koju je pretrpjela industrija Unije posljedica uvoza iz drugih zemalja, a ne NRK-a.
- (26) Komisija je istaknula da je ta analiza ograničena na jednu oznaku KN i da se njome ne isključuje tvrdnja podnositelja pritužbe. Kad je riječ o ukupnoj analizi uvoza tijekom razmatranog razdoblja, upućuje se na uvodne izjave od 51. do 59. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.
- (27) Xiamen Xiashun tvrdio je i da pritužba nije sadržavala valjane dokaze o postojanju materijalne štete zbog uvoza podrijetlom iz NRK-a te je uputio na nedostatke u tvrdnjama o makropokazateljima i mikropokazateljima. Ta je strana osporavala pouzdanost i točnost pokazatelja u pritužbi upućivanjem na više izoliranih elemenata koji se odnose na različite proizvođače iz Unije koji su navodno utjecali na te pokazatelje. Međutim, nije dokazala na koji bi način ti primjeri mogli dovesti u pitanje opću procjenu Komisije da pritužba sadržava dostatne dokaze za opravdanje pokretanja ovog postupka.
- (28) Nekoliko zainteresiranih strana tvrdilo je da se automobilski HEX AFRP-i i lim za izradu folija trebaju isključiti iz opsega ispitnog postupka ili je barem potrebna zasebna analiza po segmentima.

(\*) <https://www.european-aluminium.eu/activity-report-2019-2020/market-overview/>, pristup 25. siječnja 2021.

- (29) U fazi pokretanja postupka nije bilo naznaka da je takve segmente potrebno zasebno analizirati. Tijekom ispitnog postupka Komisija je prikupila primjedbe zainteresiranih strana o predmetnom proizvodu, zahtjevima za isključenje i potrebi za analizom po segmentima. Zahtjevi za isključenje analizirani su u uvodnim izjavama od 61. do 105., a navodna potreba za analizom po segmentima razmotrena je u uvodnim izjavama od 38. do 45.

#### 1.5.2. Primjedbe o dampingu

- (30) Jedan uvoznik, Nilo, doveo je u pitanje metodologiju i oznake KN kojima se podnositelj pritužbe služio u izračunima dampinga povezanim s pločama i limovima smatrajući to velikim nedostatkom u pritužbi.
- (31) Komisija je smatrala da je podnositelj pritužbe za utvrđivanje izvozne cijene upotrijebio objektivne podatke i metodologiju. Osim toga, oznake KN, koje je provjerila Komisija, bile su točne u toj fazi postupka. Nadalje, kad je riječ o izračunu dampinga, ako se uzme u obzir razina uobičajene vrijednosti za ploče i aluminijske limove, utvrđena u pritužbi, zaključak u pogledu nalaza o dampingu bio bi identičan: dampinška marža koja je rezultat toga uvelike bi premašila prag *de minimis*. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (32) Jedan od proizvođača izvoznika u uzorku, Xiamen Xiashun, tvrdio je da pritužba ne sadržava dostatne dokaze o dampingu. To društvo tvrdilo je da je cijena aluminijskog ingota bila uvećana pa tako i uobičajena vrijednost. Konkretno, smatralo je da je prosječna cijena aluminijskog ingota 2019. upotrijebljena za izračune dampinga iznosila 1 792 USD, a ne od 2 300 EUR do 2 700 EUR po toni, kako je navedeno u pritužbi. Društvo je smatralo i da je potrošnja 1–2 aluminijska ingota za proizvodnju jedne tone aluminijskog lima navedena u pritužbi prevelika. Društvo Xiamen Xiashun nadalje je tvrdilo da su troškovi vozarine za lim od 107,77 EUR po toni upotrijebljeni za izračun dampinga u pritužbi previsoki u usporedbi s njegovim troškovima prijevoza za isti proizvod <sup>(7)</sup>.
- (33) Komisija je odbacila te tvrdnje. Cijena aluminijskog ingota koju je podnositelj pritužbe upotrijebio za izračune iznosila je 1 797 EUR po toni, a ne od 2 300 EUR do 2 700 EUR po toni, kako je tvrdio Xiamen Xiashun <sup>(8)</sup>. Nadalje, Komisija je smatrala da su i potrošnja aluminijskih ingota za proizvodnju jedne tone lima i troškovi vozarine koje je upotrijebio podnositelj pritužbe potkrijepljeni dostatnim dokazima. Čak i kada bi ponovno izračunala uobičajenu vrijednost na temelju troškova vozarine koje je predložio Xiamen Xiashun, utvrđena dampinška marža uvelike bi premašila prag *de minimis*. Na temelju toga Komisija je smatrala da pritužba sadržava dostatne dokaze o dampingu za pokretanje postupka.

#### 1.6. Odabir uzorka

- (34) U Obavijesti o pokretanju postupka Komisija je navela da bi mogla provesti odabir uzorka zainteresiranih strana u skladu s člankom 17. osnovne uredbe.

##### 1.6.1. Odabir uzorka proizvođača iz Unije

- (35) Komisija je u Obavijesti o pokretanju postupka navela da je odabrala privremeni uzorak proizvođača iz Unije. Uzorak je odabrala na temelju obujma proizvodnje i prodaje istovjetnog proizvoda u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka. Uzorak je obuhvatio tri proizvođača iz Unije. Proizvođači iz Unije u uzorku činili su 35 % procijenjene ukupne proizvodnje i 35 % procijenjenoga ukupnog obujma prodaje istovjetnog proizvoda u Uniji. Komisija je pozvala zainteresirane strane da dostave primjedbe o privremenom uzorku. Udruženje European Aluminium dostavilo je primjedbe u ime dvaju svojih članova odabranih u uzorak. Jedno društvo u privremenom uzorku zatražilo je da se u uzorak uključi samo jedna njegova tvornica jer ta tvornica proizvodi upravo one proizvode koji se obično uvoze iz NRK-a. Tvrdilo je i da bi uključivanjem samo jedne tvornice uzorak bio reprezentativniji. Komisija je primijetila da se društva u uzorku sastoje od pojedinačnih pravnih subjekata i da se ne mogu razlikovati na temelju svoje unutarnje organizacije ako svi podsubjekti pripadaju istom pravnom subjektu. Stoga je taj zahtjev odbačen.

<sup>(7)</sup> Društvo je svoje troškove prijevoza smatralo povjerljivima.

<sup>(8)</sup> Vidjeti točku 105. pritužbe.

- (36) Drugo društvo u uzorku tvrdilo je da bi uključivanje u uzorak samo jednog pravnog subjekta unutar njegove grupe otežalo provjeru jer IT i računovodstveni sustav obuhvaća cijelu grupu. Komisija se odlučila ograničiti na predmetni pravni subjekt s obzirom na ograničeno raspoloživo vrijeme. Međutim, uzimajući u obzir prodajne kanale proizvoda koje proizvodi taj pravni subjekt i činjenicu da povezana društva mogu biti uključena u tijek prodaje, i drugi subjekti unutar grupe morali su ispuniti relevantne dijelove upitnika.
- (37) S obzirom na prethodno navedeno, uzorak se smatrao reprezentativnim za industriju Unije.

#### 1.6.2. Odabir uzorka uvoznika

- (38) Kako bi odlučila je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od nepovezanih uvoznika zatražila da dostave informacije navedene u Obavijesti o pokretanju postupka.
- (39) Četiri nepovezana uvoznika dostavila su zatražene informacije i pristala da ih se uključi u uzorak. U skladu s člankom 17. stavkom 1. osnovne uredbe Komisija je odabrala uzorak od tri uvoznika na temelju najvećeg obujma uvoza. U skladu s člankom 17. stavkom 2. osnovne uredbe provedeno je savjetovanje o odabiru uzorka sa svim poznatim uvoznicima. Nisu dostavljene nikakve primjedbe.

#### 1.6.3. Odabir uzorka proizvođača izvoznika u Kini

- (40) Kako bi odlučila je li odabir uzorka potreban i, ako jest, kako bi odabrala uzorak, Komisija je od svih poznatih proizvođača izvoznika u NRK-u zatražila da dostave informacije navedene u Obavijesti o pokretanju postupka. Osim toga, zatražila je od Misije Narodne Republike Kine pri Europskoj uniji da utvrdi ostale proizvođače izvoznike, ako postoje, koji bi mogli biti zainteresirani za sudjelovanje u ispitnom postupku i/ili da s njima stupi u kontakt.
- (41) Dvadeset i četiri proizvođača izvoznika u predmetnoj zemlji dostavilo je zatražene informacije i pristalo da ih se uključi u uzorak. U skladu s člankom 17. stavkom 1. osnovne uredbe Komisija je odabrala uzorak od tri društva/grupe društava na temelju najvećeg reprezentativnog obujma izvoza u Uniju koji bi se razumno mogao ispitati u raspoloživom vremenu. Ta društva/grupe društava činili su 18,9 % procijenjenog ukupnog izvoza. U skladu s člankom 17. stavkom 2. osnovne uredbe svim poznatim predmetnim proizvođačima izvoznicima i tijelima predmetne zemlje dana je prilika da iznesu primjedbe o odabiru uzorka.
- (42) Dopisom od 27. kolovoza 2020. društvo Yantai Jintai International Trade Co., Ltd (dio „grupe Nanshan”) dostavilo je svoje primjedbe i zatražilo da bude dio uzorka. E-porukom od 2. rujna 2020. jedno od odabranih društava, Tianjin Zhongwang Aluminium Co., obavijestilo je Komisiju o prekidu suradnje. Na temelju toga Komisija je odlučila zamijeniti društvo Tianjin Zhongwang Aluminium Co. grupom Nanshan. Izmijenjeni uzorak isto tako čini 18,9 % procijenjenoga ukupnog obujma izvoza u Uniju iz Narodne Republike Kine u razdoblju ispitnog postupka. Nije zaprimljena nijedna primjedba na izmijenjeni uzorak.

#### 1.7. Pojedinačno ispitivanje

- (43) Sedamnaest proizvođača izvoznika iz Kine, koji su zatražili pojedinačno ispitivanje u skladu s člankom 17. stavkom 3. osnovne uredbe, pozvano je u Obavijesti o pokretanju postupka da dostave odgovor na upitnik. Međutim, nijedan proizvođač izvoznik nije dostavio ispunjeni upitnik u zadanom roku. Stoga nijedno pojedinačno ispitivanje nije odobreno.

### 1.8. Upitnici i posjeti radi provjere

- (44) Komisija je Vladi Narodne Republike Kine („kineska vlada“) poslala upitnik o postojanju znatnih poremećaja u Kini u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe. Kineskoj vladi poslala je i upitnik o poremećajima u vezi sa sirovinama u smislu članka 7. stavka 2.a i članka 7. stavka 2.b osnovne uredbe.
- (45) Komisija je poslala upitnike i proizvođačima iz Unije u uzorku, uvoznicima u uzorku, korisnicima i proizvođačima izvoznicima u uzorku. Ti su upitnici bili objavljeni i na internetu <sup>(7)</sup> na dan pokretanja postupka.
- (46) Komisija je primila odgovore na upitnik od triju proizvođača iz Unije u uzorku, udruženja proizvođača iz Unije, triju nepovezanih uvoznika u uzorku, pet korisnika i triju društava/grupa proizvođača izvoznika.
- (47) Jedan dodatni korisnik dostavio je nepotpun odgovor na upitnik koji nije uključivao ni smislenu verziju koja nije povjerljiva. Premda mu je upućeno nekoliko zahtjeva i podsjetnika, taj korisnik nije dostavio zatražene informacije. Stoga njegov odgovor na upitnik nije uzet u obzir u analizi.
- (48) S obzirom na izbijanje bolesti COVID-19 i mjere ograničavanja koje su uvele različite države članice, kao i različite treće zemlje, Komisija u privremenoj fazi nije mogla provesti posjete radi provjere u skladu s člankom 16. osnovne uredbe. Komisija je umjesto toga na daljinu provjerila sve informacije koje je smatrala nužnima za svoja privremena utvrđivanja u skladu s Obavijesti o posljedicama izbijanja covid-19 za antidampinške i antisubvencijske ispitne postupke <sup>(8)</sup>. Provela je provjere na daljinu društava/strana u nastavku:

#### **Udruženje proizvođača iz Unije**

— udruženje European Aluminium, Bruxelles, Belgija

#### **Proizvođači iz Unije**

— grupa Hydro („Hydro“):

- Hydro Aluminium Rolled Products GmbH, Grevenbroich i Hamburg, Njemačka,
- Hydro Aluminium Dormagen GmbH, Dormagen, Njemačka,
- Aluminium Norf GmbH, Neuss, Njemačka

— grupa Elval Halcor:

- ELVALHALCOR S.A., Oinofyta, Grčka,
- Symetal Aluminium Foil Industry Single Member S.A., Atena, Grčka,
- International Trade S.A., Bruxelles, Belgija,
- UACJ ELVAL HEX Materials GmbH, Düsseldorf, Njemačka,
- Vepal, Thiva, Grčka

— grupa Aludium:

- Aludium Transformacion dc Productos S.L, Amorebieta i Alicante, Španjolska,
- Aludium France SAS, Castelsarrasin, Francuska

#### **Korisnici**

— društvo A

— grupa Valeo:

- Valeo Systèmes Thermiques, Le Mesnil Saint Denis, Francuska,
- Valeo Autosystemy Sp Zo.o, Skawina, Poljska,
- Valeo Vymeniky Tepia s.r.o., Zebrač, Češka

<sup>(7)</sup> [https://trade.ec.europa.eu/tdi/case\\_details.cfm?id=2475](https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2475)

<sup>(8)</sup> Obavijest o posljedicama izbijanja covid-19 za antidampinške i antisubvencijske ispitne postupke, SL C 86/6, 16.3.2020.



**Proizvođači izvoznici iz NRK-a**

- Jiangsu Alcha Aluminum Group Co., Ltd. („grupa Jiangsu Alcha”)
- grupa Nanshan:
  - Shandong Nanshan Aluminium Co., Ltd.,
  - Yantai Nanshan Aluminum New Material Co., Ltd.,
  - Longkou Nanshan Aluminum Rolling New Material Co., Ltd.,
  - Yantai Donghai Aluminum Foil Co., Ltd.
- Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd.

**1.9. Razdoblje ispitnog postupka i razmatrano razdoblje**

- (49) Ispitnim postupkom o dampingu i šteti obuhvaćeno je razdoblje od 1. srpnja 2019. do 30. lipnja 2020. („razdoblje ispitnog postupka”). Ispitivanjem kretanja relevantnih za procjenu štete obuhvaćeno je razdoblje od 1. siječnja 2017. do kraja razdoblja ispitnog postupka („razmatrano razdoblje”).

**1.10. Povlačenje Ujedinjene Kraljevine iz EU-a**

- (50) Ovaj je predmet pokrenut 14. kolovoza 2020., tj. tijekom prijelaznog razdoblja dogovorenog između Ujedinjene Kraljevine i EU-a, u kojem se na Ujedinjenu Kraljevinu i dalje primjenjivalo pravo Unije. To je razdoblje završilo 31. prosinca 2020. Stoga se od 1. siječnja 2021. društva i udruženja iz Ujedinjene Kraljevine više ne mogu smatrati zainteresiranim stranama u ovom postupku.
- (51) Komisija je 18. siječnja 2021. bilješkom u dokumentaciji predmeta <sup>(9)</sup> pozvala subjekte iz Ujedinjene Kraljevine koji i dalje smatraju da su zainteresirane strane da joj se obrate. Nije se javilo nijedno društvo.
- (52) Kako bi se skup podataka prikupljenih od zainteresiranih strana uskladio s činjenicom da je prijelazno razdoblje završilo i da Ujedinjena Kraljevina više ne podliježe pravu Unije, dotične zainteresirane strane pozvane su da dostave revidirani odgovor na upitnik za EU s 27 država članica.
- (53) Jedan korisnik, Valeo, tvrdio je da je pritužba manjkava zato što sadržava velike postupovne nedostatke jer se temeljila na podacima za 28 država članica EU-a, uključujući Ujedinjenu Kraljevinu, a ta zemlja u trenutku podnošenja pritužbe i pokretanja postupka više nije bila država članica.
- (54) U tom pogledu, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 50., Ujedinjena Kraljevina i EU dogovorili su prijelazno razdoblje u kojem se na Ujedinjenu Kraljevinu i dalje primjenjivalo pravo Unije. To je razdoblje završilo 31. prosinca 2020. <sup>(10)</sup> Budući da je predmet pokrenut tijekom prijelaznog razdoblja, pritužba je valjano podnesena na razini 28 država članica EU-a. Stoga je ta tvrdnja odbačena.

**2. PREDMETNI PROIZVOD I ISTOVJETNI PROIZVOD****2.1. Predmetni proizvod**

- (55) Predmetni proizvod su proizvodi od aluminija, plosnato valjani, neovisno o tome jesu li legirani, neovisno o tome jesu li samo plosnato valjani i dalje neobrađeni, bez podloge, bez unutarnjih slojeva od drugog materijala,
- u kolutima ili u namotanim trakama, u listovima odrezanima na određenu dužinu ili kružnog oblika, debljine 0,2 mm ili veće, ali ne veće od 6 mm,
  - u pločama, debljine veće od 6 mm,
  - u kolutima ili u namotanim trakama, debljine ne manje od 0,03 mm, ali manje od 0,2 mm,

<sup>(9)</sup> Dokument Tron t21.000574

<sup>(10)</sup> Odluka Vijeća (EU) 2020/135 od 30. siječnja 2020. o sklapanju Sporazuma o povlačenju Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske iz Europske unije i Europske zajednice za atomsku energiju, SL L 29, 31.1.2020., str. 1.

- podrijetlom iz Narodne Republike Kine, trenutačno razvrstani u oznake KN ex 7606 11 10 (oznake TARIC 7606 11 10 25, 7606 11 10 86), ex 7606 11 91 (oznake TARIC 7606 11 91 25, 7606 11 91 86), ex 7606 11 93 (oznake TARIC 7606 11 93 25, 7606 11 93 86), ex 7606 11 99 (oznake TARIC 7606 11 99 25, 7606 11 99 86), ex 7606 12 20 (oznake TARIC 7606 12 20 25, 7606 12 20 86), ex 7606 12 92 (oznake TARIC 7606 12 92 25, 7606 12 92 95), ex 7606 12 93 (oznake TARIC 7606 12 93 86), ex 7606 12 99 (oznake TARIC 7606 12 99 25 i 7606 12 99 86), ex 7606 91 00 (oznake TARIC 7606 91 00 25, 7606 91 00 86), ex 7606 92 00 (oznake TARIC 7606 92 00 25, 7606 92 00 86), ex 7607 11 90 (oznake TARIC 7607 11 90 44, 7607 11 90 48, 7607 11 90 51, 7607 11 90 53, 7607 11 90 65, 7607 11 90 71, 7607 11 90 73, 7607 11 90 75, 7607 11 90 77, 7607 11 90 91, 7607 11 90 93) i ex 7607 19 90 (oznake TARIC 7607 19 90 75, 7607 19 90 86) („predmetni proizvod”). Oznake KN i TARIC navedene su samo u informativne svrhe.
- (56) Predmetni proizvod <sup>(11)</sup> obično se naziva „plosnati valjani proizvodi od aluminija” ili „AFRP”. Rezultat je četiriju postupaka proizvodnje koji slijede jedan za drugim: taljenje, lijevanje, valjanje i završna obrada. Neka društva mogu započeti proizvodni postupak u različitoj fazi, ovisno o njihovoj razini integracije.
- (57) Sljedeći su proizvodi isključeni iz ovog ispitnog postupka:
- aluminijski lim za izradu tijela, dna, poklopca i otvarača limenke za piće,
  - proizvodi od aluminija, plosnato valjani, legirani, neovisno o tome jesu li samo plosnato valjani i dalje neobrađeni, debljine ne manje od 0,2 mm i ne više od 6 mm, za upotrebu kao oplata vozila u automobilske industriji,
  - proizvodi od aluminija, plosnato valjani, legirani, neovisno o tome jesu li samo plosnato valjani i dalje neobrađeni, debljine ne manje od 0,8 mm, za upotrebu u proizvodnji dijelova zrakoplova.
- (58) Plosnati valjani proizvodi od aluminija imaju širok raspon primjena u sektorima kao što su građevinarstvo, proizvodnja folija, prijevoz, trajna potrošačka dobra te se primjenjuju u tehničke svrhe.

## 2.2. Istovjetni proizvod

- (59) Ispitni je postupak pokazao da sljedeći proizvodi imaju ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva te iste osnovne namjene:
- predmetni proizvod,
  - proizvod koji se proizvodi i prodaje na domaćem tržištu Narodne Republike Kine, i
  - proizvod koji u Uniji proizvodi i prodaje industrija Unije.
- (60) Komisija je u ovoj fazi stoga odlučila da su ti proizvodi istovjetni proizvodi u smislu članka 1. stavka 4. osnovne uredbe.

## 2.3. Tvrdnje u pogledu opsega proizvoda

- (61) Nekoliko strana podnijelo je zahtjeve za isključenje proizvoda koji se odnose na sljedeće proizvode: lim za izradu platiranih cijevi, platiranih ploča, platiranih i neplatiranih lamela, za upotrebu u proizvodnji tvrdo lemljenih izmjenjivača topline od aluminija za automobile i u proizvodnji hladnjaka baterija za električna vozila („automobilski HEX AFRP-i”); aluminijski koluti za proizvodnju prevučeni koluta i aluminijskih kompozitnih ploča; litografski limovi; limovi za baterije; aluminijska konverterska folija debljine od 30 do 60 mikrona („ACF-30-60”) i AFRP-i za upotrebu u proizvodnji lamela za venecijanske rolete.

### 2.3.1. Automobilski HEX AFRP-i

- (62) Nekoliko zainteresiranih strana, Huaфон, Valeo, Mahle GmbH, Europsko udruženje dobavljača u automobilske industriji („CLEPA”) i TitanX Holding AB („TitanX”), tvrdilo je da automobilski HEX AFRP-i nemaju ista osnovna fizička, tehnička i kemijska svojstva. Zbog različitog proizvodnog postupka (posebna oprema) i različitih kemijskih svojstava (dobivenih upotrebom patentiranih slitina koje se razlikuju od standardnih slitina) automobilski HEX AFRP-i imaju različite sposobnosti tvrdog lemljenja i oblikovanja, različitu čvrstoću i otpornost na koroziju, u različitoj su mjeri platirani te se razlikuju od drugih AFRP-a obuhvaćenih definicijom proizvoda. Te zainteresirane strane tvrdile su i da se automobilski HEX AFRP-i ne mogu zamijeniti standardnim AFRP-ima obuhvaćenima opsegom ispitnog postupka koji su predviđeni za druge primjene zbog svojih jedinstvenih fizičkih, mehaničkih i

<sup>(11)</sup> Kako je definirano u Obavijesti o izmjeni Obavijesti o pokretanju postupka, SL C 36, 2.2.2021., str. 18.

kemijskih svojstava koja se razvijaju zajedno sa sektorima na početku i na kraju proizvodnog lanca. Tvrdile su i da se oni uglavnom proizvode na zahtjev, da se njima trguje u malim količinama koje čine manje od 5 % ukupnog tržišta AFRP-a u EU-u i da se prodaju po visokoj cijeni dobavljačima za automobilsku industriju prvog reda koji sve kategorije automobilskih HEX AFRP-a kupuju od istog dobavljača na jednom mjestu zbog tehničkih i komercijalnih razloga te radi smanjenja rizika.

- (63) Te strane nadalje su tvrdile da bi se automobilski HEX AFRP-i mogli identificirati na carini na isti način kao i proizvodi koje su podnositelji pritužbe isključili iz opsega proizvoda i koji su namijenjeni automobilskoj <sup>(12)</sup> ili zrakoplovnoj industriji. Tvrdile su da bi automobilske HEX AFRP-e stoga trebalo isključiti slično kao i oplate vozila namijenjene automobilskoj industriji.
- (64) Huaфон je tvrdio i da se njegovi automobilski HEX AFRP-i razlikuju od onih proizvedenih u Uniji zbog različitog proizvodnog postupka (kontinuirano lijevanje) koji omogućuje jedinstvene specifikacije u smislu različitih aspekata kao što su veličina zrna, čvrstoća, otpornost na koroziju, mogućnost oblikovanja, mogućnost tvrdog lemljenja, dopuštena odstupanja i otpornost na eroziju. Tvrdio je i da većina proizvođača iz Unije ne želi ponuditi automobilske HEX AFRP-e koji su prilagođeni određenim klijentima.
- (65) Te su strane svoje zahtjeve opravdale i sljedećim elementima:
- navodni trenutačni manjak proizvodnih kapaciteta industrije Unije i nespremnost na ulaganje u dodatne kapacitete,
  - spajanje dvaju proizvođača iz Unije, Grängesa i Impexmetala, koje bi navodno dovelo do povećanja cijena,
  - očekivano povećanje potražnje,
  - očekivano povećanje troškova zbog antidampinskih pristojbi i novih troškova validacije <sup>(13)</sup> kada pandemija negativno utječe na njihove rezultate, a time i na njihovu profitabilnost,
  - negativan učinak na lanac opskrbe zbog validacije novih proizvoda i slitina, i
  - potreba za postizanjem cilja Unije u pogledu emisija stakleničkih plinova koje bi inače bio otežano.
- (66) Komisija je prvo primijetila da automobilski HEX AFRP-i pripadaju skupini HEX AFRP-a koja uključuje ne samo automobilske izmjenjivače topline nego i izmjenjivače topline za grijanje, ventilaciju, klimatizaciju i hlađenje te za druge primjene, kao što su vjetrenjače. Automobilski HEX AFRP-i, slično onima za grijanje, ventilaciju, klimatizaciju i hlađenje te za druge primjene, uključuju proizvode koji mogu biti platirani (cijevi, ploče, lamele) ili neplatirani (lamele). Suprotno tvrdnjama korisnika Valea, dokazi u dokumentaciji upućuju na to da je tržište izmjenjivača topline za grijanje, ventilaciju, klimatizaciju i hlađenje zadovoljavajuće veličine i da čini 20 % ukupnog tržišta izmjenjivača topline u EU-u. Upućuju i na to da je izmjenjivač topline za grijanje, ventilaciju, klimatizaciju i hlađenje sličan automobilskom izmjenjivaču topline s obzirom na slitinu, temperiranje i debljinu.
- (67) Drugo, HEX AFRP-i bili su obuhvaćeni pritužbom koju je podnijelo udruženje European Aluminium bez obzira na njihovu primjenu i obuhvaćeni su opsegom proizvoda kako je definiran u Obavijesti o pokretanju postupka i uvodnim izjavama od 55. do 58. Usto, automobilski HEX AFRP-i mogu se razvrstati s pomoću oznake proizvoda predviđene ispitnim postupkom prema debljini, obliku, upotrijebljenom materijalu te završnoj obradi i temperiranju.
- (68) Treće, ispitnim postupkom otkriveno je da automobilski HEX AFRP-i imaju ista osnovna kemijska svojstva kao i ostali AFRP-i. Čak i ako su platirani, sadrže više od 95 % čistog aluminija, slično kao i ostali AFRP-i. Osim toga, čak i ako se u automobilskim HEX AFRP-ima upotrebljavaju tzv. patentirane slitine, one su vrlo slične drugim slitinama jer su uglavnom izvedene iz serije slitina 3XXX.

<sup>(12)</sup> Kako je strana definirala i pozivajući se na definiciju proizvoda kako je objavljena u Obavijesti o pokretanju postupka iz prethodne bilješke 2.

<sup>(13)</sup> Validacijom se osigurava da razvijeni proizvod ispunjava klijentove zahtjeve. Validacija se odnosi na same automobilske izmjenjivače topline i automobilske HEX AFRP-e. Taj postupak može trajati do dvije godine i uključuje laboratorijsko ispitivanje te validaciju materijala i procesa.

- (69) Što se tiče fizičkih i tehničkih svojstava, većina AFRP-a ima vlastite specifikacije ovisno o primjeni ili zahtjevima dotičnog krajnjeg korisnika. Činjenica da AFRP-i moraju ispunjavati specifične zahtjeve u pogledu mogućnosti tvrdog lemljenja i oblikovanja, čvrstoće, veličine zrna ili otpornosti na koroziju ne znači da ti proizvodi nemaju ista osnovna tehnička i fizička svojstva kao ostali AFRP-i. Čak i da ne dijele ta osnovna svojstva s određenim AFRP-ima koji su obuhvaćeni ispitnim postupkom, *quod non*, dijelili bi ih s AFRP-ima koji pripadaju istoj skupini proizvoda, odnosno HEX AFRP-ima za grijanje, ventilaciju, klimatizaciju i hlađenje te za druge primjene.
- (70) Kad je riječ o zamjenjivosti, AFRP-i koji pripadaju različitim skupinama proizvoda ne moraju biti međusobno zamjenjivi zbog različitih razloga kao što su posebni postupci obrade slitina ili vrsta završne obrade. Ipak, ti su proizvodi obuhvaćeni opsegom ispitnog postupka jer imaju ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva.
- (71) Kad je riječ o postupku proizvodnje, Komisija je utvrdila da su automobilski HEX AFRP-i rezultat istog postupka proizvodnje kako je opisan u uvodnoj izjavi 56. te da se za njihovu proizvodnju u velikoj mjeri upotrebljava ista oprema kao za proizvodnju ostalih AFRP-a. Činjenica da je potrebno razviti određene slitine ili da proizvode treba validirati ne odnosi se na postupak proizvodnje, već na fazu istraživanja i razvoja, koja je odvojena od postupka proizvodnje. Čak i kad bi se za automobilske HEX AFRP-e upotrebljavala posebna oprema (postrojenje za platiranje, oprema za rezanje), ta bi se oprema mogla upotrebljavati za proizvodnju ostalih HEX AFRP-a ili, jednostavno, za ostale AFRP-e određene širine. Usto, činjenica da se određeni automobilski HEX AFRP-i proizvode kontinuiranim lijevanjem ne izdvaja taj proizvod jer se i drugi proizvodi obuhvaćeni ispitnim postupkom mogu proizvoditi istom vrstom postupka.
- (72) Treće, što se tiče komercijalizacije automobilskih HEX AFRP-a, Komisija je utvrdila da se većina AFRP-a proizvodi na zahtjev i da je udio standardnih proizvoda nizak. Također, ako se uzme u obzir da takav proizvod čini oko 9 % potrošnje na tržištu Unije, ne može se smatrati da se njime trguje u malim količinama ili da predstavlja tržišnu nišu.
- (73) Četvrto, Komisija je utvrdila i da automobilski izmjenjivači topline nisu jedini proizvod obuhvaćen ispitnim postupkom koji se prodaje dobavljačima za automobilsku industriju prvog reda. Naime, ostali proizvodi kao što su šasije i sastavni dijelovi u konačnici su namijenjeni automobilskoj industriji i prodaju se istim prodajnim kanalima te zahtijevaju postupak validacije. Osim toga, proizvođači izmjenjivača topline mogu različite kategorije automobilskih HEX AFRP-a kupiti od različitih dobavljača, a ne na temelju načela „sve na jednom mjestu”, kako se pogrešno tvrdilo. Naposljetku, Komisija je utvrdila i da su proizvođači iz Unije u uzorku znatan dio ostalih proizvoda obuhvaćenih opsegom proizvoda prodavali po višim cijenama od automobilskih HEX AFRP-a. Ti ostali proizvodi činili su više od 8 % ukupnog obujma prodaje proizvođača iz Unije u uzorku tijekom razdoblja ispitnog postupka.
- (74) Peto, Komisija se nije složila da bi HEX AFRP-e trebalo isključiti zbog njihove primjene u automobilskoj industriji. Podsjetila je da nisu svi proizvodi namijenjeni automobilskoj industriji isključeni iz opsega ispitnog postupka. Naime, proizvod iz ispitnog postupka obuhvaća AFRP-e za automobilske proizvode kao što su konstrukcijski dijelovi za primjenu u automobilskoj industriji (šasije, sastavni dijelovi).
- (75) Kad je riječ o tvrdnjama o interesu Unije, Komisija je utvrdila da industrija Unije ima dostatne kapacitete za zadovoljavanje trenutačne potražnje te da ne postoji rizik od strukturnog povećanja cijena s obzirom na uvjete tržišnog natjecanja i dostupne kapacitete u EU-u, kako je potvrđeno u nedavnoj odluci Komisije o spajanju društava Gränges i Impexmetal<sup>(14)</sup>. Također, prema informacijama koje je dostavila industrija Unije i koje je provjerila Komisija, industrija Unije nedavno je ulagala u projekte kojima će povećati svoj proizvodni kapacitet, a neki od tih projekata su u tijeku. Prema raspoloživim informacijama, Komisija je smatrala da će se tim povećanjem vjerojatno pokriti predviđeno povećanje potražnje nakon očekivanih promjena modela proizvodnje automobila, odnosno smanjenja količine motora s unutarnjim izgaranjem i povećanja količine hibridnih vozila na punjenje/električnih vozila.

<sup>(14)</sup> Predmet M.9560 – Gränges/Impexmetal, Odluka Komisije na temelju članka 6. stavka 1. točke (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 od 20. siječnja 2004. o kontroli koncentracija između poduzetnika (Uredba EZ o koncentracijama) (SL L 24, 29.1.2004., str. 1.) i članka 57. Sporazuma o Europskom gospodarskom prostoru (23.9.2020., C(2020) 6652 final), dostupan ovdje: [https://ec.europa.eu/competition/mergers/cases1/202050/m9560\\_488\\_3.pdf](https://ec.europa.eu/competition/mergers/cases1/202050/m9560_488_3.pdf)

- (76) Što se tiče povećanja troškova, Komisija je smatrala da bi razina dobiti ostvarena prije pandemije omogućila proizvođačima automobilskih izmjenjivača topline da pokriju dodatne troškove u obliku antidampinskih pristojbi ili troškova validacije, ako se žele vratiti nabavi od proizvođača iz Unije. Nadalje, opće financijsko stanje tih društava i grupa kojima pripadaju te, primjerice, njihova zadržana dobit nisu upućivali na dramatično financijsko stanje zbog kojeg bi nastavak njihovih aktivnosti u trenutačnom kontekstu bio ugrožen.
- (77) Osim toga, kad je riječ o učinku na lanac opskrbe, treba napomenuti da se proizvođači automobilskih izmjenjivača topline obično oslanjaju na nabavu iz dvaju izvora za određene proizvode te da obično imaju nekoliko provjerenih dobavljača za svaku kategoriju proizvoda (cijevi, ploče, lamele). Proizvođači automobilskih HEX AFRP-a iz Unije već dugi niz godina, dokazano i u velikim količinama, takvim specifičnim proizvodima opskrbljuju velike proizvođače unutar Unije i izvan nje. Stoga raspoložu odgovarajućom opremom, tehničkim znanjem i iskustvom za razvoj takvih proizvoda i opskrbu njima te su često prethodno odabrani dobavljači. Iako to ne znači da korisnici ne bi odmah mogli, ako to žele, zamijeniti jednog dobavljača AFRP-a drugim za sve svoje proizvode, industrija Unije mogla bi brzo zamijeniti kineski uvoz i ponuditi siguran alternativni izvor opskrbe. Jedan od proizvođača iz Unije tvrdio je da se nešto slično već dogodilo na tržištu SAD-a na kojem su određeni proizvođači koji nisu iz SAD-a uspjeli zamijeniti kineski uvoz nakon uvođenja antidampinskih pristojbi na kineske AFRP-e.
- (78) Iako nije sporno da bi se razvojem električnih vozila nove generacije smanjile emisije stakleničkih plinova u Uniji, Komisija je privremeno smatrala da bi se proizvodnjom aluminijskih potrebnog za takve automobile u EU-u manje onečistio okoliš nego uvozom aluminijskih iz NRK-a. Neovisno o troškovima prijevoza iz NRK-a u EU, proizvodnja aluminijskih u Uniji u prosjeku stvara oko tri puta manje CO<sub>2</sub> nego proizvodnja aluminijskih u NRK-u <sup>(15)</sup>. Na temelju toga Komisija je smatrala da uvođenje pristojbi na automobilske HEX AFRP-e iz NRK-a nije u suprotnosti sa širim politikama Unije. U tom je pogledu jedan proizvođač izvoznik, Huaafon, tvrdio da stvara znatno manje CO<sub>2</sub> od kineskog prosjeka. Međutim, ta tvrdnja nije potkrijepljena dokazima te se, u svakom slučaju, nije mogla ekstrapolirati na cijelu kinesku industriju aluminijskih.
- (79) Nadalje, dva korisnika, Mahle i TitanX, navela su i da bi proizvođači automobilskih izmjenjivača topline izvan Europskog gospodarskog prostora („EGP”) pri kupnji AFRP-a iz Kine bez plaćanja antidampinskih pristojbi ostvarili konkurentsku prednost te su uputila na kineskog proizvođača automobilskih izmjenjivača topline sa sjedištem u Maroku. Komisija je utvrdila da je cilj ulaganja predmetnih proizvođača automobilskih izmjenjivača topline bila opskrba potpuno novog pogona za proizvodnju automobila izvan EU-a, dok su dostupni dokazi upućivali na ulaganje usmjereno na opskrbu lokalnog tržišta <sup>(16)</sup>. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (80) S obzirom na prethodna razmatranja Komisija je privremeno odbila zahtjev za isključenje automobilskih HEX AFRP-a iz opsega proizvoda iz ispitnog postupka.

### 2.3.2. Aluminijski koluti za proizvodnju prevučениh koluta i aluminijskih kompozitnih ploča

- (81) Jedan korisnik, društvo A, zatražio je isključenje aluminijskih koluta za proizvodnju prevučениh koluta i aluminijskih kompozitnih ploča jer takvi koluti imaju različita fizička, tehnička i kemijska svojstva koja se odnose na njihovo istezanje i izgled s obzirom na to da čak i mali nedostatak čini proizvod neupotrebljivim za namjenu zbog koje je kupljen.

<sup>(15)</sup> [https://www.world-aluminium.org/media/filer\\_public/2018/02/19/lca\\_report\\_2015\\_final\\_26\\_june\\_2017.pdf](https://www.world-aluminium.org/media/filer_public/2018/02/19/lca_report_2015_final_26_june_2017.pdf) Table 10, str. 34. i <https://www.european-aluminium.eu/media/2052/european-aluminium-environmental-profile-report-2018-executive-summary.pdf> str. 6., pristup 18. veljače 2020.

<sup>(16)</sup> <https://www.ecofinagency.com/finance/2007-34929-morocco-car-manufacturer-nanjing-xiezhong-to-build-at-kenitra>; <https://autotechinsight.ihsmarket.com/news/36512/nanjing-xiezhong-auto-airconditioner-to-set-up-a-new-plant-in-morocco-report>; <https://www.usinenouvelle.com/article/automobile-au-maroc-une-usine-en-vue-pour-le-chinois-xiezhong-specialiste-de-la-clim-a-proximite-du-futur-site-psa.N402812>, posljednji pristup 15. veljače 2020.

- (82) S obzirom na ograničenja zbog nužne visoke kvalitete, društvo je tvrdilo da se takav proizvod ne može zamijeniti ostalim AFRP-ima ni nadomjestiti drugim proizvodima. Što se tiče postupka proizvodnje, ta je strana tvrdila da kineski proizvođači proizvode predmetnu vrstu proizvoda s pomoću najsvremenije opreme (pruge za toplo valjanje, istežanje i završnu toplinsku obradu s tandem postavom stanova), što za posljedicu ima veću kvalitetu i stopu produktivnosti te niže troškove.
- (83) Ista je strana tvrdila i da se suočila sa znatnim poteškoćama ne samo pri kupnji predmetne vrste proizvoda s potrebnim standardima od industrije Unije, nego i pri zamjeni dijela svojih kineskih izvora nabave izvorima iz Unije. Tvrdila je i da predmetna vrsta proizvoda čini znatan dio njezinih troškova proizvodnje i da bi, u slučaju uvođenja pristojbi, trebala provesti validaciju novih dobavljača, što bi dovelo do povećanja njezinih troškova.
- (84) Komisija je utvrdila da su aluminijski koluti za proizvodnju prevučeni ploča i aluminijskih kompozitnih ploča obuhvaćeni definicijom opsega proizvoda iz prethodnih uvodnih izjava od 55. do 58. te da se mogu razvrstati s pomoću oznake proizvoda predviđene ispitnim postupkom prema debljini, obliku, upotrijebljenom materijalu te završnoj obradi i temperiranju. Isto tako, imaju ista osnovna kemijska, tehnička i fizička svojstva kao ostali AFRP-i jer se sastoje od više od 95 % čistog aluminijskog, slično kao i ostali AFRP-i. Nadalje, izrađeni su od sličnih slitina te imaju sličnu završnu obradu, temperiranje i debljinu kao i ostali AFRP-i koji su obuhvaćeni ispitnim postupkom. Istežanje nije postupak koji se primjenjuje isključivo na predmetnu vrstu proizvoda jer se upotrebljava i za druge kategorije AFRP-a, kao što su HEX AFRP-i.
- (85) Kad je riječ o zamjenjivosti, AFRP-i koji pripadaju različitim skupinama proizvoda ne moraju biti međusobno zamjenjivi zbog različitih razloga kao što su posebni postupci obrade slitina ili vrsta završne obrade. Ipak, ti su proizvodi obuhvaćeni opsegom proizvoda iz ispitnog postupka jer imaju ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva.
- (86) Kad je riječ o postupku proizvodnje, Komisija je privremeno smatrala da su aluminijski koluti za proizvodnju prevučeni ploča i aluminijskih kompozitnih ploča rezultat istog postupka proizvodnje kako je opisan u uvodnoj izjavi 56. te da se za njihovu proizvodnju u velikoj mjeri upotrebljava ista oprema kao za proizvodnju ostalih AFRP-a. Činjenica da kineski proizvođači navodno upotrebljavaju najsvremeniju opremu ne čini proizvod drukčijim. U svakom slučaju, neki proizvođači iz Unije imaju sličnu proizvodnu opremu.
- (87) Međutim, Komisija je potvrdila specifičnost proizvoda koje proizvodi društvo A i poteškoće s kojima se suočava pri nabavi aluminijskih koluta za proizvodnju prevučeni ploča i aluminijskih kompozitnih ploča u Uniji. Industrija Unije dosad nije dostavila nikakve dokaze koji bi upućivali na suprotno. Komisija je usto u pogledu proizvođača iz Unije u uzorku privremeno utvrdila da nijedan od njih ne proizvodi takve posebne vrste proizvoda namijenjene slobodnom tržištu u dostatnim količinama. Osim toga, udio aluminijskih kompozitnih ploča u cijeloj skupini AFRP-a u Uniji može se procijeniti na manje od 2 %.
- (88) S obzirom na prethodna razmatranja i na temelju dokaza koji su joj na raspolaganju, Komisija je privremeno zaključila da bi uvoz aluminijskih koluta trebalo isključiti iz plaćanja carina kada se upotrebljavaju za proizvodnju prevučeni ploča i aluminijskih kompozitnih ploča.

### 2.3.3. Litografski limovi i folije za baterije

- (89) Jedan proizvođač izvoznik, Xiamen Xiashun, zatražio je pojašnjenje jesu li litografski limovi i folije za baterije obuhvaćeni opsegom proizvoda. Tvrdio je da se ti proizvodi razlikuju od lima za izradu lamela po primjeni, određenoj tržištu, fizičkim i kemijskim svojstvima te proizvodnom postupku.
- (90) U tom pogledu prvo treba napomenuti da su litografski limovi i folije za baterije obuhvaćeni definicijom opsega proizvoda iz uvodnih izjava od 55. do 58. i mogu se razvrstati s pomoću oznake proizvoda predviđene ispitnim postupkom prema debljini, obliku, upotrijebljenom materijalu te završnoj obradi i temperiranju.

- (91) Drugo, za razliku od argumenata koje je iznijela ta strana, opseg proizvoda iz ovog ispitnog postupka mnogo je širi i nije ograničen na lim za izradu lamela. Nadalje, ispitnim postupkom otkriveno je da litografski limovi i folije za baterije imaju ista osnovna kemijska svojstva kao ostali AFRP-i jer se sastoje od više od 95 % čistog aluminija, slično kao i ostali AFRP-i. Isto tako, izrađeni su od sličnih slitina te imaju sličnu završnu obradu, temperiranje i debljinu kao i ostali AFRP-i koji su obuhvaćeni ispitnim postupkom. Osim toga, činjenica da su ti proizvodi namijenjeni za posebne primjene u određenim sektorima nije jedinstvena jer većina AFRP-a ima vlastite specifikacije ovisno o primjeni ili zahtjevima dotičnog krajnjeg korisnika.
- (92) Kad je riječ o postupku proizvodnje, Komisija je smatrala da su litografski limovi i folije za baterije rezultat istog postupka proizvodnje kako je opisan u uvodnoj izjavi 56. te da se za njihovu proizvodnju u velikoj mjeri upotrebljava ista oprema kao za proizvodnju ostalih AFRP-a. Činjenica da je za te proizvode potrebna posebna oprema (odmašćivanje, istezanje) nije jedinstvena jer se takva oprema može upotrebljavati za proizvodnju ostalih AFRP-a. Na temelju toga Komisija je privremeno potvrdila da su litografski limovi i folije za baterije obuhvaćeni opsegom ispitnog postupka.

#### 2.3.4. ACF-30-60

- (93) Proizvođač izvoznik grupa Nanshan tražio je pojašnjenje obuhvaća li ovaj ispitni postupak aluminijsku konvertersku foliju debljine od 30 do 60 mikrona te je zatražio njezino isključenje iz opsega proizvoda. Tvrdio je da ACF-30-60 ima dvije različite strane (mat i sjajnu), da se proizvodi od određenih slitina (1xxx i 8xxx) te da mora biti u skladu sa zakonodavstvom EU-a o materijalima koji dolaze u kontakt s hranom (Uredba (EZ) br. 1935/2004 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(17)</sup>, Uredba Komisije (EZ) br. 2023/2006 <sup>(18)</sup>, Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 94/62/EZ <sup>(19)</sup> i Uredba (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(20)</sup> (Uredba REACH)) i europskom normom CEN EN 602. Uputio je i na činjenicu da je Komisija aluminijsku konvertersku foliju i aluminijsku foliju za kućanstva smatrala različitim proizvodima u prethodnom ispitnom postupku za sprečavanje izbjegavanja mjera <sup>(21)</sup> na temelju specifikacija koje se odnose na slitine aluminija, sposobnost ovlaživanja i broj rupica.
- (94) Ista je strana istaknula i krajnju upotrebu i primjene, a posebno činjenicu da se ACF-30-60 uglavnom upotrebljava u prehrambenoj industriji, dok su glavne krajnje upotrebe predmetnog proizvoda navodno poklopci od folije i folija za farmaceutske industrije. Osim toga, tvrdila je da se ACF-30-60 ne natječe s predmetnim proizvodom te da nije njime zamjenjiv jer kupci proizvoda ACF-30-60, za razliku od kupaca AFRP-a, posluju u prehrambenoj ili farmaceutskoj industriji, a ACF-30-60 se prodaje po višim cijenama. Ista je strana tvrdila i da je proizvodni postupak različit s obzirom na to da su rezultat završnog valjanja mat i sjajna strana te da većina „podnositelja pritužbe” nije proizvodila ACF-30-60.
- (95) U tom pogledu prvo treba napomenuti da je ACF-30-60 obuhvaćen definicijom opsega proizvoda iz uvodnih izjava od 55. do 58. te se razvrstava s pomoću oznake proizvoda predviđene ispitnim postupkom prema debljini, obliku, upotrijebljenom materijalu te završnoj obradi i temperiranju. Nadalje, Komisija je utvrdila da ACF-30-60 ima ista

<sup>(17)</sup> Uredba (EZ) br. 1935/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. listopada 2004. o materijalima i predmetima koji dolaze u dodir s hranom i stavljanju izvan snage direktiva 80/590/EEZ i 89/109/EEZ (SL L 338, 13.11.2004., str. 4.).

<sup>(18)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 2023/2006 od 22. prosinca 2006. o dobroj proizvođačkoj praksi za materijale i predmete koji dolaze u dodir s hranom (SL L 384, 29.12.2006., str. 75.).

<sup>(19)</sup> Direktiva Europskog parlamenta i Vijeća 94/62/EZ od 20. prosinca 1994. o ambalaži i ambalažnom otpadu (SL L 365, 31.12.1994., str. 10.).

<sup>(20)</sup> Uredba (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006. o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) i osnivanju Europske agencije za kemikalije te o izmjeni Direktive 1999/45/EZ i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 793/93 i Uredbe Komisije (EZ) br. 1488/94 kao i Direktive Vijeća 76/769/EEZ i direktiva Komisije 91/155/EEZ, 93/67/EEZ, 93/105/EZ i 2000/21/EZ (SL L 396, 30.12.2006., str. 1.).

<sup>(21)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/271 od 16. veljače 2017. o proširenju konačne antidampinške pristojbe uvedene Uredbom Vijeća (EZ) br. 925/2009 na uvoz određene aluminijske folije podrijetlom iz Narodne Republike Kine na uvoz neznatno izmijenjene određene aluminijske folije (SL L 40, 17.2.2017., str. 51.), kako je izmijenjena Provedbenom uredbom (EU) 2017/2213 (SL L 316, 1.12.2017., str. 17.).

osnovna kemijska svojstva kao i ostali AFRP-i jer se sastoji od više od 95 % čistog aluminija, slično kao i ostali AFRP-i. Isto tako, izrađeni su od sličnih slitina te imaju sličnu završnu obradu, temperiranje i debljinu kao i ostali AFRP-i koji su obuhvaćeni ispitnim postupkom.

- (96) Drugo, činjenica da ti proizvodi imaju dvije različite strane i moraju biti u skladu s određenim zakonodavstvom o hrani nije jedinstvena jer većina AFRP-a ima vlastite specifikacije ovisno o primjeni ili zahtjevima dotičnog krajnjeg korisnika i mora ispunjavati određene pravne zahtjeve. To se, primjerice, odnosi na ostale proizvode za prehrambenu ambalažu obuhvaćene ovim postupkom.
- (97) Što se tiče prethodnog ispitnog postupka za sprečavanje izbjegavanja mjera, člankom 1. stavkom 4. Uredbe (EU) 2017/271 od proširenja postojećih antidampinskih pristojbi izuzeta je samo aluminijska folija koja se uvozi za druge namjene osim za upotrebu u kućanstvu. Zbog toga tim mjerama nije obuhvaćena aluminijska folija koja se upotrebljava kao konverterska folija. Međutim, Uredbom (EU) 2017/271 u konačnici je potvrđeno da je nemoguće razlikovati, na temelju tehničkih svojstava slitina, sposobnosti ovlaživanja i broja rupica, aluminijsku konvertersku foliju i foliju obuhvaćenu tim ispitnim postupkom koja se zapravo koristi u kućanstvu (vidjeti uvodnu izjavu 72. te uredbe). U svakom slučaju, analiza je provedena samo u vezi s utvrđivanjem elemenata koji bi omogućili razlikovanje aluminijske folije za kućanstva od aluminijske konverterske folije u kontekstu prakse izbjegavanja mjera utvrđene u pogledu neznatno izmijenjene aluminijske folije za kućanstva. Stoga zaključci doneseni u tom ispitnom postupku ne utječu na predmetni ispitni postupak.
- (98) Kad je riječ o krajnjoj upotrebi, Komisija je smatrala da takvi parametri nisu relevantni za opravdanje zahtjeva za isključenje proizvoda kada predmetna vrsta proizvoda ima ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva kao ostali AFRP-i. U svakom slučaju, u ovom je predmetu ispitnim postupkom utvrđeno da, suprotno tvrdnjama te strane, AFRP-i nisu namijenjeni samo za poklopce od folije i folije za farmaceutsku industriju, nego i za ambalažu za hranu kako je navedeno u pritužbi i potvrđeno u ispitnom postupku.
- (99) Kad je riječ o zamjenjivosti, Komisija je utvrdila da taj parametar nije relevantan argument u prilog zahtjevu za isključenje proizvoda kada predmetni proizvod ima ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva kao ostali AFRP-i. U ovom slučaju, iako imaju ista osnovna svojstva i proizvode se istom opremom, AFRP-i koji pripadaju različitim skupinama proizvoda možda nisu zamjenjivi zbog različitih razloga kao što su posebni postupci obrade slitina ili vrsta završne obrade. Ipak, ti su proizvodi obuhvaćeni opsegom proizvoda iz ispitnog postupka jer imaju ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva.
- (100) Kad je riječ o postupku proizvodnje, ACF-30-60 rezultat je istog postupka proizvodnje opisanog u uvodnoj izjavi 56. te se za njegovu proizvodnju u velikoj mjeri upotrebljava ista oprema kao za proizvodnju ostalih AFRP-a. Činjenica da proizvod mora proći određeni postupak završne obrade ne čini proizvod drukčijim pod uvjetom da ima ista osnovna fizička, kemijska i tehnička svojstva kao i ostali AFRP-i.
- (101) Konačno, tvrdnja da većina podnositelja pritužbe nije proizvodila ACF-30-60 nije potkrijepljena dokazima. Naprotiv, Komisija je utvrdila da je industrija Unije proizvodila takve proizvode.
- (102) S obzirom na prethodna razmatranja Komisija je privremeno odbila zahtjev za isključenje proizvoda ACF-30-60 iz opsega ispitnog postupka.



### 2.3.5. AFRP-i za upotrebu u proizvodnji lamela za venecijanske rolete

- (103) Jedan korisnik, OPL System AB, zatražio je isključenje iz opsega ispitnog postupka AFRP-a za upotrebu u proizvodnji venecijanskih roleta. Tvrdio je da na tržištu Unije ne postoji proizvođač takvog materijala te je uputio na Uredbu Vijeća (EU) 2019/2220<sup>(22)</sup>, kojom se predviđa bescarinska kvota za uvoz trake ili folije od slitine aluminija i magnezija za upotrebu u proizvodnji lamela za rolete. Tvrdio je i da predmetni proizvod mora biti u skladu sa specifikacijama prilagođenima njegovoj proizvodnoj opremi.
- (104) Komisija je primijetila da ta zainteresirana strana nije dostavila nikakve popratne dokaze kojima bi se dokazalo da predmetni proizvod nema ista osnovna kemijska, fizička i tehnička svojstva kao ostali AFRP-i obuhvaćeni opsegom ispitnog postupka. Nadalje, ta zainteresirana strana nije dostavila dokaze o navodnoj nemogućnosti industrije Unije da proizvodi predmetni proizvod. S druge strane, industrija Unije tvrdila je da može proizvoditi predmetni proizvod.
- (105) Budući da nije bilo dodatnih dokaza, Komisija je privremeno odbila taj zahtjev za isključenje proizvoda.

## 3. DAMPING

### 3.1. Postupak za utvrđivanje uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 6.a osnovne uredbe

- (106) Dokazi raspoloživi pri pokretanju ispitnog postupka upućivali su na postojanje znatnih poremećaja u NRK-u u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe. Komisija je stoga smatrala primjerenim pokrenuti ispitni postupak uzimajući u obzir članak 2. stavak 6.a osnovne uredbe.
- (107) Kako bi prikupila potrebne podatke za moguću primjenu članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe, Komisija je pozvala sve proizvođače izvoznike u predmetnoj zemlji da dostave podatke o ulaznim elementima upotrijebljenima za proizvodnju plosnatih valjanih proizvoda od aluminija. Četrnaest proizvođača izvoznika dostavilo je relevantne podatke.
- (108) Kako je prethodno navedeno u uvodnoj izjavi 44., Komisija je od kineske vlade zatražila i da odgovori na upitnik o navodnom postojanju poremećaja u NRK-u. Nije primljen nikakav odgovor. Komisija je potom obavijestila kinesku vladu o svojoj namjeri da primijeni članak 18. osnovne uredbe i da upotrijebi raspoložive podatke za utvrđivanje postojanja znatnih poremećaja u NRK-u. Nije primljen nikakav odgovor.
- (109) Komisija je isto pozvala sve zainteresirane strane da u roku od 37 dana od datuma objave Obavijesti o pokretanju postupka u *Službenom listu Europske unije* iznesu svoja stajališta te dostave informacije i popratne dokaze o primjeni članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe. Xiamen Xiashun dostavio je podnesak.
- (110) Komisija je u točki 5.3.2. Obavijesti o pokretanju postupka obavijestila zainteresirane strane da bi, na temelju informacija dostupnih u toj fazi, Brazil mogao biti odgovarajuća reprezentativna zemlja u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe ako se potvrde uvjeti primjene te odredbe. Komisija je navela i da će ispitati druge moguće odgovarajuće reprezentativne zemlje u skladu s kriterijima utvrđenima u članku 2. stavku 6.a točki (a) prvoj alineji osnovne uredbe.
- (111) Komisija je 5. listopada 2020. objavila prvu bilješku o izvorima za određivanje uobičajene vrijednosti („bilješka od 5. listopada” ili „prva bilješka”) kojom je zainteresirane strane obavijestila o relevantnim izvorima koje namjerava upotrijebiti za određivanje uobičajene vrijednosti. U toj je bilješci navela popis svih čimbenika proizvodnje, kao što su sirovine, rad i energija koji se koriste u proizvodnji plosnatih valjanih proizvoda od aluminija. Osim toga,

<sup>(22)</sup> Uredba Vijeća (EU) 2019/2220 od 19. prosinca 2019. o izmjeni Uredbe (EU) br. 1388/2013 o otvaranju autonomnih carinskih kvota Unije za određene poljoprivredne i industrijske proizvode i upravljanju njima (SL L 333, 27.12.2019., str. 33.).

utvrdila je da su Brazil, Tajland i Turska moguće odgovarajuće reprezentativne zemlje. Komisija je svim zainteresiranim stranama dala priliku da dostave primjedbe. Primjedbe je primila od podnositelja pritužbe, društva Airoidi Metalli Spa („Airoidi”), društva A, grupe Jiangsu Alcha, društva Nilo, grupe Nanshan i društva Xiamen Xiashun.

- (112) Komisija je 25. studenoga 2020. nakon analize zaprimljenih primjedbi objavila drugu bilješku o izvorima za određivanje uobičajene vrijednosti („bilješka od 25. studenoga” ili „druga bilješka”). U njoj je Komisija sastavila privremeni popis čimbenika proizvodnje i obavijestila zainteresirane strane o svojoj namjeri da upotrijebi Brazil kao reprezentativnu zemlju u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) prvom alinejom osnovne uredbe. Zainteresirane strane obavijestila je i o tome da će na temelju javno dostupnih financijskih izvješća brazilskog društva Novelis do Brasil Ltda utvrditi troškove prodaje, opće i administrativne troškove i dobit. Komisija je pozvala zainteresirane strane da dostave primjedbe. Primjedbe su dostavili podnositelj pritužbe te društvo Airoidi, društvo A, grupa Jiangsu Alcha, društvo Lodec Metal, grupa Nanshan i društvo Xiamen Xiashun.
- (113) Nakon analize primjedbi i informacija zaprimljenih u vezi s drugom bilješkom, Komisija je privremeno zaključila da je Turska odgovarajući izbor za reprezentativnu zemlju koja će poslužiti kao izvor nenarušenih cijena i troškova za određivanje uobičajene vrijednosti. Osnovni razlozi za taj odabir detaljnije su opisani u odjeljku 3.3. u nastavku.

### 3.2. Primjena članka 18. osnovne uredbe

- (114) Nakon pokretanja ispitnog postupka na temelju članka 2. stavka 6.a točke (a) osnovne uredbe Komisija je kineskoj vladi poslala dva upitnika o postojanju poremećaja <sup>(23)</sup>. No kineska vlada nije dostavila primjedbe. Komisija je verbalnom notom od 28. rujna 2020. obavijestila kinesku vladu da u vezi s informacijama obuhvaćenima tim dvama upitnicima namjerava iskoristiti odredbu članka 18. osnovne uredbe te je pozvala kinesku vladu da dostavi svoje primjedbe na primjenu članka 18. Nije zaprimljena nijedna primjedba.

### 3.3. Uobičajena vrijednost

- (115) U skladu s člankom 2. stavkom 1. osnovne uredbe, „uobičajena vrijednost obično se temelji na cijenama, koje su nezavisni kupci platili ili plaćaju, u uobičajenom tijeku trgovine, u zemlji izvoznici”.
- (116) Međutim, prema članku 2. stavku 6.a točki (a) osnovne uredbe, „ako se utvrdi [...] da upotreba domaćih cijena i troškova u zemlji izvoznici nije primjerena zbog toga što u toj zemlji postoje znatni poremećaji u smislu točke (b), uobičajena vrijednost izračunava se isključivo na temelju troškova proizvodnje i prodaje koji odražavaju nenarušene cijene odnosno referentne vrijednosti” i ona „uključuje nenarušen i razuman iznos troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti”.
- (117) Kako je objašnjeno u nastavku, Komisija je u ovom ispitnom postupku zaključila da je, s obzirom na raspoložive dokaze i nesuradnju kineske vlade, primjena članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe primjerena.

<sup>(23)</sup> „Upitnik o postojanju znatnih poremećaja u smislu članka 2. stavka 6.a Uredbe (EU) 2016/1036 namijenjen vladi Narodne Republike Kine” i „Upitnik o postojanju poremećaja povezanih sa sirovinama u smislu članka 7. stavka 2.a Uredbe (EU) 2016/1036 namijenjen vladi Narodne Republike Kine”.

### 3.3.1. Postojanje znatnih poremećaja

#### 3.3.1.1. Uvod

- (118) Člankom 2. stavkom 6.a točkom (b) osnovne uredbe propisano je: „Znatni poremećaji su oni poremećaji do kojih dolazi ako prijavljene cijene ili troškovi, uključujući troškove sirovina i energije, nisu rezultat sila slobodnog tržišta jer na njih utječu znatne državne intervencije. Pri procjeni postojanja znatnih poremećaja u obzir se uzima, među ostalim, mogući učinak jednog ili više sljedećih elemenata:
- na dotičnom tržištu u znatnoj mjeri djeluju poduzeća koja su u vlasništvu ili pod kontrolom vlasti zemlje izvoznice odnosno koja ta tijela politički nadziru ili im pružaju smjernice,
  - prisutnost države u poduzećima zbog koje država može utjecati na cijene ili troškove,
  - javne politike ili mjere kojima se diskriminira u korist domaćih dobavljača ili se na drugi način utječe na sile slobodnog tržišta,
  - nepostojanje, diskriminatorna primjena ili neodgovarajuće izvršavanje zakonodavstva o stečaju, trgovačkim društvima ili o vlasništvu,
  - poremećaji u području troškova plaća,
  - pristup financijskim sredstvima odobravaju institucije koje provode ciljeve javnih politika ili na drugi način ne djeluju neovisno o državi”.
- (119) Budući da popis iz članka 2. stavka 6.a točke (b) nije kumulativan, nije potrebno voditi računa o svim elementima kako bi se utvrdili znatni poremećaji. Nadalje, za dokazivanje postojanja jednog ili više elementa s popisa mogu se upotrijebiti iste činjenične okolnosti. Međutim, svaki zaključak o znatnim poremećajima u smislu članka 2. stavka 6.a točke (a) mora se donijeti na temelju svih raspoloživih dokaza. Pri općoj procjeni postojanja poremećaja u obzir se mogu uzeti i opći kontekst i situacija u zemlji izvoznici, osobito ako temeljni elementi gospodarskog i upravnog ustroja zemlje izvoznice vladi daju znatne ovlasti da intervenira u gospodarstvo tako da cijene i troškovi nisu posljedica slobodnog kretanja tržišnih sila.
- (120) U članku 2. stavku 6.a točki (c) osnovne uredbe propisano je: „Ako Komisija ima utemeljene naznake o mogućem postojanju znatnih poremećaja u smislu točke (b) u određenoj zemlji ili u određenom sektoru u toj zemlji i ako je to primjereno za djelotvornu primjenu ove Uredbe, Komisija izrađuje, stavlja na raspolaganje javnosti i redovito ažurira izvješće u kojem se navode okolnosti iz točke (b) na tržištu u toj zemlji ili sektoru”.
- (121) Na temelju te odredbe Komisija je izradila izvješće o NRK-u (dalje u tekstu „Izvješće”) <sup>(24)</sup> iz kojeg je vidljivo da dolazi do znatnih vladinih intervencija na mnogim razinama gospodarstva, uključujući specifične poremećaje mnogih ključnih čimbenika proizvodnje (kao što su zemljište, energija, kapital, sirovine i radna snaga) i u pojedinim sektorima (na primjer, čelika i kemikalija). Izvješće je u dokumentaciju ispitnog postupka uvršteno u fazi pokretanja. U pritužbi su navedeni i određeni relevantni dokazi koji dopunjuju Izvješće. U trenutku pokretanja postupka zainteresirane strane pozvane su da ospore, dopune ili dostave primjedbe na dokaze iz dokumentacije ispitnog postupka.
- (122) Ta je pritužba sadržavala informacije o dodatnim studijama i izvješćima u kojima se analizira stanje industrije aluminijske u NRK-u. Prvi izvor bilo je izvješće o prekapacitiranosti u Kini koje je izdala Gospodarska komora Europske unije u Kini („Izvješće gospodarske komore EU-a”), a s pomoću kojega je dokazano postojanje viška proizvodnih kapaciteta u Kini. Drugo, podnositelj pritužbe naveo je dokument OECD-a pod nazivom „Mjerenje

<sup>(24)</sup> Radni dokument službi Komisije o znatnim poremećajima u gospodarstvu Narodne Republike Kine u svrhu ispitnih postupaka trgovinske zaštite, 20. prosinca 2017., SWD(2017) 483 final/2 (dalje u tekstu „Izvješće”).

poremećaja na međunarodnim tržištima – vrijednosni lanac aluminija” („Studija OECD-a”) <sup>(25)</sup> u kojem se pomno analizira pitanje financijskih subvencija dodijeljenih društvima u aluminijskoj industriji, kao i činjenica da su izvozni porezi na primarni aluminij i djelomični povrat PDV-a na izvoz određenih proizvoda od aluminija ograničili izvoz primarnog aluminija i potaknuli proizvodnju i izvoz poluproizvoda i gotovih proizvoda od aluminija, među ostalim i od ekstrudiranog aluminija. Naposljetku, podnositelj pritužbe istaknuo je da je u nedavnoj reviziji zbog predstojećeg isteka mjera u pogledu antidampinških pristojbi na uvoz određene aluminijske folije u svicima podrijetlom iz Kine <sup>(26)</sup> Komisija potvrdila postojanje znatnih poremećaja i taj je nalaz bio sustavne prirode, a ne ograničen na predmetni proizvod u tom konkretnom ispitnom postupku te nema razloga za odstupanje od te metodologije.

- (123) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 114., kineska vlada nije dostavila primjedbe ni dokaze kojima bi u početnoj fazi potkrijepila ili osporila postojeće dokaze iz dokumentacije predmeta, uključujući Izvješće i dodatne dokaze, o postojanju znatnih poremećaja i/ili primjerenosti primjene članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe u ovom predmetu, a koje je dostavio podnositelj pritužbe. Primjedbe primljene u tom pogledu od niza zainteresiranih strana razmotrene su u odjeljku 3.3.1.11. u nastavku.
- (124) Komisija je ispitala je li bilo primjereno upotrijebiti domaće cijene i troškove u NRK-u, s obzirom na postojanje znatnih poremećaja u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe. Učinila je to na temelju raspoloživih dokaza iz dokumentacije, uključujući dokaze sadržane u Izvješću, koje se oslanja na javno dostupne izvore. Tom su analizom obuhvaćeni ispitivanje znatnih državnih intervencija u gospodarstvu NRK-a općenito i konkretne situacije na tržištu u relevantnom sektoru, uključujući predmetni proizvod. Komisija je te dokazne materijale dodatno nadopunila svojim istraživanjem o raznim kriterijima koji su relevantni za potvrdu postojanja znatnih poremećaja u NRK-u.

### 3.3.1.2. Znatni poremećaji koji utječu na domaće cijene i troškove u Kini

- (125) Kineski gospodarski sustav temelji se na konceptu „socijalističkog tržišnog gospodarstva”. Taj je koncept sadržan u kineskom Ustavu i služi kao temelj za upravljanje gospodarstvom Narodne Republike Kine. Temeljno je načelo sljedeće: „proizvodna sredstva u socijalističkom javnom vlasništvu, točnije u vlasništvu cijelog naroda i kolektivnom vlasništvu radnika”. Gospodarstvo u državnom vlasništvu je „pokretačka sila nacionalnoga gospodarstva” i država ima zadaću „osigurati njegovu konsolidaciju i rast” <sup>(27)</sup>. S obzirom na takvo opće uređenje kineskog gospodarstva, ne samo da su moguće znatne vladine intervencije u gospodarstvu nego su takve intervencije izričito propisane. Ideja da javno vlasništvo ima prednost pred privatnim prožima cijeli pravni sustav i istaknuta je kao glavno načelo u svim glavnim zakonodavnim aktima. Kineski Zakon o vlasništvu odličan je primjer toga: u njemu se upućuje na primarni stadij socijalizma i državi se povjerava održavanje osnovnog gospodarskog sustava u kojem javno vlasništvo ima glavnu ulogu. Zakonom je dopušteno i postojanje i razvoj drugih oblika vlasništva uz državno vlasništvo <sup>(28)</sup>.
- (126) Osim toga, na temelju kineskog prava socijalističko tržišno gospodarstvo razvija se pod vodstvom Komunističke partije Kine („KPK”). Strukture kineske države i KPK-a povezane su na svakoj razini (pravna, institucionalna, osobna) i tvore nadstrukturu u kojoj se uloge KPK-a i države ne razlikuju. Izmjenom kineskog Ustava u ožujku 2018. vodeća uloga KPK-a dobila je još veći značaj jer je izričito potvrđena u tekstu članka 1. Ustava. Nakon postojeće prve rečenice odredbe koja glasi: „Socijalistički sustav temeljni je sustav Narodne Republike Kine” ubačena je nova druga

<sup>(25)</sup> OECD (2019.), „Measuring distortions in international markets: the aluminium value chain”, OECD Trade Policy Papers, No. 218, OECD Publishing, Pariz, <https://doi.org/10.1787/c82911ab-en> (posljednji pristup 3.9.2020.)

<sup>(26)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2019/915 od 4. lipnja 2019. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih folija od aluminija u svicima podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 146, 5.6.2019., str. 63.)

<sup>(27)</sup> Izvješće – poglavlje 2., str. 6.–7.

<sup>(28)</sup> Izvješće – poglavlje 2., str. 10.

rečenica koja glasi: „Glavna značajka socijalizma s kineskim obilježjima vodstvo je Komunističke partije Kine”<sup>(29)</sup>. To pokazuje neupitnu i sve veću kontrolu KPK-a nad gospodarskim sustavom NRK-a. To vođenje i kontrola svojstveni su kineskom sustavu i znatno nadilaze uobičajenu situaciju u drugim zemljama u kojima vlade imaju široku makroekonomsku kontrolu u granicama unutar kojih djeluju sile slobodnog tržišta.

- (127) Kineska država provodi intervencionističku gospodarsku politiku kako bi ispunila svoje ciljeve, koji se podudaraju s političkim programom KPK-a umjesto da odražavaju prevladavajuće gospodarske uvjete na slobodnom tržištu<sup>(30)</sup>. Intervencionistički gospodarski instrumenti koje primjenjuju kineska tijela raznovrsni su te uključuju sustav industrijskog planiranja, financijski sustav i razinu regulatornog okruženja.
- (128) Prvo, na razini opće administrativne kontrole smjer kineskog gospodarstva određuje složeni sustav industrijskog planiranja koji utječe na sve gospodarske aktivnosti u toj zemlji. Svi ti planovi zajedno obuhvaćaju sveobuhvatnu i složenu matricu sektora i međusektorskih politika te se donose na svim razinama vlasti. Na pokrajinskoj razini planovi su detaljni, a u nacionalnim se planovima postavljaju općenitiji ciljevi. U planovima se navode i sredstva potpore relevantnim industrijama/sektorima te rokovi unutar kojih se ciljevi moraju ostvariti. Izričiti proizvodni ciljevi bili su uobičajeni u prošlim ciklusima planiranja, a sad ih sadržavaju samo određeni planovi. Pojedinačni industrijski sektori i/ili projekti izdvajaju se u planovima kao (pozitivni ili negativni) prioriteta u skladu s vladinim prioritetima i za njih se utvrđuju posebni razvojni ciljevi (modernizacija industrije, širenje na međunarodnoj razini itd.). Neovisno o tome jesu li u privatnom ili državnom vlasništvu, gospodarski subjekti praktički moraju prilagoditi svoje poslovne aktivnosti stvarnom stanju koje je određeno sustavom planiranja. To nije samo zato što planovi obvezuju nego i zato što se relevantna kineska tijela na svim razinama vlasti pridržavaju sustava planova i u skladu s njim primjenjuju ovlasti koje su im povjerene, čime potiču gospodarske subjekte da se pridržavaju prioriteta utvrđenih u tim planovima (vidjeti i odjeljak 3.3.1.5. u nastavku)<sup>(31)</sup>.
- (129) Drugo, na razini raspodjele financijskih sredstava u financijskom sustavu NRK-a prevladavaju poslovne banke u državnom vlasništvu. Pri utvrđivanju i provedbi politike odobravanja zajmova te banke moraju nastojati ispuniti ciljeve državne industrijske politike, umjesto da u prvom redu procjenjuju gospodarsku vrijednost predmetnog projekta (vidjeti i odjeljak 3.3.1.8. u nastavku)<sup>(32)</sup>. Isto vrijedi i za druge sastavnice kineskog financijskog sustava kao što su tržišta dionica, obveznica, privatnog vlasničkog kapitala itd. Uz bankarski sektor i ti su dijelovi financijskog sektora institucionalno i operativno ustrojani tako da nisu usmjereni na postizanje maksimalno učinkovitih financijskih tržišta, nego na osiguravanje kontrole i omogućivanje intervencija države i KPK-a<sup>(33)</sup>.
- (130) Treće, na razini regulatornog okruženja intervencije države u gospodarstvo javljaju se u različitim oblicima. Na primjer, pravila o javnoj nabavi redovito se upotrebljavaju za ispunjenje ciljeva politike umjesto za gospodarsku učinkovitost, čime se dovode u pitanje tržišna načela u tom području. U primjenjivom zakonodavstvu izričito se navodi da se javna nabava provodi kako bi se olakšalo ostvarivanje ciljeva utvrđenih u državnim politikama. Međutim, priroda tih ciljeva nije jasno definirana, pa tijela koja donose odluke imaju veliku slobodu u odlučivanju<sup>(34)</sup>. Slično tomu, u području ulaganja kineska vlada ima znatnu kontrolu i utjecaj nad predmetom i iznosom državnih i privatnih ulaganja. Tijela provode provjere ulaganja i primjenjuju različite poticaje, ograničenja i zabrane u području ulaganja kao važan instrument potpore ciljevima industrijske politike, kao što su zadržavanje državne kontrole nad ključnim sektorima ili jačanje domaće industrije<sup>(35)</sup>.

<sup>(29)</sup> Dostupno na [http://www.fdi.gov.cn/1800000121\\_39\\_4866\\_0\\_7.html](http://www.fdi.gov.cn/1800000121_39_4866_0_7.html) (posljednji pristup 8. rujna 2020.).

<sup>(30)</sup> Izvješće – poglavlje 2., str. 20.–21.

<sup>(31)</sup> Izvješće – poglavlje 3., str. 41., 73.–74.

<sup>(32)</sup> Izvješće – poglavlje 6., str. 120.–121.

<sup>(33)</sup> Izvješće – poglavlje 6., str. 122.–135.

<sup>(34)</sup> Izvješće – poglavlje 7., str. 167.–168.

<sup>(35)</sup> Izvješće – poglavlje 8., str. 169.–170., 200.–201.

(131) Ukratko, kineski gospodarski model temelji se na određenim osnovnim postulatima kojima se predviđaju i potiču brojne raznovrsne državne intervencije. Takve znatne državne intervencije u suprotnosti su sa slobodnim djelovanjem tržišnih sila, a posljedica je toga narušavanje djelotvorne raspodjele resursa u skladu s tržišnim načelima <sup>(36)</sup>.

3.3.1.3. Znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) prve alineje osnovne uredbe: na dotičnom tržištu u znatnoj mjeri djeluju poduzeća koja su u vlasništvu ili pod kontrolom vlasti zemlje izvoznice odnosno koja ta tijela politički nadziru ili im pružaju smjernice

(132) Poduzeća koja posluju u vlasništvu ili pod kontrolom države, koja država politički nadzire i/ili im pruža smjernice čine bitan dio gospodarstva u NRK-u.

(133) Kineska vlada i KPK održavaju strukture preko kojih imaju stalan utjecaj na poduzeća, osobito ona u državnom vlasništvu. Država (a u mnogim aspektima i KPK) ne samo da aktivno određuje i nadzire način na koji pojedinačna poduzeća u državnom vlasništvu provode opće gospodarske politike nego i iskorištava svoja prava na sudjelovanje u njihovu donošenju operativnih odluka. To se u pravilu postiže rotacijom kadrova između državnih tijela i poduzeća u državnom vlasništvu, prisutnošću članova partije u izvršnim tijelima poduzeća u državnom vlasništvu i partijskih ćelija u društvima (vidjeti i odjeljak 3.3.1.4.) te oblikovanjem korporativne strukture u sektoru poduzeća u državnom vlasništvu <sup>(37)</sup>. Zauzvrat, poduzeća u državnom vlasništvu imaju poseban status u kineskom gospodarstvu koji im donosi niz gospodarskih koristi, ponajprije zaštitu od tržišnog natjecanja i povlašteni pristup relevantnim ulaznim elementima, uključujući financiranje <sup>(38)</sup>. Elementi koji upućuju na postojanje državne kontrole nad poduzećima u sektoru aluminija dodatno su analizirani u odjeljku 3.3.1.5. u nastavku.

(134) U studiji OECD-a, koju je podnositelj pritužbe predao kao dokaz, upućuje se na poduzeća u državnom vlasništvu u sektoru aluminija koja u svojim regulatornim podnescima izričito ističu kako državno vlasništvo utječe na relevantne industrijske politike i kako državno vlasništvo znači državnu potporu. Konkretnije, jedno poduzeće u državnom vlasništvu u svojem prospektu za obveznice iz 2016. navodi da je jedno od 52 temeljnih poduzeća u državnom vlasništvu, da ima ključnu ulogu u oblikovanju i provedbi politika u sektoru električne energije te da prima sveobuhvatnu i trajnu potporu kineske vlade. Drugo poduzeće u državnom vlasništvu u svojem prospektu za obveznice iz 2017. upućuje na činjenicu da nadležna pokrajinska vlada može izvršiti znatan utjecaj na tu grupu <sup>(39)</sup>.

(135) NRK je najveći proizvođač aluminija na svijetu, a nekoliko velikih poduzeća u državnom vlasništvu nalazi se među najvećim pojedinačnim svjetskim proizvođačima. Prema procjenama, poduzeća u državnom vlasništvu čine više od 50 % ukupno proizvedenog primarnog aluminija u NRK-u <sup>(40)</sup>. U studiji industrije obojenih metala u NRK-u isto se tako upućuje na činjenicu da poduzeća u državnom vlasništvu imaju prevladavajući udio na domaćem tržištu <sup>(41)</sup>. Iako se povećanje kapaciteta zabilježeno posljednjih godina djelomično pripisuje društvima u privatnom vlasništvu, takvo bi povećanje kapaciteta obično uključivalo i različite oblike sudjelovanja (lokalne) vlade, kao što je toleriranje nezakonitog povećanja kapaciteta <sup>(42)</sup>. Osim toga, povećao se i kapacitet za proizvodnju aluminija među glavnim poduzećima u državnom vlasništvu, iako u manjoj mjeri <sup>(43)</sup>.

(136) Osim što kontrolira poduzeća u državnom vlasništvu, kineska vlada utječe i na društva u privatnom vlasništvu u NRK-u. Tijekom ispitnog postupka utvrđeno je da su proizvođači plosnatih valjanih proizvoda od aluminija primili subvencije od vlade. Na primjer, jedno od društava u uzorku, grupa Jiangsu Alcha, navodi u svojem godišnjem izvješću niz vladinih subvencija. Niz poduzeća u državnom vlasništvu i dalje su izvoznici plosnatih valjanih proizvoda od aluminija, uključujući poduzeća Chalco Ruimin i Southwest Aluminium Group, koja su društva kćeri društva Chalco, poduzeća u državnom vlasništvu pod nadzorom Komisije Državnog vijeća za nadzor i upravljanje državnom imovinom (SASAC) <sup>(44)</sup>.

<sup>(36)</sup> Izvješće – poglavlje 2., str. 15.–16., Izvješće – poglavlje 4., str. 50., str. 84., Izvješće – poglavlje 5., str. 108.–109.

<sup>(37)</sup> Izvješće – poglavlje 3., str. 22.–24. i poglavlje 5., str. 97.–108.

<sup>(38)</sup> Izvješće – poglavlje 5., str. 104.–109.

<sup>(39)</sup> Studija OECD-a, str. 29.

<sup>(40)</sup> Australaska antidampinška komisija, *Aluminium Extrusions from China* (Proizvodi od ekstrudiranog aluminija iz Kine), REP 248, str. 79. (13. srpnja 2015.).

<sup>(41)</sup> Taube, M. (2017.). *Analysis of Market Distortions in the Chinese Non-Ferrous Metals Industry* (Analiza poremećaja na tržištu kineskih obojenih metala), Think!Desk, 24. travnja 2017., str. 51.

<sup>(42)</sup> Vidjeti, na primjer, izvješće o neuspjehu pokrajinske vlade Shandong da onemogući povećanje kapaciteta za proizvodnju aluminija: [https://mp.weixin.qq.com/s?\\_\\_biz=MzI2OTUyMzA0Nw==&mid=2247494318&idx=1&sn=9690ca50845c19f38eaff-f659516817a&chksm=eaddaba6ddaa22b071a5e2588aa787ed6f6a1a964cca55c4d85c6f7ccbfcb5cedd3cdceac9d&scene=0&-pass\\_ticket=JFpLYZoDqNTFmOPYUGJbMwF0XlC1N3hAJ3EYPpsKx6rkt4fSeZ4TwIvB5BffX4du#rd](https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI2OTUyMzA0Nw==&mid=2247494318&idx=1&sn=9690ca50845c19f38eaff-f659516817a&chksm=eaddaba6ddaa22b071a5e2588aa787ed6f6a1a964cca55c4d85c6f7ccbfcb5cedd3cdceac9d&scene=0&-pass_ticket=JFpLYZoDqNTFmOPYUGJbMwF0XlC1N3hAJ3EYPpsKx6rkt4fSeZ4TwIvB5BffX4du#rd) (pristup 7. rujna 2020.).

<sup>(43)</sup> Izvješće – poglavlje 15., str. 387.–388.

<sup>(44)</sup> Vidjeti mjesto 35. na popisu SASAC-a: <http://www.sasac.gov.cn/n2588035/n2641579/n2641645/index.html>

(137) S obzirom na učestale državne intervencije u industriji aluminija i visok udio poduzeća u državnom vlasništvu u tom sektoru, čak ni proizvođači u privatnom vlasništvu ne mogu poslovati u skladu s tržišnim uvjetima. Doista, javna i privatna poduzeća u sektoru aluminija također se politički nadziru i usmjeravaju kako je objašnjeno u odjeljku 3.3.1.5. u nastavku.

3.3.1.4. Znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) druge alineje osnovne uredbe: prisutnost države u poduzećima zbog koje država može utjecati na cijene ili troškove

(138) Osim što kontrolira gospodarstvo vlasništvom nad poduzećima u državnom vlasništvu i drugim alatima, kineska vlada može utjecati na cijene i troškove svojom prisutnošću u poduzećima. Iako se može smatrati da pravo relevantnih državnih tijela na imenovanje i razrješenje ključnog rukovodstva u poduzećima u državnom vlasništvu, kako je predviđeno kineskim zakonodavstvom, odražava pripadajuća prava vlasništva<sup>(45)</sup>, ćelije KPK-a u poduzećima u državnom i privatnom vlasništvu još su jedan važan način na koji država može utjecati na donošenje poslovnih odluka. Prema zakonu o trgovačkim društvima NRK-a, organizacija KPK-a mora se osnovati u svakom društvu (s barem tri člana KPK-a kako je određeno u Ustavu KPK-a<sup>(46)</sup>), a društvo mora omogućiti uvjete za rad te partijske organizacije. Čini se da se u prošlosti taj zahtjev nije uvijek poštovao ili strogo provodio. Međutim, barem od 2016. KPK je ojačao svoja prava na kontrolu poslovnih odluka poduzeća u državnom vlasništvu kao pitanje političkog načela. Zabilježeno je i da je KPK vršila pritisak na privatna društva da na prvo mjesto stave „patriotizam” te da se pridržavaju partijske stege<sup>(47)</sup>. U 2017. zabilježeno je da su partijske ćelije postojale u 70 % od približno 1,86 milijuna društava u privatnom vlasništvu i da je pritisak da organizacije KPK-a imaju konačnu riječ u poslovnim odlukama u društvima u kojima djeluju<sup>(48)</sup> sve veći. Ta se pravila primjenjuju općenito na cijelo kinesko gospodarstvo u svim sektorima, uključujući proizvođače proizvoda od aluminija i dobavljače njihovih ulaznih elemenata.

(139) Osim toga, 15. rujna 2020. objavljen je dokument pod naslovom „Smjernice glavnog ureda središnjeg odbora KPK-a o jačanju rada ujedinjene fronte u privatnom sektoru za novo doba”<sup>(49)</sup>, kojim je dodatno proširena uloga stranačkih odbora u privatnim poduzećima. Prema smjernicama, odjeljku II.4.: „Moramo povećati ukupni kapacitet Partije da predvodi rad Ujedinjene fronte u privatnom sektoru i učinkovito pojačati rad u tom području”; i odjeljku III.6.: „Moramo dodatno intenzivirati aktivnosti jačanja Partije i omogućiti ćelijama Partije da učinkovito igraju svoju ulogu tvrđave, a članovima Partije da igraju svoju ulogu zaštitnika i predvodnika”. Tim je dokumentom ta strana naglasila ulogu privatnih poduzeća u „radu Ujedinjene fronte” kako bi se povećala uloga KPK-a u nepartijskim organizacijama i tijelima<sup>(50)</sup>.

(140) Sljedeći primjeri prikazuju prethodno navedeni trend sve veće razine intervencije kineske vlade u sektoru aluminija.

(141) Kako je Komisija utvrdila u drugom ispitnom postupku o određenoj aluminijskoj foliji u svicima podrijetlom iz Kine<sup>(51)</sup>, China Aluminium International Engineering Corporation Limited („Chalieco”), kineski proizvođač aluminija u državnom vlasništvu, izmijenio je 2017. svoj statut te je veću važnost dao ulozi partijskih ogranaka u društvu. Uključeno je čitavo poglavlje o partijskom odboru, a u njegovu članku 113. navodi se sljedeće: „Pri odlučivanju o važnim korporativnim pitanjima Odbor se prethodno savjetuje s Partijskim odborom Društva”<sup>(52)</sup>. Nadalje, u svojem godišnjem izvješću za 2017.<sup>(53)</sup> društvo Aluminum Corporation of China („Chalco”) navelo je da su određeni direktori, članovi nadzornog odbora i više rukovodeće osoblje, uključujući predsjednika uprave i izvršnog direktora te predsjednika nadzornog odbora, članovi KPK-a.

(142) Kad je riječ o poduzećima koja se bave proizvodnjom plosnatih valjanih proizvoda od aluminija, uključujući Southwest Aluminium, grupu Jiangsu Alcha i Chalco Ruimin, ispitnim se postupkom utvrdilo da članovi KPK-a sudjeluju u upravljanju tim trima društvima. Osim toga, brojni proizvođači plosnatih valjanih proizvoda od aluminija, na primjer Southwest Aluminium, organiziraju za svoje zaposlenike aktivnosti čiji je cilj jačanje Partije:

<sup>(45)</sup> Izvješće – poglavlje 5., str. 100.–101.

<sup>(46)</sup> Izvješće – poglavlje 2., str. 26.

<sup>(47)</sup> Izvješće – poglavlje 2., str. 31.–32.

<sup>(48)</sup> Dostupno na <https://www.reuters.com/article/us-china-congress-companies-idUSKCN1B40JU> (posljednji pristup 9. rujna 2020.).

<sup>(49)</sup> Dostupno na [www.gov.cn/zhengce/2020-09/15/content\\_5543685.htm](http://www.gov.cn/zhengce/2020-09/15/content_5543685.htm) (posljednji pristup 10. ožujka 2021.).

<sup>(50)</sup> Financial Times (2020.) „Chinese Communist Party asserts greater control over private enterprise” (Kineska Komunistička partija povećava kontrolu nad privatnim poduzećima), dostupno na: <https://on.ft.com/3mYxP4j>

<sup>(51)</sup> Provedbena uredba (EU) 2019/915

<sup>(52)</sup> Izvješće – poglavlje 15., str. 388.

<sup>(53)</sup> <http://www.chalco.com.cn/chalcoen/rootfiles/2018/04/19/1524095189602052-1524095189604257.pdf>, (pristup 8. ožujka 2019.).

„kako bi se zahtjevi glavnog tajnika Xi Jinpinga proveli u djelo, Partijski odbor društva Southwest Aluminum (Group) Co., Ltd., će nakon uloženi političkih napora snažno promicati jačanje studijskih partijskih ogranaka, osigurati učinkovitu punu pokrivenost partijskih organizacija i rada Partije, poticati „dvostruko promaknuće“ članova Partije i njihovo bolje uključivanje kao predvodnika i uzora”<sup>(54)</sup>. Xiamen Xiashun objašnjava aktivnosti za jačanje Partije na sljedeći način: „Xiashun aktivno promiče rad na jačanju Partije i sindikalni rad, te je godinama predan sustavu zajedničkih sastanaka Partije, vlade i radnika, osiguravajući važnu platformu kojom se zaposlenicima omogućava sudjelovanje u odlučivanju, zaštita njihovih prava i interesa te izgradnja skladnog ozračja.”<sup>(55)</sup> Ostala društva uključena u aktivnosti čiji je cilj jačanje Partije čine Tianjin Zhongwang Aluminium Industry, grupu Jiangsu Alcha i Chalco Ruimin.

- (143) Prisutnost i intervencije države na financijskim tržištima (vidjeti i prethodni odjeljak 3.3.1.8.) te u nabavi sirovina i ulaznih elemenata stvaraju dodatne poremećaje na tržištu<sup>(56)</sup>. Stoga prisutnost države u poduzećima, uključujući poduzeća u državnom vlasništvu, u sektoru aluminija i u drugim sektorima (kao što su financijski sektor i sektor ulaznih elemenata) omogućuju kineskoj vladi da utječe na cijene i troškove.

3.3.1.5. Znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) treće alineje osnovne uredbe: javne politike ili mjere kojima se diskriminira u korist domaćih dobavljača ili se na drugi način utječe na sile slobodnog tržišta

- (144) Smjerom kineskog gospodarstva uvelike se upravlja u okviru razrađenog sustava planiranja u kojem se utvrđuju prioriteta i postavljaju ciljevi na koje se moraju usredotočiti središnja vlast i lokalne vlasti. Relevantni planovi postoje na svim razinama vlasti i obuhvaćaju gotovo sve gospodarske sektore. Ciljevi utvrđeni planskim instrumentima obvezni su, a tijela na svakoj administrativnoj razini nadziru kako odgovarajuća niža razina vlasti provodi te planove. Sustav planiranja u NRK-u općenito dovodi do toga da se resursi usmjeravaju u sektore za koje je vlada utvrdila da su strateški ili u nekom drugom političkom smislu važni, umjesto da ih raspodjeljuje u skladu s tržišnim silama<sup>(57)</sup>.
- (145) Na primjer, vlada ima ključnu ulogu u razvoju kineskog sektora aluminija. To je potvrđeno u brojnim planovima, direktivama i drugim dokumentima koji se izravno ili neizravno odnose na taj sektor, a izdaju se na nacionalnoj, regionalnoj i općinskoj razini. Tim i drugim instrumentima država usmjerava i kontrolira gotovo svaki aspekt razvoja i funkcioniranja sektora aluminija. Takve mjere imaju važan izravan ili neizravan utjecaj na troškove proizvodnje proizvoda od aluminija.
- (146) U skladu s nalazima Komisije u predmetu o određenoj aluminijskoj foliji u svcima podrijetlom iz Kine<sup>(58)</sup> i u predmetu o proizvodima od ekstrudiranog aluminija (privremene mjere)<sup>(59)</sup>, sljedeće činjenice primjenjive su i na ovaj predmetni proizvod, koji je također proizvod na kraju proizvodnog lanca aluminija.
- (147) Iako 13. petogodišnji plan za gospodarski i socijalni razvoj<sup>(60)</sup> ne sadržava posebne odredbe o aluminiju, za industriju obojenih metala općenito predviđena je strategija promicanja suradnje u pogledu međunarodnog proizvodnog kapaciteta i proizvodnje opreme. Kako bi se ti ciljevi ostvarili, u planu se potvrđuje da će se ojačati sustavi potpore povezani s opozivanjem, financijama, osiguranjem, platformama za ulaganja i financiranje te platformama za procjenu rizika<sup>(61)</sup>.

<sup>(54)</sup> Vidjeti *China Non Ferrous Metal Journal*, 20. listopada 2020.: <https://www.cnmn.com.cn/ShowNews1.aspx?id=423470>

<sup>(55)</sup> <http://act.chinatt315.org.cn/hy/tthy/2014/0906/13763.html>

<sup>(56)</sup> Izvješće – poglavlje od 14.1. do 14.3.

<sup>(57)</sup> Izvješće – poglavlje 4., str. 41.–42., 83.

<sup>(58)</sup> Provedbena uredba (EU) 2019/915.

<sup>(59)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2020/1428 od 12. listopada 2020. o uvođenju privremene antidampinške pristojbe na uvoz proizvoda od ekstrudiranog aluminija podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 336, 13.10.2020., str. 8.).

<sup>(60)</sup> 13. petogodišnji plan za gospodarski i socijalni razvoj Narodne Republike Kine (2016.–2020.), <http://en.ndrc.gov.cn/newsrelease/201612/P020161207645765233498.pdf>.

<sup>(61)</sup> Izvješće – poglavlje 15., str. 377.



- (148) U odgovarajućem sektorskom planu, Planu razvoja industrije obojenih metala (2016.–2020.) („Plan“), utvrđuju se konkretne politike i ciljevi koje vlada namjerava ostvariti u nizu industrija obojenih metala <sup>(62)</sup>, uključujući industriju aluminija.
- (149) Cilj je Plana unapređenje asortimana vrsta proizvoda koje proizvodi kineska industrija aluminija, među ostalim podupiranjem inovacija. U njemu se poziva na brzi razvoj sustava mješovitog vlasništva i jačanje dinamičnosti poduzeća u državnom vlasništvu. Predviđaju se i mogućnost stvaranja zaliha obojenih metala i poboljšanje sigurnosti resursa, uključujući aluminij, te se određuju konkretni kvantitativni ciljevi za smanjenje potrošnje električne energije, povećanje omjera recikliranog aluminija u proizvodnji i povećanje iskorištenosti kapaciteta <sup>(63)</sup>.
- (150) U Planu se predviđaju i strukturne prilagodbe sa strožom kontrolom novih talionica te uklanjanje zastarjelih kapaciteta. Njime se predviđa zemljopisna raspodjela postrojenja za preradu, usmjeren je na projekte za povećanje iskorištavanja resursa boksita i glinice te obuhvaća opskrbu električnom energijom i politiku određivanja cijena <sup>(64)</sup>.
- (151) S obzirom na širok opseg mjera i politika, taj je plan nastavak Plana revitalizacije i prilagodbe industrije obojenih metala iz 2009., koji je donesen kako bi se ublažili negativni učinci financijske krize na industriju obojenih metala. Ključni ciljevi utvrđeni u planu uključuju, među ostalim, kontrolu obujma proizvodnje, restrukturiranje, nabavu sirovina, politiku poreza na izvoz, sigurnost resursa, stvaranje zaliha, tehnološke inovacije, financijsku politiku te planiranje i provedbu <sup>(65)</sup>.
- (152) Standardni uvjeti primjenjivi na industriju aluminija još su jedan dokument politike usmjeren na sektor aluminija, koji je Ministarstvo industrije i informacijskih tehnologija izdalo 18. srpnja 2013. kako bi se ubrzala strukturna prilagodba i spriječilo nekontrolirano širenje kapaciteta za taljenje aluminija. Standardnim uvjetima uvedene su minimalne količine proizvodnje za nova postrojenja, standardi kvalitete i sigurnost opskrbe za uvezene i domaće boksit i glinicu. U Standardnim uvjetima navodi se da je Ministarstvo industrije i informacijskih tehnologija tijelo zaduženo za standardizaciju industrije aluminija i upravljanje tom industrijom te za objavu popisa društava s odobrenjem za poslovanje u aluminijskoj industriji <sup>(66)</sup>.
- (153) U Smjernicama o stvaranju izvrsnog tržišnog okruženja, poticanju strukturne prilagodbe i preobrazbe industrije obojenih metala te povećanju koristi koje je 2016. izdao Ured za opće poslove Državnog vijeća (2016/42) <sup>(67)</sup> kineska tijela navode kao glavne ciljeve „optimizirati strukturu industrije obojenih metala; u osnovi uravnotežiti ponudu i potražnju ključnih kategorija proizvoda; održati stopu iskorištenosti kapaciteta proizvodnje elektrolitičkog aluminija iznad 80 %; bitno povećati sigurne kapacitete opskrbe mineralnim resursima kao što su bakar i aluminij“ <sup>(68)</sup>. U tom dokumentu predviđa se i „strogi nadzor nad novim proizvodnim kapacitetima“. Da bi se to ostvarilo, država zahtijeva da se: „osigura provedba nužnih novih (transformiranih, proširenih) projekata gradnje tvornica za proizvodnju elektrolitičkog aluminija; [...] upotrebljavaju socijalni nadzor i drugi alati; pojačaju nadzor i inspekcije; ozbiljno istraže i rješavaju slučajevi u kojima se novim projektima u vezi s elektrolitičkim aluminijem krše propisi“ <sup>(69)</sup>. Te odredbe pokazuju velik stupanj intervencije kineske vlade u sektor obojenih metala, uključujući aluminijski sektor.
- (154) Prethodno navedeno upletanje države u funkcioniranje sektora aluminija putem planskih dokumenata postoji i na pokrajinskoj razini. Na primjer, u Obavijesti Vlade pokrajine Shandong o provedbenom planu za ubrzavanje visokokvalitetnog razvoja sedam energetski intenzivnih industrija (2018/248) od 6. studenoga 2018. zahtijeva se „poticanje proširenja lanca industrije elektrolitičkog aluminija“ sljedećim mjerama: „dodatnim povećanjem udjela fine i dubinske obrade elektrolitičke aluminijeve tekućine i materijala za preradu aluminija; ubrzanjem i poticanjem proširenja lanca industrije aluminija na gotove proizvode i visokokvalitetne proizvode; širenjem upotrebe visokokvalitetnih aluminijskih materijala; povećavanjem mogućnosti razvoja industrije prerade aluminija <sup>(70)</sup>.”

<sup>(62)</sup> Izvješće – poglavlje 12., str. 275.–282. i poglavlje 15., str. 378.–382.

<sup>(63)</sup> Izvješće – poglavlje 12., str. 275.–282.

<sup>(64)</sup> Izvješće – poglavlje 15., str. 378.–382., 390.

<sup>(65)</sup> Izvješće – poglavlje 15., str. 384.–385.

<sup>(66)</sup> Izvješće – poglavlje 15., str. 382.–383.

<sup>(67)</sup> Vidjeti [http://www.gov.cn/zhengce/content/2016-06/16/content\\_5082726.htm](http://www.gov.cn/zhengce/content/2016-06/16/content_5082726.htm) (pristup 20. srpnja 2020.)

<sup>(68)</sup> Ibid, odjeljak 3.

<sup>(69)</sup> Ibid, odjeljak 4.

<sup>(70)</sup> Vidjeti: [http://gxt.shandong.gov.cn/art/2018/11/6/art\\_15681\\_3450015.html](http://gxt.shandong.gov.cn/art/2018/11/6/art_15681_3450015.html) (pristup 20. srpnja 2020.), odjeljak 13.

- (155) Država je intervenirala u funkcioniranje sektora aluminija mnogo godina prije izdavanja prethodno navedenih dokumenata o politici, što je, na primjer, vidljivo u Smjernicama za ubrzavanje restrukturiranja industrije aluminija („Smjernice za restrukturiranje”) <sup>(71)</sup>, koje je NDRC izdao u travnju 2006. U njima se aluminij smatra temeljnim proizvodom u razvoju nacionalnog gospodarstva. U tim smjernicama za restrukturiranje navedeno je da se u provedbi politike industrijskog razvoja koju je odobrilo Državno vijeće moraju ostvariti posebni ciljevi u određenim područjima. Ta su područja bila sljedeća: povećanje koncentracije u industriji, pristup financijskom kapitalu (vidjeti i odjeljak 3.3.1.8. u nastavku), organizacija industrije, stroga kontrola izvoza elektrolitičkog aluminija i uklanjanje zastarjelih kapaciteta.
- (156) Nadalje, kineska država ometa slobodno djelovanje tržišnih sila u sektoru proizvoda od aluminija na početku proizvodnog lanca, dakle u proizvodnji ulaznih elemenata i ulaznih elemenata za ulazne elemente koje upotrebljavaju proizvođači predmetnog proizvoda. U tom pogledu, na primjer, u Obavijesti o poticanju urednog razvoja industrije glinice (2018/1655), koju je 28. prosinca 2018. izdao Glavni ured Ministarstva industrije i informacijskih tehnologija <sup>(72)</sup>, u odnosu na glinicu (ključni ulazni element u proizvodnji primarnog aluminija) navodi se da „pod vodstvom socijalističke ideologije Xi Jinpinga s kineskim obilježjima u novom vremenu, [sve relevantne strane] dužne su sveobuhvatno i temeljito provoditi duh 19. nacionalnog kongresa Partije; pridržavati se općeg usmjerenja prema stabilnosti u radu; pridržavati se novog koncepta razvoja; usmjeriti se na strukturne reforme na strani ponude; u potpunosti iskoristiti presudnu ulogu tržišta u dodjeljivanju resursa, bolje uključiti vladu, [...] zadovoljiti domaće razvojne potrebe i poticati uredan i zdrav razvoj industrije glinice” <sup>(73)</sup>. Taj dokument navodi i da su „pokrajinske komisije za razvoj i reforme te uprava Ministarstva industrije i informacijskih tehnologija dužni: pratiti trenutačna kretanja u industriji glinice u svojoj regiji; upotrijebiti kombinirani pristup gospodarskom i socijalnom razvoju, industrijskoj bazi, tržišnoj potražnji i potrošnji energije te okolnim kapacitetima svoje regije; jačati znanstveno planiranje razvoja sektora glinice; koordinirati opseg i raspored razvoja industrije u svojoj regiji; osigurati demonstraciju projekata; strogo se pridržavati uvjeta za gradnju; uredno podupirati izgradnju projekata; jačati nadzor nad cijelim procesom; pobrinuti se da stupanj razvoja industrije odgovara potražnji na domaćem tržištu i lokalnom kapacitetu; sprečavati prebrzu gradnju” <sup>(74)</sup>. Kako bi se to postiglo, dokument propisuje jačanje nadzora i inspekcije: „U skladu sa zahtjevima iz ove obavijesti, Nacionalna komisija za razvoj i reformu, Ministarstvo industrije i informacijskih tehnologija, zajedno s Udruženjem kineske industrije obojenih metala i drugim relevantnim stranama, dužna je provoditi inspekcije građevinskih projekata za glinicu u obliku upita, istraživanja i nasumičnih ispitivanja. Nastupe li problemi, treba ih rješavati strogo u skladu s relevantnim propisima” <sup>(75)</sup>. Prethodno opisane odredbe pokazuju stupanj državne intervencije i nadzora nad kineskim tržištem glinice – važnog ulaznog elementa za proizvodnju primarnog aluminija, koji je sirovina za plosnate valjane proizvode od aluminija.
- (157) Električna energija još je jedan ulazni element u proizvodnji predmetnog proizvoda, a za proizvođače izvoznike koji surađuju čini do 4 % troška proizvodnje plosnatih valjanih proizvoda od aluminija. U tom pogledu Komisija je pronašla dokaze o poremećajima koje je prouzročila država i koji utječu na cijenu električne energije isporučene kineskim proizvođačima aluminija. Konkretno, utvrđeno je da je država intervenirala u korist kineskih proizvođača putem diferenciranih i povoljnijih cijena energije. U spomenutim Smjernicama o stvaranju izvrsnog tržišnog okruženja, poticanju strukturne prilagodbe i preobrazbe industrije obojenih metala te povećanju koristi, kineska tijela priznala su kao cilj politike „nastaviti provedbu diferencirane politike cijena električne energije; poticati prihvatljive korisnike električne energije na sklapanje izravnih ugovora s poduzećima za proizvodnju električne energije; cijene odrediti pregovorima” <sup>(76)</sup>. Komisija je utvrdila i da se slične mjere provode na pokrajinskoj razini. Na primjer, u pokrajini Yunnan, prema informacijama koje je dostavio China Industry Journal u studenome 2019.: „Radi provedbe toga plana, Yunnan je uzastopno donosio posebne politike kao što su ‚Provedbeno mišljenje o poticanju integriranog razvoja hidroenergije i aluminijskih materijala’ i ‚Plan za primjenu povlaštenih cijena za poticanje upotrebe hidroenergije’. Jasno je da svako poduzeće koje prenosi svoju kvotu kapaciteta u Yunnan ostvaruje korist od politike ‚cijene povlaštene, prijenos potpun’, što znači da u prvih pet godina elektrolitički

<sup>(71)</sup> Izvješće – poglavlje 15., str. 386.

<sup>(72)</sup> Vidjeti <http://miit.gov.cn/n1146285/n1146352/n3054355/n3057569/n3057572/c6566256/content.html> (pristup 20. srpnja 2020.)

<sup>(73)</sup> Ibid, odjeljak I.

<sup>(74)</sup> Ibid, odjeljak II.

<sup>(75)</sup> Ibid, odjeljak VII.

<sup>(76)</sup> Vidjeti: [http://www.gov.cn/zhengce/content/2016-06/16/content\\_5082726.htm](http://www.gov.cn/zhengce/content/2016-06/16/content_5082726.htm), odjeljak 10.

aluminij ima posebnu povlaštenu cijenu električne energije od 0,25 RMB/kWh. Kad je riječ o dubinskoj obradi materijala, dodjeljuje se posebna povlaštena cijena električne energije od 0,20 RMB/kWh. Prema izvješćima, integrirani projekti Henan Shenhua i Sichuan Qiya kojima se uvode kvote koje će se izgraditi u Yunnanu već su ostvarili korist od politike integracijskih projekata te su potpisali relevantne sporazume s lokalnim vlastima, elektroenergetskim poduzećima i poduzećima za proizvodnju električne energije”<sup>(77)</sup>.

- (158) Kao još jedan primjer upletanja države, na pokrajinskoj razini, u već spomenutoj Obavijesti Vlade pokrajine Shandong o provedbenom planu za ubrzavanje visokokvalitetnog razvoja sedam energetski intenzivnih industrija, nadležna tijela izdala su ciljeve za transformaciju i modernizaciju industrije elektrolitičkog aluminija u pogledu upotrebe energije: „Do 2022. potrošnja električne energije elektrolitičkog aluminija po toni aluminija smanjit će se na približno 12 800 kWh, stopa elektrolitičke dubinske obrade elektrolitičkog aluminija u pokrajini dosegnut će približno 50 %, a dodana vrijednost aluminija po toni u prosjeku će se povećati za više od 30 %”<sup>(78)</sup>.
- (159) U provedbi odredaba iz navedenih planskih dokumenata važnu ulogu imaju kineska industrijska udruženja. Ti subjekti moraju jamčiti da industrija provodi politike kineske vlade. Tu dužnost potvrđuje činjenica da u svojoj djelatnosti blisko surađuju s državnim tijelima, što se odražava u njihovim statutima. U slučaju aluminijskog sektora, u statutu Kineskog udruženja proizvođača obojenih metala konkretno se navodi da se „Udruženje pridržava osnovne partijske linije i raznih načela i politika, poštuje Ustav, zakone, propise i nacionalne politike te poštuje socijalne i moralne vrijednosti. Dužno je držati se svrhe da služi vladi, industriji, poduzećima i upraviteljima poduzeća; dužno je uspostaviti i unapređivati mehanizam samodiscipline u industriji; dužno je u potpunosti uključiti vladino osoblje kad treba pomoć; dužno je djelovati kao most između vlade i poduzeća.” (članak 3.). Slično tomu, u članku 25. navodi se da predsjednik, potpredsjednik i glavni tajnik Udruženja moraju ispuniti kao prvi uvjet: „Pridržavati se stranačke linije, načela i politika te imati dobre političke kvalitete”<sup>(79)</sup>.
- (160) Slično tome, u statutu Kineskog udruženja proizvođača obojenih metala navodi se da „Udruženje prihvaća poslovne smjernice te nadzor i upravljanje Komisije Državnog vijeća za nadzor i upravljanje državnom imovinom, Ministarstva civilnih poslova i Kineskog udruženja industrije obojenih metala” (članak 4.). Jedan od utvrđenih elemenata područja djelovanja tog Udruženja jest i „aktivno iznošenje prijedloga i mišljenja o razvoju industrije, industrijskim politikama, zakonima i propisima, u skladu s općim načelima i zadaćama partije i države u vezi s izgradnjom socijalističkog sustava tržišnog gospodarstva i uzimajući u obzir stvarno stanje industrije.” (članak 6.). Naposljetku, člankom 22. također se propisuje da se predsjednik, zamjenik predsjednika i glavni tajnik Udruženja moraju, među ostalim, sastajati kako bi se „pridržavali stranačke linije, načela i politika te imali dobre političke kvalitete”<sup>(80)</sup>.
- (161) Stoga brojni planovi, direktive i drugi dokumenti koji se odnose na aluminij, izdani na nacionalnoj, regionalnoj i općinskoj razini, jasno ukazuju na visok stupanj intervencije kineske vlade u sektoru aluminija<sup>(81)</sup>. Tim i drugim instrumentima vlada usmjerava i kontrolira gotovo svaki aspekt razvoja i funkcioniranja tog sektora.
- (162) Osim planova, državne intervencije u tom sektoru poprimile su oblik, među ostalim, mjera povezanih s izvozom, uključujući izvozne pristojbe, izvozne kvote, zahtjeve u pogledu izvoznih rezultata i zahtjeve u pogledu najmanje izvozne cijene koji se odnose na različite sirovine za aluminij.

<sup>(77)</sup> Vidjeti: <https://finance.sina.com.cn/money/future/indu/2019-11-26/doc-iihnzahi3508583.shtml> (pristup 20. srpnja 2020.)

<sup>(78)</sup> Vidjeti: [http://gxt.shandong.gov.cn/art/2018/11/6/art\\_15681\\_3450015.html](http://gxt.shandong.gov.cn/art/2018/11/6/art_15681_3450015.html), odjeljak 6.

<sup>(79)</sup> Vidjeti <http://www.chinania.org.cn/html/introduce/xiehuihangcheng/> (pristup 21. srpnja 2020.)

<sup>(80)</sup> Vidjeti: <http://www.cnfa.net.cn/about/1546.aspx> (pristup 21. srpnja 2020.)

<sup>(81)</sup> Izvješće – poglavlje 15., str. 377.–387.

- (163) Kineska vlada dodatno destimulira izvoz primarnog aluminija i njegovih ulaznih elemenata te se usmjerava na promicanje proizvoda od aluminija s većom dodanom vrijednošću. Taj se cilj nastoji ostvariti odobravanjem potpunog ili djelomičnog povrata PDV-a za proizvode od aluminija na kraju proizvodnog lanca u kombinaciji s nepotpunim povratom PDV-a i izvoznim porezima na primarni aluminij <sup>(82)</sup>.
- (164) Na cijenu ključnih ulaznih elemenata, kao što su energija i električna energija, utječu različite vrste državnih intervencija <sup>(83)</sup>. Druge vrste državnih intervencija koje dovode do poremećaja na tržištu uključuju politiku stvaranja zaliha koja se provodi preko Ureda za državne rezerve i ulogu Šangajske terminske burze (SHFE) <sup>(84)</sup>. Osim toga, u više je ispitnih postupaka trgovinske zaštite utvrđeno da kineska vlada dosljedno odobrava različite vrste mjera državne potpore proizvođačima aluminija <sup>(85)</sup>. Opsežne intervencije kineske vlade u sektoru aluminija dovele su do viška kapaciteta <sup>(86)</sup>, što je uvjerljivo najjasniji pokazatelj posljedica mjera kineske vlade i poremećaja koji iz njih proizlaze.
- (165) U studiji OECD-a utvrđeno je da na tržišne sile u sektoru aluminija utječe i dodatna državna potpora. Ta se potpora obično pruža u obliku ulaznih elemenata, posebno električne energije i primarne glinice, koji se prodaju po cijenama nižima od tržišnih <sup>(87)</sup>. U studiji OECD-a opisuje se i kako se ciljevi kineske vlade za sektor aluminija prenose u industrijske politike i konkretna djelovanja na pokrajinskoj i lokalnoj razini, uključujući, na primjer, dokapitalizacije, pravo prvenstva kad je riječ o posjedovanju rudnih bogatstava, državna bespovratna sredstva i subvencije te porezne poticaje <sup>(88)</sup>.
- (166) Ukratko, kineska vlada uvela je mjere kojima subjekte potiče na usklađivanje s ciljem javne politike pružanja potpore ključnim industrijama, uključujući aluminijski sektor, a to obuhvaća proizvodnju plosnatih valjanih proizvoda od aluminija, kao i primarnog aluminija – glavne sirovine za proizvodnju predmetnog proizvoda (više od 50 % troškova proizvodnje). Takvim se mjerama sprečava slobodno djelovanje tržišnih sila.
- 3.3.1.6. Znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) četvrte alineje osnovne uredbe: nepostojanje, diskriminatorna primjena ili neodgovarajuće izvršavanje zakonodavstva o stečaju, trgovačkim društvima ili o vlasništvu
- (167) Prema podacima u dokumentaciji kineski stečajni sustav nije primjeren za ispunjavanje svojih glavnih ciljeva, kao što su pravedno podmirenje potraživanja i dugova te zaštita zakonskih prava i interesa vjerovnika i dužnika. Izgleda da je razlog tomu činjenica da je, iako se kineski zakon o stečaju službeno temelji na načelima koja su slična onima u odgovarajućim zakonima u drugim zemljama, obilježje kineskog sustava sustavno nedovoljno izvršenje propisa. Broj stečajeva i dalje je iznimno nizak u odnosu na veličinu gospodarstva te zemlje, upravo zbog toga što postupci u slučaju nesolventnosti imaju brojne nedostatke, čiji je učinak zapravo odvratanje od podnošenja zahtjeva za pokretanje stečajnog postupka. Nadalje, država i dalje ima snažnu i aktivnu ulogu u postupcima u slučaju nesolventnosti, što često izravno utječe na ishod tih postupaka <sup>(89)</sup>.
- (168) Osim toga, nedostaci u sustavu prava vlasništva posebno su očiti kada je riječ o vlasništvu nad zemljištem i pravima korištenja zemljišta u NRK-u <sup>(90)</sup>. Sva su zemljišta u vlasništvu kineske države (kolektivno vlasništvo nad ruralnim zemljištima i državno vlasništvo nad urbanim zemljištima). Dodjela zemljišta ovisi isključivo o državi. Postoje pravne odredbe čiji je cilj transparentno ustupanje prava korištenja zemljišta po tržišnim cijenama, na primjer

<sup>(82)</sup> Izvješće – poglavlje 15., str. 378. i 389.; Studija OECD-a, str. 25.–26.

<sup>(83)</sup> Izvješće – poglavlje 15., str. 390.–391. Opskrba električnom energijom po nižim cijenama navodi se i u drugim izvorima. Vidjeti primjerice: *Economic Information Daily: Worrying over growth downturns, western region releasing preferential policies to support high energy consumption industries* (Dnevne ekonomske informacije: u strahu od smanjenja rasta, zapadne pokrajine donose politike povlaštenog tretmana kako bi pružile potporu industrijama s velikom potrošnjom energije) [http://jjckb.xinhuanet.com/2012-07/24/content\\_389459.htm](http://jjckb.xinhuanet.com/2012-07/24/content_389459.htm) (pristup 4. rujna 2020.) – članku se izvješćuje o tome kako zapadne kineske pokrajine, kao što su Shaanxi, Ningxia, Qinghai i Gansu, i dalje osiguravaju jeftinu električnu energiju kako bi privukle više ulaganja.

<sup>(84)</sup> Izvješće – poglavlje 15., str. 392.–393.

<sup>(85)</sup> Izvješće – poglavlje 15., str. 393.–394.

<sup>(86)</sup> Izvješće – poglavlje 15., str. 395.–396.

<sup>(87)</sup> Ibid., str. 16, str. 30. Međutim, kineska tijela utječu i na druge ulazne elemente. Tipičan je primjer ugljen, za koji vlada zadržava ovlast sprečavanja rasta cijena. Vidjeti: [https://policyn.com/policy\\_ticker/coal-price-unlikely-to-jump-during-heating-season/?iframe=1&secret=c8uthafuthefra4e](https://policyn.com/policy_ticker/coal-price-unlikely-to-jump-during-heating-season/?iframe=1&secret=c8uthafuthefra4e) (pristup 4. rujna 2020.).

<sup>(88)</sup> Ibid. str. 16.–18.

<sup>(89)</sup> Izvješće – poglavlje 6., str. 138.–149.

<sup>(90)</sup> Izvješće – poglavlje 9., str. 216.

uvođenjem postupaka nadmetanja. Međutim, te se odredbe redovito ne poštuju pa određeni kupci stječu svoje zemljište besplatno ili po cijenama nižima od tržišnih <sup>(91)</sup>. Osim toga, vlasti pri dodjeli zemljišta često nastoje ostvariti određene političke ciljeve, uključujući provedbu gospodarskih planova <sup>(92)</sup>.

- (169) Baš kao i drugi sektori kineskog gospodarstva, proizvođači plosnatih valjanih proizvoda od aluminijske podliježu uobičajenim odredbama kineskih zakona o stečaju, trgovačkim društvima i vlasništvu. Zbog toga su i ta društva podložna poremećajima „odozgo”, koji su posljedica diskriminatorne primjene ili neodgovarajuće provedbe stečajnog zakona i zakona o vlasništvu. U ovom se ispitnom postupku nije otkrilo ništa što bi dovelo u pitanje te nalaze. Stoga je Komisija zaključila da se kinesko zakonodavstvo o stečaju i vlasništvu ne primjenjuje na ispravan način, što dovodi do poremećaja kada se omogućuje nastavak poslovanja nesolventnih društava te pri dodjeli prava korištenja zemljišta u NRK-u. Čini se da se ta razmatranja, na temelju raspoloživih dokaza, u potpunosti primjenjuju i u sektoru plosnatih valjanih proizvoda od aluminijske.
- (170) Taj nalaz potkrepljuje i privremeni nalaz Ministarstva trgovine SAD-a o postojanju subvencija u okviru ispitnog postupka u pogledu kompenzacijske pristojbe na određene folije od aluminijske iz Narodne Republike Kine, u kojem je na temelju raspoloživih podataka utvrđeno da ustupanje zemljišta od strane vlade NRK-a uz naknadu manju od primjerene čini financijski doprinos u smislu članka 771. stavka 5. točke (D) Carinskog zakona iz 1930., kako je izmijenjen <sup>(93)</sup>.
- (171) Komisija je u kontekstu svega navedenoga zaključila da je došlo do diskriminatorne primjene ili neodgovarajućeg izvršavanja zakonodavstva o stečaju i o vlasništvu u sektoru aluminijske, što se odnosi i na predmetni proizvod.

#### 3.3.1.7. Znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) pete alineje osnovne uredbe: poremećaji u području troškova plaća

- (172) Sustav tržišno utemeljenih plaća ne može se u potpunosti razviti u NRK-u jer je radnicima i poslodavcima onemogućeno ostvarivanje prava na kolektivno udruživanje. Kina nije ratificirala niz temeljnih konvencija Međunarodne organizacije rada („ILO”), posebno one koje se odnose na slobodu udruživanja i kolektivno pregovaranje <sup>(94)</sup>. U skladu s nacionalnim pravom aktivan je samo jedan sindikat. Međutim, ta organizacija nije nezavisna od državnih tijela i tek se neznatno uključuje u kolektivno pregovaranje i zaštitu prava radnika <sup>(95)</sup>. Nadalje, mobilnost kineske radne snage ograničena je sustavom registracije kućanstava, kojim je pristup svim davanjima iz sustava socijalne sigurnosti i ostalim davanjima ograničen na lokalne stanovnike određenog administrativnog područja. Zbog toga su radnici koji nemaju lokalnu boravišnu dozvolu u nepovoljnom položaju kad je riječ o zapošljavanju te primaju manji dohodak od radnika koji imaju boravišnu dozvolu <sup>(96)</sup>. To dovodi do poremećaja u troškovima plaća u NRK-u.
- (173) Nisu dostavljeni dokazi da sektor aluminijske, pa ni proizvođači plosnatih valjanih proizvoda od aluminijske, ne podliježu opisanom kineskom sustavu radnog prava. Stoga poremećaji troškova plaća utječu na sektor aluminijske i izravno (kada je riječ o proizvodnji predmetnog proizvoda ili glavne sirovine za njegovu proizvodnju) i neizravno (kada je riječ o pristupu kapitalu ili ulaznim elementima društava koja podliježu istom sustavu rada u NRK-u).

<sup>(91)</sup> Izvješće – poglavlje 9., str. 213.–215.

<sup>(92)</sup> Izvješće – poglavlje 9., str. 209.–211.

<sup>(93)</sup> Memorandum odluke o privremenom nalazu o postojanju subvencija: ispitni postupak u pogledu kompenzacijske pristojbe na određene folije od aluminijske iz Narodne Republike Kine, objavila Uprava za međunarodnu trgovinu, Ministarstvo trgovine, 7. kolovoza 2017., IX.E. str. 30., dostupno na <https://enforcement.trade.gov/frn/summary/prc/2017-17113-1.pdf> (posljednji pristup 11. ožujka 2019.).

<sup>(94)</sup> Izvješće – poglavlje 13., str. 332.–337.

<sup>(95)</sup> Izvješće – poglavlje 13., str. 336.

<sup>(96)</sup> Izvješće – poglavlje 13., str. 337.–341.

3.3.1.8. Znatni poremećaji u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) šeste alineje osnovne uredbe: pristup financijskim sredstvima odobravaju institucije koje provode ciljeve javnih politika ili na drugi način ne djeluju neovisno o državi

- (174) Poslovni subjekti u NRK-u suočavaju se s različitim poremećajima u pristupu kapitalu.
- (175) Prvo, za kineski financijski sustav karakterističan je snažan položaj banaka u državnom vlasništvu <sup>(97)</sup>, koje pristup financijskim sredstvima ne odobravaju samo na temelju gospodarske održivosti projekta nego i drugih kriterija. Slično kao nefinancijska poduzeća u državnom vlasništvu, banke su povezane s državom ne samo vlasništvom nego i osobnim vezama (izvršne direktore velikih financijskih institucija u državnom vlasništvu imenuje KPK) <sup>(98)</sup> te, kao i nefinancijska poduzeća u državnom vlasništvu, redovito provode javne politike koje je osmislila vlada. Banke pritom poštuju izričitu zakonsku obvezu poslovanja u skladu s potrebama nacionalnog gospodarskog i socijalnog razvoja te prema smjernicama iz državnih industrijskih politika <sup>(99)</sup>. Tomu pridonose i dodatna postojeća pravila u skladu s kojima se financijska sredstva usmjeravaju u sektore za koje je vlada odredila da se potiču ili su u nekom drugom smislu važni <sup>(100)</sup>.
- (176) Iako je utvrđeno da se u raznim pravnim odredbama upućuje na potrebu za poštovanjem uobičajenih bankarskih praksi i bonitetnih pravila, kao što je potreba za provjerom kreditne sposobnosti dužnika, velik broj dokaza, uključujući nalaze ispitnih postupaka u svrhu trgovinske zaštite, upućuje na to da te odredbe imaju tek sekundarnu ulogu u primjeni raznih pravnih instrumenata.
- (177) Nadalje, česti poremećaji u rejtinzima obveznica i kreditnim rejtinzima imaju mnogobrojne razloge, među ostalima i taj što na procjenu rizika utječu strateška važnost društva za kinesku vladu i koliko je čvrsto bilo kakvo implicitno vladino jamstvo. Procjene uvelike upućuju na to da kineski kreditni rejtinzi sustavno odgovaraju nižim međunarodnim rejtinzima <sup>(101)</sup>.
- (178) Tomu pridonose i dodatna postojeća pravila u skladu s kojima se financijska sredstva usmjeravaju u sektore za koje je vlada odredila da se potiču ili su u nekom drugom smislu važni <sup>(102)</sup>. To dovodi do sklonosti kreditiranja poduzeća u državnom vlasništvu, velikih privatnih poduzeća s dobrim vezama i poduzeća u ključnim industrijskim sektorima, što znači da dostupnost i trošak kapitala nisu jednaki za sve sudionike na tržištu.
- (179) U tom se pogledu u studiji OECD-a navode nepotvrđeni dokazi da su određeni proizvođači aluminijske legure iz NRK-a dobili financijska sredstva po povlaštenim uvjetima, pri čemu je trošak financiranja naizgled razdvojen od odgovarajuće razine učinka korporativne poluge. Prema toj studiji jedan proizvođač aluminijske legure u državnom vlasništvu u svojem je prospektu za obveznice iz 2016. naveo da prima znatnu financijsku potporu kineskih banaka za provedbu državne politike po kamatnoj stopi nižoj od referentne vrijednosti. Slično tomu, u prospektu za obveznice iz 2017. drugog poduzeća u državnom vlasništvu upućuje se na snažne veze tog društva i kineskih banaka, među ostalim i banaka za provedbu državne politike koje su tom društvu osigurale povoljne izvore financiranja. U studiji OECD-a u tom se pogledu zaključuje da, iako mogu postojati brojni razlozi zašto su kamatne stope niske za ta poduzeća, razlika između loših financijskih pokazatelja i niskih kamatnih stopa može navesti na zaključak da potencijalno postoji određeno podcjenjivanje rizika povezanog s tim zajmoprimcima <sup>(103)</sup>.
- (180) Drugo, troškovi zaduživanja održavaju se na umjetno niskoj razini kako bi se potaknuo rast ulaganja. To je dovelo do prekomjerne upotrebe kapitalnih ulaganja sa sve manjim povratima ulaganja. Primjer za to je nedavni rast učinka korporativne poluge u državnom sektoru unatoč naglom padu profitabilnosti, što navodi na zaključak da mehanizmi koji djeluju u bankarskom sustavu ne reagiraju na način uobičajen u poslovnom okruženju.

<sup>(97)</sup> Izvješće – poglavlje 6., str. 114.–117.

<sup>(98)</sup> Izvješće – poglavlje 6., str. 119.

<sup>(99)</sup> Izvješće – poglavlje 6., str. 120.

<sup>(100)</sup> Izvješće – poglavlje 6., str. 121.–122., 126.–128., 133.–135.

<sup>(101)</sup> Vidjeti Radni dokument MMF-a „Resolving China’s Corporate Debt Problem” (Rješavanje problema korporativnog duga u Kini), Wojciech Maliszewski, Serkan Arslanalp, John Caparusso, José Garrido, Si Guo, Joong Shik Kang, W. Raphael Lam, T. Daniel Law, Wei Liao, Nadia Rendak, Philippe Wingender, Jiangyan, listopad 2016., WP/16/203.

<sup>(102)</sup> Izvješće – poglavlje 6., str. 121.–122., 126.–128., 133.–135.

<sup>(103)</sup> Studija OECD-a, str. 21.

- (181) Treće, iako je u listopadu 2015. postignuta liberalizacija nominalnih kamatnih stopa, cjenovni signali i dalje nisu rezultat sila slobodnog tržišta, nego na njih utječu poremećaji izazvani djelovanjem države. Naime, udio kreditiranja po referentnoj ili nižoj stopi i dalje čini 45 % ukupnog kreditiranja te se čini da se povećala primjena ciljanog kreditiranja s obzirom na to da se njegov udio od 2015. znatno povećao unatoč pogoršanju gospodarskih uvjeta. Umjetno niske kamatne stope dovode do određivanja preniskih cijena i time do prekomjernog korištenja kapitala.
- (182) Opći kreditni rast u NRK-u upućuje na sve lošiju učinkovitost raspodjele kapitala bez ikakvih znakova ograničavanja kredita koji bi se mogli očekivati u okruženju nenarušenog tržišta. Zbog toga je posljednjih godina zabilježen nagli porast broja loših kredita. Suočena sa sve većim brojem rizičnih dugova kineska je vlada odlučila izbjeći neispunjenje obveza. Stoga se rješavanju problema loših dugova pristupilo odgodom otplate duga, pa su nastala tzv. „zombi” poduzeća, ili prijenosom vlasništva nad dugom (npr. spajanjem ili zamjenom duga za vlasnički udio), a da pritom zapravo nije uklonjen opći problem zaduženosti niti su uklonjeni njegovi glavni uzroci.
- (183) U biti, unatoč nedavnim mjerama za liberalizaciju tržišta, na sustav kreditiranja poduzeća u NRK-u utječu znatni poremećaji koji proizlaze iz trajne i sveobuhvatne uloge države na tržištima kapitala.
- (184) Nisu dostavljeni dokazi o tome da je sektor aluminijske industrije, uključujući proizvođače plosnatih valjanih proizvoda od aluminijske, izuzet od prethodno opisanih državnih intervencija u financijski sustav. Prema tomu, znatne državne intervencije u financijski sustav ozbiljno utječu na tržišne uvjete na svim razinama.

#### 3.3.1.9. Sustavna priroda opisanih poremećaja

- (185) Komisija je istaknula da su poremećaji opisani u Izvješću karakteristični za kinesko gospodarstvo. Raspoloživi dokazi pokazuju da se činjenice o kineskom sustavu opisanom u odjeljcima od 3.3.1.1. do 3.3.1.5. te njegova obilježja mogu uočiti u cijeloj zemlji i u svim gospodarskim sektorima. Isto vrijedi i za čimbenike proizvodnje prethodno opisane u odjeljcima od 3.3.1.6. do 3.3.1.8.
- (186) Komisija podsjeća da su za proizvodnju plosnatih valjanih proizvoda od aluminijske potrebni brojni različiti ulazni elementi. Kada proizvođači plosnatih valjanih proizvoda od aluminijske kupuju ulazne elemente ili ugovaraju njihovu nabavu, cijene koje plaćaju (i koje se iskazuju kao njihovi troškovi) očito su izložene istim prethodno navedenim sustavnim poremećajima. Na primjer, dobavljači ulaznih elemenata zapošljavaju radnu snagu koja je izložena poremećajima. Mogu pozajmiti novac koji je izložen poremećajima u financijskom sektoru/raspodjeli kapitala. Osim toga, dio su sustava planiranja koji se primjenjuje na svim razinama vlasti i u svim sektorima.
- (187) Stoga ne samo da domaće prodajne cijene plosnatih valjanih proizvoda od aluminijske nisu primjerene za uporabu u smislu članka 2. stavka 6.a točke (a) osnovne uredbe, nego su i svi troškovi ulaznih elemenata (uključujući sirovine, energiju, zemljište, financiranje, rad itd.) nepouzdana jer na određivanje njihovih cijena utječu znatne državne intervencije, kako je opisano u dijelovima A i B Izvješća. Naime, državne intervencije opisane u pogledu raspodjele kapitala, zemljišta, rada, energije i sirovina prisutne su u cijelom NRK-u. To znači, na primjer, da je ulazni element koji je sam proizveden u NRK-u kombinacijom niza faktora proizvodnje izložen znatnim poremećajima. Isto vrijedi i za ulazne elemente ulaznih elemenata i tako dalje. Argumenti i dokazi koje su u tom pogledu iznijeli proizvođači izvoznici obrađeni su u sljedećem odjeljku.

#### 3.3.1.10. Zaključak

- (188) Prethodna analiza, u koju je uključeno ispitivanje svih raspoloživih dokaza o javnim intervencijama u kineskom gospodarstvu općenito i u sektoru aluminijske (uključujući predmetni proizvod), pokazala je da cijene ili troškovi predmetnog proizvoda, uključujući troškove sirovina, energije i radne snage, nisu rezultat sila slobodnog tržišta jer na njih utječe znatna vladina intervencija u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe, kao što je vidljivo

iz stvarnog ili mogućeg utjecaja jednog ili više relevantnih elemenata navedenih u njoj. Na temelju toga i zbog nesuradnje kineske vlade Komisija je zaključila da u ovom predmetu nije primjereno upotrijebiti domaće cijene i troškove za utvrđivanje uobičajene vrijednosti.

### 3.3.1.11. Primjedbe zainteresiranih strana

- (189) U svojim primjedbama proizvođač izvoznik Xiamen Xiashun prvo je istaknuo da članak 2. stavak 6.a nije u skladu sa Sporazumom WTO-a o antidampingu. To je zato što se, kao prvo, u članku 2.2. Sporazuma o antidampingu navode tri scenarija koji omogućuju izračun uobičajene vrijednosti: i. prodaja se ne obavlja u uobičajenom tijeku trgovine, ii. postoji posebna situacija na tržištu ili iii. zbog malog obujma prodaje na domaćem tržištu takva prodaja nije reprezentativna. Xiamen Xiashun tvrdio je da znatni poremećaji ne ispunjavaju nijedan od tih triju kriterija. Nadalje, tvrdio je da, čak i kada bi se moglo smatrati da je koncept znatnih poremećaja obuhvaćen drugim od prethodno navedenih kriterija, Povjerenstvo WTO-a potvrdilo je u predmetu WTO DS529 Australija – Antidampinske mjere za papir za kopiranje formata A4 da činjenica da na domaću cijenu predmetnog proizvoda i njegove ulazne elemente utječu poremećaji izazvani djelovanjem države nije dovoljna da bi se smatralo da na propisnu usporedbu između prodaje na domaćem tržištu i izvozne prodaje utječe „posebna situacija na tržištu”. Osim toga, Xiamen Xiashun iznio je primjedbama da je Komisija sustavno primjenjivala izračun uobičajene vrijednosti, dok bi za svaki pojedinačni slučaj trebala provjeravati jesu li ispunjeni uvjeti iz članka 2.2. Sporazuma o antidampingu. Xiamen Xiashun nadalje je tvrdio da se u članku 2.2. Sporazuma o antidampingu zahtijeva da izračun uobičajene vrijednosti mora odražavati „trošak u zemlji podrijetla”, kako je potvrđeno u predmetima WTO DS529 Australija – Antidampinske mjere za papir za kopiranje formata A4 i WTO DS473 EU – Biodizel. Nadalje, Xiamen Xiashun tvrdio je da bi uobičajenu vrijednost trebalo izračunati u skladu sa zahtjevima iz članka 2.2.1.1. Sporazuma o antidampingu i predmeta DS473, a uz to se u nalazima u predmetu WTO DS427 Kina – Antidampinske i kompenzacijske pristojbe na proizvode od tovnih pilića iz Sjedinjenih Američkih Država od tijela koja provode ispitni postupak zahtijevalo da uzmu u obzir evidentirane troškove proizvođača izvoznika, osim ako nisu u skladu s općeprihvaćenima računovodstvenim načelima ili ako objektivno ne odražavaju troškove povezane s proizvodnjom i prodajom predmetnoga proizvoda. Čak i ako su evidentirani troškovi ispunili ta dva uvjeta, prema mišljenju društva Xiamen Xiashun, članak 2. stavak 6.a osnovne uredbe nije u skladu s člankom 2.2.1.1. Sporazuma WTO-a o antidampingu jer se troškovi proizvođača izvoznika sustavno zanemaruju.
- (190) Komisija je smatrala da su odredbe članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe u potpunosti u skladu s obvezama Europske unije u okviru WTO-a. Kako je izričito pojasnilo Žalbeno tijelo WTO-a u predmetu DS473 Europska unija – Antidampinske mjere za biodizel iz Argentine, pravom WTO-a dopušta se upotreba podataka iz treće zemlje koji su odgovarajuće prilagođeni, ako je takva prilagodba potrebna i utemeljena. Komisija je podsjetila da se predmeti DS529 Australija – Antidampinske mjere za papir za kopiranje formata A4 i DS427 Kina – Proizvodi od tovnih pilića ne odnose na tumačenje članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe i uvjete za njegovu primjenu. Nadalje, temeljne činjenične situacije u tim slučajevima razlikovale su se od temeljne situacije i kriterija koji dovode do primjene metodologije na temelju te odredbe osnovne uredbe, koja se odnosi na postojanje znatnih poremećaja u zemlji izvoznici. U skladu s člankom 2. stavkom 6.a uobičajena vrijednost izračunava se s obzirom na nenarušene troškove i cijene u reprezentativnoj zemlji ili s obzirom na međunarodnu referentnu vrijednost samo ako se utvrdi da su prisutni znatni poremećaji koji utječu na troškove i cijene. U svakom slučaju, u članku 2. stavku 6.a drugom podstavku trećoj alineji osnovne uredbe predviđena je mogućnost upotrebe domaćih troškova u onoj mjeri u kojoj se za njih utvrdi da nisu narušeni. Komisija je stoga odbacila te tvrdnje.
- (191) Drugo, Xiamen Xiashun tvrdio je da članak 2. stavak 6.a osnovne uredbe nije u skladu s člankom 2.2.2. Sporazuma o antidampingu. Nadalje, tvrdio je da je Žalbeno tijelo u predmetu DS219 EZ – Pribor za cijevi potvrdilo da je tijelo koje provodi ispitni postupak obvezno upotrebljavati stvarne troškove prodaje te opće i administrativne troškove i dobit proizvođača izvoznika, sve dok takvi podaci postoje. Stoga je Xiamen Xiashun tvrdio da članak 2. stavak 6.a osnovne uredbe nije u skladu s člankom 2.2.2. Sporazuma o antidampingu.



- (192) Komisija je napomenula da, nakon utvrđivanja da zbog postojanja znatnih poremećaja u zemlji izvoznici u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (b) osnovne uredbe nije primjereno upotrijebiti domaće cijene i troškove u zemlji izvoznici, uobičajena vrijednost izračunava se na temelju nenarušenih cijena ili referentnih vrijednosti u odgovarajućoj reprezentativnoj zemlji za svakog proizvođača izvoznika u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe. Kako je prethodno objašnjeno u uvodnoj izjavi 190., istom odredbom osnovne uredbe dopušta se i upotreba domaćih troškova ako se sa sigurnošću utvrdi da nisu narušeni. U tom su kontekstu proizvođači izvoznici imali mogućnost dostaviti dokaze da njihovi pojedinačni troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi i/ili drugi troškovi ulaznih elemenata zapravo nisu bili narušeni. Međutim, kako je dokazano u odjeljcima od 3.3.1.2. do 3.3.1.9., Komisija je utvrdila da postoje poremećaji u kineskoj industriji plosnatih valjanih proizvoda od aluminijske i nije bilo nikakvih pozitivnih dokaza da čimbenici proizvodnje pojedinačnih proizvođača izvoznika nisu narušeni. Te su tvrdnje stoga odbačene.
- (193) Treće, Xiamen Xiashun tvrdio je da je Komisija bila obvezna, u skladu s odredbama članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe, provesti analizu koja je specifična za pojedino društvo i određene troškove. Stoga je takvu analizu trebalo provesti za Xiamen Xiashun na temelju upitnika koji je dostavio.
- (194) Komisija je napomenula da se postojanje znatnih poremećaja koji dovode do primjene članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe utvrđuje na razini zemlje. Ako se utvrdi postojanje znatnih poremećaja, odredbe članka 2. stavka 6.a primjenjuju se *a priori* na sve proizvođače izvoznike u NRK-u i odnose se na sve troškove u vezi s njihovim čimbenicima proizvodnje. U svakom slučaju, istom odredbom osnovne uredbe predviđena je upotreba domaćih troškova ako se sa sigurnošću utvrdi da na njih ne utječu znatni poremećaji. Međutim, na temelju točnih i odgovarajućih dokaza nije utvrđeno da su domaći troškovi bili nenarušeni. Konkretno, proizvođači izvoznici nisu dostavili točne i primjerene dokaze o nenarušenim cijenama i troškovima.
- (195) Nadalje, izračuni koji se odnose na antidampinšku stopu društva Xiamen Xiashun odražavaju podatke koje je dostavilo samo društvo, izračunane u skladu s odredbama osnovne uredbe, a posebno s člankom 2. stavkom 6.a. Nije bilo dokaza da cijene i troškovi društva Xiamen Xiashun nisu bili narušeni raširenim poremećajima utvrđenima na temelju dostupnih dokaza. Stoga privremene dampinške marže odražavaju specifično stanje društva, uključujući čimbenike proizvodnje i iznose koje je društvo prijavilo u odgovoru na upitnik, pri čemu se propisno uzelo u obzir postojanje i učinak znatnih poremećaja u NRK-u. Stoga su te tvrdnje odbačene.
- (196) S obzirom na pojedinačno stanje društva, Xiamen Xiashun prvo je tvrdio da je u cijelosti u stranom vlasništvu i da podliježe kineskim zakonima. Njegov je dioničar bio Daching Enterprises Limited, društvo sa sjedištem u Hong Kongu. Nadalje, naveo je da su financijska izvješća društva revidirana u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima jer je društvo dio međunarodne grupe. Tvrdio je da je društvo u privatnom vlasništvu i da nema dokaza da je u vlasništvu, pod kontrolom ili političkim nadzorom kineskih tijela ili da podliježe njihovim smjernicama kao poduzeće u državnom vlasništvu te da ne podliježe političkom nadzoru države i njezinim smjernicama koji se provode uplitanjem države u pitanja cijena i troškova. Stoga je tvrdio da ne spada u poduzeća koja su „u vlasništvu ili pod kontrolom vlasti zemlje izvoznice odnosno koja ta tijela politički nadziru ili im pružaju smjernice” kako je navedeno u članku 2. stavku 6.a točki (b) prvoj alineji osnovne uredbe.
- (197) Komisija je ponovila da se, nakon što se utvrde znatni poremećaji, metodologija iz članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe primjenjuje na razini zemlje, osim ako se sa sigurnošću utvrdi da poremećaji ne utječu na određene troškove. Xiamen Xiashun nije dostavio nikakve takve dokaze, nego samo neke opće argumente koji se odnose na određene kriterije iz članka 2. stavka 6.a točke (b) za postojanje znatnih poremećaja u zemlji izvoznici u cjelini i koji nisu povezani s time da njegove specifične stavke troškova nisu narušene. Stoga dokazi o specifičnoj situaciji u kojoj je Xiamen Xiashun navodno neovisan o državnoj kontroli nisu relevantni u tom kontekstu. U svakom slučaju, Komisija je napomenula da, čak i da su te tvrdnje relevantne u ovom kontekstu, što nije slučaj, argument društva Xiamen Xiashun da vlada nad njim nema nikakav utjecaj, što uključuje da nije u vlasništvu kineskih tijela, da

ga ta tijela politički ne nadziru niti mu pružaju smjernice, u biti ne odgovara stvarnosti. Nepobitni dokazi i zaključci u odjeljcima od 3.3.1.3. do 3.3.1.5. pokazuju opseg i raširenost utjecaja vlade i KPK-a na kinesko gospodarstvo, među ostalim i na sektor aluminijske industrije. Xiamen Xiashun nije dostavio dostatne dokaze koji bi doveli u pitanje te nalaze. Štoviše, kako je navedeno u odjeljku 3.3.1.8., vlada raspolaže velikim brojem instrumenata i financijskih poticaja s pomoću kojih usmjerava društva, uključujući ona u privatnom vlasništvu, da slijede njezine smjernice. Kako je opisano u istom odjeljku, financijske institucije, uključujući privatne, raspolažu poticajima za olakšavanje pristupa financiranju projekata u skladu s vladinim planovima, što znatno utječe na društva u privatnom vlasništvu, koja moraju poštovati vladine direktive kako bi osigurala financijsku likvidnost.

- (198) Konkretno, kada je riječ o društvu Xiamen Xiashun, Komisija je napomenula da je to društvo službeno dobilo status: ključnog visokotehnološkog poduzeća na nacionalnoj razini, koji mu je dodijelilo Državno vijeće; temeljnog poduzeća pokrajine Fujian za strateške industrije i industrije u nastajanju, koji mu je dodijelilo Gospodarsko i informatičko povjerenstvo pokrajine Fujian; inovativnog poduzeća pokrajine Fujian, koji su mu dodijelili Ured za znanost i tehnologiju pokrajine Fujian, Gospodarsko i informatičko povjerenstvo pokrajine Fujian, Savez sindikata pokrajine Fujian i Povjerenstvo za nadzor i upravljanje državnom imovinom Narodne vlade pokrajine Fujian <sup>(104)</sup>. Za priznavanje navedenih službenih statusa, društvo je moralo ispuniti relevantne uvjete prihvatljivosti, među ostalim, slijediti službena stajališta kineske vlade i pridržavati se službenih vladinih strategija i politika. To je potrebno i kako bi se takvi statusi mogli zadržati te dalje ostvarivati koristi od izravne ili neizravne potpore vlade koja je s njima povezana. Na primjer, neke od posebnih politika, ciljeva i koristi povezanih sa statusom temeljnog poduzeća za strateške industrije i industrije u nastajanju u pokrajini Fujian, koji ima Xiamen Xiashun, obuhvaćaju sljedeće: „uključiti temeljna poduzeća kao predvodnike i primjere, poticati ubrzani znanstveni razvoj strateških industrija u nastajanju u Fujianu i ostvariti ciljeve i zadaće utvrđene u „Provedbenom planu za ubrzavanje razvoja strateških industrija u nastajanju u pokrajini Fujian“; „podupirati različite vrste fondova poduzetničkog kapitala za strateške industrije u nastajanju pokrajine Fujian kako bi se provela vlasnička ulaganja u razvoj projekata ključnih za temeljna poduzeća“; „poticati i podupirati temeljna poduzeća pokrajinskih strateških industrija u nastajanju da izađu na burzu radi financiranja i izdaju korporativne obveznice, kratkoročne zadužnice itd. te osiguraju relevantnu potporu i usluge za korporativno financiranje“; „zajedno s gospodarskim i trgovinskim odjelima okruga, gradova, Sveobuhvatne eksperimentalne zone Pingtan i s pokrajinskim društvima grupe (holding društvima), Pokrajinski gospodarski i trgovinski odbor uspostavio je radni i kontaktni sustav s temeljnim poduzećima industrija u nastajanju kao pomoć pri koordinaciji i rješavanju poteškoća i problema koji se pojavljuju u razvoju poduzeća i kako bi se osigurali praćenje i analiza razvoja temeljnih poduzeća“ <sup>(105)</sup>. Komisija stoga nije prihvatila argument specifičan za društvo Xiamen Xiashun da nije pod kontrolom ili političkim nadzorom tijela NRK-a ili da ne podliježe njihovim smjernicama.
- (199) Nadalje, Xiamen Xiashun tvrdio je da je osnovan na temelju Zakona o vanjskoj trgovini Narodne Republike Kine, Zakona o stranim ulaganjima Narodne Republike Kine, Zakona o trgovačkim društvima Narodne Republike Kine te da podliježe Zakonu o stečaju poduzeća Narodne Republike Kine. Na temelju tih zakona on je bio zaštićen stečajnim zakonom te se njegov kapital mogao slobodno slati u tuzemstvo i inozemstvo u skladu sa zakonom. Nadalje, tvrdio je da je društvo Ernst & Young revidiralo njegova financijska izvješća u skladu s međunarodnim računovodstvenim standardima, te da bi se, u slučaju da je njegovo financijsko stanje bilo ugroženo, morao pridržavati međunarodnih standarda i možda proglasiti stečaj.
- (200) Komisija je podsjetila da, kako je opisano u odjeljku 3.3.1.6., poremećaji u području prava u NRK-u ne proizlaze iz činjenice da kineski zakoni nisu prikladni za njihovu svrhu. Naprotiv, kineski zakoni napravljeni su po uzoru na slične zakone u drugim zemljama i zato ne postoji problem u pogledu kvalitete zakona kao takvih. Problem je u neodgovarajućoj provedbi tih zakona i ulozi koju država ima u postupcima u slučaju nesolventnosti. Na temelju nalaza iz odjeljka 3.3.1.6. i zbog izostanka dokaza da Xiamen Xiashun ne bi bio izložen poremećajima na razini zemlje u pogledu stečajnog postupka, ta je tvrdnja odbačena.

<sup>(104)</sup> Vidjeti internetske stranice društva Xiamen Xiashun: <http://www.xiashun.com/about/awards.htm>

<sup>(105)</sup> Vidjeti Obavijest pokrajine Fujian iz 2012. o razvoju priznavanja temeljnih poduzeća u strateškim industrijama i industrijama u nastajanju, odjeljci II. i VI.: <http://www.fjmtxh.com/NewsInfo.aspx?Id=11101>

- (201) Xiamen Xiashun nadalje je objasnio da je vodio neovisne pregovore o cijenama sa svojim kupcima u EU-u ili drugdje na temelju troška proizvodnje i prevladavajućih tržišnih uvjeta. Dodao je da se pri prodaji kupcima u EU-u njegova cijena temeljila na premiji zbog konverzije i cijeni aluminijske kotiranoj na Londonskoj burzi metala („LME“) za prodaju u EU-u.
- (202) U skladu sa zahtjevima iz članka 2. stavka 6.a točke (a) osnovne uredbe uobičajena vrijednost mora se izračunati na temelju nenarušenih cijena odnosno referentnih vrijednosti ako se utvrdi da upotreba domaćih cijena i troškova u zemlji izvoznici nije primjerena zbog postojanja znatnih poremećaja u toj zemlji. Tvrdnje sažete u prethodnoj uvodnoj izjavi temelje se na trošku proizvodnje i prevladavajućim tržišnim uvjetima pri prodaji kupcima u EU-u (ili drugdje). Stoga se njihov kontekst i činjenična situacija odnose na izvoznju cijenu u EU (i drugamo), a ne na uobičajenu vrijednost koja je predmet ove odredbe. Komisija je stoga odbacila tu tvrdnju.
- (203) Kada je riječ o sirovinama, Xiamen Xiashun tvrdio je da u NRK-u ne postoje javne politike ili mjere kojima se diskriminira u korist domaćih dobavljača ili na drugi način utječe na sile slobodnog tržišta. Prema njegovu mišljenju, on može slobodno birati svoje dobavljače, bez obzira na to jesu li proizvođači ili distributeri, po cijenama o kojima se slobodno pregovara. Dodao je da se kupovna cijena sirovina i drugih ulaznih elemenata određivala pregovaranjem i nadmetanjem više dobavljača. Xiamen Xiashun dodao je i da neke od svojih sirovina nabavlja u inozemstvu. Konkretno, to je slučaj sa šipkama od titanija, bora i aluminijske, koje kupuje isključivo iz Ujedinjene Kraljevine.
- (204) U tom je pogledu Komisija podsjetila da Xiamen Xiashun nije dostavio dokaze kojima bi se sa sigurnošću utvrdilo da na njegove troškove ulaznih elemenata iz domaćih izvora nije utjecala znatna vladina intervencija prema nalazima iz odjeljaka od 3.3.1.2. do 3.3.1.9. Ispitnim postupkom utvrđeni su poremećaji u cijelom lancu sektora plosnatih valjanih proizvoda od aluminijske. Ti poremećaji odnose se i na dobavljače sirovina, koji podliježu svim vrstama poremećaja utvrđenima u NRK-u, uključujući troškove električne energije, rada, pristupa financiranju itd. Za razliku od toga, u slučaju kupnje društva Xiamen Xiashun u inozemstvu, na temelju dostavljenih dokaza i naknadne unakrsne provjere na daljinu, uključujući odgovor na upitnik, relevantne ugovore, analizu cijena tih kupnji (koja pokazuje cijene slične onima upotrijebljenima iz reprezentativne zemlje) i bez dokaza o poremećajima u vezi tog ulaznog elementa u Ujedinjenoj Kraljevini, sa sigurnošću je utvrđeno da kupovna cijena šipki od titanija, bora i aluminijske iz Ujedinjene Kraljevine (koje čine mali dio ukupnih troškova sirovina tog društva) nije narušena i ne mora se zamijeniti podacima iz reprezentativne zemlje.
- (205) Nadalje, ispitni je postupak pokazao da je Xiamen Xiashun zajedno s društvom Yunlu Aluminium Co., poduzećem u državnom vlasništvu, osnovao poduzeće pod nazivom Yunnan Yongshun Aluminium Co., Ltd. u okrugu Jianshui u pokrajini Yunnan. Glavna je djelatnost tog društva proizvodnja velikih ploča od slitina aluminijske te je ono dobavljač društva Xiamen Xiashun. Prethodni primjer pokazuje da, prvo, Xiamen Xiashun blisko surađuje s kineskom državom s obzirom na to da je osnovao zajednički pothvat s poduzećem u državnom vlasništvu i, drugo, da se poremećaji na razini zemlje odnose i na njegove dobavljače.
- (206) Xiamen Xiashun nadalje je tvrdio da vlada nije imala utjecaja na njegovu sposobnost dobivanja kredita ili na uvjete kredita koji je društvo dobilo te da su uvjeti kreditiranja, kao što je kamatna stopa, određeni odgovarajućom prevladavajućom tržišnom stopom. Osim toga, Xiamen Xiashun tvrdio je da su njegovi troškovi prodaje te opći i administrativni troškovi nenarušeni i razumni te da ih treba uzeti u obzir.
- (207) Komisija je podsjetila da se za potrebe utvrđivanja postojanja znatnih poremećaja na temelju članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe potencijalni učinak jednog ili više narušavajućih elemenata navedenih u toj odredbi analizira u odnosu na cijene i troškove u zemlji izvoznici. Čak i ako proizvođač izvoznik nije imao izravne koristi od znatnog državnog financiranja, *quod non*, Xiamen Xiashun ispunjavao je uvjete za financijsku potporu kako je opisano u odjeljcima 3.3.1.8. i 3.3.1.5. u nastavku. To je zato što je, kako je objašnjeno u odjeljku 3.3.1.5., proizvođač izvoznik podlijezao, kao i sva društva u sektoru aluminijske, kineskim dokumentima o državnom

planiranju i smjernicama te imao pristup financiranju putem kineskog financijskog sustava opisanog u odjeljku 3.3.1.8. U tom pogledu banke i druge financijske institucije slijede smjernice kineske vlade i olakšavaju pristup financiranju za sudionike na tržištu, uključujući proizvođače proizvoda od aluminijske, čime se stvara financijska sigurnosna mreža za ta poduzeća i daje im se dodatna prednost u usporedbi s konkurencijom izvan NRK-a. Nadalje, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 198., Xiamen Xiashun, koji ima status strateške industrije u nastajanju, podliježe financijskoj potpori koja je dostupna društvima s navedenim statusom, kako je opisano u navedenoj uvodnoj izjavi.

- (208) Što se tiče troškova rada, Xiamen Xiashun izjavio je da je slijedio razuman i uobičajen sustav troškova plaća. Neovisno je pregovarao sa svojim zaposlenicima o pojedinačnim plaćama na temelju tržišnih stopa te njihova stručnog znanja i postignuća. Dodao je da u NRK-u ne postoji državna naredba o kontroli plaća.
- (209) Komisija je podsjetila da su u odjeljku 3.3.1.7. utvrđeni poremećaji na tržištu rada na razini zemlje. Problemi svojstveni kineskom tržištu rada, uključujući nepostojanje sindikata neovisnih o vladi i ograničenja mobilnosti radne snage zbog sustava registracije kućanstava, kako je opisano u uvodnoj izjavi 172., negativno utječu na formiranje plaća u NRK-u. U tom pogledu nema dokaza o tome da se narušavajući učinci nepostojanja neovisnih sindikata u zemlji i sustava registracije kućanstava ne odražavaju na društvo Xiamen Xiashun. Tvrdnja je stoga odbačena.
- (210) Naposljetku, Xiamen Xiashun tvrdio je da su, zbog svih prethodno navedenih razloga, njegovi troškovi prodaje te opći i administrativni troškovi i dobit nenarušeni i razumni te da bi ih trebalo uzeti u obzir u izračunima.
- (211) Kad je riječ o tvrdnji koja se odnosi na troškove prodaje te opće i administrativne troškove i dobit, Komisija je prvo napomenula da je ona općenita i neutemeljena jer je samo uputila na druge tvrdnje tog proizvođača izvoznika koje su sve odbačene. Nadalje, u članku 2. stavku 6.a točki (a) osnovne uredbe izričito se zahtijeva da u slučaju da su utvrđeni znatni poremećaji izračunana uobičajena vrijednost mora uključivati nenarušen i razuman iznos troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti. Budući da je to slučaj u ovom ispitnom postupku i da ti poremećaji utječu na proizvođača izvoznika i njegove dobavljače, te su tvrdnje odbačene.
- (212) Kao odgovor na primjedbe društva Xiamen Xiashun, Airoidi je dostavio niz primjedbi o znatnim poremećajima u pogledu informacija koje su dostavile druge zainteresirane strane u skladu s točkom 8. podtočkom i. Obavijesti o pokretanju postupka.
- (213) Prvo, Airoidi je podržao primjedbe društva Xiamen Xiashun dostavljene pri pokretanju postupka u pogledu neusklađenosti članka 2. stavka 6.a osnovne uredbe s različitim odredbama Sporazuma WTO-a o antidampingu.
- (214) Pitanje usklađenosti članka 2. stavka 6.a osnovne antidampinške uredbe s pravom WTO-a već se razmatralo u uvodnim izjavama od 189. do 195. Stoga su te tvrdnje odbačene.
- (215) Nadalje, Airoidi je tvrdio da bi u slučaju da je Komisija zaključila da u NRK-u postoje znatni poremećaji i dalje trebala provesti analizu troškova specifičnu za proizvođača izvoznika i uzeti u obzir njegove domaće troškove za koje se utvrdilo da nisu narušeni.
- (216) Komisija je u prethodnoj uvodnoj izjavi 195. objasnila da su se svi izračuni temeljili na podacima specifičnima za to društvo te da su upotrijebljene i vrste čimbenika proizvodnje i njihovi iznosi kako ih je društvo prijavilo, pri čemu su samo vrijednosti zamijenjene nenarušenom referentnom vrijednošću. Te su tvrdnje stoga odbačene.
- (217) Treće, Airoidi je iznio primjedbu da je pritužba koju je podnijelo udruženje European Aluminium zapravo antisubvencijska pritužba jer se u pritužbi opetovano upućuje na subvencije stavljene na raspolaganje proizvođačima plosnatih valjanih proizvoda od aluminijske u NRK-u. Airoidi je tvrdio da je podnošenjem antidampinške pritužbe i oslanjanjem na pretpostavku da je metodologija reprezentativne zemlje automatski primjenjiva podnositelj pritužbe pokušao zaobići samu bit različitih ciljeva kompenzacijskih i antidampinških

ispitnih postupaka. Prvi se odnose na nepoštenu trgovinsku praksu koja proizlazi iz koristi koju je omogućila država. Potonji se odnose na nepoštenu trgovinsku praksu pojedinačnih izvoznika. Airoidi je primijetio da je prihvaćanje takvih tvrdnji povreda ciljeva osnovne antidampinške uredbe i osnovne antisubvencijske uredbe <sup>(106)</sup>.

- (218) Komisija je podsjetila da se u članku 2. stavku 6.a osnovne uredbe zahtijeva dokazivanje znatnih poremećaja u predmetnoj zemlji izvoznici. U pritužbi su navedena određena upućivanja na subvencije kako bi se predočila prisutnost znatnih poremećaja u NRK-u, konkretno u skladu sa zahtjevom iz članka 2. stavka 6.a točke (b) treće alineje (javne politike ili mjere kojima se diskriminira u korist domaćih dobavljača ili se na drugi način utječe na sile slobodnog tržišta). Neosporno je da su subvencije samo jedno od sredstava kojima se vlade koriste za uplitanje u sile slobodnog tržišta i stoga pokazuju znatne državne intervencije u skladu s tom odredbom osnovne antidampinške uredbe. Pritužba je stoga u potpunosti bila u skladu s odredbama i ciljevima osnovne antidampinške uredbe. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (219) Četvrto, Airoidi je tvrdio da je podnositelj pritužbe sugerirao da je Komisija u svojim prethodnim ispitnim postupcima bila vezana načelom *stare decisis*, kako je navedeno u točkama od 85. do 87. pritužbe. Airoidi je objasnio da je takvo obrazloženje očito neprihvatljivo u odnosu na osnovne standarde tereta dokazivanja na temelju osnovne antidampinške uredbe i osnovne antisubvencijske uredbe. Airoidi smatra da se cijela pretpostavka primjene metodologije reprezentativne zemlje temeljila na samo dva dokazna dokumenta: i. izvješću Komisije iz 2017.; i ii. izvješću OECD-a. Podnositelj pritužbe pri utvrđivanju postojanja posebnih programa nije postupio s dužnom pažnjom, s obzirom na posebne mjere koje se primjenjuju u NRK-u, od kojih bi korist imao samo sektor aluminijske industrije u NRK-u. Tvrdnje su bile neutemeljene i nisu bile potkrijepljene dokazima. Stoga je Airoidi zatražio da se pritužba odbaci jer podnositelj pritužbe nije uzео u obzir zahtjev u pogledu tereta dokazivanja.
- (220) Komisija je podsjetila da se utvrđivanje stvarnog postojanja znatnih poremećaja i posljedična primjena metodologije propisane u članku 2. stavku 6.a točki (a) osnovne uredbe provodi tek u trenutku privremene i/ili konačne objave, a ne pri pokretanju postupka. Na temelju dokaza iznesenih u pritužbi, uključujući dva izvješća, tj. izvješće o predmetnoj zemlji i izvješće OECD-a, te niz temeljnih objektivnih izvora na koje se u njima upućuje, Komisija je smatrala da su dokazi o znatnim poremećajima koje je podnositelj pritužbe dostavio dostatni za pokretanje ispitnog postupka na toj osnovi i u potpunosti u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (d) osnovne uredbe, koji podnositeljima pritužbe izričito daje mogućnost da pri podnošenju pritužbe upotrebljavaju izvješće o predmetnoj zemlji kao dokaz. Kad je riječ o izvješću o predmetnoj zemlji, Komisija je podsjetila da je ono sveobuhvatan dokument koji se temelji na opsežnim objektivnim dokazima, uključujući zakonodavstvo, propise i druge službene dokumente o politikama koje je objavila kineska vlada, izvješća trećih strana iz međunarodnih organizacija, akademske studije i članke znanstvenika te druge pouzdane neovisne izvore. Izvješće je objavljeno u prosincu 2017. i sve su strane imale dovoljno prilika da ospore, dopune ili dostave primjedbe na izvješće u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (c) osnovne uredbe, ali Komisija nije primila takve primjedbe ni dokaze kojima bi se izvješće poništilo. Što se tiče nalaza iz prethodnih ispitnih postupaka, kao što su oni navedeni u točkama od 85. do 87. pritužbe, oni čine relevantne dokaze, posebno zato što se ne odnose samo na poremećaje na razini zemlje u istoj zemlji, nego i na poremećaje i situacije u sektoru aluminijske industrije koji će vrlo vjerojatno utjecati i na proizvođače izvoznike u ovom ispitnom postupku. Te su tvrdnje stoga odbačene.
- (221) Naposljetku, Airoidi je iznio svoju potporu tvrdnji društva Xiamen Xiashun da cijene aluminijskih ingota u Kini određuju tržišne sile, Londonska burza metala ili Šangajska termiska burza, uvećano za premiju zbog konverzije. Sličnu primjedbu dostavila je i grupa Jiangsu Alcha, koja je u odgovoru na upitnik navela da su sve njezine kupnje provedene na temelju pregovora po tržišnim uvjetima s njezinim dobavljačima te da na njih ne utječu znatni poremećaji. Kao primjer grupa Jiangsu Alcha dostavila je dokaze da je njezina kupovna cijena aluminijskih ingota tijekom razdoblja ispitnog postupka bila viša od cijene na Londonskoj burzi metala.

<sup>(106)</sup> SL L 176, 30.6.2016., str. 21. i SL L 176, 30.6.2016., str. 55.

(222) Komisija je napomenula da aluminijski ingoti podliježu izvoznom porezu u NRK-u. Primjena tog posebnog izvoznog poreza narušava normalno djelovanje tržišnih sila ograničavanjem izvoza i time povećava domaću opskrbu aluminijskim ingotima za proizvođače aluminijskih ingota u Kini. Komisija je stoga odbacila tvrdnju da cijene aluminijskih ingota u Kini nisu bile pod utjecajem države i da su određene tržišnim silama. U tom pogledu stvarna plaćena cijena nije odlučujuća. Nije sa sigurnošću utvrđeno da intervencije vlade nisu utjecale na aluminijske ingote u skladu s nalazima iz odjeljaka od 3.3.1.2. do 3.3.1.9. Ti poremećaji odnose se i na domaće dobavljače aluminijskih ingota, koji podliježu svim vrstama poremećaja utvrđenima u NRK-u, uključujući troškove električne energije, rada, pristupa financiranju itd.

#### 3.3.1.12. Opći zaključak o znatnim poremećajima

(223) Budući da je Komisija odbacila sve prethodno navedene tvrdnje, ponovno je potvrdila svoj zaključak u skladu s uvodnom izjavom 188. o tome da nije primjereno upotrijebiti domaće cijene i troškove u NRK-u zbog postojanja znatnih poremećaja u smislu članka 2. stavka 6.a točke (b) osnovne uredbe.

(224) Komisija je stoga uobičajenu vrijednost izračunala na temelju troškova proizvodnje i prodaje koji odražavaju nenarušene cijene odnosno referentne vrijednosti, to jest, u ovom slučaju, na temelju pripadajućih troškova proizvodnje i prodaje u odgovarajućoj reprezentativnoj zemlji, u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe. Istodobno je prihvatila cijene šipki od titanija, bora i aluminijskih ingota jednog proizvođača izvoznika koji je tu sirovinu nabavljao u cijelosti iz Ujedinjene Kraljevine, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 204.

### 3.4. Reprezentativna zemlja

#### 3.4.1. Opće napomene

(225) Odabir reprezentativne zemlje u skladu s člankom 2. stavkom 6.a osnovne uredbe temeljio se na sljedećim kriterijima:

- (1) sličan stupanj gospodarskog razvoja kao Kina. U tu svrhu Komisija je iz baze podataka Svjetske banke odabrala zemlje čiji je bruto nacionalni dohodak po stanovniku sličan bruto nacionalnom dohotku Kine <sup>(107)</sup>;
- (2) Proizvodnja predmetnog proizvoda u toj zemlji;
- (3) Raspoloživost relevantnih javnih podataka u reprezentativnoj zemlji.
- (4) Ako postoji više reprezentativnih zemalja, prednost se, ako je to moguće, daje zemlji s odgovarajućom razinom socijalne zaštite i zaštite okoliša.

(226) Kako je navedeno u uvodnim izjavama od 111. do 113., Komisija je stavila na raspolaganje dvije bilješke za dokumentaciju o izvorima za određivanje uobičajene vrijednosti, o čemu su zainteresirane strane bile pozvane iznijeti svoje primjedbe: bilješku od 5. listopada („prva bilješka”) odnosno bilješku od 25. studenoga („druga bilješka”). U tim su bilješkama opisane činjenice i dokazi na kojima se temelje relevantni kriteriji te su razmotrene primjedbe primljene od strana o tim elementima i o relevantnim izvorima. Komisijina ocjena činjenica te dokaza i zaključaka može se sažeti kako slijedi:

#### 3.4.2. Sličan stupanj gospodarskog razvoja kao Kina

(227) U prvoj bilješci Komisija je utvrdila 55 zemalja sa sličnim stupnjem gospodarskog razvoja kao Kina. U razdoblju ispitnog postupka Svjetska banka klasificirala je te zemlje na temelju bruto nacionalnog dohotka kao zemlje s „višim srednjim dohotkom”. Međutim, kako je navedeno u pritužbi, poznato je da se znatna proizvodnja proizvoda iz ispitnog postupka odvija u samo šest od tih zemalja, i to u Brazilu, Indoneziji, Rusiji, Južnoj Africi, Tajlandu i Turskoj.

<sup>(107)</sup> Otvoreni podaci Svjetske banke – viši srednji dohodak, <https://data.worldbank.org/income-level/upper-middle-income>.

- (228) Indonezija, Južna Afrika i Rusija imale su u razdoblju ispitnog postupka izvozna ograničenja za aluminij, koji je jedna od glavnih sirovina za proizvodnju proizvoda iz ispitnog postupka <sup>(108)</sup>. Stoga, s obzirom na to da bi ta ograničenja mogla utjecati i na uvoznju cijenu te sirovine i narušiti je, Komisija je zaključila da te zemlje neće smatrati odgovarajućim reprezentativnim zemljama te je stoga dodatno procijenila raspoloživost relevantnih javnih podataka samo za Brazil, Tajland i Tursku.

### 3.4.3 Raspoloživost relevantnih javnih podataka u reprezentativnoj zemlji

- (229) U prvoj bilješci Komisija je pružila informacije o relevantnim javnim podacima, posebno o raspoloživosti financijskih informacija društava koja proizvode proizvod iz ispitnog postupka u Brazilu, Tajlandu i Turskoj te o uvozu u te zemlje sirovine za proizvodnju proizvoda iz ispitnog postupka koji su utvrdile zainteresirane strane.
- (230) Prema bazi podataka Global Trade Atlas („GTA”), Brazil, Tajland i Turska uvezili su većinu relevantnih sirovina u reprezentativnim količinama te bi se taj uvoz stoga mogao upotrijebiti kao referentna vrijednost za utvrđivanje uobičajene vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 6.a osnovne uredbe. Komisija je u tim zemljama pronašla i proizvođače s javno dostupnim informacijama <sup>(109)</sup>.
- (231) Nakon što je primila primjedbe na prvu bilješku, Komisija je analizirala informacije koje su joj bile na raspolaganju te je smatrala da su najprikladniji javni podaci dostupni za brazilsko društvo Novelis do Brasil Ltda („Novelis do Brasil”). Za razliku od proizvođača identificiranih u Tajlandu i Turskoj, to je društvo imalo cjelovita revidirana financijska izvješća dostupna na svojim internetskim stranicama <sup>(110)</sup>, a financijske informacije bile su dostupne za devet mjeseci RIP-a.
- (232) Stoga je Komisija u drugoj bilješci predložila Brazil kao odgovarajuću reprezentativnu zemlju za utvrđivanje nenarušenih cijena i referentnih vrijednosti te upotrebu podataka brazilskog društva Novelis do Brasil za utvrđivanje nenarušenih i razumnih troškova prodaje te općih i administrativnih troškova i dobiti za izračun uobičajene vrijednosti.
- (233) Više zainteresiranih strana <sup>(111)</sup> prigovorilo je na odabir Brazila kao odgovarajuće reprezentativne zemlje. Uglavnom su tvrdile da su vladine politike, postojanje različitih poreza <sup>(112)</sup> na uvezene proizvode i neučinkovitosti povezani s proizvodnjom proizvoda iz ispitnog postupka u Brazilu doveli do iznimno visokih cijena proizvoda iz ispitnog postupka na brazilskom tržištu i do nerazumno visoke dobiti tog brazilskog društva. Stoga dobit brazilskog društva Novelis do Brasil navodno nije činila odgovarajuću referentnu vrijednost u smislu članka 2. stavka 6.a točke (a) zadnjeg odlomka osnovne uredbe <sup>(113)</sup>.

<sup>(108)</sup> Aluminij, tj. aluminij, nelegiran, u sirovim oblicima (oznaka HS 7601 10) i/ili slitine aluminija, u sirovim oblicima (oznaka HS 7601 20) i/ili lomljena od aluminija (oznaka HS 7602 00) mogu, ovisno o vrsti proizvoda, činiti do 80 % ukupnog troška proizvodnje predmetnog proizvoda na temelju podataka iz pritužbe i podataka koje su dostavile različite zainteresirane strane. Lomljena od aluminija važan je nusproizvod koji se u određenoj mjeri može ponovno upotrijebiti u proizvodnom postupku. Prema pritužbi, ukupna količina lomljevine nastale tijekom proizvodnje može činiti do 50 % ukupne količine proizvodnje.

<sup>(109)</sup> U Brazilu su posljednja javno dostupna financijska izvješća (2019.) bila dostupna samo za jedno od dvaju društava s dostupnim financijskim podacima. U Turskoj su posljednja javno dostupna izvješća (2019.) bila dostupna samo za jedno od četiriju društava s dostupnim financijskim podacima. U Tajlandu su posljednja javno dostupna izvješća (2019.) bila dostupna samo za tri od pet društava s dostupnim financijskim podacima.

<sup>(110)</sup> <http://www.hindalco.com/investor-cetre/reports-and-presentations>

<sup>(111)</sup> Airoidi, društvo A, Jiangsu Alcha Group, Lodec Metal, Nanshan Group i Xiamen Xiashun.

<sup>(112)</sup> Porez na uvoz, porez na industrijske proizvode („IPI”), takozvani „PIS-uvoz” (PIS se odnosi na program socijalne integracije) i „COFINS-porez na uvoz” (COFINS se odnosi na doprinos za financiranje socijalne sigurnosti), dodatna pristojba za vozarinu za obnovu trgovačke mornarice i porez na promet robe.

<sup>(113)</sup> U osnovnoj se uredbi zahtijeva da izračunana vrijednost „uključuje nenarušen i razuman iznos troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti”.

- (234) Osim toga, neke zainteresirane strane (Airoldi Metalli Spa i Xiamen Xiashun) istaknule su i da su brazilska tijela 29. srpnja 2020. pokrenula antidampinški ispitni postupak u vezi s uvozom proizvoda od aluminija iz Kine u Brazil (Okružnica br. 46 od 28. srpnja 2020. – „Okružnica 46.” – Brazilske tajništva za vanjsku trgovinu – „SECEX”) <sup>(114)</sup>.
- (235) Opseg proizvoda iz ispitnog postupka naveden u Okružnici 46. uvelike se preklapao s opsegom predmetnog proizvoda iz ovog ispitnog postupka, kako je definiran u prethodnom odjeljku 2. U Okružnici 46. objavljeni su, u obliku indeksa, i rezultati poslovanja podnositelja pritužbe (tri društva, uključujući Novelis do Brasil) koji su pokazali da su podnositelji pritužbe u razdoblju od 2015. do 2019. zabilježili gubitke <sup>(115)</sup>.
- (236) Na temelju tih novih dokaza i unatoč činjenici da Okružnica 46. sadržava konsolidirane indeksirane podatke za tri proizvođača koji su podnijeli pritužbu, Komisija je smatrala malo vjerojatnim da je dobit društva Novelis do Brasil iz izvješća (19,4 % u posljednjem financijskom razdoblju <sup>(116)</sup>) ostvarena u vezi s proizvodom iz ispitnog postupka. U tom pogledu, s obzirom na to da društvo proizvodi širok asortiman proizvoda <sup>(117)</sup>, Komisija je smatrala da je takva dobit najvjerojatnije i u velikoj mjeri ostvarena u vezi s drugim proizvodima koje proizvodi Novelis do Brasil, kao što su proizvodi za aeronautičku i automobilsku industriju te limenke za piće.
- (237) Komisija je stoga privremeno smatrala da podaci društva Novelis do Brasil ne čine odgovarajuću referentnu vrijednost za utvrđivanje razumnih troškova prodaje te općih i administrativnih troškova i dobiti za proizvod iz ispitnog postupka.
- (238) Komisija je zato ponovno ocijenila odgovarajuće značajke Tajlanda i Turske kao mogućih prikladnih reprezentativnih zemalja. Međutim, jedini javno raspoloživi financijski podaci društava u Tajlandu i Turskoj samo su se djelomično preklapali s RIP-om. Štoviše, u najnovijem financijskom razdoblju koje je bilo dostupno, rezultati poslovanja tih društava bili su blizu praga isplativosti <sup>(118)</sup>. Stoga je Komisija smatrala da podaci tih društava ne čine odgovarajuću referentnu vrijednost za utvrđivanje nenarušenih i razumnih troškova prodaje te općih i administrativnih troškova i dobiti.
- (239) S obzirom na tu situaciju Komisija je smatrala da bi podaci društava u sektoru koji proizvode sličan proizvod mogli biti odgovarajući u tim okolnostima. Taj je zaključak donesen otprilike u vrijeme donošenja privremenih mjera. S obzirom na ograničenja nametnuta obveznim rokovima iz osnovne uredbe, Komisija je stoga odlučila privremeno temeljiti svoju analizu na znanju i informacijama koji su već bile dostupni u drugom antidampinškom ispitnom postupku koji je bio u tijeku u istom sektoru (aluminij) i koji obuhvaća sličan proizvod i slično razdoblje – proizvodi od ekstrudiranog aluminija <sup>(119)</sup>. Proizvodi od ekstrudiranog aluminija imaju slična tehnička i fizička svojstva kao plosnati valjani proizvodi od aluminija. Što se tiče postupka proizvodnje, aluminij se može oblikovati u razne proizvode ekstrudiranjem, valjanjem ili lijevanjem. Ekstrudirani aluminij oblikuje se u aluminijske profile različitih oblika. Plosnati valjani proizvodi od aluminija obuhvaćaju ravne limove, namotane limove, ploče i folije. Nadalje, te proizvode često proizvode ista društva koja proizvode plosnate valjane proizvode od aluminija ili društva unutar iste grupe.
- (240) Komisija će nastaviti ispitni postupak, a ako od potencijalnih reprezentativnih zemalja dobije nove i odgovarajuće podatke, situacija bi se mogla ponovno procijeniti.
- (241) Stoga, s obzirom na sličnosti između AFRP-a i proizvoda od ekstrudiranog aluminija te s obzirom na to da su relevantni podaci javno dostupni <sup>(120)</sup>, Komisija je odlučila privremeno upotrijebiti podatke društava koja proizvode proizvode od ekstrudiranog aluminija jer su ti podaci prema mišljenju Komisije reprezentativni za situaciju društava koja proizvode plosnate valjane proizvode od aluminija.

<sup>(114)</sup> Okružnica br. 46 od 28. srpnja 2020. Brazilske tajništva za vanjsku trgovinu, <http://www.in.gov.br/en/web/dou/-/circular-n-46-de-28-de-julho-de-2020-269159613>.

<sup>(115)</sup> Odjeljak 6.1.6.3. Okružnice 46.

<sup>(116)</sup> Travanj 2019. – ožujak 2020.

<sup>(117)</sup> U financijskim izvješćima društva Novelis do Brasil i na njegovim internetskim stranicama spominje se proizvodnja aluminija za aeronautičku i automobilsku industriju te industriju limenki za piće, <https://pt-br.novelis.com>.

<sup>(118)</sup> To jest prihodi su bili jednaki ukupnim fiksnim i varijabilnim troškovima.

<sup>(119)</sup> Vidjeti Provedbenu uredbu (EU) 2020/1428.

<sup>(120)</sup> Ti su podaci javno dostupni u kontekstu ispitnog postupka o proizvodima od ekstrudiranog aluminija, vidjeti Provedbenu uredbu (EU) 2020/1428.



#### 3.4.4 Razina socijalne zaštite i zaštite okoliša

- (242) Budući da je na temelju svih prethodno navedenih elemenata utvrđeno da je Turska primjerena reprezentativna zemlja u ovoj fazi ispitnog postupka, nije bilo potrebe provesti ocjenu razine socijalne zaštite i zaštite okoliša u skladu sa zadnjom rečenicom članka 2. stavka 6.a točke (a) prve alineje osnovne uredbe.

#### 3.4.5 Zaključak

- (243) S obzirom na prethodnu analizu Komisija je odlučila privremeno smatrati Tursku odgovarajućom reprezentativnom zemljom za potrebe članka 2. stavka 6.a točke (a) osnovne uredbe.

### 3.5 Izvori korišteni za utvrđivanje nenarušenih troškova za čimbenike proizvodnje

- (244) Na temelju podataka koje su dostavile zainteresirane strane i drugih relevantnih podataka dostupnih u dokumentaciji, Komisija je u prvoj bilješci sastavila početni popis čimbenika proizvodnje kao što su materijali, energija i rad, koji se upotrebljavaju u proizvodnji proizvoda iz ispitnog postupka.
- (245) U skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe Komisija je utvrdila i izvore koji će se upotrebljavati za utvrđivanje nenarušenih cijena i referentnih vrijednosti. Glavni izvor koji je Komisija predložila za upotrebu uključivao je bazu podataka Global Trade Atlas („GTA”). Konačno, u istoj je bilješci Komisija utvrdila oznake Harmoniziranog sustava (HS) za čimbenike proizvodnje za koje se, na temelju informacija koje su dostavile zainteresirane strane, u početku smatralo da će biti upotrijebljeni za analizu podataka iz baze podataka GTA.
- (246) Komisija je pozvala zainteresirane strane da dostave primjedbe i predlože javno dostupne informacije o nenarušenim vrijednostima za svaki od čimbenika proizvodnje navedenih u toj bilješci.
- (247) Komisija je zatim u drugoj bilješci ažurirala popis čimbenika proizvodnje na temelju primjedbi strana i podataka koje su proizvođači izvoznici u uzorku dostavili u odgovoru na upitnik.
- (248) Uzimajući u obzir sve informacije koje su dostavile zainteresirane strane, utvrđeni su sljedeći čimbenici proizvodnje i njihovi izvori za Tursku kako bi se odredila uobičajena vrijednost u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe:

Tablica 2.

#### Čimbenici proizvodnje i izvori informacija

Sirovine	Oznake robe u Turskoj	Vrijednost	Mjerna jedinica
Slitine aluminija	760120800000	14,01	kg
Prah aluminijeva oksida	281820	6,94	kg
Aluminijski ingot	760110	12,73	kg
Tekući aluminij	760110000000 – troškovi prerade	12,20	kg
Aluminijev fluorid	282612	10,37	kg
Lomljevinu od aluminija	760200190000	11,01	kg
Aluminijska ploča	760120200000	13,91	kg
Katodni bakar	740329	39,47	kg
Hladnovaljani kolut	760612920000	26,06	kg

Toplovaljani kolut	760612930000 760612990000	31,86	kg
Toplovaljana ploča	760612990000	36,02	kg
Magnezijev ingot	810411	19,50	kg
Sredstvo za taljenje bakra	740329	39,47	kg
Sredstvo za taljenje na bazi željeza	720299300000 720299800000	10,88	kg
Sredstvo za taljenje mangana	811100	15,59	kg
Naftni koks	271311	0,42	kg
Smola	270810	3,82	kg
Ulje za valjanje	271012110000	3,17	kg
Ugljen za proizvodnju pare	270119000000	0,59	kg
Žica od titanija i ugljika	760521	21,77	kg
Cinkov ingot	790111	15,93	kg
Sredstvo za brzo taljenje silicija	280469	18,38	kg
Sredstvo za taljenje željeza	732690	37,13	kg
Sredstvo za taljenje kroma	811221	54,20	kg
Aluminijska troska	262040	7,59	kg
Otpadna ulja	340399	33,3	kg
Rad			
Rad	nije primjenjivo	42,21	sat
Energija			
Električna energija	nije primjenjivo	0,62	kWh
plin	nije primjenjivo	1,95	m <sup>3</sup>
Voda	nije primjenjivo	5,21	m <sup>3</sup>
Nusproizvod/otpad			
Lomljevina od aluminija	760200190000	11,01	kg

### 3.5.1. Sirovine koje se upotrebljavaju u proizvodnom postupku

(249) Kako bi utvrdila nenarušenu cijenu sirovina, Komisija je kao osnovu upotrijebila ponderiranu prosječnu uvoznju cijenu (CIF) u reprezentativnoj zemlji, kako je navedena u bazi podataka GTA, iz svih trećih zemalja osim NRK-a i zemalja koje nisu članice WTO-a, a navedene su u Prilogu 1. Uredbi (EU) 2015/755 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(21)</sup>. Komisija je odlučila isključiti uvoz iz NRK-a jer je zaključila da nije primjereno upotrijebiti domaće cijene i troškove u Kini zbog postojanja znatnih poremećaja u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (b) osnovne uredbe (prethodno navedene uvodne izjave 188. i 224.). Budući da nije bilo dokaza da isti poremećaji ne utječu jednako na proizvode namijenjene izvozu, Komisija je smatrala da su isti poremećaji utjecali na izvoz. Ponderirana prosječna uvozna cijena prilagođena je uvoznim carinama prema potrebi.

<sup>(21)</sup> Uredba (EU) 2015/755 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2015. o zajedničkim pravilima za uvoz iz određenih trećih zemalja (SL L 123, 19.5.2015., str. 33.).

- (250) Za mali broj čimbenika proizvodnje stvarni troškovi proizvođača izvoznika koji surađuju činili su zanemariv udio u ukupnim troškovima sirovina u razdoblju ispitnog postupka revizije. Budući da vrijednost koja je za njih upotrijebljena nije imala znatan utjecaj na izračune dampinške marže, neovisno o upotrijebljenom izvoru, Komisija je te čimbenike proizvodnje tretirala kao potrošni materijal, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 13.
- (251) Komisija je troškove prijevoza koje proizvođači izvoznici koji surađuju snose za isporuku sirovina izrazila kao postotak stvarnog troška tih sirovina i zatim je taj postotak primijenila na nenarušeni trošak tih istih sirovina kako bi dobila nenarušene troškove prijevoza. Komisija je smatrala da se u kontekstu ovog ispitnog postupka omjer između troškova koje proizvođač izvoznik snosi za sirovine i njegovih prijavljenih troškova prijevoza može opravdano upotrijebiti kao pokazatelj za procjenu nenarušenih troškova sirovina pri njihovoj isporuci u tvornicu društva.
- (252) Komisija je napomenula da se tekući aluminij, koji jedno od društava grupe Nanshan upotrebljava kao ulazni element, ne može prevoziti na velikim udaljenostima i da za taj ulazni element ne postoji međunarodna referentna vrijednost. Stoga je Komisija, alternativno, odlučila kao referentnu vrijednost upotrijebiti nenarušenu cijenu aluminijskog ingota obuhvaćenog oznakom HS 7601 10 od koje su odbijeni troškovi prerade, izraženi u postotku, koje je predmetno društvo imalo zbog pretvaranja tekućeg aluminija u ingot <sup>(122)</sup>.
- (253) Nakon objave druge bilješke, grupa Nanshan ponovila je svoj argument iznesen nakon objave prve bilješke, prema kojem je lomljevinu od aluminija koji je upotrijebila za proizvodnju proizvoda iz ispitnog postupka sadržavala aluminij jednake čistoće kao gotova roba i da je, u smislu upotrebe, taj proizvod recikliran u fazi lijevanja na isti način kao aluminijski ingoti. Stoga se, prema mišljenju grupe Nanshan, oznaka HS koju je Komisija navela u prvoj i drugoj bilješci odnosila na drugi proizvod, odnosno na lomljevinu od aluminija iz različitih izvora, manje čistoće i različitog sastava slitina.
- (254) Komisija je preispitala tu tvrdnju. Na temelju dokaza koje je grupa Nanshan dostavila tijekom provjere na daljinu utvrdila je da se cijena lomljevine od aluminija koju upotrebljavaju (i prodaju) različita društva grupe Nanshan nije određivala na istoj razini kao aluminijski ingoti, nego je smanjena za 2 %–9 % ovisno o vrsti kako bi odražavala čistoću lomljevine. Stoga je potvrđeno da je cijena aluminijskog ingota bila viša od cijene lomljevine.
- (255) Komisija je primijetila i da se na temelju relevantne oznake robe prema turskoj nomenklaturi razlikuje takozvana proizvodna lomljevinu (pod preciznijom oznakom robe 760200190000) za koju se čini da, u usporedbi s lomljevinom pod oznakom robe 760200 900000, bolje odražava vrstu lomljevine koju upotrebljava i proizvodi grupa Nanshan. Naposljetku, Komisija je ponovila i da nije primila nikakve dokaze o posebnom sastavu lomljevine od aluminija uvezene pod navedenom oznakom HS kojima bi se potkrijepila tvrdnja da je riječ o lomljevinu manje čistoće i različitog sastava slitina. Stoga je Komisija odlučila da će kao referentnu vrijednost upotrijebiti uvoznu cijenu lomljevine pod oznakom robe 760200190000, a ne uvoznu cijenu ingota kako je predložilo društvo.
- (256) Grupa Nanshan tvrdila je i da se prema cijeni iz baze podataka GTA na temelju oznaka HS ne razlikuju krajnje upotrebe i slitine aluminijskog koluta, dok bi se količinski vrlo veliki dio uvezenih aluminijskih koluta mogao upotrijebiti za proizvode koji nisu obuhvaćeni opsegom proizvoda, odnosno za automobilsku ili zrakoplovnu i svemirsku industriju ili za izradu limenki. Tvrdila je da se cijene različitih slitina i krajnjih upotreba znatno razlikuju te stoga, prema njezinu mišljenju, prosječnom cijenom iz baze podataka GTA nije osigurana zamjenska vrijednost aluminijskog koluta koja bi bila specifična za aluminijski kolut koji grupa Nanshan upotrebljava za proizvodnju proizvoda iz ispitnog postupka. Grupa Nanshan predložila je da se umjesto cijene iz baze podataka GTA kao referentna vrijednost upotrebljavaju cijene navedene u izvješćima društva CRU za cijenu slitine 1050 za izradu folija, koja je prema njezinu mišljenju po svojem kemijskom sastavu vrlo slična slitini 8079 za izradu folija.

<sup>(122)</sup> Točan postotak troškova obrade je povjerljiv.

- (257) Komisija je razmotrila tu tvrdnju. Prvo, istaknula je da se u skladu s turskom nomenklaturom, oznakom HS upotrijebljenom kao referentnom vrijednosti za izračun privremene marže, suprotno tvrdnjama grupe Nanshan, isključuje najveća skupina proizvoda koja nije bila obuhvaćena opsegom proizvoda, tj. proizvodi koji bi se upotrebljavali za proizvodnju limenki. Drugo, u turskoj nomenklaturi, posebne oznake robe razlikuju se po različitim debljinama i stoga omogućuju precizniju podjelu različitih vrsta proizvoda u usporedbi s cijenama u izvješću društva CRU koje se odnose samo na jednu određenu debljinu. Treće, cijene iz izvješća društva CRU odnosile su se na tržišta Unije i stoga nisu odražavale cijene u zemlji sa sličnom razinom gospodarskog razvoja. Stoga je Komisija smatrala da cijene uvezenih koluta iz baze podataka GTA čine prikladniju referentnu vrijednost za utvrđivanje uobičajene vrijednosti nego cijene navedene u izvješću društva CRU. Komisija je stoga odbacila tu tvrdnju i odlučila kao referentnu vrijednost upotrijebiti uvoznju cijenu obuhvaćenu oznakom robe 760612920000 za hladnovaljane kolute, prosjek oznake robe 760612930000 i 760612990000 za toplovaljane kolute i oznake robe 760612990000 za ploče.
- (258) Grupa Nanshan tvrdila je i da se za ugljen za proizvodnju pare Komisija ne bi trebala oslanjati na uvozne cijene ugljena iz baze podataka GTA jer su količine uvoza u Tursku za 2019. bile zanemarive. Umjesto toga, Komisija bi mogla uzeti u obzir cijene termalnog koksa i naftnog koksa iz izvješća IHS-a <sup>(123)</sup>.
- (259) Komisija je najprije primijetila da nema dokaza na temelju kojih bi se smatralo da cijena uvezene količine (više od 500 tona) iz baze podataka GTA nije reprezentativna za tržišnu cijenu ili da bi cijena iz baze podataka GTA bila znatno drugačija da je obujam uvoza bio veći. Drugo, u dostavljenom izvješću cijene su se, osim za Kinu, odnosile na samo pet drugih zemalja: Australiju, Indiju, Rusiju, Južnu Afriku i Indoneziju. Te su se cijene razlikovale ovisno o regijama i zemljama. Komisija nije pronašla uvjerljive dokaze da bi cijene u tim zemljama bile reprezentativnije za međunarodnu nenarušenu cijenu od cijena u reprezentativnoj zemlji. Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju i kao referentnu vrijednost odlučila upotrijebiti uvoznju cijenu ugljena u Turskoj.

### 3.5.2. Rad

- (260) Kako bi utvrdila referentnu vrijednost za troškove rada, Komisija je upotrijebila najnovije statističke podatke koje je objavio Turski zavod za statistiku <sup>(124)</sup>. Taj zavod objavljuje detaljne informacije o plaćama u različitim gospodarskim sektorima u Turskoj. Komisija je utvrdila referentnu vrijednost na temelju troškova rada po satu za gospodarsku djelatnost C.24 (proizvodnja osnovnih metala) <sup>(125)</sup>. Vrijednosti su prilagođene primjenom indeksa cijena domaćih proizvođača koji objavljuje Turski zavod za statistiku <sup>(126)</sup> kao deflatora.

### 3.5.3. Električna energija

- (261) Kako bi utvrdila referentnu cijenu električne energije, Komisija je upotrijebila cijene električne energije za društva (industrijske korisnike) u Turskoj koje je objavio Turski zavod za statistiku <sup>(127)</sup>. Referentna vrijednost utvrđena je na temelju cijene električne energije objavljene 25. ožujka 2020. Cijena se odnosi na drugo polugodište 2019. Komisija je upotrijebila podatke o cijenama električne energije za industriju u odgovarajućoj kategoriji potrošnje koja iznosi  $2\ 000 \leq T < 20\ 000$  MWh za srednje potrošače i  $> 150\ 000$  MWh za vrlo velike potrošače.

### 3.5.4. Plin

- (262) Kako bi utvrdila referentnu vrijednost za plin, Komisija je upotrijebila cijene plina za društva (industrijske korisnike) u Turskoj koje je objavio Turski zavod za statistiku. Cijene su se razlikovale po obujmu potrošnje <sup>(128)</sup>. Komisija je upotrijebila odgovarajuće cijene za srednje ili velike potrošače. Kao referentnu vrijednost upotrijebila je najnovije podatke koji se odnose na drugo polugodište 2019.

<sup>(123)</sup> IHS Markit, <https://ihsmarkit.com/index.html>, u otvorenoj dokumentaciji.

<sup>(124)</sup> Podaci o troškovima rada dostupni su na [http://www.turkstat.gov.tr/PreIstatistikTablo.do?istab\\_id=2088](http://www.turkstat.gov.tr/PreIstatistikTablo.do?istab_id=2088)

<sup>(125)</sup> Kategorija „osnovni metali” uključuje aluminij iz oznake C24.4.2.

<sup>(126)</sup> <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/DownloadIstatistikselTablo?p=RQJc6lWaNMpivNV6h1MxkWk9ycHqk1cNqZM2UJkffMUyAmenKIIz/lKzy74RY7Y2>

<sup>(127)</sup> <https://data.tuik.gov.tr/Bulten/DownloadFile?p=RitGfpW8hZZnYLLz6NVmT9EdA97OcZ4kN3AGp97wTnz8hDUuqKcBcTsov5Hkq-dePBK2GLKg1cJVUEzIPmlerlcsrW7chll366PgstWPx188=>

<sup>(128)</sup> [http://www.turkstat.gov.tr/HbGetir.do?id=33646&tb\\_id=1](http://www.turkstat.gov.tr/HbGetir.do?id=33646&tb_id=1)

(263) Komisija je upotrijebila cijene na neto razini (bez PDV-a) i za električnu energiju i za plin.

#### 3.5.5. Voda

(264) Cijenu vode u Turskoj objavljuju Istanbulska uprava za vodoopskrbu i odvodnju (ISKI), Uprava za vodoopskrbu i odvodnju Eskisehira te Uprava za vodoopskrbu i odvodnju Antalye <sup>(129)</sup>. Kako bi utvrdila referentnu cijenu vode, Komisija je upotrijebila prosječnu industrijsku cijenu u regiji Istanbul, Organiziranoj industrijskoj zoni Eskisehir i cijene u Organiziranoj industrijskoj zoni Antalya za koje su relevantne informacije bile javno dostupne.

#### 3.5.6. Troškovi prodaje te administrativni i opći troškovi i dobit

(265) U skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe „izračunana uobičajena vrijednost uključuje nenarušen i razuman iznos troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti”.

(266) Za utvrđivanje nenarušenog i razumnog iznosa troškova prodaje te administrativnih i općih troškova i dobiti, Komisija je upotrijebila troškove prodaje te administrativne i opće troškove i dobit pet društava u Turskoj, koja su identificirana u antidampinškom ispitnom postupku koji se odnosio na sličan proizvod, tj. proizvode od ekstrudiranog aluminijskog aluminija kako je objašnjeno u uvodnim izjavama od 239. do 241. Stoga je Komisija upotrijebila iste brojke koje se odnose na financijske podatke za 2018. kao one iz nedavne uredbe o uvođenju privremenih mjera za taj proizvod u antidampinškom postupku koji je u tijeku u vezi s proizvodima od ekstrudiranog aluminijskog aluminija <sup>(130)</sup>. Upotrijebljeni su podaci sljedećih pet društava:

- (1) Alugen Aluminyum Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi;
- (2) Eksal Aluminyum Kalip Sanayi Ve Ticaret Limited Sirketi;
- (3) Gensa Aluminyum Sanayi Ve Ticaret Anonim Sirketi;
- (4) Onat Aluminyum Sanayi Ticaret Anonim Sirketi, i
- (5) Okyanus Aluminyum Sanayi Ticaret Anonim Sirketi.

(267) U ovom je ispitnom postupku upotrijebljena ista razina ponderirane prosječne dobiti od 7,2 % i ponderiranog prosječnog udjela troškova prodaje te administrativnih i općih troškova od 12,2 %.

#### 3.5.7. Izračun uobičajene vrijednosti

(268) Na temelju prethodno opisanih nenarušenih cijena i referentnih vrijednosti Komisija je izračunala uobičajenu vrijednost po vrsti proizvoda na razini franko tvornica u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe.

(269) Kako bi utvrdila nenarušene troškove proizvodnje za svaki pravni subjekt koji proizvodi i izvozi predmetni proizvod, Komisija je za svakog proizvođača izvoznika čimbenike proizvodnje kupljene od povezanih i nepovezanih strana zamijenila čimbenicima proizvodnje iz tablice 2.

(270) Grupa Nanshan tvrdila je da bi uobičajenu vrijednost za grupu trebalo izračunati na konsolidirani način, tj. da bi Komisija trebala razmotriti da se samo cijene čimbenika proizvodnje koje je grupa na početku proizvodnog postupka kupovala od nepovezane strane zamijene referentnim cijenama. Stoga je smatrala da bi Komisija trebala zanemariti prodaju međuproizvoda unutar grupe. Grupa Nanshan posebno je uputila na Komisijinu praksu u pogledu koncepta „jedinstvenog gospodarskog subjekta” u svrhu utvrđivanja izvozne cijene. Grupa je osobito tvrdila da su sva društva u grupi pod kontrolom jednog pravnog subjekta, da ne postoji pisani ugovor o prodaji među društvima, da se društva nalaze na istoj lokaciji ili u blizini, da se vrste proizvoda ne preklapaju, da proizvodnja na kraju proizvodnog lanca ovisi o proizvodnji na početku proizvodnog lanca i naposljetku, da društva nemaju nezavisnu izveznu prodaju.

(271) Komisija je primijetila da je proizvodnja različitih vrsta proizvoda doista podijeljena među društvima unutar grupe i/ili da su različiti koraci u proizvodnim postupcima unutar grupe doista podijeljeni među društvima unutar grupe te da su pojedinačna društva upotrebljavala ulazne elemente za proizvodnju koje je proizvelo povezano društvo

<sup>(129)</sup> <https://www.invest.gov.tr/en/investmentguide/pages/cost-of-doing-business.aspx>

<sup>(130)</sup> Provedbena uredba (EU) 2020/1428, uvodne izjave 185. i 186.

unutar grupe. Prodaja unutar grupe uključivala je prodaju sirovina (npr. tekućeg aluminija), energije (npr. električne energije) i predmetnog proizvoda koje je društvo na kraju proizvodnog lanca upotrebljavalo kao ulazni element u proizvodnji (npr. hladnovaljani koluti koje jedno od društava upotrebljava za proizvodnju aluminijske folije).

- (272) Komisija je u odgovoru napomenula da se tvrdnja grupe Nanshan odnosi na izračun uobičajene vrijednosti za različite proizvođače izvoznike unutar grupe. Ako predmetni proizvod proizvode i izvoze različiti subjekti unutar grupe, praksa je Komisije utvrditi uobičajenu vrijednost za svaku vrstu proizvoda u ispitnom postupku koja se izvozi u Uniju unutar grupe društava za svakog pojedinačnog proizvođača izvoznika zasebno na temelju posebnih podataka (u ovom slučaju čimbenika proizvodnje) predmetnog proizvođača izvoznika. Zahtjev za utvrđivanje uobičajene vrijednosti na konsolidiranoj osnovi umjetno pretpostavlja da je grupa jedinstveni integrirani proizvođač. Kako je prethodno objašnjeno, to nije slučaj. Različita proizvodna društva u grupi zasebno proizvode predmetni proizvod. Stoga je taj zahtjev odbijen.
- (273) Prvo, Komisija je nenarušene troškove proizvodnje utvrdila na temelju čimbenika proizvodnje koje je kupilo svako društvo. Zatim je primijenila nenarušene jedinične troškove na stvarnu potrošnju pojedinačnih čimbenika proizvodnje svakog proizvođača izvoznika koji surađuje. Komisija je troškove proizvodnje umanjila za nenarušene troškove nusproizvoda koji su ponovo korišteni u proizvodnom postupku.
- (274) Drugo, kako bi dobila ukupne nenarušene troškove proizvodnje, Komisija je dodala režijske troškove proizvodnje. Režijski troškovi proizvodnje koje su imali proizvođači izvoznici koji surađuju uvećani su za troškove sirovina i potrošnih materijala iz uvodne izjave 250. i zatim izraženi kao udio u troškovima proizvodnje koje je stvarno imao svaki proizvođač izvoznik. Taj je postotak primijenjen na nenarušene troškove proizvodnje.
- (275) Komisija je na kraju dodala troškove prodaje te opće i administrativne troškove i dobit, utvrđene na temelju pet turskih društava (vidjeti odjeljak 3.5.6.). Troškovi prodaje, opći i administrativni troškovi izraženi kao postotak troškova proizvodnje i primijenjeni na nenarušene ukupne troškove proizvodnje iznosili su 15,16 %. Dobit izražena kao postotak troška prodane robe i primijenjena na ukupne nenarušene troškove proizvodnje iznosila je 9,07 %.
- (276) Na temelju toga Komisija je izračunala uobičajenu vrijednost po vrsti proizvoda na razini franko tvornica u skladu s člankom 2. stavkom 6.a točkom (a) osnovne uredbe.

### 3.5.8. Izvozna cijena

- (277) U slučajevima u kojima su proizvođači izvoznici iz grupe Nanshan u uzorku izvozili predmetni proizvod u Uniju izravno nezavisnim kupcima ili preko povezanih društava iz Kine ili trećih zemalja, izvozna cijena bila je cijena stvarno plaćena ili plativa za predmetni proizvod pri prodaji za izvoz u Uniju, u skladu s člankom 2. stavkom 8. osnovne uredbe.
- (278) Predmetni proizvod Uniji su preko dodatnog povezanog društva u Uniji koje djeluje kao uvoznik prodavala i dva društva iz grupe Nanshan. Za tu je prodaju izvozna cijena izračunana na temelju cijene po kojoj je uvezeni proizvod prvi put preprodan nezavisnim kupcima u Uniji, u skladu s člankom 2. stavkom 9. osnovne uredbe. Prilagodbe koje se odnose na sve troškove nastale između uvoza i preprodaje, uključujući troškove prodaje te opće i administrativne troškove i dobit izvršene su kako bi se utvrdila pouzdana izvozna cijena na granici Unije.
- (279) Drugo društvo u uzorku, Xiamen Xiashun, izvezilo je predmetne proizvode izravno nezavisnim kupcima u Uniji. Za tu prodaju izvozna je cijena stoga bila stvarno plaćena ili naplativa cijena za predmetni proizvod koji se prodavao za izvoz u Uniju u skladu s člankom 2. stavkom 8. osnovne uredbe.

### 3.5.9. Usporedba

- (280) Komisija je usporedila uobičajenu vrijednost i izveznu cijenu proizvođača izvoznika u uzorku na temelju cijena franko tvornica.
- (281) Kako bi osigurala primjerenu usporedbu, Komisija je prilagodila uobičajenu vrijednost i/ili izveznu cijenu za razlike koje utječu na cijene i usporedivost cijena u skladu s člankom 2. stavkom 10. osnovne uredbe. Izvezna cijena prilagođena je s obzirom na troškove prijevoza, osiguranja, rukovanja i utovara te pakiranja, popuste, troškove kredita, bankovne naknade i ostale uvozne naknade.
- (282) Sva izvezna prodaja predmetnog proizvoda grupe Nanshan izvezena je preko domaćeg trgovačkog društva u potpunom vlasništvu u Kini koje ga je prodavalo izravno nezavisnim kupcima ili preko povezanog trgovačkog društva u Singapuru. Grupa Nanshan tvrdila je da je to domaće trgovačko društvo djelovalo kao unutarnji prodajni odjel proizvodnih društava. Na temelju ocjene trenutačno dostupnih dokaza Komisija je privremeno prihvatila tu tvrdnju pa nije izvršena prilagodba u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom i.
- (283) Grupa Jiangsu Alcha izvezila je svu proizvodnju predmetnog proizvoda preko povezanih trgovaca u Kini i Hong Kongu. Jedno od društava iz grupe Nanshan isto je tako djelomično prodavalo predmetni proizvod Uniji preko povezanog trgovca u Singapuru, kako je navedeno u prethodnoj uvodnoj izjavi. Stoga je Komisija za tu prodaju prilagodila izvezne cijene tih društava u skladu s člankom 2. stavkom 10. točkom i. osnovne uredbe jer su ti trgovci djelovali kao posrednici koji posluju na temelju provizije. Ta je prilagodba iznosila koliko i troškovi prodaje te opći i administrativni troškovi i dobit trgovca.

### 3.5.10. Dampinške marže

- (284) Komisija je za proizvođače izvoznike u uzorku koji surađuju usporedila ponderiranu prosječnu uobičajenu vrijednost svake vrste istovjetnog proizvoda i ponderiranu prosječnu izveznu cijenu odgovarajuće vrste predmetnog proizvoda kako bi izračunala dampinšku maržu u skladu s člankom 2. stavcima 11. i 12. osnovne uredbe.
- (285) Za društva u grupi Nanshan izračunala je pojedinačne dampinške marže za svako društvo unutar grupe i zatim je izračunala ponderiranu dampinšku maržu za grupu.
- (286) Za proizvođače izvoznike koji surađuju, a nisu odabrani u uzorak Komisija je izračunala ponderiranu prosječnu dampinšku maržu u skladu s člankom 9. stavkom 6. osnovne uredbe. Ta je marža stoga utvrđena na temelju marži proizvođača izvoznika u uzorku.
- (287) Na temelju toga privremena dampinška marža proizvođača izvoznika koji surađuju izvan uzorka iznosi 67,1 %.
- (288) Za sve ostale proizvođače izvoznike iz Kine Komisija je utvrdila dampinšku maržu na temelju raspoloživih podataka u skladu s člankom 18. osnovne uredbe. U tu je svrhu Komisija utvrdila razinu suradnje proizvođača izvoznika. Razina suradnje obujam je izvoza u Uniju proizvođača izvoznika koji surađuju izražena kao udio ukupnog obujma izvoza iz predmetne zemlje u Uniju, kako je iskazan u statističkim podacima Eurostata o uvozu.
- (289) Razina suradnje u ovom je slučaju niska jer je izvoz proizvođača izvoznika koji surađuju činio samo oko 40 % ukupnog izvoza u Uniju tijekom razdoblja ispitnog postupka. Stoga je Komisija smatrala primjerenim dampinšku maržu na razini zemlje, primjenjivu na sve ostale proizvođače izvoznike koji ne surađuju, odrediti na razini najviše marže utvrđene na osnovi podataka proizvođača izvoznika koji surađuju za vrste proizvoda koje se prodaju u reprezentativnim količinama. Tako utvrđena dampinška marža iznosila je 183,3 %.
- (290) Privremene dampinške marže, izražene kao postotak cijene CIF na granici Unije, neocarinjeno, iznose:

Društvo	Privremena dampinška marža
Jiangsu Alcha Aluminum Group Co., Ltd.	88,3 %
Grupa Nanshan:	122,1 %
Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd.	30,0 %
Ostala društva koja surađuju	68,5 %
Sva ostala društva	183,7 %

#### 4. ŠTETA

##### 4.1. Uvodna napomena

- (291) Kako je navedeno u uvodnim izjavama od 50. do 52., prijelazno razdoblje za povlačenje Ujedinjene Kraljevine završilo je 31. prosinca 2020. te se na Ujedinjenu Kraljevinu od 1. siječnja 2021. više ne primjenjuje pravo Unije. Stoga je Komisija od zainteresiranih strana zatražila da dostave ažurirane informacije za EU s 27 država članica. S obzirom na to da su ti ažurirani podaci zatraženi u podmakloj privremenoj fazi, uz iznimku sniženja cijena, privremeni nalazi Komisije temeljili su se na podacima za 28 država članica EU-a zbog razloga navedenih u idućoj uvodnoj izjavi.
- (292) Komisija je privremeno zaključila da su podaci za 28 država članica EU-a u ovoj fazi primjereni nakon analize informacija u dokumentaciji. To je zbog toga što se čini da je učinak povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Unije na analizu štete bio ograničen. Prodaja proizvođača iz Unije u uzorku Ujedinjenoj Kraljevini činila je manje od 5 % njihove ukupne prodaje nepovezanim kupcima u EU-u. U Ujedinjenoj Kraljevini postoji samo jedan proizvođač AFRP-a. Kineski izvoz u Ujedinjenu Kraljevinu ostao je stabilan, kao i izvoz iz Ujedinjene Kraljevine u EU, te se razvijao u skladu s izvozom u EU.
- (293) U svakom slučaju, nalazi o šteti, uzročnosti i interesu Unije ponovno će se ocijeniti u konačnoj fazi na temelju podataka za 27 država članica EU-a i prema potrebi izmijeniti. Ti će se nalazi objaviti, a stranke će imati priliku iznijeti primjedbe.

##### 4.2. Definicija industrije Unije i proizvodnje u Uniji

- (294) Istovjetni proizvod tijekom razdoblja ispitnog postupka proizvodilo je više od 20 proizvođača u Uniji. Oni čine „industriju Unije” u smislu članka 4. stavka 1. osnovne uredbe.
- (295) Ukupna proizvodnja u Uniji tijekom razdoblja ispitnog postupka utvrđena je u iznosu od oko 1 907 127 tona. Komisija je utvrdila taj podatak na temelju podataka o proizvodnji u Uniji udruženja European Aluminium, a njihova pouzdanost i potpunost provjerena je usporedbom s informacijama koje su dostavili proizvođači iz Unije, uključujući podatke proizvođača iz Unije u uzorku. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 35., tri proizvođača iz Unije odabrana su u uzorak koji čini 35 % ukupne proizvodnje istovjetnog proizvoda u Uniji.

##### 4.3. Utvrđivanje odgovarajućeg tržišta Unije

- (296) Kako bi utvrdila je li industriji Unije nanesena šteta te kako bi odredila potrošnju i različite gospodarske pokazatelje povezane sa stanjem industrije Unije, Komisija je ispitala je li i u kojoj je mjeri daljnju upotrebu proizvodnje istovjetnog proizvoda industrije Unije potrebno uzeti u obzir u analizi.



- (297) Kako bi osigurala što potpuniju sliku industrije Unije, Komisija je pribavila podatke za cjelokupnu djelatnost plosnatih valjanih proizvoda od aluminija te utvrdila je li proizvodnja bila namijenjena ograničenoj upotrebi ili slobodnom tržištu.
- (298) Komisija je utvrdila da je vrlo mali dio ukupne proizvodnje proizvođača iz Unije bio namijenjen ograničenom tržištu kako je prikazano u tablici 3. u nastavku. Ograničeno tržište povećalo se tijekom razmatranog razdoblja, ali je ostalo na vrlo niskim razinama, ispod 1,5 % potrošnje. Prema potrebi, podaci za ograničeno tržište dostavljaju se i ocjenjuju zasebno. Za druge pokazatelje, kao što su proizvodnja, kapacitet, produktivnost, zaposlenost i plaće, podaci razmatrani u nastavku odnose se na cijelu djelatnost pa nije bilo potrebe za razdvajanjem.
- (299) Kako je navedeno u odjeljku 2.3.1., proizvođač izvoznik koji nije uključen u uzorak, Huaфон, zatražio je isključenje automobilskih HEX AFRP-a iz opsega proizvoda obuhvaćenog ovim ispitnim postupkom. Budući da takvog isključenja nije bilo, zatražio je analizu specifičnu za segment automobilskih HEX AFRP-a u pogledu dampainga, štete, uzročno-posljedične veze i interesa Unije. U prilog svojem zahtjevu tvrdio je da slučaj automobilskih HEX AFRP-a nalikuje na slučajeve aluminijskih kotača<sup>(131)</sup> za koje su utvrđeni različiti distribucijski kanali (kanal proizvođača originalne opreme i postprodajni kanal), zbog čega je potrebna analiza po segmentima. Uputio je i na izvješća Žalbenog tijela u predmetima *Kina – Bešavne cijevi od nehrđajućeg čelika visokih performansi (Japan)/Kina – Bešavne cijevi od nehrđajućeg čelika visokih performansi (EU)*<sup>(132)</sup> no nije detaljno objasnio kako bi se ta sudska praksa primjenjivala na činjenice u ovom slučaju.
- (300) Kako je objašnjeno u uvodnim izjavama od 62. do 80., utvrđeno je da automobilski HEX AFRP-i imaju ista osnovna fizička, tehnička i kemijska svojstva kao i ostali AFRP-i te su stoga obuhvaćeni opsegom proizvoda iz ispitnog postupka. Komisija je zaključila i da ne postoje razlozi u interesu Unije za isključenje tog proizvoda iz opsega ispitnog postupka.
- (301) Što se tiče upućivanja na slučajeve aluminijskih kotača, ne postoje jasne razlike između automobilskih HEX AFRP-a i ostalih AFRP-a u pogledu distribucijskih kanala. Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 74., automobilski HEX AFRP-i nisu jedini proizvodi namijenjeni automobilskoj industriji. Proizvod iz ispitnog postupka obuhvaća druge automobilske proizvode, kao što su konstrukcijski dijelovi za primjenu u automobilskoj industriji (šasije, sastavni dijelovi), koji se isto tako prodaju dobavljačima prvog reda.
- (302) Osim toga, iako taj proizvođač izvoznik nije uputio na određene elemente izvješća Žalbenog tijela u predmetu o bešavnim cijevima od nehrđajućeg čelika visokih performansi iz uvodne izjave 299., u ovom ispitnom postupku činjenice su drukčije. U slučaju na koji se upućuje razlike u cijeni između različitih kategorija o kojima je riječ bile su vrlo velike (+ 100 ili +200 %). S druge strane, u ovom slučaju ne postoji znatna razlika u cijeni između automobilskih HEX AFRP-a i ostalih AFRP-a koja bi upućivala na jasnu razliku između tog proizvoda i ostalih AFRP-a. Stoga se analiza bešavnih cijevi od nehrđajućeg čelika visokih performansi primjenjuje u konkretnoj činjeničnoj situaciji u tom slučaju i ne može se ekstrapolirati na ovaj slučaj, u kojem je analiza provedena na temelju kontrolnih brojeva proizvoda („PCN”). Podsjeća se da kinesko tijelo koje provodi ispitni postupak ne primjenjuje metodu usporedbe PCN-a. U svakom slučaju, Komisija nema pravnu obvezu provesti analizu segmenta u svakom predmetu, neovisno o činjenicama, ni prema osnovnoj uredbi ni prema Sporazumu WTO-a o antidampingu, a ni u izvješćima o bešavnim cijevima od nehrđajućeg čelika visokih performansi ne postoji ništa što bi upućivalo na to da je Žalbeno tijelo zauzelo takvo stajalište. Stoga je Komisija odbila taj zahtjev za analizu specifičnu za segment.
- (303) Proizvođač izvoznik u uzorku, Xiamen Xiashun, tvrdio je da lim za izradu folija nije trebao biti obuhvaćen pritužbom. Proizvođač izvoznik zatražio je analizu specifičnu za segment na temelju činjenice da se lim za izradu folija razlikuje od ostalih proizvoda opisanih kao limovi i da se prodaje drugim distribucijskim kanalom. Tvrdio je i da lim za izradu folija prodaje vrlo malo društava i da se uglavnom proizvodi i troši na ograničenom tržištu. U prilog svojem zahtjevu tvrdio je da slučaj lima za izradu folija u automobilskoj industriji nalikuje na slučajeve

<sup>(131)</sup> SL L 282, 28.10.2010., str. 1., uvodna izjava 83. i SL L 18, 24.1.2017., str. 1. uvodna izjava 28.

<sup>(132)</sup> *Kina – Mjere kojima se uvode antidampinske pristojbe na bešavne cijevi od nehrđajućeg čelika visokih performansi iz Japana i Kina – Mjere kojima se uvode antidampinske pristojbe na bešavne cijevi od nehrđajućeg čelika visokih performansi iz Europske unije*, WT/DS454/AB/R; WT/DS460/AB/R.

aluminijских kotača <sup>(133)</sup> za koje su utvrđeni različiti distribucijski kanali (kanal proizvođača originalne opreme i postprodajni kanal), zbog čega je potrebna analiza po segmentima. Uputio je i na izvješća Žalbenog tijela u predmetima *Kina – Bešavne cijevi od nehrđajućeg čelika visokih performansi (Japan)/Kina – Bešavne cijevi od nehrđajućeg čelika visokih performansi (EU)* <sup>(134)</sup>, ali nije naveo detalje. Naposljetku, tvrdio je da u pritužbi nije naveden kao proizvođač i da njegovi proizvodi nisu jasno navedeni.

- (304) Činjenica da podnositelj pritužbe nije naveo proizvođača kao proizvođača izvoznika ne znači da se postupak na njega ne odnosi ili da njegovi proizvodi nisu obuhvaćeni postupkom. Naime, prirodno je da podnositelji pritužbe ne znaju za sve postojeće proizvođače u određenoj zemlji i stoga se ne može očekivati da popis dostavljen u pritužbi bude potpun.
- (305) Lim za izradu folija obuhvaćen je definicijom opsega proizvoda, kako je definirano u prethodnim uvodnim izjavama od 55. do 61., i može se razvrstati s pomoću oznake proizvoda predviđene ispitnim postupkom prema debljini, obliku, upotrijebljenom materijalu te završnoj obradi i temperiranju. Ima ista osnovna kemijska, tehnička i fizička svojstva kao ostali AFRP-i jer se sastoji od više od 95 % čistog aluminija. Nadalje, izrađen je od istih ili sličnih slitina te ima istu ili sličnu završnu obradu, temperiranje i debljinu kao i ostali AFRP-i.
- (306) Što se tiče distribucijskih kanala, ne postoje jasne razlike između lima za izradu folija i ostalih AFRP-a. U svojem se zahtjevu Xiamen Xiashun pozvao na slučaj aluminijских kotača <sup>(135)</sup> u kojem su tržišni segment proizvođača originalne opreme i segment postprodaje odvojeni. Međutim, situacija u predmetnom slučaju različita je jer se lim za izradu folija ne prodaje u tržišnom segmentu koji je različit od segmenta za ostale AFRP-e. Iako lim za izradu folija, kao i ostali AFRP-i, ima vlastite specifikacije, takav se proizvod prodaje industrijskim korisnicima koji će ga prerađivati u drugi proizvod. To vrijedi, primjerice, za navojne zatvarače za čiju se izradu upotrebljavaju AFRP-i. Osim toga, ispitnim je postupkom otkriveno da su proizvođači iz Unije prodavali takav proizvod u znatnim količinama. Slično tome, proizvođači iz Unije u uzorku prodavali su i proizvode koje su izvozili ostali proizvođači u uzorku neovisno o njihovom navodnom segmentu. Nadalje, za razliku od izvješća Žalbenog tijela u predmetu o bešavnim cijevima od nehrđajućeg čelika visokih performansi, u ovom slučaju ne postoji znatna razlika u cijeni između lima za izradu folija i ostalih AFRP-a na temelju koje bi se taj proizvod nedvojbeno razlikovao od ostalih AFRP-a. Podsjeća se i da kinesko tijelo koje provodi ispitni postupak ne primjenjuje metodu usporedbe PCN-a. Osim toga, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 302., Komisija nema pravnu obvezu provesti analizu segmenta u svakom predmetu, neovisno o činjenicama, ni prema osnovnoj uredbi ni prema Sporazumu WTO-a o antidampingu, a ni u predmetima o bešavnim cijevima od nehrđajućeg čelika visokih performansi ne postoji ništa što bi upućivalo na to da je Žalbeno tijelo zauzelo takvo stajalište. Komisija je stoga odbila taj zahtjev za analizu specifičnu za segment.
- (307) Uvoznik Airoidi zatražio je analizu specifičnu za segmente mekih i tvrdih slitina tvrdeći da postoje brojni proizvođači plosnatih valjanih proizvoda od mekih slitina aluminija i samo nekoliko proizvođača koji upotrebljavaju tvrde slitine. Tvrdio je i da proizvodni kapacitet nije dostatan za tvrde slitine.
- (308) Airoidi nije dostavio dokaz da je ponuda plosnatih valjanih proizvoda od tvrdih slitina aluminija nedovoljna. Ispitnim je postupkom utvrđeno i da plosnati valjani proizvodi izrađeni od tvrdih ili mekih slitina aluminija imaju ista osnovna fizička, tehnička i kemijska svojstva kao i ostali AFRP-i obuhvaćeni definicijom. U svakom slučaju, tri proizvođača iz Unije u uzorku proizvode i meke i tvrde slitine u znatnim količinama. Osim toga, temperiranje je jedno od svojstava predviđenih definicijom različitih vrsta proizvoda iz ovog ispitnog postupka. Stoga su navodne razlike među takvim proizvodima u svakom slučaju bile uključene u usporedbu cijena. Komisija je stoga odbila i taj zahtjev za analizu po segmentima.

<sup>(133)</sup> SL L 282, 28.10.2010., str. 1., uvodna izjava 83. i SL L 18, 24.1.2017., str. 1. uvodna izjava 28.

<sup>(134)</sup> *Kina – Mjere kojima se uvode antidampinske pristojbe na bešavne cijevi od nehrđajućeg čelika visokih performansi iz Japana i Kina – Mjere kojima se uvode antidampinske pristojbe na bešavne cijevi od nehrđajućeg čelika visokih performansi iz Europske unije*, WT/DS454/AB/R; WT/DS460/AB/R.

<sup>(135)</sup> Provedbena Uredba Komisije (EU) 2020/353 od 3. ožujka 2020. o uvođenju konačne antidampinske pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz čeličnih kotača podrijetlom iz Narodne Republike Kine (SL L 65, 4.3.2020., str. 9.).

#### 4.4. Potrošnja u Uniji

(309) Komisija je potrošnju u Uniji utvrdila na temelju podataka udruženja European Aluminium o prodaji na tržištu Unije i podataka Eurostata o uvozu kako je definirano u uvodnoj izjavi 312.

(310) Potrošnja u Uniji kretala se kako slijedi:

Tablica 3.

#### Potrošnja u Uniji (u tonama)

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Ukupna potrošnja u Uniji	2 623 119	2 772 585	2 659 616	2 403 637
<i>Indeks</i>	100	106	101	92
Ograničeno tržište	19 347	29 987	34 953	33 204
<i>Indeks</i>	100	155	181	172
Slobodno tržište	2 603 772	2 742 598	2 624 664	2 370 433
<i>Indeks</i>	100	105	101	91

Izvor: udruženje European Aluminium i Eurostat

(311) Potrošnja na slobodnom tržištu u Uniji smanjila se tijekom razmatranog razdoblja za 9 %. Od 2017. do 2018. tržište Unije povećalo se za 6 % s približno 2,6 na 2,7 milijuna tona prije nego što se 2019. smanjilo za 4 postotna boda i dodatno smanjilo na 2,4 milijuna tona u razdoblju ispitnog postupka. Slično kretanje zabilježeno je i u pogledu ukupne potrošnje u Uniji uz povećanje 2018. nakon čega je uslijedilo smanjenje 2019. koje se nastavilo u razdoblju ispitnog postupka zbog pandemije bolesti COVID-19.

#### 4.5. Uvoz iz predmetne zemlje

##### 4.5.1. Obujam i tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje

(312) Komisija je obujam uvoza utvrdila na temelju prilagođenih podataka Eurostata za oznake KN na temelju neosporene metodologije koju je predložio podnositelj pritužbe. Komisija je provjerila i potvrdila procjene podnositelja pritužbe u pogledu udjela predmetnog proizvoda u obujmu uvoza pod oznakama KN navedenima u Obavijesti o pokretanju postupka <sup>(136)</sup>.

(313) Isto tako, nakon objave obavijesti o izmjeni iz bilješke 11., pri utvrđivanju obujma uvoza iz predmetne zemlje u obzir je uzet i uvoz pod oznakom KN 7607 19 90. Tržišni udio uvoza utvrđen je na temelju obujma uvoza iz predmetne zemlje u odnosu na obujam ukupne potrošnje u Uniji koja je prikazana u tablici 3.

(314) Osim analize ukupnog uvoza, Komisija je zasebno analizirala i uvoz u okviru unutarnje proizvodnje s obzirom na znatan udio tog uvoza u predmetnom slučaju.

(315) Uvoz iz predmetne zemlje kretao se kako slijedi:

<sup>(136)</sup> Oznake KN 7606 11 10, 7606 11 91, 7606 11 93, 7606 11 99, 7606 12 20, 7606 12 92, 7606 12 93, 7606 12 99, 7606 91 00, 7606 92 00 i 7606 11 90.

Tablica 4.

**Obujam uvoza (u tonama) i tržišni udio**

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Obujam uvoza iz predmetne zemlje (u tonama)	160 869	321 851	345 720	265 727
<i>Indeks</i>	100	200	215	165
Obujam uvoza iz predmetne zemlje u okviru režima unutarnje proizvodnje (u tonama)	15 588	108 188	104 054	60 824
<i>Indeks</i>	100	694	668	390
Obujam uvoza iz predmetne zemlje koji ne uključuje unutarnju proizvodnju	145 281	213 662	241 666	204 904
<i>Indeks</i>	100	147	166	141
Tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje (%)	6,2	11,7	13,2	11,2
<i>Indeks</i>	100	190	213	181
Tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje u okviru režima unutarnje proizvodnje (%)	0,6	3,9	3,9	2,5
<i>Indeks</i>	100	657	658	426
Tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje koji ne uključuje unutarnju proizvodnju (%)	5,5	7,7	9,1	8,5
<i>Indeks</i>	100	139	164	154

Izvor: Eurostat

- (316) Uvoz iz predmetne zemlje i više se nego udvostručio u razdoblju od 2017. do 2019. dosegnuvši 345 720 tona, a nakon toga se smanjio za 23 % od 2019. do razdoblja ispitnog postupka. Tijekom razmatranog se razdoblja kineski uvoz AFRP-a ukupno povećao za 65 %.
- (317) Uvoz iz predmetne zemlje u okviru unutarnje proizvodnje znatno se povećao 2018. i dosegao 108 188 tona prije blagog smanjenja 2019. i znatnog smanjenja (za 278 postotnih bodova) u razdoblju ispitnog postupka. Uvoz AFRP-a iz Kine u okviru režima unutarnje proizvodnje ukupno se povećao za 290 % u razmatranom razdoblju.
- (318) Uvoz iz predmetne zemlje koji ne uključuje unutarnju proizvodnju znatno se povećao od 2017. do 2018., sa 145 281 tonu na 213 662 tone. Za razliku od uvoza u okviru unutarnje proizvodnje i ukupnog uvoza iz predmetne zemlje, uvoz iz predmetne zemlje koji ne uključuje unutarnju proizvodnju ponovno se povećao 2019. za 19 postotnih bodova u odnosu na 2018. U razdoblju ispitnog postupka smanjio se za 36 762 tone. Tijekom razmatranog razdoblja takav se uvoz ukupno povećao za 41 %.

- (319) Proizvođač izvoznik Xiamen Xiashun iznio je primjedbu o razvoju uvoza u Grčku pod oznakom KN 7606 11 99 od 2019. do 2020. i doveo u pitanje jesu li proizvodi prijavljeni pod tom oznakom, kad je riječ o uvozu u Grčku, uopće obuhvaćeni opsegom proizvoda.
- (320) Komisija je istražila to pitanje, ali nije mogla donijeti smislene zaključke u privremenoj fazi. U svakom slučaju, čini se da je znatan udio kineskog uvoza pod oznakom KN 7606 11 99 u Grčku, i općenitije u EU, izvršen u okviru režima unutarnje proizvodnje u razdoblju od 2018. do 2019. i da se znatno smanjio u razdoblju ispitnog postupka. Komisija će nastaviti ispitni postupak u pogledu tog pitanja u konačnoj fazi.
- (321) Tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje najprije se povećao sa 6,1 % u 2017. na 11,6 % u 2018. i time premašio povećanje potrošnje. Iako se potrošnja smanjila 2019., uvoz iz predmetne zemlje dodatno se povećao, što je dovelo do tržišnog udjela od 13,2 %. Tržišni udio smanjio se na 11,2 % u RIP-u. Međutim, tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje ukupno se povećao za 5 postotnih bodova tijekom razmatranog razdoblja, što odgovara povećanju od 81 %.
- (322) Tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje u okviru režima unutarnje proizvodnje povećao se s 0,6 % u 2017. na 3,9 % u 2018. i 2019., a nakon toga se smanjio na 2,5 % u RIP-u.
- (323) Tržišni udio uvoza iz predmetne zemlje koji ne uključuje unutarnju proizvodnju povećao se s 5,5 % u 2017. na 9,1 % u 2019. U razdoblju ispitnog postupka, uz znatnije smanjenje takvog uvoza i potrošnje, tržišni udio uvoza koji ne uključuje unutarnju proizvodnju smanjio se na 8,5 %. Takav se tržišni udio općenito povećao za 54 % tijekom razmatranog razdoblja.

#### 4.5.2. Cijene proizvoda uvezenih iz predmetne zemlje i sniženje cijena

- (324) Komisija je cijene uvoza utvrdila na temelju podataka Eurostata, koristeći oznake KN i metodologiju navedenu u uvodnim izjavama 312. i 313.
- (325) Ponderirana prosječna cijena uvoza iz predmetne zemlje kretala se kako slijedi:

Tablica 5.

#### Cijene uvoza iz predmetne zemlje (EUR/tona)

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Sav uvoz	2 437	2 296	2 177	2 205
<i>Indeks</i>	100	94	89	91
Unutarnja proizvodnja	2 856	2 139	1 968	2 098
<i>Indeks</i>	100	75	69	73
Uvoz koji isključuje unutarnju proizvodnju	2 391	2 376	2 266	2 237
<i>Indeks</i>	100	99	95	94
LME, tromjesečna cijena aluminijske tražene cijena (EUR/tona)	1 752	1 791	1 617	1 535
<i>Indeks</i>	100	102	92	88

Izvor: Eurostat, LME

- (326) Prosječne uvozne cijene iz Kine smanjile su se za 9 % tijekom razmatranog razdoblja, s 2 437 EUR/tona na 2 205 EUR/tona. Te su cijene ostale znatno niže od prodajnih cijena Unije tijekom razmatranog razdoblja, kako je prikazano u tablici 9.
- (327) Cijena uvoza u okviru unutarnje proizvodnje znatno se smanjila 2018., kada se obujam takvog uvoza znatno povećao. Ukupno se smanjila za 27 % i od 2018. nadalje ostala znatno ispod prosječne cijene uvoza koji ne uključuje unutarnju proizvodnju.
- (328) Cijena uvoza koji ne uključuje unutarnju proizvodnju stalno se smanjivala s 2 391 EUR/tona u 2017. i dosegla 2 237 EUR u RIP-u (–6 %).
- (329) Ta bi se kretanja trebala promatrati u svjetlu razvoja svjetskih indeksa aluminijskih kotacija cijena Londonske burze metala (EUR/tona) koja prikazuje cijenu aluminijske sirovine i često se upotrebljava kao referentna točka za pregovore o konačnoj cijeni AFRP-a. U tom se pogledu čini da je korelacija između cijena na Londonskoj burzi metala i kineskih cijena uvoza bila najviša u okviru drugih režima (0,97). Korelacija između cijena na Londonskoj burzi metala i cijene uvoza u okviru unutarnje proizvodnje bila je najniža (0,5). Promatrajući prosječne cijene u Uniji iz tablice 9. u nastavku, tijekom razdoblja ispitnog postupka postojala je razlika u cijeni između uvoza iz Kine i cijena u Uniji od oko 18 % u usporedbi s prosječnom cijenom uvoza iz Kine i oko 17 % u usporedbi s prosječnom cijenom uvoza iz Kine koji ne uključuje unutarnju proizvodnju.
- (330) Komisija je sniženje cijena tijekom razdoblja ispitnog postupka <sup>(137)</sup> utvrdila uspoređujući:
- ponderirane prosječne prodajne cijene po vrsti proizvoda proizvođača iz Unije u uzorku koje su naplaćene nepovezanim kupcima na tržištu Unije, prilagođene na razinu franko tvornica; i
  - odgovarajuće ponderirane prosječne cijene po uvezanoj vrsti proizvoda iz Kine koje se naplaćuju prvom nezavisnom kupcu na tržištu Unije, utvrđene na temelju cijena CIF (troškovi, osiguranje, vozarina), uz odgovarajuće prilagodbe za carine i troškove nakon uvoza <sup>(138)</sup>.
- (331) Usporedba cijena izvršena je za svaku vrstu proizvoda za transakcije na istoj razini trgovine, nakon potrebnog usklađivanja i odbijanja rabata i popusta. Rezultat usporedbe izražen je kao postotak prometa proizvođača iz Unije u uzorku tijekom razdoblja ispitnog postupka. Za uvoz iz predmetne zemlje na tržište Unije dobivena je ponderirana prosječna marža sniženja cijena u rasponu od 4,6 % do 11,2 %. Utvrđeno ponderirano prosječno sniženje cijena iznosilo je 7,5 %.
- (332) Proizvođač izvoznik Xiamen Xiashun tvrdio je da bi, na temelju svojstava PCN-a, lim za izradu folija bio sličan limu za izradu lamela, navojnim zatvaračima i litografskim limovima. Tvrdio je i da, s obzirom na to da se upotrebljava kao sirovina za valjačke stanove za folije, lim za izradu folija ima drukčiju cijenu od prethodno navedenih vrsta proizvoda. Xiamen Xiashun zatražio je od Komisije da od proizvođača iz Unije pribavi konkretne ugovore i cijene za prodaju lima za izradu folija te da te cijene uspoređi s cijenama koje je Xiamen Xiashun naplaćivao za lim za izradu folija koji je prodavao EU-u.
- (333) Međutim, Xiamen Xiashun nije dostavio dokaze o navodnoj razlici u cijeni među različitim primjenama (lim za izradu lamela, navojni zatvarači i litografski limovi) i modelima koje je izvezio u EU. Nije ni kvantificirao takve razlike. U svakom slučaju, proizvodi društva Xiamen Xiashun nisu uspoređivani s limom za izradu lamela ili litografskim limovima jer proizvođači iz Unije u uzorku nisu prodavali takve proizvode pod istom oznakom proizvoda koju ima lim za izradu folija. Stoga je Komisija odbacila tu tvrdnju.

<sup>(137)</sup> Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 291., marže sniženja cijena izračunane su za EU s 27 država članica.

<sup>(138)</sup> Ako je kineski proizvođač prvom nezavisnom kupcu na tržištu Unije prodavao preko povezanog prodajnog društva sa sjedištem u Uniji, cijena uvoza utvrđena je na temelju cijena CIF prilagodbom prodajne cijene prvom nezavisnom kupcu, uzimajući u obzir sve troškove nastale između uvoza i preprodaje, uključujući troškove prodaje te opće i administrativne troškove povezanog uvoznika i dobit ostvarenu na temelju ponderirane prosječne profitne marže tijekom razdoblja ispitnog postupka koju su prijavili nepovezani uvoznici u uzorku, u skladu s člankom 2. stavkom 9. osnovne uredbe.

#### 4.6. Gospodarsko stanje industrije Unije

##### 4.6.1. Opće napomene

- (334) U skladu s člankom 3. stavkom 5. osnovne uredbe ispitivanje utjecaja dampinškog uvoza na industriju Unije uključivalo je procjenu svih gospodarskih pokazatelja koji su utjecali na stanje industrije Unije tijekom razmatranog razdoblja.
- (335) Kako je navedeno u uvodnim izjavama od 35. do 37., odabir uzorka proveden je radi utvrđivanja moguće štete koju je pretrpjela industrija Unije.
- (336) Za utvrđivanje štete Komisija je razlikovala makroekonomske i mikroekonomske pokazatelje štete. Komisija je makroekonomske pokazatelje ocijenila na temelju podataka iz odgovora udruženja European Aluminium, koji je uključivao podatke koji se odnose na sve proizvođače iz Unije. Komisija je ocijenila mikroekonomske pokazatelje na temelju podataka iz odgovora na upitnik koje su dostavili proizvođači iz Unije u uzorku. Utvrđeno je da su oba skupa podataka reprezentativna za gospodarsko stanje industrije Unije.
- (337) Makroekonomski su pokazatelji sljedeći: proizvodnja, proizvodni kapacitet, iskorištenost kapaciteta, obujam prodaje, tržišni udio, rast, zaposlenost, produktivnost, visina dampinške marže i oporavak od prethodnog dumpinga.
- (338) Mikroekonomski su pokazatelji sljedeći: prosječne jedinične cijene, jedinični trošak, troškovi rada, zalihe, profitabilnost, novčani tok, ulaganja, povrat ulaganja i sposobnost prikupljanja kapitala.

##### 4.6.2. Makroekonomski pokazatelji

###### 4.6.2.1. Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

- (339) Ukupna proizvodnja u Uniji, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 6.

#### Proizvodnja, proizvodni kapacitet i iskorištenost kapaciteta

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Obujam proizvodnje (u tonama)	2 130 916	2 164 561	2 104 231	1 907 127
<i>Indeks</i>	100	102	99	89
Proizvodni kapaciteti (u tonama)	2 471 262	2 528 879	2 522 331	2 509 831
<i>Indeks</i>	100	102	102	102
Iskorištenost kapaciteta (%)	86,2	85,6	83,4	76,0
<i>Indeks</i>	100	99	97	88

Izvor: udruženje European Aluminium, proizvođači iz Unije u uzorku

- (340) Do prvog povećanja obujma proizvodnje kao posljedice povećanja izvozne prodaje i ograničenog tržišta došlo je 2018. Obujam proizvodnje smanjio se 2019. te još više u razdoblju ispitnog postupka. Obujam proizvodnje smanjio se za 11 % tijekom razmatranog razdoblja.
- (341) U razmatranom razdoblju zabilježeno je blago povećanje proizvodnog kapaciteta. Budući da se obujam proizvodnje ukupno smanjio, a kapacitet blago povećao, iskorištenost kapaciteta pokazuje silazni trend (–12 %) tijekom razmatranog razdoblja.

## 4.6.2.2. Obujam prodaje i tržišni udio

(342) Obujam prodaje industrije Unije i tržišni udio u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 7.

**Obujam prodaje i tržišni udio**

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Ukupni obujam prodaje na slobodnom i ograničenom tržištu Unije (u tonama)	1 742 739	1 726 391	1 650 249	1 518 343
<i>Indeks</i>	100	99	95	87
Prodaja i upotreba na ograničenom tržištu	19 347	29 987	34 953	33 204
<i>Indeks</i>	100	155	181	172
Prodaja i upotreba na ograničenom tržištu kao % ukupne prodaje na tržištu	0,7	1,1	1,3	1,4
<i>Indeks</i>	100	147	178	187
Prodaja na slobodnom tržištu	1 723 392	1 696 403	1 615 297	1 485 139
<i>Indeks</i>	100	98	94	86
Tržišni udio (prodaje na slobodnom tržištu (%))	66,2	61,9	61,5	62,7
<i>Indeks</i>	100	93	93	95

Izvor: udruženje European Aluminium, Eurostat i proizvođači iz Unije u uzorku

- (343) Tijekom razmatranog razdoblja ukupna prodaja u EU-u imala je negativan trend (-13 %) te se već 2019. smanjila za 5 %.
- (344) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 298., vrlo mali dio ukupne proizvodnje proizvođača iz Unije bio je namijenjen ograničenom tržištu. Taj je dio činio manje od 1,5 % potrošnje u Uniji.
- (345) Ukupna prodaja industrije Unije na slobodnom tržištu smanjila se za gotovo 240 000 tona tijekom razmatranog razdoblja. Iako se potrošnja 2018. povećala do najviše razine (+ 5 %), ta je prodaja već zabilježila silazni trend (-2 %) koji se nastavio 2019. i u razdoblju ispitnog postupka. Ukupna prodaja na slobodnom tržištu EU-a smanjila se za 14 %.
- (346) Tržišni udio prodaje industrije Unije na slobodnom tržištu smanjio se sa 66,2 % u 2017. na 62,7 % u razdoblju ispitnog postupka. Nakon pada za 7 % u razdoblju od 2018. do 2019. povećao se za 1,2 postotna boda.

## 4.6.2.3. Rast

- (347) U kontekstu smanjenja potrošnje industrija Unije izgubila je ne samo obujam prodaje u EU-u nego i udio na slobodnom tržištu.

## 4.6.2.4. Zaposlenost i produktivnost

- (348) Zaposlenost i produktivnost u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:



Tablica 8.

**Zaposlenost i produktivnost**

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Broj zaposlenika (ekvivalent punog radnog vremena „EPRV“)	9 025	8 518	8 644	8 240
<i>Indeks</i>	100	94	96	91
Produktivnost (tona/EPRV)	236	254	243	231
<i>Indeks</i>	100	108	103	98

Izvor: udruženje European Aluminium i proizvođači iz Unije u uzorku

- (349) Zaposlenost se smanjila za 9 % tijekom razmatranog razdoblja jer je industrija Unije pokušala osigurati svoju održivost i uskladiti je s potražnjom na domaćem tržištu.
- (350) Stoga se njezina produktivnost najprije povećala 2018. s 236 na 254 tone po ekvivalentu punog radnog vremena, a zatim se smanjila nakon smanjenja obujma proizvodnje. Ukupna produktivnost smanjila se za 2 %.

## 4.6.2.5. Visina dampinške marže i oporavak od prethodnog dumpinga

- (351) Sve su dampinške marže bile znatno iznad razine *de minimis*. Utjecaj visine stvarnih dampinških marži na industriju Unije bio je znatan s obzirom na obujam i cijene uvoza iz predmetne zemlje.
- (352) Ovo je prvi antidampinški ispitni postupak u vezi s predmetnim proizvodom. Stoga nisu bili raspoloživi podaci za procjenu učinaka mogućeg prethodnog dumpinga.

## 4.6.3. Mikroekonomski pokazatelji

## 4.6.3.1. Cijene i čimbenici koji utječu na cijene

- (353) Ponderirane prosječne jedinične prodajne cijene proizvođača iz Unije u uzorku prema nepovezanim kupcima u Uniji u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

Tablica 9.

**Prodajne cijene u Uniji**

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Prosječna jedinična prodajna cijena na slobodnom tržištu (EUR/tona)	2 792	2 888	2 752	2 680
<i>Indeks</i>	100	103	99	96
Jedinični trošak proizvodnje (EUR/tona)	2 712	2 854	2 762	2 739
<i>Indeks</i>	100	105	102	101
LME, tromjesečna cijena aluminijska – tražena cijena (EUR/tona)	1 752	1 791	1 617	1 535
<i>Indeks</i>	100	102	92	88

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku i Londonska burza metala (LME)

- (354) Prodajne cijene na tržištu Unije nepovezanim stranama (slobodno tržište) najprije su se povećale 2018. s 2 792 EUR/tona na 2 888 EUR/tona. Zatim su se 2019. smanjile za 4 postotna boda prije nego što su u razdoblju ispitnog postupka pale na 2 680 EUR/tona.
- (355) Taj trend treba promatrati u svjetlu kretanja u industriji. Prvo, tijekom razmatranog razdoblja proizvođači iz Unije u uzorku pokušali su zadržati isti obujam proizvodnje kako bi smanjili troškove i prilagodili svoj asortiman proizvoda u cilju povećanja prodaje proizvoda s visokom dodanom vrijednošću. Njihove su cijene zatim slijedile silazni trend u skladu s kretanjem cijene aluminijske sirovine na Londonskoj burzi metala kako je navedeno u tablici 9.
- (356) Kretanje cijene na Londonskoj burzi metala snažno je utjecalo i na jedinični trošak proizvodnje proizvođača u uzorku, a to je ograničilo dodatne troškove proizvođača u uzorku pri prelasku u segment tržišta s višom dodanom vrijednošću. Također, smanjenje obujma proizvodnje zabilježeno od 2019. nadalje negativno je utjecalo na jedinični trošak proizvodnje. Ukupno se tijekom razmatranog razdoblja trošak proizvodnje povećao za 1 %, dok se prosječna jedinična prodajna cijena na slobodnom tržištu smanjila za 4 %. Usporedno s tim cijena aluminijske sirovine na Londonskoj burzi metala smanjila se za 12 %.
- (357) Jedan uvoznik, Nilo, tvrdio je da njemački proizvođači ostvaruju korist od smanjenja troškova kad su u pitanju troškovi električne energije. Komisija je utvrdila da proizvođači iz Unije trebaju pokriti veće izravne i neizravne troškove električne energije koji proizlaze iz sustava EU-a za trgovanje emisijama („ETS”) <sup>(139)</sup>, pri čemu će poduzeća iz EU-a dobiti manje besplatnih emisijskih jedinica CO<sub>2</sub> i stoga moraju kupiti dodatne EU-ove emisijske jedinice CO<sub>2</sub> kako bi proizvela istu količinu AFRP-a. U predmetnom slučaju neto rezultat povećanja troškova električne energije za njemačke proizvođače i primljene naknade bio je neto gubitak te je stoga tvrdnja uvoznika činjenično netočna. Na temelju toga ta je tvrdnja odbačena.

#### 4.6.3.2. Troškovi rada

- (358) Prosječni troškovi rada proizvođača iz Unije u uzorku u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 10.

#### Prosječni troškovi rada po zaposleniku

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Prosječni troškovi rada po zaposleniku (EUR)	70 255	72 448	72 523	73 430
Indeks	100	103	103	105

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku

- (359) Prosječan trošak rada po zaposleniku u razmatranom se razdoblju povećao za 5 %. Jedno društvo u uzorku imalo je troškove restrukturiranja koji se odražavaju u troškovima rada.

#### 4.6.3.3. Zalihe

- (360) Razine zaliha proizvođača iz Unije u uzorku u razmatranom razdoblju kretale su se kako slijedi:

Tablica 11.

#### Zalihe

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Završne zalihe (u tonama)	63 273	66 879	65 204	65 455

<sup>(139)</sup> Sustav EU-a za trgovanje emisijama okosnica je politike EU-a za usklađivanje s multilateralnim sporazumima o okolišu.

<i>Indeks</i>	100	106	103	103
Završne zalihe kao postotak proizvodnje (%)	7,8	8,3	8,4	9,2
<i>Indeks</i>	100	106	108	118

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku

- (361) Završne zalihe ostale su na razumnoj razini tijekom razmatranog razdoblja. Budući da industrija AFRP-a općenito posluje na temelju proizvodnje po narudžbi, taj je pokazatelj manje važan u cjelokupnoj analizi štete.
- (362) Postotak završnih zaliha izražen u odnosu na proizvodnju pokazuje ukupno povećanje koje je uglavnom posljedica smanjenja obujma proizvodnje.

#### 4.6.3.4. Profitabilnost, novčani tok, ulaganja, povrat ulaganja i sposobnost prikupljanja kapitala

- (363) Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja proizvođača iz Unije u uzorku u razmatranom razdoblju kretali su se kako slijedi:

Tablica 12.

#### Profitabilnost, novčani tok, ulaganja i povrat ulaganja

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Profitabilnost prodaje u Uniji nepovezanim kupcima (% prodajnog prometa)	2,8	1,2	-0,4	-2,2
<i>Indeks</i>	100	42	-13	-78
Novčani tok (EUR)	97 502 816	82 877 851	92 397 462	43 585 647
<i>Indeks</i>	100	85	95	45
Ulaganja (EUR)	64 646 226	73 447 421	160 412 341	141 607 601
<i>Indeks</i>	100	114	248	219
Povrat ulaganja (%)	12,0	7,3	3,6	-2,8
<i>Indeks</i>	100	60	30	-23

Izvor: proizvođači iz Unije u uzorku

- (364) Komisija je utvrdila profitabilnost proizvođača iz Unije u uzorku iskazivanjem neto dobiti prije oporezivanja od prodaje istovjetnog proizvoda nepovezanim kupcima u Uniji kao postotak prometa od te prodaje.
- (365) Prodaja industrije Unije nepovezanim kupcima prešla je s dobiti 2017. na gubitke 2019. i tijekom RIP-a. Stoga se i profitabilnost stalno smanjivala u razmatranom razdoblju s 2,8 % u 2017. na -2,2 % u razdoblju ispitnog postupka.
- (366) Važno je napomenuti da su se, kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 356., troškovi proizvođača iz Unije povećali više od njihovih cijena, što je dovelo do smanjenja profitabilnosti industrije Unije. Industrija Unije nije mogla povećati cijene onoliko koliko su se povećali troškovi zbog pritiska koji je uvoz iz Kine vršio na cijene industrije Unije (i količinom i niskim cijenama). Naime, tijekom razmatranog razdoblja kineske su cijene bile stalno niske i znatno niže od cijena industrije Unije (vidjeti tablice 5. i 9.), čime su se ograničila povećanja cijena koja bi se očekivala u

kontekstu rastuće potražnje (do 2019.) i promjene u asortimanu proizvoda (više proizvoda s visokom dodanom vrijednošću). To je dovelo do sprečavanje rasta cijena i smanjenja profitabilnosti. U razdoblju ispitnog postupka nastavilo se sprečavanje rasta cijena. Iako su kineske cijene blago porasle, ostale su daleko ispod razine cijena koju je postigla industrija Unije. To je vidljivo i iz znatnih marži sniženja cijena koje su navedene u uvodnoj izjavi 331.

- (367) Neto novčani tok sposobnost je proizvođača iz Unije da samostalno financiraju svoje aktivnosti. Kretanje neto novčanog toka tijekom razmatranog razdoblja bilo je negativno u skladu s kretanjem profitabilnosti. Tijekom razmatranog razdoblja novčani tok smanjio se za 55 %.
- (368) Ulaganja su se tijekom razmatranog razdoblja povećala za 119 %. Potaknuta su realizacijom planova ulaganja dvaju proizvođača iz Unije u uzorku. Ulaganja su se provodila radi povećanja učinkovitosti i usmjeravanja poduzeća prema proizvodima s višom dodanom vrijednošću i prema kupcima. To se smatralo ključnim kako bi proizvođači u uzorku zadržali konkurentnost na tržištu te mogli pratiti najnoviji razvoj proizvoda i nuditi kvalitetne proizvode.
- (369) Povrat ulaganja je dobit izražena u postotku neto knjigovodstvene vrijednosti ulaganja. Kretao se negativno u razmatranom razdoblju, s 12 % u 2017. na -2,8 % u RIP-u. Takvo kretanje prati smanjenje profitabilnosti industrije Unije.
- (370) Tri proizvođača u uzorku dio su većih grupa društava i nastavili su prikupljati kapital za ulaganja tijekom razmatranog razdoblja. Međutim, s obzirom na tako brzi pad povrata ulaganja, sposobnost proizvodnih subjekata u uzorku za prikupljanje kapitala u budućnosti očito je ugrožena.

#### 4.6.4. Zaključak o šteti

- (371) Tijekom razmatranog razdoblja uvoz AFRP-a iz Kine znatno se povećao u apsolutnom (+ 65 %) i relativnom smislu (+ 5 postotnih bodova tržišnog udjela), dok se potrošnja u EU-u smanjila za 8 %. Povećanje uvoza odnosilo se na uvoz u okviru unutarnje proizvodnje i na ukupni uvoz koji ne uključuje unutarnju proizvodnju. Kineske uvozne cijene bile su stalno niske i znatno niže od cijena industrije Unije tijekom razmatranog razdoblja. Tijekom razdoblja ispitnog postupka uvozne cijene proizvođača izvoznika u uzorku bile su niže od cijena Unije za prosječno 7,5 %. Bez obzira na utvrđeno posebno sniženje cijena u pogledu proizvođača izvoznika u uzorku, Komisija je primijetila i da su kineske cijene tijekom cijelog razmatranog razdoblja bile stalno niske i znatno niže od cijena industrije Unije (vidjeti tablice 5. i 9.). Industrija Unije nije mogla povećati cijene onoliko koliko su se povećali troškovi zbog pritiska koji je uvoz iz Kine vršio na cijene industrije Unije (i količinom i niskim cijenama).
- (372) Većina makroekonomskih pokazatelja, kao što su proizvodnja, iskorištenost kapaciteta, obujam prodaje na tržištu EU-a, tržišni udio te zaposlenost i produktivnost, slijedila je negativan trend u razmatranom razdoblju. Samo je kapacitet zabilježio blago pozitivan trend. Slično tome, negativan trend tijekom razmatranog razdoblja zabilježen je za većinu mikroekonomskih pokazatelja, kao što su prodajne cijene na slobodnom tržištu EU-a, trošak proizvodnje, troškovi rada, profitabilnost, završne zalihe, novčani tok i povrat ulaganja. Samo su ulaganja zabilježila pozitivan trend nakon što su proizvođači u uzorku proveli ulaganja u cilju zadržavanja konkurentnosti i praćenja najnovijih trendova proizvoda. Isti pokazatelji štete negativno su se kretali i u razdoblju od 2017. do 2019., odnosno prije izbijanja pandemije bolesti COVID-19.
- (373) Industrija Unije prilagodila je svoj asortiman proizvoda kako bi osigurala bolje marže za proizvode s višom dodanom vrijednošću tijekom razmatranog razdoblja, zadržavajući pritom dovoljan obujam za smanjenje fiksnih troškova. U tom su se kontekstu troškovi industrije Unije prirodno povećali. Nadalje, industrija Unije nije mogla imati koristi od povećanja potrošnje u razdoblju od 2018. do 2019. i morala je smanjiti svoje fiksne troškove za manji obujam proizvodnje (-11 %), što je dovelo do ukupnog povećanja troškova proizvodnje (+ 1 %), dok se tromjesečna cijena aluminija na Londonskoj burzi metala smanjila (-12 %). Što se tiče prodajnih cijena, industrija

Unije bila je suočena i s oštrom konkurencijom na tržištima s većom dodanom vrijednošću te nije mogla povećati svoje cijene na očekivanu razinu (–4 %). Zbog kretanja troškova i cijena profitabilnost se postupno smanjivala i već su 2019. zabilježeni gubici, a situacija se dodatno pogoršala u razdoblju ispitnog postupka.

- (374) Na temelju prethodno navedenog Komisija je privremeno zaključila da je industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu u smislu članka 3. stavka 5. osnovne uredbe.

## 5. UZROČNOST

- (375) Komisija je u skladu s člankom 3. stavkom 6. osnovne uredbe ispitala je li zbog dampinškog uvoza iz predmetne zemlje industrija Unije pretrpjela materijalnu štetu. Komisija je u skladu s člankom 3. stavkom 7. osnovne uredbe ispitala i postoje li drugi poznati čimbenici koji su istodobno mogli uzrokovati štetu industriji Unije. Komisija je osigurala da se dampinškom uvozu ne pripisuje druga moguća šteta prouzročena čimbenicima koji nisu dampinški uvoz iz predmetne zemlje. Utvrđeni su sljedeći mogući čimbenici: pandemija bolesti COVID-19, smanjenje potražnje, uvoz iz trećih zemalja, komercijalna strategija industrije Unije, izvozni rezultati industrije Unije, učinkovitost industrije Unije, uvoz industrije Unije iz predmetne zemlje i ugovorne obveze povezane s cijenom aluminija na Londonskoj burzi metala.

### 5.1.1. Učinci dampinškog uvoza

- (376) Pogoršanje stanja industrije Unije podudaralo se sa znatnim prodorom uvoza iz Kine, čije su cijene stalno bile niže od cijena industrije Unije i koji je sprečavao rast tržišne cijene Unije. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 371., uvozne cijene proizvođača izvoznika u uzorku bile su niže od cijena Unije za prosječno 7,5 %.
- (377) Obujam uvoza iz Kine povećao se (kako je prikazano u tablici 4.) s približno 161 000 tona u 2017. na približno 266 000 tona u razdoblju ispitnog postupka, što je povećanje od 65 %. Kad je riječ o tržišnom udjelu, povećanje je iznosilo 81 %, sa 6,2 % na 11,2 %. Tijekom istog razdoblja (kako je prikazano u tablici 7.) prodaja industrije Unije smanjila se za 14 %, a njezin tržišni udio na slobodnom tržištu pao je sa 66,2 % na 62,7 %, što je pad od 5 %. Do dovršetka analize uvoza u Grčku u okviru unutarnje proizvodnje Komisija je razmotrila i uvoz koji ne uključuje uvoz u okviru unutarnje proizvodnje. U tom bi slučaju trend bio sličan i pokazao bi povećanje kineskog uvoza za 41 % te povećanje tržišnog udjela za 54 %, s 5,5 % na 8,5 %.
- (378) Stanje u razdoblju od 2017. do 2019. još je bolji pokazatelj jer se kineski uvoz više nego udvostručio (sa 161 000 tona na 354 000 tona) i dosegao 13,2 % tržišnog udjela, dok se udio industrije Unije na slobodnom tržištu smanjio na 61,5 % (–4,7 postotnih bodova). Naime, unatoč smanjenju potrošnje u razdoblju od 2018. do 2019., kineski uvoz nastavio se povećavati i preuzimati tržišni udio industrije Unije.
- (379) Dampinški uvoz stalno se povećavao na godišnjoj razini u apsolutnom i relativnom smislu do početka pandemije bolesti COVID-19 u prvoj polovini 2020. (to se analizira u sljedećem odjeljku). Kako je vidljivo iz tablica 3. i 4., povećanje potrošnje 2018. i 2019. uglavnom je povoljno djelovalo na kineski uvoz. Pravidno slabljenje prodora uvoza iz Kine uočeno tijekom razdoblja ispitnog postupka navodi na krivi trag. Detaljnim pregledom kretanja u razmatranom razdoblju prilično se jasno uočava odnos između uvoza i štete koju je pretrpjela industrija. Naime, stanje tijekom razdoblja ispitnog postupka samo je produljenje uočenog kretanja, neznatno ublaženo općim učinkom pandemije na kinesku proizvodnju, izvoz u Uniju i potrošnju u EU-u.
- (380) Cijene dampinškog uvoza smanjile su se za 9 % tijekom razmatranog razdoblja (kako je prikazano u tablici 5.) s 2 437 EUR/tona na 2 205 EUR/tona. Usporedbe radi, cijene industrije Unije smanjile su se za samo 4 % tijekom istog razdoblja, tj. s 2 792 EUR/tona u 2017. na 2 680 EUR/tona u razdoblju ispitnog postupka. Stoga su se tijekom razmatranog razdoblja kineske cijene smanjile više (–232 EUR/tona) nego cijene industrije Unije (–112 EUR/tona), iako su 2017. počele s nižom razinom cijena. Nadalje, u razdoblju od 2017. do 2019. kineske cijene smanjile su se za 11 %, a cijene industrije Unije za 1 %.

- (381) Uvoz u okviru unutarnje proizvodnje obavljao se po nižim cijenama od uvoza koji ne uključuje unutarnju proizvodnju. Cijene uvoza iz Kine u okviru unutarnje proizvodnje bile su i mnogo niže od prodajnih cijena industrije Unije. Te su se cijene razvijale nepravilno i čini se da uopće nisu povezane s kretanjima svjetskih cijena aluminijska, primjerice na Londonskoj burzi metala. Smanjile su se za 27 % tijekom razmatranog razdoblja.
- (382) Cijene dampinškog uvoza koji ne uključuje unutarnju proizvodnju, koje u prosjeku čine više od 70 % uvoza iz Kine, stalno su se smanjivale tijekom razmatranog razdoblja s 2 391 EUR/tona u 2017. na 2 237 EUR/tona u razdoblju ispitnog postupka, odnosno ukupno za 6 %.
- (383) Kretanje cijena dampinškog uvoza pokazuje znatno sprečavanje rasta cijena. Industrija Unije nije mogla povećati cijene onoliko koliko su se povećali troškovi zbog pritiska koji je uvoz iz Kine vršio na cijene industrije Unije (i količinom i niskim cijenama). Naime, tijekom razmatranog razdoblja kineske su cijene bile stalno niske i znatno niže od cijena industrije Unije, čime su se ograničila povećanja cijena koja bi se očekivala u kontekstu rastuće potražnje (do 2019.) i promjene u asortimanu proizvoda (više proizvoda s visokom dodanom vrijednošću). To je dovelo do pada cijena i smanjenja profitabilnosti industrije Unije.
- (384) Nadalje, ispitnim postupkom otkriveno je da je prodor kineskog uvoza tijekom razmatranog razdoblja ostvaren ne samo u dijelovima tržišta na kojima se prodaje standardna roba na temelju kratkoročnih ugovora, nego i u drugim dijelovima tržišta na kojima se prodaju proizvodi s većom dodanom vrijednošću u okviru srednjoročnih ili dugoročnih ugovora. Cijena nije jedini važan element u takvim ugovorima, ali je jasno da su niske cijene (koje odražavaju prethodno navedene marže sniženja cijena od prosječno 7,5 %) imaju ključnu ulogu u odlučivanju kupaca.
- (385) Na temelju prethodno navedenog Komisija je privremeno zaključila da je uvozom iz Kine prouzročena materijalna šteta industriji Unije. Takva je šteta imala učinke i na obujam i na cijene.

#### 5.1.2. Učinci drugih čimbenika

##### 5.1.2.1. Smanjenje potražnje

- (386) Jedan uvoznik, Airoldi, tvrdio je da je smanjenje potrošnje povezano sa smanjenjem potražnje u zrakoplovnom sektoru. Stoga je zatražio da se taj sektor uključi u analizu štete.
- (387) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 57., proizvodi koji se upotrebljavaju u proizvodnji dijelova zrakoplova isključeni su iz ovog ispitnog postupka. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (388) Drugi uvoznik, Nova Trading S.A. („Nova Trading“), tvrdio je da je industrija Unije povećala svoj proizvodni kapacitet kako bi zadovoljila očekivani rast na tržištu električnih vozila do kojeg nije došlo, što je dovelo do nižih cijena i slabije profitabilnosti. Međutim, AFRP-i koji se upotrebljavaju kao oplata vozila u automobilskoj industriji isključeni su iz opsega proizvoda i stoga šteta prouzročena toj industriji nije obuhvaćena ovim ispitnim postupkom. Ta je tvrdnja odbačena.
- (389) Proizvođač izvoznik Xiamen Xiashun tvrdio je da je povećanje uvoza 2019. bilo umjerenije od smanjenja potrošnje 2019. i da je na industriju Unije više utjecalo smanjenje potrošnje nego povećanje kineskog uvoza. Isti proizvođač izvoznik tvrdio je da su makroekonomski pokazatelji bili stabilni do polovine, odnosno kraja 2019. i da je uzrok štete bilo smanjenje potražnje.
- (390) Dodatno povećanje uvoza iz Kine 2019., do kojeg je došlo u razdoblju smanjenja potrošnje, trebalo bi smatrati još jednim dokazom štete. Naime, kada se potražnja smanjuje, uobičajeno je očekivati da će svi proizvođači biti pogođeni na sličan način ili čak da će se izvoz smanjiti više nego domaća prodaja (prodaja u Uniji) s obzirom na blizinu domaćih proizvođača i kupaca. No, uvoz iz Kine nastavio se povećavati 2019. u apsolutnom smislu, što je dovelo do povećanja tržišnog udjela za 1,5 postotnih bodova u odnosu na 2018. na štetu industrije Unije. Naime,

kada se potrošnja smanjila za oko 113 000 tona, prodaja industrije Unije smanjila se za oko 76 000 tona. To znači da je industrija Unije pokrila 67 % smanjenja, dok se uvoz iz Kine povećao za približno 24 000 tona. Istodobno su se već niske kineske uvozne cijene dodatno smanjile za 5 %.

- (391) Što se tiče razvoja makroekonomskih pokazatelja, već je 2018. i 2019. bilo naznaka štete jer su se prodaja, tržišni udio i zaposlenost već znatno pogoršali. U svakom slučaju, analiza štete ne bi se trebala temeljiti isključivo na razvoju makroekonomskih pokazatelja nego na ukupnoj ocjeni mikroekonomskih i makroekonomskih pokazatelja. Kad je riječ o 2018. i 2019. u cjelini, obje vrste pokazatelja već su ukazivale na štetno stanje.

#### 5.1.2.2. Pandemija bolesti COVID-19

- (392) Pandemija bolesti COVID-19 koja je započela u prvoj polovini 2020. na različite je načine utjecala na stanje na tržištu EU-a. Došlo je do smanjenja potrošnje na tržištu EU-a popraćenog smanjenjem uvoza iz Kine.
- (393) Kako je objašnjeno u uvodnoj izjavi 379., kineski dampinški uvoz već se stalno povećavao na godišnjoj razini u razdoblju od 2017. do 2019., što je uzrokovalo povećanje veće od 100 % do početka pandemije bolesti COVID-19 u prvoj polovini 2020. Drugim riječima, kada se pojavila bolest COVID-19, materijalna šteta koju je industriji Unije prouzročio dampinški uvoz već je bila počinjena, što dokazuje negativan razvoj većine makroekonomskih i mikroekonomskih pokazatelja u razdoblju od 2017. do 2019.
- (394) U tom se kontekstu ne može poreći da su pandemija bolesti COVID-19 i posljedično smanjenje potrošnje dodatno negativno utjecali na već loše stanje industrije Unije.
- (395) Međutim, to kretanje ne umanjuje uzročno-posljedičnu vezu između utvrđene materijalne štete i dampinškog uvoza iz Kine. Kako je prethodno navedeno, industrija Unije pretrpjela je materijalnu štetu zbog dampinškog uvoza iz NRK-a koji se više nego udvostručio u razdoblju od tri godine prije izbijanja pandemije pa je jasno da je materijalna šteta već nastala prije i neovisno o pandemiji.

#### 5.1.2.3. Uvoz iz trećih zemalja

- (396) Obujam uvoza iz ostalih trećih zemalja u razmatranom razdoblju kretao se kako slijedi:

Tablica 13.

#### Uvoz iz trećih zemalja

Zemlja		2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Ukupno iz svih trećih zemalja osim predmetne zemlje	Količina (u tonama)	719 511	724 344	663 648	619 566
	<i>Indeks</i>	100	101	92	86
	Tržišni udio na slobodnom tržištu (%)	27,6	26,4	25,3	26,1
	<i>Indeks</i>	100	96	92	95
	Prosječna cijena	3 091	3 075	2 924	2 887
	<i>Indeks</i>	100	99	95	93

Od čega Turska	Količina (u tonama)	165 649	173 429	189 574	184 824
	<i>Indeks</i>	100	105	114	112
	Tržišni udio na slobodnom tržištu (%)	6,4	6,3	7,2	7,8
	<i>Indeks</i>	100	98	113	122
	Prosječna cijena	2 622	2 714	2 517	2 443
	<i>Indeks</i>	100	103	96	93

Izvor: Eurostat

- (397) Proizvođač izvoznik u uzorku, Xiamen Xiashun, naveo je da se uvoz iz Kine smanjio u razdoblju ispitnog postupka u korist industrije Unije i ostalih zemalja. Naveo je i da su se u tom razdoblju povećale uvozne cijene iz Kine. Nadalje, naveo je da je sama industrija Unije priznala nelojalnu konkurenciju uvoza iz zemalja kao što su Indija, Egipat i Turska.
- (398) Korisnik društvo A tvrdio je da je kineski tržišni udio bio nizak u usporedbi s udjelom industrije Unije te je zatražio analizu uvoza iz ostalih zemalja.
- (399) Unatoč smanjenju obujma kineski uvoz i dalje je činio 11,1 % tržišnog udjela u razdoblju ispitnog postupka, što je povećanje od 80 % tijekom razmatranog razdoblja. Isto tako, iako su se kineske cijene povećale u razdoblju ispitnog postupka, kineske izvozne cijene i dalje su bile niže od cijena industrije Unije za prosječno 7,5 % tijekom razdoblja ispitnog postupka.
- (400) Osim toga, uvoz iz ostalih zemalja smanjio se u razmatranom razdoblju za 14 %. S obzirom na smanjenje potrošnje (–8 %), smanjio se i odgovarajući tržišni udio tih zemalja s 27,6 % na 26,1 %. To znači da je i uvoz iz ostalih zemalja izgubio tržišni udio zbog uvoza iz Kine.
- (401) Konkretno, uvoz iz Turske, koji je po obujmu bio drugi najveći nakon uvoza iz Kine u EU, povećao se za 12 % tijekom razmatranog razdoblja i povećao tržišni udio za 1,2 postotna boda. Međutim, cijene turskog uvoza ostale su mnogo više od kineskih uvoznih cijena te su slijedile razvoj cijena na Londonskoj burzi metala.
- (402) Na temelju toga Komisija je zaključila da kretanja uvoza iz ostalih zemalja i blago smanjenje uvoza iz Kine u razdoblju ispitnog postupka nisu pridonijeli materijalnoj šteti koju je pretrpjela industrija Unije.

#### 5.1.2.4. Komercijalna strategija industrije Unije

- (403) Proizvođač izvoznik Xiamen Xiashun tvrdio je da je usmjerenost industrije Unije na određene segmente s proizvodima viših cijena, u kojima se potražnja smanjila tijekom razmatranog razdoblja, čimbenik kojim se može prekinuti uzročno-posljedična veza. Tvrdio je i da je usmjeravanjem na proizvode viših cijena industrija Unije smanjila svoj kapacitet isporuke lima za izradu folija kupcima koji su se morali okrenuti drugim izvorima opskrbe. Nadalje, tvrdio je da je, uz industriju Unije, nesumnjivo glavni dobavljač za tržište EU-a te da su kineske cijene AFRP-a namijenjenih limu za izradu folija usporedive s cijenama Unije.
- (404) Kad je riječ o komercijalnoj strategiji industrije Unije, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 355., industrija Unije pokušala je zadržati isti obujam proizvodnje, koji se od 2017. do 2019. smanjio za samo 1 %, uz prilagodbu asortimana proizvoda kako bi povećala prodaju proizvoda s višom dodanom vrijednošću.



- (405) Kako je prikazano u tablici 3., potražnja za AFRP-ima obuhvaćenima ovim ispitnim postupkom ostala je stabilna ili se čak i povećala u razdoblju od 2017. do 2019. Isto tako, ispitnim postupkom nije utvrđeno da je došlo do pada potražnje za proizvodima s višim cijenama. Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 384., ispitnim je postupkom, naprotiv, otkriveno da se industrija Unije suočavala i s oštrom konkurencijom kineskog uvoza na dijelu tržišta s proizvodima većih vrijednosti. Dampinški uvoz stoga je doveo do smanjenja prodaje bez mogućnosti postizanja očekivanih viših cijena. Zbog toga se stanje industrije znatno pogoršalo.
- (406) Što se tiče sektora folije, kako je navedeno u uvodnim izjavama od 303. do 306., analiza po segmentima nije bila primjerena pa i u ovom slučaju vrijede razlozi navedeni u uvodnoj izjavi 405. Osim toga, šteta koju je pretrpjela industrija Unije proizlazila je i iz štetnih cijena koje je naplaćivao Xiamen Xiashun, koji je prodavao samo sektoru folija i to po cijenama nižima od Unijinih na razini sličnoj prosječnoj marži sniženja cijena od 7,5 % utvrđenoj tijekom razdoblja ispitnog postupka. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (407) Komisija je na osnovi toga zaključila da komercijalna strategija koju je slijedila industrija Unije nije pridonijela materijalnoj šteti koju je ta industrija pretrpjela.

#### 5.1.2.5. Izvozni rezultati industrije Unije

- (408) Obujam izvoza proizvođača iz Unije u uzorku u razmatranom razdoblju kretao se kako slijedi:

Tablica 14.

#### Izvozni rezultati proizvođača iz Unije u uzorku

	2017.	2018.	2019.	Razdoblje ispitnog postupka
Obujam izvoza (u tonama)	315 664	370 316	387 640	328 898
<i>Indeks</i>	100	117	123	104
Prosječna cijena (EUR/tona)	2 855	2 996	2 902	2 794
<i>Indeks</i>	100	105	102	98

Izvor: udruženje European Aluminium i proizvođači iz Unije u uzorku

- (409) Izvoz industrije Unije povećao se za 4 % tijekom razmatranog razdoblja, s približno 315 664 tone u 2017. na približno 328 898 tona u razdoblju ispitnog postupka.
- (410) Prosječna cijena tog izvoza najprije se povećala za 5 % u 2018., a zatim se postupno smanjivala na razinu nižu nego 2017. (-2 %). Ta je prosječna cijena izvoza stalno bila viša od cijene koju bi industrija Unije mogla postići na tržištu EU-a.
- (411) Jedan uvoznik, Nova Trading, tvrdio je da je trgovinski rat između SAD-a i Kine negativno utjecao na izvozne rezultate industrije Unije.
- (412) Kako je prikazano u tablici 14., pogoršanje trgovinskih odnosa između SAD-a i Kine nije negativno utjecalo na izvoz industrije Unije. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (413) S obzirom na njihov udio u ukupnoj proizvodnji i prodaji industrije Unije te na visoku cijenu tog izvoza industrije Unije u treće zemlje i njegov stabilan obujam, Komisija je privremeno zaključila da rezultati izvoza nisu pridonijeli materijalnoj šteti koju je pretrpjela industrija Unije.

## 5.1.2.6. Učinkovitost industrije Unije

- (414) Nekoliko zainteresiranih strana (Xiamen Xiashun, Airoidi, Nilo i društvo A) iznijelo je različite tvrdnje u pogledu učinkovitosti industrije Unije. Te se tvrdnje mogu sažeti kako slijedi:
- proizvodna oprema industrije Unije stara je i rijetko se upotrebljava. Za razliku od kineske industrije, industrija Unije može isporučivati samo ograničenu količinu proizvoda velike širine. Industrija Unije nema dostatan kapacitet. Usto, industrija Unije nema dostatan kapacitet za tvrde slitine,
  - na obujam proizvodnje i prodaje u segmentu folije utjecalo je restrukturiranje,
  - na smanjenje profitabilnosti utjecalo je povećanje troškova plaća i troškova održavanja.
- (415) Iako neki proizvođači iz Unije još uvijek zaostaju u pogledu opreme, ispitnim postupkom otkriveno je da je industrija Unije dinamična i da je znatno povećala svoja ulaganja u teškom razdoblju kako bi povećala svoj kapacitet, prilagodila svoju proizvodnu opremu, racionalizirala proizvodni postupak, nabavila najnoviju tehnologiju i nastavila ispunjavati zahtjeve kupaca. Analiza kapaciteta i iskorištenosti kapaciteta u tablici 6. pokazuje da je industrija Unije povećala svoj kapacitet i da bi mogla postići više stope iskorištenosti kapaciteta. Kad je riječ o tvrdim slitinama, nisu dostavljeni dokazi koji bi upućivali na nedostatnost kapaciteta. U svakom slučaju, tvrde slitine činile su 20–30 % ukupne prodaje proizvođača u uzorku na tržištu EU-a. S obzirom na veličinu uzorka i prodaju tvrdih slitina koju ostvaruju proizvođači u uzorku te na činjenicu da Airoidi nije dostavio dokaze, privremeno je zaključeno da za takve proizvode postoje dostatni kapaciteti. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (416) Kad je riječ konkretno o segmentu folija, nije utvrđena potreba za zasebnom analizom tog segmenta. Naime, kako je navedeno u uvodnim izjavama od 303. do 306., lim za izradu folija obuhvaćen je definicijom opsega proizvoda i ne postoje jasne razlike koje se odnose na distribucijski kanal ili cijenu tog proizvoda. Stoga se ta tvrdnja smatrala bespredmetnom.
- (417) Iako se ne može isključiti da će možda biti potrebna dodatna ulaganja u najnoviju tehnologiju kako bi se osigurala dugoročna održivost industrije Unije, Komisija je zaključila da stanje proizvodne opreme industrije Unije i razvoj njezinih operativnih troškova ne umanjuju uzročno-posljedičnu vezu utvrđenu između dampinškog uvoza i materijalne štete koju je pretrpjela industrija Unije.
- (418) Komisija je utvrdila da je navodno povećanje troškova održavanja beznačajno i da bi industrija Unije mogla zadržati kontrolu nad svojim troškovima rada unatoč učinku troškova restrukturiranja. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (419) Jedan uvoznik, Nova Trading, tvrdio je i da su na rezultate industrije Unije utjecali kibernetički napad na Hydro i ekološki spor u Brazilu koji se odnosio na istog proizvođača.
- (420) Prvo, ti se elementi ne odnose na djelatnosti industrije Unije jer su povezani s matičnim društvom proizvođača iz Unije sa sjedištem u Norveškoj i na povezano društvo sa sjedištem u Južnoj Americi. U svakom slučaju, s obzirom na njihovu prirodu, takvi se elementi odnose na izvanredne troškove koji se ne uzimaju u obzir pri ocjeni profitabilnosti industrije Unije. Stoga je ta tvrdnja odbačena.
- (421) Komisija je stoga zaključila da nijedan od prethodno navedenih čimbenika nije pridonio materijalnoj šteti koju je pretrpjela industrija Unije.

## 5.1.2.7. Uvoz industrije Unije

- (422) Proizvođač izvoznik Xiamen Xiashun tvrdio je da je navodnu pretrpljenu štetu prouzročila sama industrija Unije kupnjom predmetnog proizvoda.
- (423) Uvoz industrije Unije izvršilo je društvo povezano s proizvođačem iz Unije koje je radilo na polusamostalnoj osnovi, pri čemu je manji dio svojih potreba zadovoljavalo nabavom iz Kine. Taj je uvoz bio neznatan i smanjio se tijekom razmatranog razdoblja te je činio samo od 1 % do 4 % ukupnog uvoza iz Kine tijekom razdoblja ispitnog postupka. S obzirom na mali obujam, Komisija je zaključila da se tim nabavama nije mogla nanijeti šteta industriji Unije.

#### 5.1.2.8. Cijena aluminijsa na Londonskoj burzi metala

- (424) Uvoznik Nova Trading tvrdio je da je pad cijene na Londonskoj burzi metala od srpnja 2018. do razdoblja prije pandemije bolesti COVID-19 izravno utjecao na profitabilnost proizvođača iz Unije.
- (425) Industrija Unije obično prodaje AFRP-e na temelju ugovora u kojima se kao referentna cijena navodi najnovija ili tromjesečna cijena na Londonskoj burzi metala. Proizvođači iz Unije tada koriste instrumente za zaštitu od rizika (*hedging*) kako bi se zaštitili od razlike između cijene aluminijsa navedene u ugovoru i stvarne kupovne cijene aluminijsa.
- (426) Uzimajući u obzir ugovorni način određivanja cijena aluminijsa i činjenicu da se industrija Unije štiti od fluktuacija cijena sirovina, Komisija je privremeno zaključila da smanjenja cijena sirovina ne bi prouzročila štetu industriji Unije.

#### 5.1.3. Zaključak o uzročnosti

- (427) Komisija je učinke svih poznatih čimbenika na stanje industrije Unije razlikovala i razdvojila od štetnih učinaka dampinškog uvoza. Uz iznimku pandemije bolesti COVID-19 koja je pogoršala stanje već materijalno oštećene industrije Unije, nijedan od čimbenika, sam ili u kombinaciji, nije pridonio negativnim kretanjima pokazatelja štete uočenima u razmatranom razdoblju.
- (428) Na temelju prethodno navedenoga Komisija je u ovoj fazi zaključila da je dampinški uvoz iz predmetne zemlje uzrokovao materijalnu štetu za industriju Unije te da pandemija bolesti COVID-19 nije oslabila uzročno-posljedičnu vezu između dampinškog uvoza i materijalne štete.

## 6. INTERES UNIJE

### 6.1. Interes industrije i dobavljača iz Unije

- (429) U Uniji postoji oko 20 poznatih grupa društava koje proizvode AFRP-e. Uvođenjem mjera industriji Unije omogućilo bi se da povрати izgubljeni udio na tržištu, uz poboljšanje profitabilnosti prema razinama koje se smatraju održivima.
- (430) Industrija Unije izravno zapošljava više od 8 000 radnika, pri čemu se još mnogo njih neizravno oslanja na nju. Proizvođači postoje na cijelom području Unije.
- (431) Nepostojanje mjera vjerojatno će imati znatan negativni učinak na industriju Unije u smislu daljnjeg sprečavanja rasta cijena, slabije prodaje i daljnjeg pogoršavanja profitabilnosti u trenutku kada je industrija uložila znatne iznose kako bi osigurala svoju održivost. Mjerama će se industriji Unije omogućiti da iskoristi svoj potencijal na tržištu Unije, vrati izgubljeni tržišni udio i podigne profitabilnost do razine koja se očekuje u uobičajenim uvjetima tržišnog natjecanja.
- (432) Osim što zastupa industriju Unije, udruženje European Aluminium zastupa i velik dio sektora primarnog aluminijsa u Uniji koji isporučuje ingote ili ploče industriji Unije. Sektor primarnog aluminijsa također je velik poslodavac u Uniji, a oslanja se na zdravlje kupaca na kraju proizvodnog lanca. Ako dođe do daljnjeg smanjenja industrije Unije, ugroziti će i održivost tih dobavljača na početku proizvodnog lanca koji zapošljavaju oko 2 800 radnika.
- (433) Stoga je Komisija zaključila da bi uvođenje mjera bilo u interesu industrije Unije i njezinih dobavljača na početku proizvodnog lanca.

### 6.2. Interes uvoznika

- (434) Od uvoznika, samo su četiri nepovezana društva, koja su činila manje od 2 % kineskog uvoza, dostavila obrazac za odabir uzorka. Uvoznici su kupovali AFRP-e i iz drugih izvora.

- (435) Uvoznici u uzorku poslovali su u nekoliko sektora djelatnosti u Uniji i izvan nje. AFRP-i su ukupno činili manje od 30 % njihova prometa i 10–15 % njihova prosječnog prometa. Ti uvoznici nabavljali su AFRP-e iz predmetne zemlje, trećih zemalja i od industrije Unije. Uvoznici su izrazili protivljenje uvođenju antidampinških pristojbi zbog toga što bi umjetno povećanje cijena AFRP-a negativno utjecalo na korisnike i uvoznike.
- (436) Jedan uvoznik, Nilo, osvrnuo se na stanje na tržištu SAD-a i naveo da je uvođenje antidampinških pristojbi na kineske AFRP-e dovelo do povećanja cijena i zamjene kineskog uvoza uvozom iz drugih zemalja kao što je EU. Tvrdio je da će se takvo što vjerojatno dogoditi i na tržištu EU-a. Isti je uvoznik tvrdio i da će se cijene na tržištu EU-a povećati s obzirom na manjak neiskorištenih kapaciteta industrije Unije.
- (437) S obzirom na prethodno navedeno Komisija je u ovoj fazi zaključila da uvođenje mjera ne bi nužno bilo u interesu uvoznika. Međutim, dodatno je ocijenila vjerojatne učinke uvođenja mjera pri procjenjivanju različitih predmetnih interesa (vidjeti odjeljak 6.5.).

### 6.3. Interes korisnikâ

- (438) Predmetni proizvod nabavlja nekoliko korisničkih sektora, uglavnom sektor građevinarstva, automobilski i prijevozni sektor, sektor trajnih potrošačkih dobara, energetski sektor, tehnički sektor i sektor lima za izradu folija. AFRP-i se mogu upotrebljavati izravno u gotovom proizvodu ili se mogu obrađivati i prodavati drugom industrijskom korisniku.
- (439) Kako je navedeno u uvodnoj izjavi 46., pet je korisnika dostavilo odgovore na upitnik. Udio kineskog uvoza koji su ti korisnici koristili iznosio je samo 12 %, a poslovali su u sljedećim sektorima: građevinarstvo, a posebno proizvodnja prevučenih proizvoda i aluminijskih kompozitnih ploča; aluminijske folije, a osobito fleksibilna ambalaža, te tehnički sektor, odnosno konkretnije proizvodnja automobilskih izmjenjivača topline. U privremenoj su fazi provjerama na daljinu obuhvaćena samo dva društva. Komisija će dodatno ocijeniti potpunost odgovora korisnikâ i treba li više društava sudjelovati u provjerama na daljinu. To može utjecati na konačne nalaze u pogledu korisnikâ.

#### 6.3.1. Građenje i izgradnja

- (440) Dva društva aktivna u građevinskom sektoru dostavila su odgovore na upitnik za korisnike. Jedan korisnik, Multilaque SAS, kupovao je AFRP-e isključivo od industrije Unije i naveo da bi poštene tržišne cijene trebale prevladati.
- (441) Drugi korisnik, društvo A, kupovao je AFRP-e iz predmetne zemlje i drugih zemalja te od industrije Unije. Društvo A izrazilo je svoje protivljenje uvođenju antidampinških mjera na predmetni proizvod. Nadalje, kako je navedeno u odjeljku 2.3.2., društvo A zatražilo je isključenje aluminijskih koluta za proizvodnju prevučenih koluta i aluminijskih kompozitnih ploča. Taj je zahtjev prihvaćen. Primjedbe društva A koje se odnose na interes Unije razmotrene su u tom odjeljku. Ostale primjedbe koje je iznijela ta strana razmotrene su prema potrebi.

#### 6.3.2. Lim za izradu folija

- (442) Jedan korisnik, Amcor Flexibles Singen GmbH („Amcor“), koji posluje u sektoru fleksibilne ambalaže, dostavio je odgovor na upitnik za korisnike. Međutim, nije dostavio stajalište u pogledu uvođenja mjera i nije dostavio smislene primjedbe koje nisu povjerljive prirode.
- (443) Taj je korisnik u upitniku odgovorio da bi, u slučaju da ne može prenijeti povećanje troškova, mogao pokriti taj trošak s obzirom na profitabilnost o kojoj je izvijestio.

#### 6.3.3. Tehnički sektor

- (444) Odgovore na upitnik za korisnike dostavila su dva društva, Valeo i TitanX, koja posluje u sektoru automobilskih izmjenjivača topline. Oba društva nabavljala su AFRP-e iz predmetne zemlje i iz Unije. Valeo je nabavljao AFRP-e i iz drugih zemalja. Valeo se usprotivio mogućim antidampinškim mjerama, a TitanX nije izrazio stajalište o tome.

Oba su društva podnijela zahtjeve za isključenje kako je opisano u odjeljku 2.3.1. Ti su zahtjevi odbijeni. Primjedbe koje su iznijeli ti korisnici i druge zainteresirane strane, a kojima se traži isključenje automobilskih HEX AFRP-a i koje se odnose na interes Unije, razmotrene su u tom odjeljku.

- (445) Kako je prethodno opisano u odjeljku 2.3.1., industrija Unije ima dostatan kapacitet za zadovoljavanje trenutne i buduće potražnje i, s obzirom na uvjete tržišnog natjecanja i dostupne kapacitete u EU-u, nema rizika od strukturnog povećanja cijena. Komisija je zaključila i da bi razina dobiti ostvarena prije pandemije proizvođačima automobilskih izmjenjivača topline omogućila da pokriju dodatne troškove u obliku antidampinških pristojbi ili troškova validacije, ako se žele vratiti na nabavu od proizvođača iz Unije. Kad je riječ o učinku mjera na lanac opskrbe, Komisija je zaključila da bi prijelaz s jednog dobavljača AFRP-a na drugog mogao predstavljati opterećenje, ali da bi industrija Unije mogla brzo zamijeniti kineski uvoz i ponuditi siguran alternativni izvor opskrbe.
- (446) Osim toga, treba napomenuti da, osim društva Mahle koje je jedan od korisnika u tom sektoru, nekoliko drugih društava koja čine više od 50 % procijenjene potrošnje automobilskih HEX AFRP-a nije izrazilo svoje protivljenje ispitnom postupku ili mogućim antidampinškim mjerama.
- (447) Stoga je Komisija na temelju informacija koje su dostavili predmetni korisnici privremeno zaključila da uvođenje mjera ne bi bilo protivno interesu korisnika koji posluju u sektoru automobilskih izmjenjivača topline.

#### 6.3.4. Ostali sektori

- (448) Nisu zaprimljeni provjerljivi podaci za druge korisničke sektore, kao što su sektor trajnih potrošačkih dobara i energetske sektor. Ne može se isključiti da iz mjera mogu proizići određeni štetni učinci za određene korisnike koji nisu surađivali u ispitnom postupku. Međutim, u dokumentaciji predmeta nema informacija kojima bi se potkrijepili ili kvantificirali ti učinci.

#### 6.3.5. Zaključak o interesu korisnika

- (449) Komisija je zaključila da ne postoji jedinstveni interes korisnikâ ni u korist ni protiv uvođenja mjera. Međutim, korisnici koji su se izjasnili protiv uvođenja mjera mogu se suočiti s određenim ograničenim negativnim posljedicama.

#### 6.4. Ostali interesi

- (450) Aluminij je mnogo lakši od čelika i u Uniji ga se smatra ključnom sirovinom za napredovanje prema ostvarivanju ciljeva povezanih s emisijama koji su utvrđeni u Pariškom sporazumu (2015.) i vlastitih ciljeva Europske unije povezanih s emisijama, kako je utvrđeno u zaključcima Europskog vijeća od 10. i 11. prosinca 2020. Na primjer, AFRP-i obuhvaćeni opsegom proizvoda, a i oni izvan njega, sve se više upotrebljavaju u automobilskoj industriji i ključni su za uspostavljanje industrije električnih vozila u Uniji. Industrija Unije proizvodi i AFRP-e obuhvaćene opsegom proizvoda i one izvan njega te one koji se upotrebljavaju u automobilskoj industriji. Nepostojanje mjera u pogledu AFRP-a obuhvaćenih opsegom ispitnog postupka negativno bi utjecalo i na proizvodnju AFRP-a izvan opsega ispitnog postupka jer bi fiksne troškove trebalo smanjiti na manji obujam proizvodnje, što bi dovelo do povećanja troškova i cijena i za takve proizvode.
- (451) Nadalje, u kontekstu čistog i kružnog gospodarstva industrija Unije povećava upotrebu recikliranih materijala u postupku proizvodnje kako bi smanjila svoj ugljični otisak. Time se pridonosi ostvarivanju ciljeva EU-a u pogledu emisija. Isto tako, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 78., proizvodnja aluminijske u EU-u u prosjeku stvara oko tri puta manje CO<sub>2</sub> nego proizvodnja aluminijske u NRK-u.
- (452) U skladu s tim Komisija je zaključila da se uvođenjem mjera pridonosi ostvarivanju politike Unije u pogledu smanjenja emisija CO<sub>2</sub>.

### 6.5. Procjenjivanje suprotstavljenih interesa

- (453) U skladu s člankom 21. stavkom 1. osnovne uredbe Komisija je ocijenila suprotstavljene interese i posebno razmotrila potrebu za uklanjanjem učinaka štetnog dampa koji narušavaju trgovinu i za ponovnim uspostavljanjem učinkovitog tržišnog natjecanja. Posebno je ocijenila tvrdnju uvoznika Nila da bi uvođenje mjera nerazmjerno utjecalo na njega, što je vidljivo iz sličnih kretanja na tržištu SAD-a nakon što je vlada SAD-a uvela mjere.
- (454) Komisija je u tom pogledu napomenula da gospodarski subjekti (proizvođači, korisnici i uvoznici) nisu isti. Drugo, ispitni postupak u SAD-u nije imao potpuno isti opseg proizvoda i razina pristojbi koje su uvedene u SAD-u bila je znatno viša.
- (455) Kad je riječ o povećanju cijena, ispitnim postupkom utvrđeno je da su kineske cijene bile niže od cijena Unije u prosjeku za 7,5 % i da je sprečavanje rasta cijena dovelo do pogoršanja stanja industrije Unije. Ako se cijene ponovno povećaju na održive razine i ako se u obzir uzme znatan tržišni udio drugih zemalja, kako je navedeno u odjeljku 5.1.2.3., takvo će povećanje, prema mišljenju Komisije, biti ograničeno s obzirom na razinu tržišnog natjecanja u Uniji. Kako je već navedeno u odjeljku 4.6.2.1., industrija Unije ima dostatne neiskorištene kapacitete. U skladu s tim bi i negativan učinak na korisnike ostao ograničen.
- (456) Pri procjeni značaja takvih negativnih učinaka na uvoznike Komisija je najprije napomenula da je razina suradnje bila iznimno niska. Na temelju tih ograničenih informacija u dokumentaciji, u svakom je slučaju privremeno smatrala da će uvoznici, s obzirom na njihove profitne marže od približno 5 % do 8 % na predmetni proizvod, moći prenijeti pristojbu na svoje kupce. Uvoznici imaju i mogućnost potražiti alternativne izvore opskrbe, uključujući dobavljače iz ostalih trećih zemalja i industriju Unije, s kojima već posluju. Naime, uvoznici u uzorku imaju uravnoteženu strukturu opskrbe i ne oslanjaju se samo na kineski uvoz. Osim toga, znatan dio djelatnosti uvoznika u uzorku nije povezan s predmetnim proizvodom i na njega uvođenje pristojbi ne utječe.
- (457) Stoga je Komisija smatrala da uvođenje mjera ne bi nerazmjerno utjecalo na nepovezane uvoznike zbog njihovih drugih djelatnosti, drugih izvora opskrbe proizvodom iz ispitnog postupka i mogućnosti djelomičnog prenošenja učinka pristojbi na njihove kupce. U svakom slučaju, situacija uvoznika dodatno će se ocijeniti u konačnoj fazi.
- (458) Naposljetku, jedan uvoznik, Airoldi, tvrdio je i da industrija Unije upotrebljava antidampinski instrument za jačanje dominantnog položaja, što je zlouporaba prava u skladu sa sudskom praksom sudova Unije. Međutim, u dokumentaciji nema naznaka sadašnjeg ni budućeg protutržišnog ponašanja industrije Unije ni postojanja agresivnog oligopola. Stoga Komisija nije utvrdila nikakav prevladavajući interes za očuvanje učinkovitog tržišnog natjecanja u Uniji koji bi bio razlog za neuvođenje mjera.

### 6.6. Zaključak o interesu Unije

- (459) Na temelju prethodno navedenoga Komisija je privremeno zaključila da ne postoje uvjerljivi razlozi na temelju kojih bi se zaključilo da uvođenje privremenih mjera na uvoz plosnatih valjanih proizvoda od aluminija podrijetlom iz Kine nije u interesu Unije.

## 7. RAZINA MJERA

- (460) Kako bi utvrdila razinu mjera, Komisija je ispitala bi li pristojba niža od dampinske marže bila dovoljna za uklanjanje štete prouzročene industriji Unije dampinskim uvozom.
- (461) U ovom predmetu podnositelji pritužbe iznijeli su tvrdnju o postojanju poremećaja u vezi sa sirovinama u smislu članka 7. stavka 2.a osnovne uredbe. Stoga je Komisija, kako bi ocijenila odgovarajuću razinu mjera, najprije utvrdila iznos pristojbe koja je potrebna za uklanjanje štete koju je pretrpjela industrija Unije. Zatim je ispitala bi li taj iznos pristojbe bio primjeren za uklanjanje štete uzimajući u obzir navodnu prisutnost poremećaja u vezi sa sirovinama u skladu s člankom 7. stavkom 2.a osnovne uredbe.

### 7.1. Marža sniženja ciljnih cijena

- (462) Komisija je najprije utvrdila iznos pristojbe koja je potrebna kako bi se uklonila šteta koju je pretrpjela industrija Unije bez poremećaja na temelju članka 7. stavka 2.a osnovne uredbe. U tom bi se slučaju šteta uklonila ako bi industrija Unije mogla pokriti svoje troškove proizvodnje, uključujući troškove *koji proizlaze iz multilateralnih sporazuma o okolišu i njihovih protokola, kojih je Unija stranka, te konvencija Međunarodne organizacije rada (ILO) koje su navedene u Prilogu I.a, i ostvariti razumnu dobit („ciljna dobit“).*
- (463) U skladu s člankom 7. stavkom 2.c osnovne uredbe, Komisija je za utvrđivanje ciljne dobiti uzela u obzir sljedeće čimbenike:
- razinu profitabilnosti prije povećanja uvoza iz predmetne zemlje,
  - razinu profitabilnosti potrebnu za pokrivanje svih troškova i ulaganja, istraživanja i razvoja te inovacija, i
  - razinu profitabilnosti koja se očekuje u uobičajenim uvjetima tržišnog natjecanja.
- (464) Takva profitna marža ne bi trebala biti niža od 6 %.
- (465) Udruženje European Aluminium tvrdilo je da bi ciljnu dobit trebalo utvrditi na najmanje 12 % s obzirom na kapitalno intenzivnu i inovativnu prirodu sektora. Jedan proizvođač, Hydro, uputio je na profitnu maržu „između 5 % i 10 %” i na dobit ostvarenu u drugom sektoru (0–15 %) u kojem nije bilo dampinškog uvoza.
- (466) U ovoj fazi ispitnog postupka nijedan proizvođač u uzorku nije dostavio dokaze da je tijekom razmatranog razdoblja ili deset godina prije kraja razdoblja ispitnog postupka ostvario ciljnu dobit koju navodi udruženje European Aluminium. Nadalje, kako je navedeno u tablici 10., prosječna dobit koju su ostvarili proizvođači iz Unije u uzorku ostala je niža od ciljne dobiti predviđene člankom 7. stavkom 2.c tijekom razdoblja ispitnog postupka. Osim toga, Komisija je smatrala da nije potrebno upotrijebiti dobit ostvarenu u drugom sektoru koji nije obuhvaćen opsegom ovog ispitnog postupka.
- (467) S obzirom na prethodna razmatranja, profitna marža utvrđena je na 6 % u skladu s odredbom članka 7. stavka 2.c.
- (468) U skladu s člankom 7. stavkom 2.d osnovne uredbe, kao zadnji korak Komisija je procijenila buduće troškove koje će industrija Unije snositi tijekom razdoblja primjene mjere u skladu s člankom 11. stavkom 2., a koji proizlaze iz multilateralnih sporazuma o okolišu i njihovih protokola kojih je Unija stranka te konvencija Međunarodne organizacije rada (ILO) koje su navedene u Prilogu I.a. Komisija je utvrdila dodatni trošak od približno 0,5–8 EUR po toni koji je dodan neštetnoj cijeni za predmetne proizvođače iz Unije u uzorku. Bilješka o tome kako je Komisija utvrdila taj dodatni trošak dostupna je u dokumentaciji koja se daje na uvid zainteresiranim stranama.
- (469) Ti su troškovi sadržavali dodatne buduće troškove kako bi se osigurala usklađenost sa sustavom EU-a za trgovanje emisijama (EU ETS). Sustav EU-a za trgovanje emisijama okosnica je politike EU-a za usklađivanje s multilateralnim sporazumima o okolišu. Ti dodatni troškovi izračunani su na temelju prosječnih procijenjenih dodatnih emisijskih jedinica EU-a koje će se morati kupiti tijekom razdoblja primjene mjera (od 2021. do 2025.). Emisijske jedinice EU-a upotrijebljene u izračunu nisu uključivale besplatno dodijeljene emisijske jedinice i prilagođene su tako da budu povezane isključivo s istovjetnim proizvodom. U dodatnim troškovima uzeti su u obzir i neizravni troškovi CO<sub>2</sub> koji proizlaze iz povećanja cijena električne energije u razdoblju od 2021. do 2025. povezanog sa sustavom EU-a za trgovanje emisijama. Ti neizravni troškovi CO<sub>2</sub> temeljili su se i na emisijskim jedinicama EU-a i nisu uključivali naknade primljene od nacionalnih tijela.
- (470) Troškovi emisijskih jedinica EU-a ekstrapolirani su kako bi se u obzir uzete očekivane promjene cijena tijekom trajanja mjera. Izvor tih predviđenih cijena jest izvatak iz analize društva Bloomberg New Energy Finance od 8. veljače 2021. Prosječna predviđena cijena emisijskih jedinica EU-a u tom razdoblju iznosi 35,51 EUR/tona emitiranog CO<sub>2</sub>.
- (471) Na temelju toga Komisija je izračunala neštetnu cijenu istovjetnog proizvoda za industriju Unije.

- (472) Komisija je zatim utvrdila razinu uklanjanja štete na temelju usporedbe ponderirane prosječne uvozne cijene proizvođača izvoznika koji su surađivali, utvrđene za potrebe izračuna sniženja cijena, s ponderiranom prosječnom neštetnom cijenom istovjetnog proizvoda koji su tijekom razdoblja ispitnog postupka na tržištu Unije prodavali proizvođači iz Unije u uzorku. Sve razlike proizašle iz te usporedbe izražene su kao postotak ponderirane prosječne uvozne vrijednosti CIF.
- (473) Imajući na umu nisku razinu suradnje kineskih izvoznika i ostale čimbenike objašnjene u uvodnoj izjavi 289., Komisija je smatrala da je primjereno preostalu maržu utvrditi na temelju raspoloživih podataka. Ta je marža utvrđena na razini najviše marže sniženja ciljnih cijena utvrđene za vrste proizvoda koje se prodaju u reprezentativnim količinama na temelju podataka proizvođača izvoznika koji surađuju. Tako izračunana preostala marža sniženja ciljnih cijena utvrđena je na razini od 46,7 %.
- (474) Rezultat tih izračuna prikazan je u tablici u nastavku.

Društvo	Dampinška marža	Marža sniženja ciljnih cijena
Jiangsu Alcha Aluminum Group Co., Ltd.	88,3 %	28,3 %
Grupa Nanshan	122,1 %	19,3 %
Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd.	30,0 %	21,4 %
Ostala društva koja surađuju	68,5 %	22,6 %
Sva ostala društva	183,7 %	46,7 %

- (475) Na temelju prethodno navedenog Komisija je zaključila da je potrebno ocijeniti postoje li poremećaji u vezi sa sirovinama za predmetni proizvod u smislu članka 7. stavka 2.a osnovne uredbe, zbog čega bi pristojba niža od dampinške marže bila nedostatna za uklanjanje štete prouzročene dampinškim uvozom predmetnog proizvoda.

## 7.2. Poremećaji u vezi sa sirovinama

- (476) Podnositelj pritužbe tvrdio je da je u NRK-u jedna od sirovina koja se upotrebljavala za proizvodnju predmetnog proizvoda podlijeerala izvoznom porezu te stoga postoji poremećaj u vezi s njom. Sirovina u vezi s kojom postoji poremećaj bili su aluminijški ingoti koji prema navodima podnositelja pritužbe čine više od 17 % troška proizvodnje predmetnog proizvoda.
- (477) Stoga je Komisija, kako je najavljeno u Obavijesti o pokretanju postupka, u skladu s člankom 7. stavkom 2.a osnovne uredbe ispitala navodne poremećaje u smislu članka 7. stavka 2.a osnovne uredbe.
- (478) Ispitnim postupkom potvrđeno je da je NRK u RIP-u imao izvozni porez na aluminijške ingote. Taj porez iznosi 15 % izvozne cijene ingota. Komisija je stoga zaključila da je ta mjera obuhvaćena popisom mjera koje dovode do poremećaja sirovina u smislu članka 7. stavka 2.a osnovne uredbe.
- (479) Komisija je nadalje ispitala je li cijena te sirovine znatno niža u usporedbi s cijenama na reprezentativnim međunarodnim tržištima, u skladu s člankom 7. stavkom 2.a drugim podstavkom. Za potrebe te usporedbe Komisija je privremeno upotrijebila referentnu cijenu utvrđenu za izračun uobičajene vrijednosti, odnosno uvoznou cijenu aluminijških ingota u Tursku kako je navedeno u tablici 2. u uvodnoj izjavi 248. jer se u ovom slučaju smatralo i da ta cijena čini cijenu reprezentativnih međunarodnih tržišta. Komisija je usporedila referentnu cijenu s



cijenom aluminijskih ingota koju su stvarno platili proizvođači izvoznici u uzorku te je na temelju toga utvrdila da kupovna cijena te sirovine u NRK-u koju su ostvarili proizvođači izvoznici u uzorku nije bila znatno niža od reprezentativne međunarodne referentne cijene, odnosno u prosjeku niža od [6 %]. Dokazi u dokumentaciji također su pokazali da su domaće cijene aluminijskih ingota fluktuirale iznad i ispod međunarodnih cijena.

- (480) Komisija je zbog toga privremeno zaključila da cijena aluminijskih ingota nije bila znatno niža u usporedbi s cijenama na reprezentativnim međunarodnim tržištima. Stoga je Komisija u ovoj fazi smatrala da uvjeti iz članka 7. stavka 2.a osnovne uredbe nisu ispunjeni te su se zbog toga odredbe članka 7. stavka 2. primjenjivale na određivanje razine privremene pristojbe.

#### 8. PRIVREMENE ANTIDAMPINŠKE MJERE

- (481) Na temelju zaključaka koje je Komisija donijela u pogledu dampainga, štete, uzročnosti i interesa Unije potrebno je uvesti privremene mjere kako bi se spriječila daljnja šteta koja se industriji Unije nanosi dampinškim uvozom.
- (482) Privremene antidampinške mjere trebalo bi uvesti na uvoz plosnatih valjanih proizvoda od aluminijskog podrijetlom iz Narodne Republike Kine u skladu s pravilom niže pristojbe iz članka 7. stavka 2. osnovne uredbe nakon privremenog zaključka u uvodnoj izjavi 480. o mogućoj primjeni članka 7. stavka 2.a osnovne uredbe.
- (483) Komisija je usporedila marže sniženja ciljnih cijena i dampinške marže (uvodna izjava 474.). Iznos pristojbi određen je na razini dampinške marže ili marže sniženja ciljnih cijena, ovisno o tome koja je niža.
- (484) Na temelju prethodno navedenog stope privremene antidampinške pristojbe, izražene na osnovi cijene CIF granica Unije, neocarinjeno, trebale bi iznositi:

Društvo	Privremena antidampinška pristojba
Jiangsu Alcha Aluminum Group Co., Ltd.	28,3 %
Grupa Nanshan	19,3 %
Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd.	21,4 %
Ostala društva koja surađuju	22,6 %
Sva ostala društva	46,7 %

- (485) Stope pojedinačne antidampinške pristojbe za svako društvo određene u ovoj Uredbi utvrđene su na temelju nalaza ovog ispitnog postupka. One stoga odražavaju stanje utvrđeno tijekom ovog ispitnog postupka u odnosu na ta društva. Te se stope pristojbi primjenjuju isključivo na uvoz predmetnog proizvoda podrijetlom iz predmetne zemlje koji proizvode navedeni pravni subjekti. Na uvoz predmetnog proizvoda koji proizvodi bilo koje drugo društvo koje nije izričito navedeno u izvršnom dijelu ove Uredbe, uključujući subjekte koji su povezani s izričito navedenim subjektima, trebalo bi primjenjivati stopu pristojbe koja se primjenjuje na „sva ostala društva”. Taj uvoz ne bi trebao podlijetati nikakvoj drugoj pojedinačnoj stopi antidampinške pristojbe.
- (486) Ako se obujam izvoza jednog od društava koja imaju koristi od nižih stopa pojedinačne pristojbe znatno poveća nakon uvođenja predmetnih mjera, takvo bi se povećanje obujma moglo smatrati promjenom strukture trgovine zbog uvođenja mjera u smislu članka 13. stavka 1. osnovne uredbe. U tim okolnostima i ako su ispunjeni uvjeti, moguće je pokrenuti ispitni postupak za sprječavanje izbjegavanja mjera. U ovom se ispitnom postupku može, među ostalim, ispitati potreba za uklanjanjem pojedinačnih stopa pristojbe i posljedično uvođenje pristojbe za cijelu zemlju.

- (487) Kako bi se osigurala ispravna primjena antidampinških pristojbi, antidampinšku pristojbu za sva ostala društva trebalo bi primjenjivati ne samo na proizvođače izvoznike koji nisu surađivali u ovom ispitnom postupku, već i na proizvođače koji nisu izvozili u Uniju tijekom razdoblja ispitnog postupka.

#### 9. INFORMACIJE U PRIVREMENOJ FAZI

- (488) U skladu s člankom 19.a osnovne uredbe Komisija je obavijestila zainteresirane strane o planiranom uvođenju privremenih pristojbi. Te su informacije objavljene i na internetskim stranicama Glavne uprave za trgovinu (GU TRADE). Zainteresirane strane dobile su tri radna dana za dostavljanje primjedbi o točnosti izračuna koji su im posebno objavljeni.
- (489) Jiangsu Alcha, grupa Nanshan i Xiamen Xiashun komentirali su točnost izračunâ. Industrija Unije nije dostavila primjedbe na točnost izračunâ. Komisija je primjedbe uzela u obzir i prema potrebi ispravila administrativne pogreške u izračunu.

#### 10. ZAVRŠNE ODREDBE

- (490) U interesu dobrog upravljanja Komisija će pozvati zainteresirane strane da u određenom roku dostave pisane primjedbe i/ili podnesu zahtjev za saslušanje pred Komisijom i/ili službenikom za saslušanje u trgovinskim postupcima.
- (491) Nalazi koji se odnose na uvođenje privremenih pristojbi privremeni su i mogu se izmijeniti u konačnoj fazi ispitnog postupka,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

1. Ne dovodeći u pitanje članak 2., uvodi se privremena antidampinška pristojba na uvoz proizvoda od aluminija, plosnato valjanih, neovisno o tome jesu li legirani, neovisno o tome jesu li samo plosnato valjani i dalje neobrađeni, bez podloge, bez unutarnjih slojeva od drugog materijala,

- u kolutima ili u namotanim trakama, u listovima odrezanima na određenu dužinu ili kružnog oblika, debljine 0,2 mm ili veće, ali ne veće od 6 mm,
- u pločama, debljine veće od 6 mm,
- u kolutima ili u namotanim trakama, debljine ne manje od 0,03 mm, ali manje od 0,2 mm,

trenutačno razvrstanih u oznake KN ex 7606 11 10 (oznake TARIC 7606 11 10 25, 7606 11 10 86), ex 7606 11 91 (oznake TARIC 7606 11 91 25, 7606 11 91 86), ex 7606 11 93 (oznake TARIC 7606 11 93 25, 7606 11 93 86), ex 7606 11 99 (oznake TARIC 7606 11 99 25, 7606 11 99 86), ex 7606 12 20 (oznake TARIC 7606 12 20 25, 7606 12 20 88), ex 7606 12 92 (oznake TARIC 7606 12 92 25, 7606 12 92 93), ex 7606 12 93 (oznake TARIC 7606 12 93 86), ex 7606 12 99 (oznake TARIC 7606 12 99 25 i 7606 12 99 86), ex 7606 91 00 (oznake TARIC 7606 91 00 25, 7606 91 00 86), ex 7606 92 00 (oznake TARIC 7606 92 00 25, 7606 92 00 92), ex 7607 11 90 (oznake TARIC 7607 11 90 44, 7607 11 90 48, 7607 11 90 51, 7607 11 90 53, 7607 11 90 65, 7607 11 90 71, 7607 11 90 73, 7607 11 90 75, 7607 11 90 77, 7607 11 90 91, 7607 11 90 93) i ex 7607 19 90 (oznake TARIC 7607 19 90 75, 7607 19 90 94) te podrijetlom iz Narodne Republike Kine.

2. Stope privremene antidampinške pristojbe koje se primjenjuju na neto cijenu franko granica Unije, neocarinjeno, za proizvod opisan u stavku 1. koji proizvode društva navedena u nastavku, jesu sljedeće:

Društvo	Privremena antidampinška pristojba (%)	Dodatna oznaka TARIC
Jiangsu Alcha Aluminum Group Co., Ltd.	28,3	C610

Grupa Nanshan — Shandong Nanshan Aluminium Co., Ltd., — Yantai Nanshan Aluminum New Material Co., Ltd., — Longkou Nanshan Aluminum Rolling New Material Co., Ltd., — Yantai Donghai Aluminum Foil Co., Ltd.	19,3	C611
Xiamen Xiashun Aluminium Foil Co., Ltd.	21,4	C612
Ostala društva koja surađuju (Prilog)	22,6	
Sva ostala društva	46,7	C999

3. Uvjet za primjenu pojedinačnih stopa pristojbi utvrđenih za trgovačka društva navedena u stavku 2. podnošenje je carinskim tijelima država članica valjanog trgovačkog računa na kojem se nalazi datirana izjava koju je potpisao službenik subjekta koji izdaje račun, uz navođenje njegova imena i funkcije, koja glasi: „Ja, niže potpisani, potvrđujem da je (obujam) (predmetnog proizvoda) iz ovog računa koji se prodaje za izvoz u Europsku uniju proizvelo društvo (naziv društva i adresa) (dodatna oznaka TARIC) u [predmetna zemlja]. Izjavljujem da su podaci na ovom računu potpuni i točni.” Ako se takav račun ne predoči, primjenjuje se pristojba koja se primjenjuje na sva ostala društva.

4. Puštanje proizvoda iz stavka 1. u slobodni promet u Uniji podliježe polaganju osiguranja u iznosu koji je jednak iznosu privremene pristojbe.

5. Osim ako je drukčije određeno, primjenjuju se važeće odredbe o carinama.

#### Članak 2.

1. Sljedeći proizvodi isključuju se iz proizvoda opisanog u članku 1. stavku 1.:

- aluminijski lim za izradu tijela, dna, poklopca i otvarača limenke za piće,
- proizvodi od aluminija, legirani, debljine ne manje od 0,2 mm i ne više od 6 mm, za upotrebu kao oplata vozila u automobilske industriji,
- proizvodi od aluminija, legirani, debljine ne manje od 0,8 mm, za upotrebu u proizvodnji dijelova zrakoplova.

2. Proizvod opisan u članku 1. stavku 1. izuzima se od privremene antidampinške pristojbe ako se uvozi za upotrebu u proizvodnji prevučениh koluta i aluminijskih kompozitnih ploča i ako ima sljedeće tehničke značajke:

- istegnuti aluminijski koluti,
- toplovaljani koluti,
- širine: od 800 mm do 2 050 mm,
- debljine: 0,20 mm do 1,5 mm,
- dopušteno odstupanje od debljine:
  - $\pm 0,01$  mm za debljine od 0,20 do 0,50 mm,
  - $\pm \frac{1}{2}$  norme za debljine od 0,51 mm do 1,50 mm,
- dopušteno odstupanje od širine:  $+1,50/-0,00$  mm,
- slitine: 5005, 3005, 3105,
- temperiranje: h14, h16, h24, h26,
- najveća visina nabora: najviše 3 na 1 000 mm.

3. Isključenja iz stavka 1. alineja 2. i 3. te izuzeće iz stavka 2. podložni su uvjetima utvrđenima carinskim odredbama Unije o postupku uporabe u posebne svrhe, posebno člankom 254. Uredbe (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(140)</sup> (Carinski zakonik Unije).

#### Članak 3.

1. Zainteresirane strane Komisiji dostavljaju svoje pisane primjedbe o ovoj Uredbi u roku od 15 kalendarskih dana od datuma stupanja na snagu ove Uredbe.
2. Zainteresirane strane koje žele zatražiti saslušanje pred Komisijom to čine u roku od pet kalendarskih dana od datuma stupanja na snagu ove Uredbe.

#### Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 1. primjenjuje se na razdoblje od šest mjeseci.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 9. travnja 2021.

Za Komisiju  
Predsjednica  
Ursula VON DER LEYEN

---

<sup>(140)</sup> Uredba (EU) br. 952/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. listopada 2013. o Carinskom zakoniku Unije (SL L 269, 10.10.2013., str. 1.).

## PRILOG

**Proizvođači izvoznici koji surađuju, ali nisu uključeni u uzorak**

Naziv	Dodatna oznaka TARIC
Southwest Aluminium (Group) Co., Ltd	C613
Jiangsu Dingsheng New Materials Joint-Stock Co., Ltd	C614
Shanghai Huaфон Aluminium Corporation	C615
Alnan Aluminium Inc.	C616
Yinbang Clad Material Co., Ltd.	C617
Jiangsu Metcoplus Industry Intl. Co., Ltd.	C618
Dalishen Aluminum CO.,Ltd	C619
Binzhou Hongbo Aluminium Foil Technology Co., Ltd.	C620
Yong Jie New Material Co., Ltd.	C621
Chalco Ruimin Co., Ltd.	C622
Luoyang Wanji Aluminium Processing Co., Ltd.	C623
Jiangyin Dolphin Pack Limited Company	C624
Henan Xindatong Aluminum Industry Co., Ltd.	C625
Zhejiang Yongjie Aluminum Co., Ltd.	C626
Jiangsu Zhongji Lamination Materials Co., Ltd.	C627
Zhengzhou Guandong Aluminum Industry Co., Ltd.	C628

# ODLUKE

## PROVEDBENA ODLUKA KOMISIJE (EU) 2021/583

od 9. travnja 2021.

**o izmjeni Provedbene odluke (EU) 2016/1073 o istovrijednosti odabranih tržišta ugovora u Sjedinjenim Američkim Državama u skladu s Uredbom (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. srpnja 2012. o OTC izvedenicama, središnjoj drugoj ugovornoj strani i trgovinskom repozitoriju <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 2.a stavak 2.,

budući da:

- (1) U Provedbenoj odluci Komisije (EU) 2016/1073 <sup>(2)</sup> Komisija je utvrdila da se pravnim i nadzornim okvirom koji se primjenjuje na odabrana tržišta ugovora u Sjedinjenim Američkim Državama (SAD), koja podliježu regulatornom nadzoru Komisije za trgovanje robnim ročnicama (CFTC), osigurava da odabrana tržišta ugovora ispunjavaju pravno obvezujuće zahtjeve koji su istovrijedni onima koji se primjenjuju na uređena tržišta u Uniji te da ta odabrana tržišta ugovora podliježu učinkovitom nadzoru i izvršenju na kontinuiranoj osnovi.
- (2) Od donošenja Provedbene odluke (EU) 2016/1073 nekoliko je dodatnih odabranih tržišta ugovora uspostavljenih u SAD-u dobilo odobrenje CFTC-a za trgovanje izvedenicama. Prema informacijama od CFTC-a, ta dodatna odabrana tržišta ugovora ispunjavaju pravno obvezujuće zahtjeve istovrijedne zahtjevima za uređena tržišta u Uniji propisanim u glavi III. Direktive 2014/65/EU <sup>(3)</sup>. Osim toga, neka odabrana tržišta ugovora iz Priloga Provedbenoj odluci (EU) 2016/1073 nisu iskoristila svoje odobrenje ili su promijenila naziv. Prilog Provedbenoj odluci (EU) 2016/1073 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (3) Mjere utvrđene u ovoj Odluci u skladu su s mišljenjem Europskog odbora za vrijednosne papire,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

### Članak 1.

Prilog Provedbenoj odluci (EU) 2016/1073 zamjenjuje se tekstem iz Priloga ovoj Odluci.

### Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

<sup>(1)</sup> SL L 201, 27.7.2012., str. 1.

<sup>(2)</sup> Provedbena odluka Komisije (EU) 2016/1073 od 1. srpnja 2016. o istovrijednosti odabranih tržišta ugovora u Sjedinjenim Američkim Državama u skladu s Uredbom (EU) br. 648/2012 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 178, 2.7.2016., str. 24.)

<sup>(3)</sup> Direktiva 2014/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 15. svibnja 2014. o tržištu financijskih instrumenata i izmjeni Direktive 2002/92/EZ i Direktive 2011/61/EU (preinačena) (SL L 173, 12.6.2014., str. 349.).

Sastavljeno u Bruxellesu 9. travnja 2021.

*Za Komisiju*  
*Predsjednica*  
Ursula VON DER LEYEN

---

*PRILOG*„*PRILOG*”

Odabrana tržišta ugovora u Sjedinjenim Američkim Državama iz članka 1.:

- (a) Bitnomial Exchange, LLC
  - (b) Cantor Futures Exchange, L.P.
  - (c) Cboe Futures Exchange, LLC
  - (d) Chicago Board of Trade (Board of Trade of the City of Chicago, Inc.)
  - (e) Chicago Mercantile Exchange, Inc.
  - (f) Commodity Exchange, Inc.
  - (g) ELX Futures, L.P.
  - (h) Eris Exchange, LLC
  - (i) ICE Futures U.S., Inc.
  - (j) KalshiEX, LLC
  - (k) LedgerX, LLC
  - (l) LMX Labs, LLC
  - (m) Minneapolis Grain Exchange, Inc.
  - (n) New York Mercantile Exchange, Inc.
  - (o) Nodal Exchange, LLC
  - (p) North American Derivatives Exchange, Inc.
  - (q) OneChicago LLC
  - (r) Small Exchange, Inc
  - (s) TrueEX LLC”
-





ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)

ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



Ured za publikacije  
Europske unije  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**